احمد مختار پاشا مرحومك خاطره‌لرینك

حرب قسمی

Ahmad Vafik.

منتخبات ضروب امثال

Muntahabat-ı żurub-ı amsal

آتالرسوزی

بسم الله الرحمن الرحيم

آ قیز اناك نه چرکین باباm اونده اوده یوغیدی

آ کوسه صایلدق قاچ تل صقالوك وار

+ آب و دانه سربلور انسانی قسمت کزدرور

+ اب باکه نه ضرر وقوقه قور بغادن

ابا وقتی ابا الان یابه وقتی یابه الان الدانمامش

+ ابدال تکیه‌ده حاجی مکه‌ده

+ ابدال دوکوندن چوجوق اویوندن اوصانمز

+ ابدالك قارنی طویذقده کوزی یولده اولور

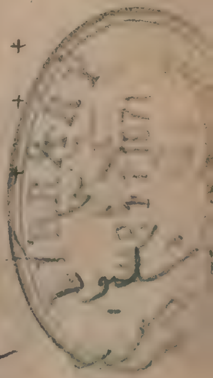
+ ابدستسز صوفی یه نمازمی طیانور

ابلی بی قویی ویردی دابوق سابوق سویلر صایقلار

ابریل ایشدی قوجه اوکوز اوته یایشدی

ات ات اولنجه صاحبی مات اولور (طای ات اولنجه)

ات اتی قازیقده یکر



ات آلان اسكداری كچدی ات اله میان چوقور یپی قازدی (یول

قره یه دوشدی   ات المش اردینه دوشمش

ات اورسه‌ك قولا آل عورت اورسه‌ك طولی آل

ات اولور میدان قالور یكیت اولور شان قالور

ات ایت صاحبی ادم   ات ایزی ایت ایزینه قارشدی

ات ایلاك ایت ایلاك بزه نه

ات ایلاك طوبره امانت بزم دهداهمز وار

ات ایله آوردیكیدك اقبالنه   ات ایله طوبره‌یی چكشدرمه

ات ایله ایت ایله اوغراشدیغی بتون

ات بسلنور كن قیز استور كن   اته اشك یارشه‌مز

ات ایله عورته ایانان اولمز .   ات باشی برابر

ات بولنور میدان بولنمز میدان بولنور ات اولمز

ات بولنور اكر بولنمز   . ات بنجیسی بیلور

. ات بینانك قلیج قوشانانك كوپری كچنكدر

ات چالندقدن صوكره اخوری قپار .

ات دیشور قاطر دپشور ارابرده اشك اولور

اتدن ایندروب اشكه بندردیلر (اتدن ایندی اشكه بیندی)

اتدن دوشش ینه اتلانور   *Au cerf la bière*

اتدن دوشنه تیمار كرك دومدن دوشنه قازمه كورك

au sanglier le barbier

ات اسیككی كبی قویروق التنده چكنور

ات صاحبنه كوره اشر

ات طرناقدن انسان قولاقدن قاپار دیرلر

ات قفالو قاپن قفالو   ات قوشغله منزل الور

ات قولاغی   ات کبی کیشنیور   ات مزاجی ارمزاجی

ات یورور ایت سکردور ایکیسی بریره وارور

ات برینه اشك باغلادی   ات یکیدك یولداشی

ات یورومکله یول الور کبار و یرمکله اوك الور

اتك ارککی سوزك دیشیسی یرار (سوزك ارککی یازونك

دیشیسی   آتك اورککی یکیدك قورقاغی

اتك اواوی بار کیرك دیریسی

اتك اواومی ار پهدن   اتك دپزی اولمز ایتك قاپزی

اتك طوروسی ال قیرك دلیسی (اتك طوروسی یکیدك

دلیسی)   اتلر اناسی   اتلو ایله یایا بر دکل

اتلو اتنی باغلایجه یایالرده ابریشور

اتلو عسس   اتلویه سلام ویرمز (اشکلویه

اتلویه ساعت اولمز   اتلویی اتدن ایندرور

اتم دپزا یتم قاپزم دیان حاشا یلانجی اولور

اتوك یوروك ایسه بنده قاچ   اتك یوزو کنه بها اولمز

آته ار په یکیده پلاو (یکیدك ارپهسی [illegible]

اته باقه طونه باقه ایچنده‌کی جانه باق

اته بینمزدن ایاقلروکی صااللامه   آته دوست کبی باقه‌لی

دوشمن کبی بینملی   اته قامچی اشکه چلبور

اته ویرسه‌ك ات یمز ایته ویرسه‌ك ایت اتی ضبط

ات مزاجی ال مزاجی ات طوت مراد اوزره

اتدیغنی اورور طوتدیغنی قوپرور

اتلان اوق کیرو دونمز (اوق یایدن)

اتلان سلاح قاریدر   اتوب طوتار الندن برشی کلمز

اتالردن قالمه نصیحت   اتاسندن کورمش نصیحت

اتالر دیمش حق تعالی قوانی غربیده خسته‌لقدن اختیارلقده یوقسوللقدن صاقلایه

اتالر دیمش ترازو وار تارتی وار هرشیئك بر وقتی وار

اتالر سوزینی طوتمیان یبانه آنلور

اتالر صنعتی اولاده میراث قالور

اتالر سوزی قرآنه کیرمز اما قرآن یانجه لوك اولوك یاشور

اتالره ات قالدی دیمشلر قولا ایدی اوله دیمش ات اوچدی دیمشلر طورو ایدی اوله دیمش

اتالره بابام اولدی دیمشلر ایش باشوکه دوشمش دیمش انام اولدی دیمشلر اوکسز اولمشسین دیمش

اتالره دشمن کلدی دیمشلر ال اتلو التنده صقر قلیجلانسون دیمش   اتالر یيوب یاته‌لر

اتش آوجلانمز   اتش اولسه جرمی قدر یر یاقار

(٦)

اتش اولسه سوکندورلر • اتش بهاسنه •

اتش بوجکنی کورسه یانغون صانور

اتش دوشدیکی یری یاقار

اتش قیش کونینك میوه سیدر (اتش کناری قیش کونینك لاله زاریدر

اتش کسلدی حدتدن • اتشدن اشدر انتظار •

اتشدن قورقان توتوندن صاقنور (توتوندن قاچنوب اتشه دوشر •

اتشدن کوملك تیموردن یاغ

اتشله پنبوغك او یونی اولمز (اوله مز

آتشك دوستلغی اولمز • اتشك یاوروسی کول اولور

اتشه اورسدك توتونی چیقمز اتشه قرار اولمز

اتشی مشربدر قابنه قجاغنه صیغمز

اتشی یاغله سوکندورز •

اته بالی شام شکری

اج اج ایله یاتنجه دیلنجی طوغار •

اج آدم کندینی آتشه صالار اج اشز عاشق کرور

اج امان بیلمز اج اولان قلیجه صارلور •

اج اولمز کوزی قرارور (بورجلو اولمز بکزی صارارور

اج ایله اجلی کلان سو بلشور

اج ایله ارقداش اولمه یمیم دیرده سومرور (یمم دیان

اج ايله دوست اوله‌يم ديان پيشين قارنين طويورسون
اج آيو اوينامز
اج طاوق كنديني ارپه انبارنده كورور
اج طوفك يوزينه باقفله طويمز
اج طويمز طوق اجيقمم صانور
اج قورت بيله قوكشوسني طالامز اج قورت ياوروسني ييمر
اج كزه‌كدن ايسه طوق اوزلمك اوليدر
اج كوپك آوه صالمز اج كوپك فرون دلر
اج كوپك قودورمز
اج كوپك كنديني ارسلانه اورو (اج كنديني ارسلانه اورور)
اج كوزلو دايه چوجوغى اج كيمكله اولسه صاواشور
اج ياننده قاچ اج ياننده صارپون قورجه لامز
اجك او قوسى كلمز اجك قارني طويار كوزى طويمز
اجك قوينده اتمك طورمز
اجه طقوز يورغان اورتمشلرده اويو ياماش
اجلقدن كوپك قوصار
اجلقدن كيمسه اولمامش اجلقدن نفسى قوقار
اجلقدن نه خبر چوق اوكنورسين
اجلقده طارى اتمكى حلوادن اعلا كاور
اجى اجى بى كسر صوغوق صوده سانجى بى
اجى بادنجان قراغى چالمز . اجى بادنجان

اجی دیل دیندن چیقروز طاتلوسوز ییلانی دلیکندن چیقرور

× اچ کوزوکی آچارلر کوزوکی   اچدرمه چوالك اغزینی
اچدرمه قوطویی سویلدرسین کوتو بی

١٥٠ اچلان صولار اغلایان کولر

اچیق اغز اج قالمز   اچیق قپو کوزنجه ایت طالار

احمق احمقی بولور   احمق اولان هر زمان دوشر
احمق اولدر دنیا ایچون غم ییه نه بیلورسین کیم قزانه کیم ییه
احمق کلین ینکه یی خلایغی صانور   احمق کوپکی یول قوجالدور (ایت یلکله

اخرتده شفاعت ایده جك دکل یا (مزارمه قندیل می
اخفشك کچیسی کبی هب باشنی صالالار
١٦٠ اخلاطك ایوسنی طاغلرك ایوسی ییر

اد ایشلر ایشی سن ایشله مزسین   ادانه صاله ار اوغلی ار
ادوك نه ؟ حسن   فائده‌ك یوغیسه هاپن هاسن
ادوك نه ؟ رشید   نه سویله نه ایشیت (رشیدنه سویله
ادوك نه ؟ خضری اوپ اشیکی چیق طشری
ادوك نه در ؟ ارتق   تمام کلده ارتغی سنك اولسون
ادوك نه ؟ موسی ... بندهموسی اما اولقدر اوزون دکل
ادی چیقمدی طقوزه ارتق ایغز سکزه   ادی قاله کلمز

ادی موسی بو یی قیصه صقالی کوسه اولاندن کندینی صاقین ۰

ادم اتی اغردر ادم احبابندن بلاودر ۰
ادم ادمه کرك اولور ایکی سرچه دن بوراك اولور
ادم ادم اولمزسه بر پولی اشك اشکدر سیم وزر اولسه چولی ۰
ادم ادم قدری بیلور صراف التون قیمتی ۰
ادم ادم سایه سنده ادم اولور ۰ ادم ادمی بر کره الدادور
ادم ادمدن قورقمز خاطر صایار ادم ادیم اتمغله دکلدر
ادم بجغك بورونی قوقو المز ادم اصمشلر اورادن کچلمز
ادم اوغلی چفت اولور ادم اوغلی چیك سوت امش
ادم اوغلی الندن اوچان قاچان قورتلمز ۰
ادم اوغلی حیله کاردر کیسه بیلمز فندینی
ادم اوغلاننه چوق ایولك یرامز (هر کیمه ایولك ایدرسه‌ك
اندن صاقین کندوکی
ادم اولانه برسوز یتر (عارفه ۰ ادم اولان ایکی کره یاکلمز
ادم اولانه تعزیر نه حاجت چهره ایله باقق الویرور
ادم اولدر که اقرارندن دونمیه ۰
ادم اولمیانه ادملك کوپکك یوزینه کلاب دوکمکه بکزر ۰
ادم ازله جق چوجوق نکاحندن بلاودر
ادم اولانك زهری کولار یوز (کوتو سوز
ادم اولنجیه قدر دها طقوز فرون اتمك استر

ادم ایش باشنده بلاو اولور (ادمك ایوسی الیش و برشده
ادم ادمه یوك دكل جان كوكده یه ملك دكل (انسان
كشی هر كس كلمه لرینه ادمده وار ادمجقده وار ٭
ادم اقرارندن حیوان یولارندن چكلور ٭
ادم دنیایی طولاشسه برمثلنی بوله مز
ادمدن بشقه هرشیئه بكزر ادمه بكزر
ادم صرافی اولمش برادم (ادم صرافی كسلمش باشمزه
ادم صورمغله عالم اولور ٭ ادمه ایش ارانور ایشه ادم دكل
ادم قحط لغنده كچی یه عبدالرحمن چلبی دیرلر ٭
ادم یكلمكله معرفتلو اولور یاكلمغله عالم ٭

ادمك كوتوسی اولمز مكر كه زوكرد اوله ٭
ادمك چوقلغی بكسمادك قطلغی
ادمك بولاشغی یماندر ادمك خیرلوسی عامه یه فائده در ٭
ادمك اكسیك عقللوسی آوجی ایتك اكسیك عقللوسی یلیجی
ادمه طیانه اولور دیواره طیانه یقلور (اغاجه طیانه قورور ٭
انسانه كوكنه اولور)
ادمی لسانیدر انسان دبدرنده حیوان دبدرنده ٭

ادا بكا ادایم سكا ٭ ادامق قولای (ادامغله
ادامغله پلاو پشسه دكز قدر یاغدن ٭
ادامغله مال توكنمز حق صاقلاسون اودمكدن ٭

ادیننه حیله قاتمز   اذعاننه آفرین که بیلدی

ارادە دونان برخاطر   ارالرندن صو صیزمز
اراسنده قارلو طاغلر وار (ارالرنده طاغ وار
ارامزدن قره کدیمی کچدی   ارامزه کمسه کیرمز
ارایه موذی کیردی

ارادی بولدی ارامسی غیرت کترمسی شهرت کچنمسی محنت
ارادیغمی بولمم   ارامغله اله کچمز
ارایان مولاسنیده بولور جزاسنیده
ارایان بولور ایکلیان اولور (ایدن

ارابه‌نك اوك تکرلکی کچدیکی یردن اردتکرلکیده کچر
ارابه یاغلانمینجه یوریمز (دکرمن کرتشی یاغلانمینجه دونمز
ارابه یولندن چیقمه   ارابه‌میسین بشی تکرلك
ارابه قیرلنجه یول کوسترن چوق اولور
ارابه‌یی قیروب اودون ایدر خلایق الوب قادین ایدر

ارپه اغرانی سوز قالدرمز   ارپه اغرانی ایچیتمز
ارپه اونوك بوغیسه طاتلو دیلو کده‌می یوق
ارپه‌جی پاره استر (هی هی اما یه نظر)
ارپه‌جی قریسی کبی دوشنور (کباجی

ارتق بوایشه فاتحه دیه‌لم   ارتق مال کوز چیقرمز

ارد اتکنده نماز قلنور. ارد اياغيله قولاغنى قاشور
اردکزدن تاتارمى قوغار. اردندن صپان طاشى يتشمز
اردى يوقده‌در اندنه‌يرز (اوصاحبى كيروسى يوقده‌ديمش
مسافر يوقده‌دنده کتر ديمش.

ارسلان اغزندن شکار النمز   ارسلان پوستنده ياقشور
ارسلان پوستنده کوکل دوستنده
ارسلان ديو ياپشدم تلکو قويروغى چيقدى
ارسلاندن طوغان ارسلان اولور.
ارسلاندن قورقلور باغلو بيله اولسه
ارسلان قارى يه طوقنمز.
ارسلان قويروغيله اوينامق کندى باشنه برايش اچمغه
چالامقدر   ارسلان مرد اولور قپلان حيله‌کار
ارسلان يتاغنده يکيت چاغنده.
ارسلان يتاغنده تلکو ياتيجه قويروق صاللار
ارسلان يتاغندن بللودر. ارسلانه اوت اتمات
ارسلانك ادى چيقمش بونده تلکى وارکه باش قوپرور
(قورت شاهين ادى
ارسلانك اولوسندن تلکونك ديريسى.

ارقداش بلاسنه اوغرايان چوقدر   (ديل بلاسنه
ارقه‌دن اورور چارشوکوپکى   ارقه‌دن دشمن يوزه دوست.

ارقه‌سنده یومورطه کوفه‌سی یوق یادوز   ارقه‌سی محرابده‌در

ارقه‌سنی صایان ارایان ار اولمز (سرکه‌سنی

ارقه‌سی یره کلمز قالیندر   ارقه‌سی یوفقه‌در فقیرك

ارقه‌کی کورکه قپوکی ترکه الشدرمه

ارقه‌مده‌کی کوملکه ایناننم قالمدی •

ارقه‌یه قالان طوکه قاور (صوکه قالان •

ارقه‌یه قالان قضادن قورقمز •

ارمود اغاجندن اوزاق دوشمز •   ارمود پیش اغزمه دوش •

ارمودك اوکی کراسك صوکی •

ارمودك صاپی وار اوزومك چوپی

ارمه‌سی دوکلمش یلکن کیسی   ارمه کبی طونانمش

اری بال الەجق چیچکی بیلور (بوالدی بال الەجق چیچکی

اری بالدن‌می قاچار دوماندن‌می

اری بك اولان قوغانه اوشر   اری قوغانه کیدر •

اری کبی اوشر عقرب کبی صوقار

اریدن بال المق هرکشینك کاری دکل

اریق اوکوزه بیچاق اولمز

اریق سمیزه اه قبول ایلمیه (کورس طوپاس قبواس

اریق طاغوقدن طاتسز ترید اولور (اوجوز اتدن

از آل ایشده چوق ال آشده
از اوقو اوز اوقو هر کتابدن برحزب اوقو
از اولوب اوزاولسون چوق اولوب یاوز اوله جغنه (اوجوز اولوب یاوز)
ازجق آشم غوغاسز باشم • از چوغه تابعدر •
ازدن کیت کیت چوق اولور • ازسویلر اوز سویلر
از سویله مك از ییك ملك ایدرادمی (ازسویله مك چوق سویله مكدن اولی از سویلیان چوق راحت ایدر
از طمع چوق زیان کترور • از علم چوق عملی کرك
از قاز اوز قاز قویوبی بوبوكجه قاز •
از قویون چوق قره مال صاحبنی شاشردر
از مزی چوغه طوتسون
از وقتده منزل الدی از ویر چوق یالوار
ازویرن جاندن ویرور چوق ویرن مالدن
ازه دیمشلرکه نرهیه کیدرسین چوغك یاننه •
ازه قناعت ایتمیان چوغی هیچ بولهمز (بیلهمز •
از یپان چوق زمان ییر چوق یپان چابوق بیترور (از یپان چوق ییر
از ییده برخدمتکار طوت ازی بیلیان چوغی هیچ بیلمز

ازی چوجوغه چوغی قوجه که کوسترمه صاقین

ازغین ایت ایله اوغراشلمز

از یقسمز یوله چیقلمز ، از یلوایله باشه چیقلمز (از یلودشمنه

استار بول اولمیجه یوزه کلمز   استاری یوزندن بهالو

استاری یوزینه اویمز .

آسیاب دولتی برخرده اولسه دوندزور اما اشك کبی دوندرور

اش طاشنجه کپچه یه بها اولمز (اش طاشدی کفچه یه طور اولمز

اشی ارایان اشی بولان ایشی بیلور (اشی اشنه ایشنه او یدرملی

آشجینك ایوسی کندی یشرور کندی ییر

اشخانه یه کل فاطمه

اشاغی توکورسه‌م صقالم یوقاری توکورسه‌م بیغم

اشاغی محله سنینسین یوقاری محله شمنسین دیو کزر

اشاغیسی یوقاریسنه اویمز .

اشاغیکی چشمه قول کبی اقیور

اشدی طاشدی نصابی کچدی

اشکار دشمن کیزلو دوستدن یکدر .

اشیغی بك (چفت) اوتوردی   اشیق اتمز انکله

اصل ازمز صوی قوغار (اصله نسله .

اصلزاده دن كملك كلمز   اصلسز سوزی سو يله
اصلنی صاقليان حرامزاده در   اصلی نسلی يوق
اصلی شاه ايدی شمدی شهبازك ولدی   اصلی فصلی يوق
اصلی يوق استاری يوق

اصدم بو عرصه ده بنده برقويون
اصله جق صوده بوغلمز
اصلورسه فرنكی سجمله اصلسون قزل باش قو پارور
اصمغه كوتورسه لر بر پاره سی يوق

اطرانوسه قاضی اولمق هنر دكل   اوجاغه اودون اتملی

اغا جان خانم اقاجان
اغاسی يكيد اولانك اتباعی سرخوش كزر
اغالر اكلسونده ايو پاره لنسون
اغالق و برمكله يكيتلك اورمغله
اغانك كوزی اينكی سمير ايدر (اغانك كوزی اته تيمار ايدر)
اغانك كوزی يكيدك سوزی

اغاج قدان ايكن اكلور (اكری ديكلان تازه نهال بيورسه طوغرلمق محال
اغاجك ميوه دارينه اتارلر طاشی (يمشه ميوه
اغاجك قوردی ايچندن اولور

اغاجه بالطه اورمشلر اورصاپی بندندر دیمش (اورمانه
اغاجه چیقسه پاپوشی یرده قالمز اغاج یپراغیله کوزلدر

اغریسز باشه قاشیاصدی چنبر چاتمق اغریسز باش
مزارده اولور

اغیر ازکی فستق مقام اغیر باصمینجه یکنی قالقمز
اغیر طاش باتمان دوکر اغیرنجه التون تارتلور
اغیر یوکی حیوانك یوکنه اورورلر اغیراوتورده ملادیسونلر
اغیر یوك التنه کیرمه بلین ایجینوز
اغیرانه جق مسافر یوزندن بللودر اغیرکیت که یول الهسین

آغز اچار کوز یومار اغز خفافی اولمش اغزلانمش
اغز مسکی ال الماسی اغزنده کی ورده باق شو طوتدیغی
یورده باق اغزندن اتمکنی السهلر سسی چیقمز
اغزندن بال اقار (اغزندن شکر اقار اغزنده باقلا اصلانمز
اغزنده بالقلر قاورلیور اغزندن باقلایی چیقرتمه
اغزندن چیقانی قولاغی ایشیتمز
اغزندن خیر چیقمز شر سویلمسه اغزندن سوزدرهمله چیقار
اغزه داد بوغازه فریاد اغز یورکك طاشقیننی سویلر
اغزوکده کی دیلوکی حبس ایله (بکا بندن اولور هر
اغزوکی اچه جغوکه کوزوکی آچ اغزوکی خیره آچ
اغزی آجیق آیران دایسی اغزی سوت قوقیور

اغزی اگری کوزی شاشی اگمه‌سندن بللودر (صورمه کشینك اصلنی
اغزی بوزوق دیلنه برهیزی یوق
اغزی چلیکلو   اغزی دیلی یوق   اغزی‌قره دیلی پیس
اغزی قولاقلر ینه واردی   اغزی‌کو پردی .
اغزی وار دیلی یوق   اغزی یابان بردهاده اوصانور
اغزیله قوش طوتسه ینه نافله (یارانه‌مز
اغزینك اولچیسنی الدی   اغزینك صویی اقدی .
اغزینك قاشیغی دکل .   اغزینی بچاق آچیور
اغزینك کیو یشیدر طورمیوب صو یلر
اغزینه بر زیتون و برور اردینه طواوم طوتار .(برزیتونه
اغزینه بر پرماق بال چالدیلر   اغزینه طات بولاشدی
اغزینی اچش ایچنه ارمود دوشر دیو .(ارمودپیش
اغزینی پور یازه آچسون   اغزینی هوایه آچش .
اغزینی کرایه‌می و یرمش

اغستوس بوجکی کبی جرلار صوکنده چاتلار
اغستوسده صو یه کیرسهم بالطه کسمز بوز اولوز .

اغلادرسه مولی ینه کولدرور .
اغلارسه انام اغلار قالانی یالان اغلار
اغلامزکه اغلایه‌لم کولمزکه کوله‌لم   اغلامز کولمز
اغلامه اولو ایچون اغلا دلی ایچون

اغلامه فائده و یرمز . اغلامیان چوجوغه مه و یرمزلر .
اغلایانلر بر کون اولوب کوله کلمشدر .
اغلایی اغلایی کوزدن اولسون (اغلاهی کوزلرم اغلا
نه کاور وار نه کیدر

افاتلادی ارتق (جواهر یومورطلادی
آفت کبی کلور آفتاب کبی اکلنجه
آفتاب ایدیور بزمله (مهتاب
افیونك کیفنی تریاکیدن صورملی آفیونی پاتلاتدی

آق اثواب لکه کوترمز اق اوستنده قرەلر بری برینی قوغالار
آق اجه قره کون ایچوندر . آق ایله قره‌یی سچر
آق بابا لکلکك طایسی هر کسه کندی باشنك قایسی .
آق بابایه طاش آتان اوکز
آق دکزه قپودان مصره سلطان
آق ساده یوکسك نعلین اوسته بینوب صالین
آق شکر بیاض شکر برطماری صویه چکر
آق شیطان قره شیطان
آق طاوغك ذخیره بازارینه زیانی اولور
آق قویونی آق ایاغندن قره‌قویونی قره‌ایاغندن (هر
آق قویونی کورن ایچی طولو یاغ صانور
آق کوپك قره کوپك .

آق كوپكك پنبوق بازارينه ضررى واردر (اق طاوق
آق كون اغاردور قره كون قراردور
آقدن قره قالقدى آقك ادى قره نك طادى (بياضنه
اقى كوراكله آتارلر قره بى كوراكله صاتارلر ٤٥٠

آقار صو مردار طوتمز • اقرسه ده طاملار •
آقار صويه طيانمه ايل اوغلندايننمه (ادمه اغاجه •
اقارى يوق قوقارى يوق اقه جق قان طمرده طورمز •

اقچه آدمه عقل اوكردور •(اقچه صايش طون يورويش
اوكردور اقچه برمراد ايچون برعناد ايچوندر •
اقچه سى آق اولانك باقه يوزى قره سنه •
اقچه سى اوجوز اولانك كندى قيمتلو اولور ٤٦٠
اقچه لو ادمدن طاغلر قورقار اقچه نك توجى قالدى
انسانك ييچى اقچه نك كوموش اولديغين بيلمش
اقچه نك يوزى اصيجاقدر (پاره يه نظر

اقربا ايدك عقرب اولدق بزبزه آيرى دوشدك باقزاولدق
يوز يوزه اقربانك اقربايه عقرب ايتمز ايتديكين

اقسرايى سيل باصدى اقسرايلو قنبور اولور

اقشام ايسه يات صباح ايسه كيت اقشامك (صباحك

٤٧٠

اقشام ایشی قیغلو اولور صباح اویقوسی طاتلو

اقشام حاجی محمد شمدی اسکیجی یهودی می

اقشام قاور صباح صاور (اقشام قول صباح صاول ‌•

اقشامدن جزایره کیدن چوق اولور •

اقشامدن صوکره صباحلر خیر اولسون •

اقشامك ایشنی صباحه قومه (صوکره‌یه صالمه •

اقشامك خیرندن صباحك شری • اقشامك صباحی وار

battre l'eau

اوکرمانلودر قیو یره‌مز   افندی‌یه کورك چکر •

donner un coup d'épée dans l'eau

اقین ایدن غافل اولمز اطرافه باقنور

اکسونلر بنی برچورك المایله (یار بنی اکسونده آك بنی

برقوزله ایجی چوروك اولسون

اکلایت سن بنم کبجه‌لك قاوغمه •

اکلادق یل دکرمانی اما صوبی نره‌دن

اکلادوکمی بامیه‌نك فضیلتنی (اکلادوکمی بوزاشك دستانی

اکلادوکمی قازك ایاغنی   اکلادمسه عرب اوله‌یم

اکلاده‌مدق پدرك بیراقدار اولدیغنی

اکلا دیشه کوره ویرورلر فتوایی   اکلار اکلامزدن قورقیلور

اکلاشلمز بر بو یادر وهبینك کراکدسی

اکلایان اکلار ایشك اصلنی   اکلایانه سیفری میکك

سازکلور اکلامیانه طاول سرنا آز کلور •

ال کراس اوستنده قار یاغار   الی النه موری مور بته
ال کیان الدانمز   ال کیمدم کمالنه یم   ال کوملك کیرلنمز

(آل جنکیز اویونی)

٥٠٠ ال اللهم داوکی سن ضبط ایله قواوکی   ال اللهم امانتوکی
ال اوستوکه قایقجی   ال بزی صافلاطوزی الا ماضی ؟
ال جوز صات جوز طقردیسی بادهوا   ال خبری کیت
قباری قباری   ال شونی طوت دیدیلرسه یوت دیدیلر .
ال طاقیه و یر کلاه
ال قشاغی بی کیر اخوره یاغری اولان قوجنور .
ال کبار قیزینی ایشلسون بولانه بولانه   ال چتاق قیزینی
کزسون ایلانه بلانه   ال کلاه و یر کلاه
٥١٠ ال کلاهوکی ایواللهیده ایچنده
ال کلوکی و یر کلی   ال کلیم و یر کلیم
ال کوزسزك قیزینی کوزلو طوغار
ال مالك ایوسنی چکمه قیغوسنی . ال مالوکی کور خیرینی
الان صاتان خشنود بزه نه (دلاله خلط ایتمك دوشر .
الان یوق صاتان نیلسون صاتان یوق الان نیلسون
(صاتان بلاسنی بولسون   الانده صاتاندن اوماد
٥٢٠ الانده بشیمان صاتانده بشیمان
الانله صاتان خیرینی کورسون   الدوك اله کیردك بوله
الدوك ایپك صاتدوك ایپك قنی کاروك آکوبك

الدی صاتدی صویه باتدی   الدی قیتلی حاجی شماتدره
الدیغنی و یره‌میان ارادیغنی بوله‌مز • الش ویرش صمقال التدن
کچر   الشوکا ویرشم ترخانه کابولغوراشم •
المدم ویرم کورمدم بیلم   المزدن ویرملک اللهه مخصوص
المزسین صاتمزسین بازارده ایشوك نه   المش صاتمش
چکمجه‌نی اورتمش المه‌المارمودبزمود آلمه‌آلی صات یاغزی
بسله قیری بیك طوروبه   المه‌داینك قیزینی صویه قوغار
المه صاری صاتمه‌صاری قیوکده‌ایسه قوغ طشری
الم مظلومك اهنی یودن ایندرورشاهینی (چیقارا هسته
اهسته (نه یرده قالور نه کوکده
اورمیسین عقیده‌یی مسکی بهاسنه   الهیلدیکنه کیدر
الهجنی و یره‌جکی تو کمز   الهجقله ویره‌جك اودنمز
الهجقلو بی کورورصوقاق صاپار قوش ترسنی پاره‌دیوقپار •
الهجغنه شاهین و یره‌جکنه قارغه •
الیجی و بریجی قانلو کوملك کیجی   الیجی قوشك عمری ازاولور •
الیجیدن طرفه‌سو یلك منتدر   الیمده صاتیمه باقز

الا جیریق بوز دومان   الاقارغه‌ده الاجغم اولسون
الانیه‌ده (علانیه‌ده) قره‌بجاق نه‌الهجق نه و یره‌جك
الای بوزان توز قوپران   الای کچرور لاف دیکله‌مز

آت ایشلر ال اوکنور (اددر

الت چكه‌سی مور چوقه‌یه قاپلو التیانی چیقمز صوقاق
الت یانی كراس باغچه‌سی التده قالانك جانی چیقسون •
التنی می آلورسین اوستنی می التی اوستندن بلكه ایو چیقار
التی اوستندن ایو دیرلرسه اینانمه التی قوال اوستی ششخانه •
التده كیتدم دیو یرنمه اوستده چیقدم دیو سونمه •

التون ادی توج اولدی امكاری هیچ (التون ادی باقر اولدی
التون الی بیچاق كسمز • التون پاس طوتمز
التون چاموره دوشمكله توج اولمز (الماس
التون كیده‌لی كوموشه باقدلم
التون اكن قان قوصانه نه فائده (ایجدیكم مهم كاسه
فغفور اولدیغندن باكدنه
التوندن اشیكی اولان كوموش اشیكلویه محتاج اولور
(التون اشیكلو اغاج اشیكلویه محتاج اولور •
التونك قیمتی ازلغندن
التونی صرافه صور جوهری قویومجی یه ادم ادم قدری

التی اولور یدی اولور هب تكری دیدیكی اولور •

الچاجق اشكه كیم اولسه بینر الچاجق باللك زروه‌سی اولمز
الچاجق طاغلره قار یاغسه قیش دكلمی كیشی حالنی بیلسه
خوش دكلمی (یاغمور یاغسه یاغش

الچاجق طاغلری سمنی براتدوك (شوالچاجق طاغی
الچاجق کوردیده دوه‌جی (بوزه‌جی) اشکی می صاندی
الچاق اوچان یوجه قونار یوجه اوچان الچاق قونار ٭
الچاق استر هر کس بنر ٭ الچاق یر یکیدی خور کوستریر
الچاق یرده یاتمه سل الور یوکسك یرده یاتمه یل الور
الچاق یرك دپه‌جکی طاغ کاور
الچاق یرده‌کی دپه‌جك کندینی طاغ صانور
الچاقدن کورشور الچاقدن وفا کلمز قحبه‌دن عار ٭

الدادیم دیان الدانور (الدایم دیان (الدادان الدانور ٭

الشمش قودرمشدن بتردر ٭ الشمش قورساق بولاماجنی استر

الله اکا مال و یرسونده فرصت ویرمسون (قاشنه‌جق طرناق و یرمسون الله الله دینجه ایشلر اولماز ٭
الله مداد ایتسون طوب چکن بار کیرلره
الله امهال ایدر اهمال ایتمز ٭
الله اولدرمدیکنی کیمسه اولدرەمز ٭ الله ایشین بیلور ٭
الله اوچلك بشك ارقه‌سنی کسمسون
الله بر قپویی قپارسه بیك قپویی اچار ٭
الله بیلور اما قولده سزر الله خیرلی و یرسون
الله دیان اچیقده قالمز (مولا دیان یولده قالمز ٭

الله دیان الدانمز (الله قولنی طارده (الله رضاسندن آیر مسون
الله سودیکنه درد و یرور الله دومبای شفاسی و یرسون
الله صاغ کوزی صول کوزه محتاج ایتمسون (صاغ الی
صول اله الله صبرلو قولنی سور
الله طاغنه کوره و یرور قیشنی • الله طقوزده و یردیکنی
سکزده المز (و یردیکی عمری •
الله قرنداشی قرنداش یراتمش کیسه‌سنی ایرو یراتمش •
الله قولندن بچمز (الله برقربجه‌سندن بچمز •
الله قولنك قره‌سنی یوزینه اورمز الله قولنك کوتره‌جکی
قدر و یرور • الله قولنه کوتردیکی قدر و یرمسون
الله قولنه نفسی صایی ایله و یرمش
الله قولنه یوری دید کدنصوکره طوسیه‌یه سایی اولور
الله قولنی طارده قومز
الله قولنی قاشیق بر دشمن شرندن صاقلاسون
الله کریمدر کریم قویوسی دریکدر
الله کوموش قپو یی قپارسه آلتون قپو اچار •
الله نه و یررده قولی کوترمز (اللهدن کلانه
الله و یر نجه کیمك اوغلی دیمز •
الله هر کسك کوکلنه کوره و یرور
الله یاردیم ایدرسه قولنه هر ایشی کیرر یولنه
الله یورت یوقسوللغین کوسترمسون

اللهدن بوی استیه‌جکنه برازده عقل استه‌سیدی ٭
اللهدن قورقیاندر قورقیلور (قورق اللهدن قورقیاندن
اللهدن کلنه قولده راضی اللهك ایشنه قارشلمز
اللهك بیلدیکی قولدن صاقلانمز اللهك سومدیکنی
قولده سومز اللهك و یردیکنی قول الهمز ٭
اللهده ایشلر ککزدر اللهی بیلمیانه کرلك کورلك یرامز
اللهی سون بزی طوتماسون
اللهه اولمق استیان عاصی یامتولی اولسون یاوصی (ایشك ٭
یوغیسه کفیل

آلن دریسی دکل طاول دریسی الن یازوسی باشه کلور ٭
النم اچیق یوزم اق النده شیطان توکیمی وار
النك قره یازوسی النك تریله‌می قزانمش
النك عار طماری چاتلامش النی قارشلادم بن انك

اماسیه‌نك برداغی بری اولمزسه بری دخی

امان الله دیانك بیله کوزینه قوروق صیقمز (امان اولدم دیانك
کوزینه صیقمز قوروغی امان اللهم کوکه چیقدی
امان دیانه قلیج اولمز (امانه قلیج قالقمز
امانسز قالانك یاردیمجیسی الله (دوشنك یاردیمجیسی ٭
امانم صواوغم کسلدی امانمی توکتدی

انا بن كيده‌يم بنده‌ه الشمشم قبا دوشك منده‌ه (بن الشمش

انادن طوغمق اولمك ایچون ٭ انا حقی اودنمز

اناسز چوجوق اوده خوردر باباسز چوجوق چارشوده

اناسندن امدیکی سوت بورونندن کلدی

اناسندن طوغه‌لی هیچ کولمامش

اناسنك اییلکنی پازارده صاتمشلردن (بزی بازاره

اناسنك القشی باشنده اناسنك پشردیکنی ییر

اناسنك اق سودی کبی حلال اناسنك موشموله‌سی

اناسنك قرننده طقوز ای اون کون ناصل طورمش ٭

اناسنك کورپه قوزیسی اناسنك نکاحنی استر ٭

اناسنه باق قیزینی ال کنارینه باق بزینی ٭

اناسنی اغلاتدی (انالر اغلاتدی

اناسی انی طوغره‌جغنه کاشکه طاش طوغره‌ایدی

اناسی سو یلرزدن قیزی تماملر

اناسی صوغان باباسی صارمساق کندی کل بشکر اولمز یا

اناسی طورب باباسی شلغم شانلی اوجاق

انالك یخشی بابالك یخشی انالر قصورنی

انالر اویله اولادی بشر بشر طوغرسون انالر نه‌لر طوغورور

انالر بیودور قیزی چولهالر طوقیدور بزی

انالو قوزی حنالو قوزی انا یکیدك قالغانیدر

انام انام دیدیکی حمام اناسی کل فاطمه دکلمی

انانك ایلكی اولمغدن طاغلرده تلكی اولمق   انالرك باش دردی
اولادینی باش كوز ایتمك   انا كبی یار اولمز بغداد كبی
دیار (قرنداش كبی   انا اولاددن كچمز
انا اولادینی آتمش یار باشنده طوتمش
انا ایله قیز حلوا ایله قوز   انا بابا ایله افتخار اولمز
انا بابا دعاسی آلمش   انا بابا كونی

انا بابوللا كیرن چیقان بلورسز

انك پارەسی پارەده بنمكی مانقرمی
آنك بورونی قوقو المز   انی بوزار سنی یازارم (دلی دفترینه
انك لقردیسی پوستیكینك طاقردیسی (اسكی باقرطاقردیسی
انكله لقردی ایتمك اصرغانله اوینامقدر
انكله اشیق اتلمز   انك توفنكی چقندمی پاتلار

انبارده داریسی یوق اوده قاریسی   انباردن ینكه بكزر

آو الان تازی بورونندن بللو اولور   آو الهجق اغزی یوق
آو اولاندی تاوتاولاندی دلی اوصلاندی خروس اولندی
قوكشو تللندی
آو اورانك دكل الانك   آو زغاری كبی فرمو ایدر
آو فرغانه یاقین كلدی   آو براوسیله اولانرد
آودن افلاح اولمش یوق

آولك دوشكونلكی کشینك شاشقینلغی آوی یتاقده باصیلی
آوی ییدیکجه شکر ایتم
آوجیسه‌لك کوزت آولك ایزینی آوجی آونده کرك یولجی یولنده
آوجی زغاری کبی نه سگردور آوجی‌یه بر کوز یتر (کانکشه
آوجی طوشانه بر کورك ویره‌م دیمش پوستمی صویه‌ده
سنك کورکوکدن واز کلدم

آووج اچوب دیلنمش آووجنی یلاسون شمدی

ای ایدین حساب بللو ای ایدینلغی ایشیق اولور
اغزی بیوك اولانه کفچه قاشیق
ای ایشیغنده زیتون سیلکلمز ای باشی بیك طاشی
ای طوغار کدیکندن انسان اوتانسون دیدیکندن
ای طوغشندن انسان یوروشندن بللودر
ای کوردوکسه بیرام ایت
ای کلور ایغر کبی ییل کلور یلبر کبی الاهفته الاهفته
ای کورمشك یلدیزه منتی یوق (ای کوردم یلدیزه طاکم یوق
ایده قزاندیغنی کونده ییر ایده کلان طوغان اولور کونده
کلان صوغان ایك قرق بشی می ای یکی یار یکی
ایك صوك چهارشنبه‌سی کبی کینه یارار کینه یارامز
ایك اسکیسنی کسوب یلدیز یاپارلر ایك اون دردی کبی
آیه یاطوغ یاطوغه‌یم دیر

ایاز پاشا قوله چیقمش   ایاصوفیه‌ده دیلنور سلطان
احدده زکاة و یرور .

ایاق پوستال باش پوسکول صوکره‌دن کورمك نه مشکل .
ایاق قابی طار اولنجه دنیا باشه طار اولور .
ایاق قابلرمزی چیو یردیلر   ایاقده قالان یوق
ایاقلر باش اولدی باشلر ایاق . ایاقلر ترابی
ایاقلری سیفرلمش یره چکمش   ایاقلری یره باصمیور
ایاقلو جانوار (جاناور   ایاقلو کتبخانه اولمش .
ایاغنده طونی یوق باشنه فسلکان طاقار .
ایاغنك آلتنه قارپوز قابوغی قودی .

ایاغنه اصیجاق صودوکلی   ایاغنه ایب طاقشلر صورورلر
ایاغنه پابوش اولمز .   ایاغنه طاش طوقنسه بندن بیلور
ایاغوکه طاش باغلا که باشوکه دنك کلسون
ایاغوکی اصیجاق طوت باشوکی صرین از یی دوشمه‌در یك
ایاغنه کرامی استیور   ایاغنه اصیجاق صومی دوکه‌لم
صوغوق صومی   ایاغه قالقه‌مدیغندن اوتورور

ایاغه طوقنمدق طاش اولمز باشه کلمدك ایش .
ایاغی اوزنکیده . ایاغی صو یه ایردی   ایاغی دوزباصدی
ایاغی قدمسز دوزطبان   ایاغی یره باصمز صو به باتمیجه
ایاغی کوکه ایلشدی (طاشه دکدی

اياغى باتمش ات كبى سكردور   اياغنى يورغاننه كوره اوزاتملى
اياغيله كلانه اواوم اولمز   اياغيله قناره يه كلدى

ايدر قايدر ايشوكى او يدر

ايدين اباسى قيصه كس   ايدين هواسى
ايرانلغى شيشندى   ايرانى يوق ايچمكه كوموش
كو پرى استر يچمكه

اينه آلده يوزوكه باق   اينه يه باقده كندوكى كور
اينه بى السونده يوزينه باقسون
اينه يه ده زيب زيب پاره يه ده زيب زيب

ايو اورلمزدن دريسى صاتلمز   ايو ايو ايكن يكلمسنى استمز
ايو ايق ديمك   اتيك اواور ديرلر
ايو اينه صيغماش برده قو يروغنه قالبور باغلامش
ايو پوستى مى اتبورسين بزه   ايودن ادم طوغمز
ايوديوب يچمه اوده بر طاغك شنلكى   ايو سزاورمان اولمز
ايونك فرق مثلى وارمش قرقيده اخلاط اوستنده (تلكونك
ايونك قوال چالمسنه دوندى (باق شوفلكك كارينه

ايواز قصاب هپ برحساب   ايوه يى اتمش كوك قنديل

Cent heures ou cent livres de chag[rin]
ne paient pas un sou de dettes

﴿ الف مرفق ﴾

ابسم اولمق چوق سویلمکدن یکدر (صوسمق •
ابنای زمانه هپ طقوز بابالو

ابه‌م کومجی کبی یوزه کولر   ابه‌نك اور یکه‌سی

ات پیشر ازالور قوجه‌نك چهره‌سی صازالور
ات طرناقدن آیرلمز •   ات قانلو کرك یکیت جانلو
ات قفالو قالین بیکاوا اولور (آت قفالو
ات نقدر اریق اولسه اتمك اوستنده یاراشور
اتله طرناق ارایه کیرن فرزاق (قییق   اتله طرناق ارا‌سنه کیرلمز •
اتنی یبر کموکنه کوز دیکر   اتی سنك کموکی بنم

اتکی بلنده تیر انداز   اتکلری اصلیق چالار
اتکلری طوتشور فرصت بکر

اتمك تکاك مایه‌سی کلین قاین‌انانك طایه‌سی (دایه‌سی
اتمك چیکلمه‌مینجه یوتلماز (بر یومق خوری اهلنه
اتمکدن قاشیق اولور اما هر یوغورده کوره دکل
اتمکسز اوکو یکسز کوی اولمز   اتمکنه یاغ سورادی
اتمکك بیوکی خورك چوغندن اولور (ازدن ازاولور چوقدن
چوق   اتمکنی طاشدن چیقرور
اتمکنی قاتغنه دنك ایدن بر وقت اج قالمز

اتمکی یالکز ییان یوکنی دیشیله قالدرور   اتمکه ماما صویه بوا دبور ببجك •

اتمکی اتمکجی یه ویر بر اتمکده اوسته ویر• (بر پیشمریم بولغورك وارسه اربابنه •

اتمکی کسسه‌م یاریم اولور کیمی الس‌ه‌م قاریم •

اتمکجی چتله‌سنه دوندی اکسه‌ی   اتمکجیدراشیغی اتمکجیدن اتمك برده باش

اثواب علوان اوکردور پاره عقل   اثواب کوسترشی

اجل کلدی جهانه باش اغریسی بهانه

اجلدن بشقه هرشیئه چاره بولنور• (اجله چاره اولمز هرشیئه چاره بولنور)   اجله درمان فقیره فرمان

اجلسز قول اولمز   اجلنه صوسامش

اجلی کلان کوپك جامع دیوارینه سیکر

اجلی کلانله لاف اولمز (اج ایله اجلی کلان •

اجنی یه کلاهی ترس کیدرور   اجنیلر ایچنده (ایچنده

ادبسزدن عرضوکی صاتون آل   ادبسزلك پاره ایله بولله دکل   ادبلو ادبی ادبسزدن اوکرنمش   ادبی طاقنسون

ادرنه‌نك طونجه‌سی بروسه‌نك قپلوجه‌سی اسکدارك
چاملیجه‌سی ادرنه‌نك حلواسی بروسه‌نك ادوسی
ادرنه‌ده ابره‌ق اقار بروسه‌نك طاغی‌عنبر قوقار استانبولده
عرفان چیقار ادرنه‌نك دیلی بروسه‌نك یلانی

ار التنده آت اولور غیرت التنده ار اولور
ار اولان اتمکنی طاشدن چیقارور ار اولان میدانه چیقسون
ار ایسه‌ك چیق میدانه ار اوغلی ار ار اوغلی اوچه قدر
ار اولدرکه بولك دمنده بولنه ار اولده باش یار
ار اولده میدانه چیق
ار اولور آدی قالور (آت اولور ار طوغری یه حق طوغری یه
ار لقمه‌سی ار قورساغنده قالمز ارك آشی عز قاشی نور
ار فارور کوکلی فارومز ٭
ارلك اوندر طقوزی دوزن (ارلكك اوندن طقوزی دوزن
ارلك اون ایسه طقوزی او یون
ارله عورت ارا سنه کیرنك حرمتسزلکی قالور ٭
ارم آلان جانم آلان اره اینانمه صو یه طیانمه (ادمه طیانمه ٭

ارباب اغراض بر کون اولور بلاو اولور
ارباب هنر پابوشلقده قالمز ٭ اربابی بیلور هر متاعی

ارزاق مقدره‌ده توقف اولمز

ارككڭ ارسلان ارسلانده دیشی ارسلان ارسلان دکلی
ارككڭ الی حناسی   ارككڭ اوكوز التنده یاورو آرار
(اوكوز التنده بوزاغی آرار

اركنه قاری بوشامسی قولای   اركنه‌وار اركنه تاسه‌سز
كیر یورغانه

ارنلر تختەیی دانلر قوزیی یێش دعوایی سورنلر
ارنلر حاضره قیلمش دعایی   ارنلرڭ اردی اوكی براواور
ارنلرڭ صاغی صولی اولمز   ارنلرڭ حلواسی انسانلرڭ
غوغاسی
ارمنیدن عرفان یهودیدن پهلوان   ارمنی كلینی كبی صالنور
ارمنی كباری

ازاوب سوزلدیكنه دكمز   ازاور اوزاوز ینه‌بوزاور

ازهاری تقسیم ایتدیلر   كل دوشدی خارڭ پاینه

استك كوستك ایدر

اسكی اغزه یكی طعام   اسكی (كوز) باش اغریسی
اسكی بافرڭ طاقردیسی اویله‌قارینك اغردیسی (یوستكینك
اسكی بنا عقربی كبی هر دلیك دبشیكدن چیقار
اسكی پنبوقدن بز كونو تیموردن قلیج

اسکی حمام اسکی طاس . اسکی دفتر قارشدرور (مفلس
یهودی (زعیم
اسکی دنیایه یکی تمل قومق (اسکی دنیاده یکی عادتلر قوردیلر
اسکی دوست دشمن اولمز یکی دوستدن خیر کلمز .
اسکی دوست قره کون ییکی .
اسکی دوستی یاد ایلمه بر کون اواور بولشورسین نعمت
ییدکوك قپویه خیانت ایتمه بر کون اواور سورنورسین
اسکی دیو اتمه بورکوکی لازم اواور بورونورسین بر کونی
اسکی زمان اتلرینه اسکی عثمانلیلر بینوب کیتمش
اسکی ـ برایدن زکات چیقمدی اسکی سپورکه یی طامه اتارلر
اسکی صعانلری قارشدرمه . اسکی عیب اسینکدر
اسکی قورت یوانی شاشمز . اسکی کوتوك قوجه کوتوك
اسکی واراق واراقدر یکیسنه کورلکدر
اسکی یه رغبت اواسه بات بازارینه نور یاغار .
اسکی یی جهودده صانارلر اسکیجی قصبار سن میسین

اسمامی یاندی صوفینك اسمابی اوستنه صچراتدی

اسمدی حیفا که بر دم روزکاری بختمك ـ قالدی بودل
خرمنده دانه‌لر صامان ایله
اسمرك طادی بیاضك ادی (بیاضك ادی

اسنك اسنك كتورور اسنك اويقو كتورور نه اولديسه صباحلقده
قوجه قارى يه اولدى

اسه دوستم موسى دوستم طولاشدم شامى حلبى قويننده كى
كيسه دوستم .

اسه‌يى موسه‌يى طانيمز صاات كنديني بيلور

اسيم اسيم اسنرسين بيلدم انمك استرسين يا اجسين يا
صوسز يا غايتله اويقوسز

اسيرجى يه قيز بكندرمك كبى كوچ

اسيركنان كوزه چوب دوشر (صاقنان .

اشك اريسى كبى وزلار اشك اريسى بال ياپمز
اشك اشكى اوديج قاشور . اشك بيله معامله اكرور
اشك بازاره نه چيقارلسه قرق پاره زياده ايدر
اشك بيودى سمركوچلدى اشكدن پرشنبدلك مى اولور .
اشكدن دوشمسى اتدن دوشمكدن كوجدر (اتدن دوشنه
اشكدن طوغمه قاطر نه حال بيلور نه خاطر مسافرك
كوكلى نيسين استديكى قدر ياتور اشك لاله‌سى كبى
اچلور ياتور اشكسز اخوره دوندى
اشك طاغده اولور ضررى اودكلور .

اشك قارپوز قابوغی كوردی اشك قوجامغله طاوله باشی اولمز

اشك كوچوكدر اما طقوز دوه‌یی یدر اشكك اكرمزی اولمز

اشكك جانی یانجه آتدن یوروك اولور (اجیندن اشك آتدن برك سكردر

اشكك قوردیغی بشقه اشكجینك كی بشقه (كچی‌یه

اشكك قویروغنی غلبه لقده كسمه كیمی اوزون دیر كیمی قیصه اشكك قویروغی كبی نه اوزاندی نه قصالدی

اشك یوكلو اولنجه اكرمز اشكنی مالدن صایار

اشكه بیندی برلاز الندی بردال كراس او كنده برسوری قاز

اشكه تمام بیچلمش حفتان اشكه ترس بیننك حالی بودر

اشكه كوبجی تیمان سمزینی دوكر (اشكی

اشكی برك باغلا قوكشوبی خرسز ایته

اشكی باغلا ایشوكی صاغلا (اشكی صاغ قازیغه

اشكی دوكدمیان سمزندن الور اوجنی

اشكی دوكونه چاغرمشلر یا اودون لازمدر یا صو دیمش

اشكی سنك قیناغی بنم

اشكی صاغ قازیغه باغلا صوكره تكری‌یه اصمرله

اشكی طامه چیقران ینه كندی ایندرور

اشكی صاحبنك دیدیكی یره باغلاده وارسون قورت یسون

اشكی یدی قویروغنه كلنجه نازایدر

اشکین آت یمنی آرتورور • اشکین رفتار اوله قامچی استه‌مز

اشنی اغلادان کولمامش اصناف انصاف بوزندیسیدر

افندی‌یی افندی ایدن اتباعیدر • اکابر کوزی پرده‌لو اولور

الک بیوک خطر صلح طالبلریله حرب ایتمکدر • الک فنا زوکرنلک عقل اکسیکلکی •

اکدی اکدی‌یی چکمز (مسافر •
اکدی یه بورجلو اولمه یا دوکونده‌استر یا بیرامده

اکری آغاجه‌یایم هر کوردیکوکه طایم دیمه •
اکری باجه‌نك توتونی طوغری چیقار (باجه‌سی اکری
اکری اوتره‌لم طوغری سویلشه‌لم
اکری مسطردن طوغری جیزکی چیقمز •
اکری قپونك اکریسی محله‌نك طوغریسی
اکری کمی طوغری سفر • اکریده طوق کوره‌دم طوغریده آج

اکسه‌سنده بوزه پیشرور اکسه‌سی طاقیه‌جی قالبی

اکسیك اولمه بایرطودیی کبی

اکلوفو یره‌ق تز فو پر اکنی بللو ایتمز ایزده کزر •

اكلان باش كسلمز ؛ اكلنجه قوری کستاته

اکن بیچر قونان کوچر (اکرسه‌ك بیچرسین (اکمینجه بیچلمز •

اکنه طوغرانه نه‌موتلو • اکدیکوك یرده بیتر

اکینجی یغموراستر بولجی قوراق هر کشینك مرادینی ویرورحق

اکینجی چفتنده کرك

ال الدن اوستوندر تا عرشه وارنجه •

ال الی یور ایکی الده یوزی • (ایل ایلی

ال اوپمکله آغز آشنمز • ال اوزادلان یره اباق اوزاد لمز

ال اولاغم اوده قالمش ال ایرمز کوج یتمز

ال ایله الغیبان اللی یل طورور ال ایله قوش طوتلمز

ال ایله یلان طوتلمز (ایل ایله ال بندن سبب اللهدن

الدن چیقان شیشه تاسه بوشدر • الده بر دسته کل

الدکی فرصتی قاچرمه بردها اله کچمز •

ال شافه‌سی حوریات شاقه‌سی (•

ال قالدرمینجه یر بوشالمز ال قول ایله قوت بولور

اللك جیسی ایله کیجی کلور (ایلك اجیسی •

اللك ترازوسی اولمز ال میزان کوز ترازو دیرلز

الم یاره سنده‌در (بش پرماغم ایکی الم

المی وردم دیزمه اشنا چیقدم سوزمه

المی صالاسدم اللیسی باشمی صالاسدم تللیسی

الندن كلسه جانی الور الندن کلانی اردینه براقسون

الندن کلسه بر قاشیق صوده بوغار

الندن کلمزسه باری دیلندن کلسون

الندہ برکت کندینده میمنت یوق

الندہ تیراب می (کزاب صویی می) وار عجب

النه دیلنه پرهیزی یوق

النه صو دوکمز (النه صو دوککه لایق دکل ٭

النه حنالر یاقسون

النه کج اوستەدن ایاغنه چابوق دیلنجی یکدر (النه اغیر دیکیشجی‌دن ایاغنه چبوبك دیلنجی

الو کدن کلان خیری در یغ ایته

الو کدن کلانی کیرو براقمه

الوکله قومدیغوك شیئه طوقنمه

الوکله ویر اباغوکله ارا ٭ اله آوجه صیغمز حشری

الی باغلو یی دوکر ٭

الی اوزون دیلی اوزون الی ایشده عقلی اوینا شده

الی اوزونلر هر شیئه اوزانور

الی ایله کترور اغزی ایله کوترور ٭

الی بیراقلو اغزی جلیکلو الی چولاق جیبی دایك

الی طوتار کوزی کورور

الینك خوریله ارکك ایشنه بولاشور ٭

البت سنده بر کون بو کوپریدن کچرسین (ایلك کجدیکی
کوپریدن البته بر باطه یه صاپ اولور

التکرار حسن ولوکان سکسان •
الذین بی قرار صوقاق صوقاق ایش ارار
الفی کورسه بابی محکمه یه یوللار (کورسه مرتك صانور •

للك الك هر بری الهمش دنیانك درت کوشه سین ارامش

الماس تراش برداق لطیف اولور
المای چاموره اتسه لر ینه الماس (التون

امانته خیانت اولمز

امر ایت فندوق قبوغنه کیره یم (امر ایله اتوك کیشندسون
املجه کونی بواوطلو کورمیانه نه موتلو
امکی صاغدج امکنه دوندی •

امه سمه برامز امه وارسه امسزقالور (امه وارمه امسزقاله

امیر عیار طغارجغی امیرك ایتی کبی دترر
امیر ایله ارمنی بللو دکل

اندازه قوناق اوج کون اوتراق (
اندام آینه سی جیجی بیك اند بند اولدی حیرتندن

انکل اولسون نه یوزدن اولورسه اولسون انکلسزدوکون
انکوری چانقری (انقره کانغری) دون کری

او آلمه کندیکه قوکشو آن .
اوباشنه بر یومورطه اوده کویلو ویرورسه (کشیش طاغی
او باشنه حیات اوشاغنه ?
او سنك یوغرت کلك صویی کورورسه ایران اولور
اوصاحبنك کز یشی مسافره فائده‌در
او صاحبنك کوپکی باش سدیره کچر
او صاحبنك بر اوی وار کراجینك بیك اوی
او صاحبی قورنازدر باصدرمه‌یی اینجه طوغرار مسافر
دها قورناز ایکیشر ایکیشر یوتار .
او صاحبی مسافرك خدمتکاریدر
او صاحبی ملك صاحبی قنی بونك ایلك صاحبی .
اوده بر اولنجه بیانده بیك اولسون (اولن کرد اولسون
کونده درت اولسون
اوده‌کی بازارلق چارسویه اویمز (اوده‌کی حساب بازاره
اویمز . اوجکزم اوجکزم سن بیلورسین حاجغزم .
اونده راحتی اولمیان دنیا جهننده
اوه کلان دیلردندر اوی او ایدن قادیندر .
او یاپانله اولنانه تکری یاردمجیدر (اولنانك

او یکی دیوار یکی الکیجکزم سنی نره یه آصایم ۔
او بنی مرمت ایتمیانك کندی اوستنه ییقلور ۔
اوی یانمش جهود کبی یایغره ایدر او ییقانك اوی اولمز

اولو او ینه اوسنز صمان طانه (اواوانده کویلو کوینده
اولنانك او بابدرانك یاردیمجیسی الله اولور

اول دیل دوستی دشمنی بیل
اول دوشون صوکره سویله (اول حساب ایدن
اول زحمت چکن صوکره راحت اولور ۔
اول طعام صوکره کلام (افتتام قول صوکره صاول
اول قاچان قورتلور ۔
اولنده دوشمیان صوکره پشیمان اولور ۔
اولیده بیاض اخریده بیاض اولی شام اخری شام

اولادوك وارسه باشوکده دردوك وار ۔
اولادینی دوکمیان صوکره کندی دوکنور (دیزیکی دوکر ۔

اولیسالق صاتان ۔ اولیادوه‌سی

اهل دل بر برینی بیلمامك انصاف دکل
اهل عرفان صحبتی هب لعل ومرجان اینجودر نادان اولانك
کی دائم غایت انسان اینجیدر ۔

اهل عرفان مجلسنده هیچ بولنمز خذله نادان ایله صحبت ایته کبر قپویی ززه له •

اهل عرضك هنری النده در قناری

اهل کیفه آچدرمه قوطونك قپاغنی (اچه

اهل کیفه کیف باغشلار قهوه نك قاینامسی اشکی بوادن چیقرور صاپانك اوینامسی

ای برادر دیکله پندم وارسه مالك صاقله یك قالورسه دشمنه قالسون دوسته محتاج اولمه تك •

ای پلاموداغاجی پیلده بریتیش و برورسین اوده دباغلر خرجی

ای رجب آیی صانمه که شعبانی طوتارلر بونده آدم وار که رمضانیده یوتار (رمضانم سنی ای کل کادلم چام کرتمسنه

ای مسافر اسنرسین بیلدم تلك سنرسین طاوق فوروق

بومورطه جلق قاز آریق اتمکی اوغلان آلدی قاچدی دامدن دامه اوجکزوکه دوشه کور (اسیم اسیم

ایام اوله یل اسه ایام رئیسی •

ایام اویمزسه سکا سن ایامه اوی (زمان سکا •

ایب (مکسور فصلنده ایب

Les gens de bien font toujours bien

ایو ادمك اغزدن ایو چیقار کوتو ادمك اغزندن کوتو •

ایو ادمك قاریسی قرنه باشنده بلاو اولور

ایو اولادوك وار نیلرسین مالی

ایو اولاد انانی بابانی وزیر ایدر کوتو اولاد رزیل ایدر

ایو اوله جق خسته نك حکیم اباغنه کلور

ایو ایپك کندینی تیردرمز ایو قادین کندینی دوکدرمز

ایو ایدن ایو بولور کوتو ایدن کوتو بولور

ایو اولورسه بختندن کوتو اولورسه بزدن بیلور

ایو ایاق قابی ادمه یوریمه اوکردور

ایو ایش الی آیده چیقار

ایو ایله قوکشان چوالنه اون طولدرور

ایوجه فراست کرامته قریب اتدرور

ایو دوست قره کونده بللو اولور (اسکی دوست

ایودن یراق کلمز

ایو سویلیان ایو ایشیدور کوتو سویلیان کوتو

ایو قادینك قوجه سی جبه سندن بللودر

ایو کوتو کچید باشنده بللو اولور *Bien n'est connu s'il n'est perdu*

ایو کون دوستی پرتو سوز کیبیدر ایو کیتمیجه قدری بیلنمز

ایو کونك دوستلری کوتو کونم دوشدی کل (اسکی دوست قره کون

ایولك ایت کله اوکنسون ایله

ایولك ایله قوکشو که ایولك کلسون باشوکه *Qui bien fera, bien trouvera*

ایولك ایکی باشدن اولور

ایولك ایشله آت د كزه بالق بیلمزسه خالق بیلور٭

ایولك بیلیان آدم ادم صایلمز ایولك ضایع اولمز٭

fait n'est jamais perdu.

ایولك غریبدر صاحبنی كیسه طانیمز٭

ایولك كبی عالمده سرمایه اولمز٭

ایولكه ایولك اولسه یدی قوجه او كوزه بیچاق اولمزدی

ایولكه ایولك هر كشینك كاری كه لكه ایولك ار كشینك كاری

ایولكه كلك عالمده اوله كلمش اوله كیدر

ایو نصیحت ویرلور ایو اد ویرلمز

ایو بالان بو یالان قبلی بوتدی بر یالان

الف مكسورهٔ مفخمه

اختيار كنج اولورسه ايل اولور ‌ ‌ اختياره يوقسوللق كوج ٭

اخلامورلردن اودون اولمز بسلمه دن قادين (عوداغاجندن كل اغاجندن (كوركندن اودون بسلمه دن قادين (اوقلاوه دن خلايقدن

ارمغان كلمش قاز كبي اطرافنه باقنور

استانبول قارش مورش السكا برقره غروش
استانبولك يانغيني اولمسيدي اولر ينك اشيكي التوندن اولوردي

اصران ايت ديشني كوسترمز ٭ ‌ ‌ اصلانمشك يغمورلردن
پرواسي يوقدر ٭ ‌ ‌ اصلاق قارغه يه دونمش ٭

اصرلامه حج قبول اولمز

اصيته بن طوتديغمي قرق ييل صوكره طانورم ديمش
اصيته دن باشلادي سانجي يه قائل ايتدي
اصيجاغه قارمي طيانور (بو اصيجاغه
اصيجاغي اصيجاغنه

اظهاري كوج اضماري كوج ‌ ‌ ايكل ايقيش بوز يوقوش

❈ الف مکسورهٔ مرققه ❈

ابتدا قول صوکره صاول (اول قول اوکجه

اتفاقده خطا اولمز، اختلافده راحت

احتمالدر پادشاهم بلکه دریاطوتشه ، احتمالدر دکزانش الوز
احسان انسان کولکه سیدر ، احرامله کشی مرابط اولمز .

اذعاننه آفرین اشکی طانیدی (ادیننه
اذهان دیدکجه اوزانیور

استقامتده قلم شعله ده موم اولسه کشی ینه مقراض اجلدن
سرینی قورترمز .

استنلان یره کیت طار ایله استنلیان یره کیدوب طار ایله ،
استهمم دیاندن قورقلی (اج ایله استمم یان جیبمه قو
استرایسه‌ك حقه اولمق عاصی یامتولی اول یاوصی (اوله یم
دیرسه‌ك استیانك بریوزی قره و یرمیانك ایکی یوزی
استیانك قولی یم استمیانك سلطانی اسفندیل ایدز

اسلامك شرطی بش التجیسی انصاف دیمشلر (حدینی بیلك
اسمی وار جسمی یوق اسمی جسمنه موافق دکل

اشتها دیدکوك دیش التنده در .

اشته بویله حاللر بشیکده‌کی باشین صاللار (هپ‌ دلی

اشته قلیج اشته میدان اشته کلدك کیدیورزشن اوله‌سین حلب‌شهری

اشته کلدك صامسونه جانده کلدی بورونه

اشکللو بازار معده بوزار ٭

اشکمبه‌جی قزغاننده‌ن دیبا پارچه‌سی چیقمز یا ٭

افطار کبابیله هرکس اربابیله ٭

اقبال (استك) اولدقجه طعامك طادی اولمز

اقبالی یاانده یاایتده

اقراروکی کوزت اوله عبث کو

امام اوله‌جق یوزی کوله‌جك

امام اوندن آش اولو کوزندن یاش ٭

امام اوینه بقلوا کیتمش سکا نه امام بایلدی مؤذن ایلدی

امام فنساری کبی هرطرفه دونر

امام بیله اوقورکن یاکلور (امام اوقورکن بیله جماعت یاکلور

امامه اسقاط دکسون اولو ناصل کیدرسه کیتسون

امامه اویغون جماعت ٭

انسان احسان قولیدر ٭ انسان انسانه لازم اولور ٭

انسان اوقورکن بیله یاکلور (امام بیله اوقورکن

انسان اوادیغی یری شرفلندرور

انسان اوادرکه کندویه کوج کترمیه

انسان انسانله حیوان حیوانله انسان انسانك شیطانیدر

انسان اولان برکره یاکلور (کوراوادرکه

انسان اولان کرامتدن خالی دکل انسان برکره اولور

انسان بشر دیشلری دوشر دردر بشر (قولدر شاشار

انسان بشر قولدر شاشار

انسان بیلور انسان قیمتنی صراف بیلور التون قیمتنی

انسان تیموردن سرت طاشدن برکلدن نازکدر

انسان دکل یامخلوق

انسان سویلشه سویلشه حیوان قوقلاشه قوقلاشه

انسان شیطانی جن شیطانندن بتر اولور

انسان قار یر (دوشر اما کوکل قار یمز (قوجه‌مز

انسان قسمتنی ارامزسه قسمت انسانی ارار

انسان قوکشه‌رق حیوان قوقلاشه‌رق (حیوانه نظر

انسان کاه اولور طاغ قالدرور کاه داری بی قالدره‌مز

انسان نسخهٔ کبرادر ؟ انسان مرکب یالامغله عالم اولمز

انسان نسیان قولیدر انسان نسیاندن خالی اولمز

انسان نه بولورسه دیلندن بولور

انسانه لاز یشده کراز حیوانه قاز (اشکه

انسانك الاجه‌سی ایچنده‌در حیوانك الاجه‌سی طشنده

انسانك اتی ییمز دریسی کیلمز طاتلو دیلندن بشقه‌نسی اولور

انسانك ییجی پاره‌نك توجی دنیانك اوجی

انسانك صویلمزندن صویك شارلامزندن قورقلور

il n'y a pire eau que l'eau qui dort

انسانك عزتی ده النده‌در ذلتی‌ده

انسانك فناسی اولمز مکر پاره‌سی اولمیه

انسانك کوزی یرك قولاغی وار

انسانك کوزینی بر اوج طو براق طویورر

انسانك (یکیدك) سوز اکلامزی اتك کم المزی

انسانك یوزی یومشاقدر انسانه اتا انا کبی یار اولمز

انسانه چوق ایولك یرامز

انسانه دوکن یرار دوه‌یه دبکن

انسانه قرنداش کبی یار عراق کبی دیار اولمز

انسانی کوروسین یورکنده کنی نه بیلورسین

انصاف دینك یاریسیدر

انصافك یوغیسه بورونو کده‌می یوق

انکلیز طبانجه‌سی‌می قوراور (چاقمی

اهمالك هرکون ضرری چکلور (اهمال دوانه ضرردر

ایب طاقدی هیچ

ایپ ایپ الله سیفری کلاه

ایپ ا بجی و بریز مالقوج اوغلیدر

ایپ قاچغنی زندان کلی . ایپدن قاز یقدن قورتلمش .

ایپدن قوشاق قوشاندی

ایپسز صاپسز (مفتوح ایپسز ایپنی قیردی

ایپه اون سردی قورناز ایپی یوق صاپی یوق

ایپیله قویی یه اینلمز (قوکشو ایپیله انك ایپیله

ایپلکی بازاره چیقدی (اناسنك

ایت اتندن ایلیکالك سکرندن کوفتدلك

ایت اسی سنی طانیور (ایت ایتی کوپك طاپیسنی طانیز

ایت اورور کروان کوچر .

ایت ایله ایتده قویروغنه بیورمش (ایت ایتی طانیور ایتده قویروغنی

ایت ایتی بولور (ایت ایتی یمز .

ایت ایله چواله کیرلمز (کدی ایله خراره ایت ایله طالاشمقدن چالی بی طولاشمق

ایت تیمورجی دکاندن نه الور

ایت در یسندن پوست اولمز روم ارمنی یه دوست اولمز

ایت دیشند طوکز دریسی . ایت سوری اجه قازان .

ایت سوریسی غلبه‌لق ایت قورساغی یاغ کوترمز

ایت یلمکله قوجار (ایتی یول قوجادور (کو یك
ایتده طقوز اوقفه یاغده طقوز اوقفه
ایتك اپاغنی طاشدنمی صاقنورسین   ایتك چاقسوری اولمز
ایتك یتغنده اتمك اوقاغی بولنورمی
ایتك یدیکنی اوردیکنه صایارلر   ایتی اولدرانه سوریدرلر ٭
ایتی ایته صالارلر

ایدوك برخیر طوت بچاغنده آیر
ایدیکی خیر اورکندیکی قور بغایی دکمز ٭
ایغه بر یرده اقامت که نهال کاش   ساکن اولمغله چکر باد
خزاندن ازار
ایغه بوله (ایدن بولور ایکلیان اولور (ایغه بوله دنیاسیدر بو ٭
ایغه بولورسین پشیمان اولورسین

ایچ دیدیلرسه چشمه یی قورت دیمدیلر یا (طوت دیدمسه
یوت دیمدم یا (اوردیدمسه ٭
ایچدوك اوزوم صو یی دو کدوك یوزوك صو یی ٭

ایچ اجیسین طیان اجیسی چیقرور .
ایچ اوغلان چاوشی قیافتلو
ایچ کو یکیدن حاللوجه ٭   ایچی بی یاقار طشی ایلی
ایچی طشنه بکزر ایچی طشنه اویمز (ایچی بشقه طشی بشقه

ایچریسی ثعلبی کوکومی اغیزندن بال آقار (ایچریسی محمود پاشا چارشوسی، ایچندن بازارلقلو

ایچنده اجنبلر طوب اوینار ، ایچنه کیرمیان حالی بیلمز ایدن بولور (ایچه ...

ایرته یه قالان قضادن قورقه ، ایرته یه قالان ارقه یه قالور .

ایردیکنه ایرر ایرمدیکنه بر طاش اتار

ایرشور منزل مقصودینه آهسته کیدن تیز رفتار اولانك پاینه دامن طولاشور .

ایرکن قالقان الدانمش (یول الور ایرکن اولن یاکلامش .

ایرکن اولنان دول الور (ایر قالقان یول انور ایراولنان دول الور .   ایرکن اویانان مطلو بنه ایرر .

ایریسنی ایپه اوفاغنی چویه دیزدی

ایش امانه بینجه غوغا اوزامز

ایش اوله پادشاهم   ایش اوله خیری کله

ایش استر ایشدن قاچار   ایش ایشدن کچدی .

ایش اعتقاده باغلودر .   ایشی اللهه قالدی

ایش اوله جغنه وارور .   ایش ایشی آچار .

ایش ایشك اینه سیدر (ایل ایلك)

ایش ایل برلکیله اولور بیتر . ایش بیتدی غوغا صاوادی

ایش بیترانك كونوسی اولمز (انسانك كونوسی

ایش بیلمز ادم اوشت بیلمز كرد ایننه بكزر

ایشدن آرتمز دیشدن آرتار .

ایشوك یوغیسه شاهد اول بورجوك یوغیسه كفیل . (ایستر ایسه‌ك

ایشوكی صاغ قاز یغه باغلا صوكره طالعه اصمارلا (اشكی

ایشی ار بابنه ایصلتملی ایشی التون اولدی

ایشی دیشینك دیبنده

ایتك انجامن دوشمیان اچیقده قالور .

ایشك صوكنه باق .

ایشی ترس طوتار آغریدن (ارقوریدن) كلوز .

ایشی چیغرندن چیقدی ایشی چوجوق اویونجاغی

ایشی صرمه كوموش كبی تمیز

ایشی قاچان اغانك ایشنه بكزر

ایشی یوزینده بولاشدرور

ایشلیان تیمور ایشیلار ایشلمیان موشیلار (پاسلانور قالور

ایشیدلامش خبر یوقدر جهانده .

ایكردیكنی یوكه می دكشمش

ایكندیدن صوكره دكان آچمش

ایکنه آنسه‌ك یره دوشمز • ایکنه ایله قویی قازار
ایکنه یوردوسندن دوه باشی کچمز
ایکنه یوردوسندن هندوستانی سیر ایدر
ایکنه‌دن ایپلکه وارنجه • ایکنه یمش کویکه دونمش
ایکنه‌یی کندیکه صوق چوالدوزی ایله صوکره صوق

ایکی ات بر قاز یغه باغلانمز
ایکی ارسلان بر پوسته صیغمز (بر چوپلکده ایکی خروس)
ایکی الم اون پرماغم یقه کده
ایکی ال برباش ایچوندر ایکی الك ویرکوسی کوکل سوکوسی
ایکی الز یانمزه کله‌جك
ایکی الی قزیل قانده اولسه کلور ینشور
ایکی ایله قره بولاشدرور ایکی جامع اراسنده قالان بینمازه
دوندی • ایکی کوزه برصمسان ویره‌مز
ایکی ایاغنی بر پابوشه قودیلر •
ایکی ایش بر اولمز بشقه بشقه دوشملی •
ایکی ایله ایکی درت ایدر • ایکی بخور بر پاره‌یه
ایکی پلاو اراسنده برصو کرك
ایکی بلبل بر داله قونمز ایکی جانباز بر ایپده اوینامز •
ایکی جبلاق حامده براشور ایکی دوشك بر یورغان اوده
بوزاشکه دستان ایکی درهم برچکردك •

ایکی دستی طوقشنجه بری البت قیرلور
ایکی دلی یه بر اوصلو قومشلر (قرق دلی یه بز)
ایکی قابجی یه برقو یروق هر کس کندی باشنه بویروق
ایکی کشی برندن قیلدانسه بر اوچنجی یه‌دن یر اولور
ایکی سفیه‌دن بر مستقیم چیقار   ایکی سوز بر بازار
ایکی شلته بر یاصدق انیده اشکه آصدق   ایکی صاغرلار
بر برینی اغرلار •   ایکی صو بر اتمك بر یینی طوتار
ایکی طاش جاتارلر قاری دیو صاتارلر
ایکی طاش چاتدوك باجه اولدی هر کیمه وارسه‌ك قوجه اولدی
ایکی طوشان بردن طوتلمز •
ایکی قارپوز بر قولتوغه صیغمز •
ایکی قبله یه طپانده دین اولمز •
ایکی قپودان بر کمی یی باتورر (برکمیده ایکی قپودان اولمز) •
ایکی قلیج بر قینه کیرمز
ایکی قورو بر یاش اولمزسه باغر بنی دیش
ایکی قولاق بردیل ایچون سن ایکی ایشیت برسویله •
ایکی کدی برارسلانه یتر (طایدر) •
ایکی کشی دیندن چیقنجه بر کشی جاندن چیقار
ایکی کشی لقردی ایدرکن سن اوچنجی اولمه (ایکی یه اوچنجی
اولمه) ایکی کوکل براولنجه صمانلق سیران اولور •
ایکی کشیه برسوز   ایکی کوپك بر کوکی پایلاشه مز •

ایکی کوز (ال) بر باش ایچوندر (ال الی
ایکی لقردی یی بر یره کترەمز
ایکی یاشندەکی صپا صو یه کندی کیدر
ایکی بقەیی برآرایه کلمز   ایکی یمیندن برامین
ایکیدە برچکلمز یارك جفاسی   ایکیدە چالار بوسرنا
ایکیسی تیمور ایکی یمبوغی قیوراق اولور
ایکیسنی برقزاغانده قوسەلر ینه قاینامزلر
ایکسیدە کسوتلی پهلوان

ایل اغزبله (ال الیله) قوش طوتمز
ایل الیله ایش کورلمز (یلان طوتار
ایل امکنه ایاق دیرنمز
ایل انسانك حالندن نه بیلسون هرکس چکدیکنی کندی بیلور   ایل اوغلی اولاد اولمز
ایل اوغلی یومرطه یه قولب طاقار
ایل اوغلی ادمی کوز ایله ییر   ایل اوغلنه یرانمز
ایل اوغلنه طیانمه اقار صویه کوکنمه (اقار صویه
ایل ایچون آغلیان ایکی کوزدن اولور
ایل ایچون یانمه نارە یاق چبوغی صفاکی آره (صیق طوادر
ایل ایچون قویی قازان ابتدا کندی دوشر
ایل ایلدن اوستوندر تا عرشه وارنجه (چیقنجه

ایل ایلی بیلور طاولو قوشاق بلی بیلور
ایل ایلی یور الده یوزی یور (ایکی الده ٭
ایل ایلك اینه‌سیدر (ایش ایشك)(انسان انسانك
ایل ایله کلان دوکون بیرام ٭ ایل عاری دشمن ناری
ایل طالمه قارشو عارلانملی (ایله کونه قارشو
ایل قپوسی هم کچ اچلور هم کوج ٭
ایل کوکلی طوشیق ابرشیمدر اچلمز
ایل کیسه‌سندن سلطانم دوولر اولسون قربانم ٭
ایل و یرکوسی کوکل سوکوسی ٭
ایل یومروغی ییان کندینی قهرمان صانور
ایل یومروغی ییان کندی یومروغنی بوزطغان ارموی صانور
ایلدن کلان اولوش (اوکون) اولمزاوده وقتنده بولنمز ٭
ایلدن وفا زهردن شفا ٭ ایلده عادتده بزده بدعت می
ایلده‌کی بلبلدن بنده‌کی قارغه ٭
ایلده‌کی یاره سزه دیوار دلیکی کاور ٭
ایلك اتدیغی طاش اوزاق دوشر
ایلك اجیسی اله کچی کاور ٭ ایلك اوکینه کچمشمی وار
ایلك آغزی طوبره دکل که بوزه‌سین ٭
ایلك اوری سنك تاسه‌کمی (ایل ایچون ایلك ایوسی
اورمانك چالیسندن چوقدر ایلك دردی بزه مثل کاور ٭

ایلك درلو طعامندن بزم تزخانه‌مز ایلك شکار طعامندن بزم تزخانه‌مز یکدر ۰ ایلك کوشکلو سرایندن بزم طام خانه‌مز یکدر

ایلك طوتدیغی قوشك قوبروغی قیصه اولور (کوچوك اولور

ایلك عیبنی سکا سو یلیان سنك عیبوکی ده ایله سو یلر ۰

ایلك کلی ایله قوقز ایلك کچدیکی کو پریدن سنده کچرسین

ایلك کوزی طاشی ار یدور

ایلك کوزنده‌کی چو پی کورورده کندی کوزنده‌کی مرتکی کورمز ۰ ایلاره کورلك و یرور کندی قنبورینه باقمز ۰

ایلی یمان بکمی یمان

ایله قازدیغی چقوره کندی دوشدی ۰

ایله و یرور تلقینی کندی یوتار صالقیمی ۰

ایلی ناصل بیلورسین کندیم کبی (قلبم کبی

ایلی کیم طو یورسین

ایلر طوتار یری قالمامش

ایلتی ایلتی یه اش اولمز اریه اوندن آش اولمز (یوك یوك ایله قالمز بوکالان اولمز

ایلچی‌یه زوال اولمز ۰

ایلك آتیلان طاش اوزاق دوشر . ایلك اوران اوتجیدر

ایلك بازار بازار در . ایلك کوز بنك اغریسی

ایلیك کبی نفیس . ایمانلو قولده تملق اولمز

اینانمه (کوکنمه) دوستوکه صمان طولدرور پوستوکه

اینانورسه‌ك کتابدر . هر برك

اینجو کبی کوز یاشلری دوکدی

اینجولو چاوشی مات ایدن ساده دیللردن

اینجه اله‌بوب صیق طوقومه

اینجه دیه‌قالین دیه همان ال . یاش دیه‌قوری دیه همان ال

اینش اشاغی غوغا اولمز بونده قولانسز وار قوسقونسز وار

اینش اشاغی غوغا اولمز اتده طوران وار طوره‌میان وار

(طورود وار طورمز وار

اینرسین کوکل اینرسین اتدن اشکه بینرسین (اتدن .

اینکه کوفتون و یرلمزسه سودی النمز .

ایوروب چیورور البت بر شیئه بکزر .

ایومکله یول النمز . (ایومکله منزله (مطلوبه وارلمز .

﴿ الف مضمومهٔ مفخمه ﴾

او ایشك باشلامه سیله بیتمه‌سی قالدی (اینك
او بر صاغناق ایدی کلدی کچدی • او چاملر شمدی برداق
اولدی • او حاجی بو حاجی کیم اوله جق بو یاجی (سن
او بر دوشش ایدی
اوده بر ایش کورورسه النی قارشلارم
اورادهده پوستکیسی وار اوسنك اغزوكك قاشیغی دكلدر •
اوراسین ساقیٔ کلچهره‌نك ابرامی بیلور •
او نسخه‌نك از ازده صو یبی ایچ
اونك جمادی الاولی بیلورم
اونك دها صو کوتورور یری واز او ییراغی چیو یره‌لم
او بورلهادها اولمز اوتردیغی یرده اوت بیتمز
اوتله پنبوغك نه او یونی وار اودی اوجاغی سوکندی
اوتوزابکی دیشدن چیقان اوتوز ایکی اردو یه یاپلور •
اوتوز یوغروق براشارت یرینه کچمز غافله
اوجاغنه انجیر دیکلدی اوجاق ایچندن طوتشور
اوجاغی سوکنسون
اودونجینك کوزی اغاجده اودونده سوسله سه‌ك کوزل
اولور • اودون کبی بر حریف •

اورتاق چوق اولنجه ضرر ازا اولور اورتاق کیسی یورومش
ایلتی کیسی یوروماش
اورتاقلق اوکوزدن طربل بوزاغی یکدر

اورته‌لقده کساد انسانلرده فساد باقه‌لم حالمز نیه واره‌جق
اورته شمعدانی کبی دیکلور طورور اورسه بوجا کیدیور
اورته‌ده فول یوق بومورطه یوق اورته‌لق قان آغلیور
اورته مالی کبی میدانده اورته‌لغی چور بابه دوندردی
اورته‌لغی خالی بولدی استدیکی کبی آت قوشدرور
اورته‌لغی قاصدی قاوردی اورته‌قوشو

اورمان طاشلیور اورمان کبی اوجی بوجاغی بولنمز
اورمانه‌بالطه ایله کیرر کبی کیرشدی اورمانه‌می کیریور
اورمانه بر بالطه کیرمش صاپی ینه کندیسندن

اوروجك اولور قضاسی اولمز قضای دابرك

اوطه‌مه اوردی کونش بولم کندیمه براش

اوغل بابایه قیز انایه یاردر اوغل بابایه چکر (سبزه‌جی
اوغلی اوغل آریسی صوقسون
اوغلان اوغلاندر اکر پیغمبرده اولسه
اوغلان اولنجك بك اولدم صانور

اوغلاندر اوقدر هر اوده یوقدر   اوغلان طوغران
اوکنسون قیز طوغران دوکنسون
اوغلان طاپی یه قیز خاله یه چکر
اوغلان بیدی او یونه کیتدی چوبان بیدی قو یونه
اوغلانه دلی یه کوله یه اولاشمه
اوغلانه عورته اولان قوللق بیانه کیدر
اوغلانی قیزی اولمز عورتدن اسکی حصیر یکدر .

اوق کبی چکر ینه ایشلتدی   اوق منزلنه واردی
اوق میداننده بخور یاقمه بکزر   اوق یایدن چیقدی .
اوقدن اوغری مومدن طوغری   اوقی اندم یایی آصدم

اوقو دیدك اوقومدی واردی حافظ اولدی
اوقومدق عالم کزمدك سیاح .   اوقومشك اتمکی قو ینده .
اوقومشك اوقودیغنی دیکله ایشنی طوتمه .
اوقومق بیلمز کوزی دفتردارلقده   اوقومه ارتق جانمه دکدی

اوقفه هر یرده درتیوز درهم

اوکدق حاجی یی دوه اوستنده (عرفاتده) بیلان صوقار .
اوکمدق بابانك اولادی

اول بزمه ایاق باصمه که آماده دکلدر   اول وقتدك یا دوه
یادوه‌جی (یا دوه

اولان اولدی طوبره طولدی ۔ اولان درت باغلار اولمیان
درد باغلار ۔ اولان بولغور قایناد ور اولمیان النی اوینادور ۔
اولدی اوله جق قیرلدی نجاق دهانه اوله جق ۔
اولدم اوله سی یه اوجنی براقیو بردی
اواسه ایله بواسه یی بریره اکسه لر بل ایله یوف بیتر ۔
اولماز اولماز دیر اما اولماز اولماز ۔ اواسه ده بوش اولسه ده
اولمه بیتمه قومدن کیتمه ۔ اولمشیده بو اوله جغیده بو
اولور اولمز یاتردی یه پاپوش براقمز ۔
اولورسه یازارم اولمزسه بوزارم
اولورسه‌ك قاز یق اولمه طوقاق اول ۔
اوله جق اولور چار وناچار ۔ اوله یم قیددن آزاد دیو قیده دوشر

اون اتمکله برایت آیره مز ۔ اون پرماغم ایکی الم یقه کده
اون پرماغم قره ده (ایکی الیله قره
اون پرماغده اون قیز وار
اون بردن صوکره دکان آچار ۔ اوده قوش اوچار

او ینامسنی بیلمیان یرم طار دیمش یرینی بوللانمشلر یکم
طار دیمش (او ینایه میان قیز ۔ اویونه کیرن او ینامق کرك ۔

(ضمهٔ مبسوطه)

اوته سنده بکتاشی کونی یوق یا   اوته سی چیقمز صوقاق

اودنجه کوله کوله کیدر اغلایی اغلایی کلور ۰ اورت اوله یم

اودنجه یان کیسه سندن بیر   اودنجه یده بوجاقده

اوردك قازه باقه رق چاتلامش   اوردك محبتی کبی ساده

واه واه واه واه ۰

اوز اغلامینجه کوز اغلامز   اولی کورانکی کورلره

اوکسز اوغلان باغرنده باغ اولمز

اوکسز چوجوق کوبکنی کندی کسر   اوکسز کولرمی مکر

یاکله   اوکسز ندن کولر بلکه یاکلورده کولر

اوکسز یمك بولسه بورونی قانار

اوکسزك اتکنه قبورغه قومشلر بنی یاقدکز دیو هایقرمش

اوکسزك آهی پکجه کلور یانجه قاقار

اوکسزك شیطانی چوق اولور (طقوزدر

اوکسزك نه سی اولور همه سزده بیور

اوکسزه آجیان چوق اتمك ویرن یوق

اوکسزه حال بیلدرمك اوکوزه قفتان کیدرمك

اوکسزی دوکمشلر وای ارقه م دیمش (فقیری

اوکدیبی وقتیله المش   اوکدل اردنجه کزر

اوكردرلر سكا حاجى محله سنده صاليانفوس صاتمسنى ٭
اوكرنمكه عار اولمز ٭

اوككه ايله قالقان زيانله اوترور ٭ اوككه بالدن طاتلودر ٭
اوككه‌دن آتش پوسكرور اوككه طو پوغنه چيقدى

اوكله‌يه‌دك ديك اوكله‌دن صوكره سوك

اوكنه باقه صوكنه باق ٭
اوكنه كلانى قاپار اردينه كلانى دپر ٭

اوكنكن ادم الك صوكره اوكنه باقار ٭
اوكنه چوتولك يل اسدى كوردك قوكشوكه صوردق
اوكنورسه بخت اوكنسون

اوكوز اوكندره‌يه باقار كيى يان باقار اوكوزك اوكرنشى
دوكرلر اوكوزم بيوك اواسونده چفته كيتسون
اوكوز اولدى اورتاقلق آيرلدى ٭ اوكوزه بو بنوزى يوك دكل
اوكوز اولدى قانى صندى اوكوز بوغازلو اوبور

اول بنم ايچون اولديم سنك ايچون اراد رسه‌لر قانى آقز
اولدكنه باقز قوز اغاجندن تابوت ارار اولدكنه باقزده
قوز اغاجندن تابوت وصيت ايدر
اولدم اولدم قوزقارم اولدم نه‌دن قورقارم

اولده یایغینلق کوسترمه ‌ اولمش آت ارار نعلنی سو ککه •
اولمك وارده ونمت یوق • اولمه اشجکم اولمه یازکلوریونجه بیتر •
اوان ایله کیم اولمش ‌ اولن بو اولمش اغلایان ایکی
اونجه دیرلکه بو رنجه آراملی ‌ اولنك مالیده برابر اولور
اولنده‌می قباحت اولدرنده‌می
اولو برایکن ایکی اولدی مزاری ککیش قاز
اولورسه یر بکنسون قالورسه ایل بکنسون
اولورم دیانك اوستنه وارلمز ‌ اولورمیسین اولدرورمیسین
اولوم ایله اوج آلنمز • اولوم براولور برده‌ا اولمز
اولوم برقره دوه هرقپو یه چوکر •
اولوم حق میراث حلال (هله آل
اولوم دیریم بزم ایچوندر • اولومدن اوته‌سی یوق یا
اولومنه صوصامش ‌ اولومه قورقق قاتده ویرمز
اولومی کورن خسته‌لغه قایل اولور ‌ اولومی کوزینه آلمش
اولویه کوننده اغلاررلر ‌ اولویه اغلامز دیری یه کولمز
اویله باش بویله تراش • اویله برقاچار که قوسه قونه قوت
اویله دکل قازك اباغی

الف مضمومهٔ ممدوده

اوتانمز یوز توكنمز سوز اوتانديسه قالبور طوتار يوزينه

اوچاره كيدبور اوچانله قاچان الندن قورتلمز
اوچارقوشه بورجی وار ۰ اوچان قوشدن امداد اومار
اوچدی اوچدی فيل اوچدی اوچسه كده قوش دكلسين

اوجنی اتنه قاچرمش اوجنی بولدی باغنه باله ویر
اوجی اورماندن چيقدی (اوجنی اورماندن چيقرمه

اوچقورلغی كنديسندن پاشالو چقشوری

اوجوز .(اوكوزك قيمه‌سی) اتك يخنيسی طاتسزاولور ۰
اوجوز آلان بهالو آلور بهالو آلان الدانمز ۰ اوجوزدر
علتی وار بهالودر حكمتی وار (اوجوزدر واردر علتی
اوجوز سركه بالدن طاتلودر ۰ اوجوز صاتان تيز صاتار
اوجوزه طيانلمز ۰ اوجوزلقده آلور بهالولقده صاتار

اور دیزدن اولدرور اور ديدبلرسه اولدر ديديلر يا
اوردم طويمز اوستنه النمز اورورسه‌ك آجيت پيدرورسه‌ك
طويور ۰ اور عبالو يه جانی چيقسون (توزدنجه توزار)
اورمزدن باغرور اورمه قورقاغه (مخنثه) جسور ايدرسين
اوزاقدن طاولك سسی خوش كلور ۰

اوز اقدن مرحبا ای ایو قرداش (دونن اولیا
اوزون بو یلو اوزون صقاللو اوزون آدلو آحمق اولور
اوزون صیریق کبی اکشی قوروق کبی محله ده کزر یولنمش
طاغوق کبی اوزون چارشو باشنده بر یلان سو یلر
الت باشنده کندیسی اینانور (نردبانك الت باشنده)
اوزونجه اوه پنایری قدر اوزادی اوزون سوز یورغینلق •
اوزونك کوکلی اولنجه قیصه یه اکلور اوزون یورکی

اوسته ایکن اولدق شاکرد ال دستی یی صو یه سکرت •
اوسته خرسزه قپو باجه اولمز اوسته خرسز (کسکین
خرسز) او صاحبنی باصدرور اوسته نك ادی خضر الدن
کلان بودر اوسته نك چکیجی بیك التون •

اوشاغی ایشه قوش سنده اردینه دوش اوشاغن او کن
اوتانمش
اوص بهاسی اولور سکا اوصلی کز کیم سنی عاقلر سوه

اوغری اول حرامی اول انصافی الدن قومه •
اوغری یتاقسز اولمز

اوفاق پرنج زرده اولوز تا کیرنجه قزغانه حاضر پاره تز
تو کنور کندوك کو یم قزانه (ساده صودن زرده اولمز بال
قزغانه کرمینجه حاضره خزینه طیانمز بر طرفدن کلمینجه •

اولو بيرامده يمكدن صاقن كوچوك بيرامده اتدن صاقن •

اولو سوزى ديكله ميان اولو يه قالور •

اولولر سوزى بره دوشمز دنيا طوردقجه

اولو قوشك قسمتى اياغنه كلور

اوماديغوك دلكدن تلكو چيقار (اوماديغوك طاش باش يارار) •

اوماديغوك يار ارابه ديورور

اوماديغوك يردن يلان چيقار • اومه اومه دوندم مومه •

اوما علتنه (رنجنه) اوغرايدى

اون اوچ ازكپك قاچاز • اون چوالى كبى اوردقجه توزار

اون قودم اولاندى صوقودم صولاندى

اونمزى الەدك الكمزى آصدق

اونى كپكندن آيردايدر • اونودرلرسنى همان سن دوشميه كور •

او يقو اولومك قرنداشى • او يقو او يقونك مايه سيدر

او يقودن صوكره كوراور رؤيا •

او يقوكلدى بدنه نه موتلو قالقوب كيدنه

او يور ارسلانى او يانديرمه • او يويان فتنه يى او يانديرمه •

او يويان يلانك قويروغنه باصمه •

او يوز ديواره سورتنور •

الف مضمومه مقصوره

استاد دعاسی المیان برخوردار اولمز • استاد کیم طوغار • استاد کورمیان شاکردهر طرفه بورغار استادیاننده پونده آتلمز الفت حاصل اولنجه کلفت قالقار •
امیده یگنان اچلقله اولور • اوچ کوچ بر یاتغین (انداره اوچ نعل ایله برآته قالدی ایشمز اوچی بر ساج آیاق اور کتمه طوشانی ارسلان ایدرسین (اورمه قورقاغه اوروسنی بیلمیان کوپك قویونه (سورو یه) قورت کتزور اوروبان کوپك اصرمز •
اوزدوك اوزدوك قو یروغنه کلدوك •
اوزرالکسین هواسین هردرده دواسین (هر اودهسن وارسین قضا بیله صاوارسین اوزنکی یارلادور
اوزره لازم اپلمیان شیشه قارشماملیدر •
اوزنوب بزنوب چیقمش حیاطه دوز کونلر قالمش بیاته
اوزمم اوزومه باقه قررور • اوزوم چو پسزاولمز •
اوزومك چوپی وار ارمودك صاپی (ارمود
اوزومی ییده باغنی صورمه • (میوهسنی ییده اغاجنی آرامه •
اوزومی صاتمش کوفه سنی دیورمش اوسته توز قوندرمز
اوستی باشی زعیم چادرنده دونمز، اوستی بیراوسنی الیوبرهجك
اوسروك دونك چولی اکری کیدر اوسته آت سوریور
اوشنانك اوغلی قیزی اولمامش •

﴿ حرف البا ﴾

باب توكلدن آيرلمه ○ باب رضاده بولوك (قپو
باب همايون قپوسى

بابا اوغلنك فنالغنى استه مز بابا اوغلنه بر باغ بخشلامش
اوغلى باباسنه بر صالقيم اوزومنى ويرمامش
بابا اوجاغى بابا ايله انا ايله يشانلماز
بابا بر خرسز طوتدم الده كل كلميور براقده كل صاليو يرميور
بابا بيلكيسى ايله ادم ادم اولمز
بابا جنتلك سين ديمش اومامبورم اوغلم ديمش
باباجغم باباجغم وقتنده اولن باباجغم
بابادن ميرث قالور ادملك قالمز بابا بكلكى ايله چوجوق
ادم اولمز باباسنك باباك بوطرابزان باباسى دكل
باباسنك جاننه رحمت باباسنك خيراو ولادى
باباسنك خيرينه دكل يا
باباسنك كيجه لك كلاهنه نور ياغسون (باباك جاننه
باباسنه اناسنه پاى ويرمش باباسنه طقوز طاش چيقارور
باباسنه خيرى اولميانك بكامى خيرى اوله جق
باباسى كوى كهياسى اولنجه كنديسنك ندن پرواسى اولور
باباسى طورب اناسى شلغم باباك جاننه نور ياغسون
باباك اوادبسه كويلويه مرام اكلات

باباق اما قوری غلبه‌لق • بابالو فرون خاص چیقرور

بابامك اوله‌جکنی بیلسه‌یدم طوزله دکشدرردم دیمش

بابامه سویلرمدم سنیده اولدرور

بابا میراثی یانان موم کبیدر • بابانك مالینی ظن ایتدك

بابك انالك ایله اشك لاقردیسی ایتیورمی

باباسنی قودوز طالامش اوغلنی ییلان یالامش

بابانك اولدوکنی استرمیسین دیمشلر خیر میراث ایله بر ده دیت

آلمق ایچون اولدردکلرینی استرم دیمش

بابایه طیانمه قاری‌یه کوکنمه (اغاجه •

بابا وبرکوسی کورومللك قوجه وبرکوسی طویوملق

بابا همت اوغل خدمت دیمشلر بابا هندی کبی قبار یور

باناقجی‌یه مالمی قاپدردی

باجه‌سی اکری اما توتونی طوغری چیقار

بادنجان جنکنده شهید دوشدی بادنجانه خدمت ایتیورم

بادهوا اشك آتدن یوروك • باد هوا بکمز بالدن طاتلودر

بادهوا شرابی قاضی ده ایچر بادهوا آرار ایسه‌ك بشقه قپویه

بارطیندن کرامته صالیمی کترودك

باروت کبی بر آدم باروت قوقوسی کلیور

باروتله (پنبوقله) اتش بر برده طورمز باروتله كرته اولمز

بازار قايغنه بينان توتون كروكنى النه باغلاسون
بازار قايغنك طولمشى مشموله نك اولمشى
بازارسز (قولسز) كيرن حقسز چيقار ٭
بازار قورلدى حساب بوزلدى

باز بازله قاز قزله كل طاغوق طوپال خروسله ٭

باش اغر ايچه سيغرى سكك طاول اولور ✕ باش اولده
استرسه ك اشك باشى اول ٭ باش اول ديدكسه طاوله
باشى اول ديمدك يا باش ايق اياق باش اولدى ٭
✕ باش باشه و يرمينجه ايش بيتمز ٭ باش باشه باغلو باش پادشاهه
باش صاغ الاهقدن قاوق اسكيدى باش بوستانده بتمز
✕ باش كيدنجه اياق پايدار اولمز باش كوز ايتديلر
› باش نرديه كيدرسه اياقده كيدر باشدن اياغه دونادى
باش ياراولور بورك ايچنده قول قيراولور يك ايچنده
باشدن قره اوغراتدى باشدن قيچه نه خبر
باشدن باشه باشدن قيچه باشك صيقندسينى اياق چكر ٭
✕ باشم راحت ايدر ديلم طوروسه (بكا ٭
باشندن بيوك خلط ايدر باشمه دوات اوله جق
باشنه كلان باشمقجيدر
باشنده دكرمن طاشى دونر قيد ايتمز باشنه بلا آلدى

باشنده قواق یللری اسر × باشنده طو بره‌سی اکسیك •
باشنه تللر طاقنسون   باشنه چلنك طاقارم
باشنه دوات قوشی قونمش • باشنه خرقه‌یی چکدی
باشنی اوده طوتان غلبه‌لقده قلپاغنی غایب ایدر
باشنی صاللا حیوانکه طو بره دوشمیه
× باشنی طاشدن طاشه اوردی
باشنی طاشه اورمدقجه عقلی باشنه کلمز
باشنی بچمه‌ی بر بره تسلیم ایدن جیبندن یانیوغی اکسیك ایتمه‌ون •
باشنی قاشیمغه وقتی یوق •
باشنی کسدرور سوزندن دونمز •(سمرقند
باشنی میدانه قودی   باشوکی استه کوك طاشه اور
باشه کلان چکلور • × باشه کلمز ایش اولمز •
باشه کلمینجه بیلمز   باشه یازلان کلور (آن یازوسی، •
باشی باش ایدن ایاق ایاغی باش ایدن طیاق • باشه کوره شور
باشی باجه‌دن اشمدی یا   باشی بوش براقغه کلز
باشی بیوك کندی کوچوك سلغم افندی
باشی بیوك بك اولور ایاغی بیوك چوبان
باشی طاشه کلدی   باشی ناره یاندی   باشی کوزی صدقه‌سی
باشی کوکه ایردی   باشی کوکه دکدیی
باشی یصدیق یوزی کورمز

باص مهری همان اصنافی طولاندور   باصدم قلایی حیاسزه

باصدیغی یرده اوت بیتمز باصدیغی یری بیلیه جکی زمان

باصمه قالب باصدیره سنی چیقردی باصدیغی یری بیلمز
باصقیسز تخته یی بل آلور یل المزسه سیل الور (چیو یسز
پداوره یی ایل المزسه یل الور (صاحبسز تخته یی ایل المزسه
سیل آلور باصق الته براغور ایشی
باصقیده کی التهندن اصقیده کی صالقیم یکدر

باغ ایاق باغیدر ارزومی اصمه ده کورملی ٭
باغدن طاغه قوشدم وقتمی بوشه کچردم
باغه باق اوزوم اولسون اوزومی ییکه یوزوك اولسون (باغه
کیرمکه اوزوم باغبان بر کل ایچون بیك خاره
خدمتکار اولور ٭

باغلو دشمنی هرکس کسر باغلو قویون یرنده اوتلار ٭
باغلاسه‌ك طورمز بویله یرده بویله ادم
باغلو آتوکی اصمارلا حقه ٭ باغرینه طاش باصدی

باق شو بکك کیدیشنه پاپوشنك چاموری اوموزندن اشار
باق شوفلکك کارینه آیو یه قوال چالدرور باقار کور
باقارسه‌ك باغ اولور باقزسه‌ك طاغ ٭ (باغه باق
باقان کوزه باغ اولمز ٭ یاقدجه آلور انسانی
باقدم دلی براقدم (کرو دوندم باقه باقه باقناغنی چیقردی

باقه‌لم آینهٔ دوران نه صورت کوستر‌ور باقدوک دلی صاول کری

بال ایله قایماق یئور اما هر کیسه‌یه کوره دکل

بال اولان یرده سیکك ده بولنور ٭

بال بال دیمکله آغز طاتلو لانمز (قارپوز کسمکله

بال دوکده یالا بال طوتان پرماغنی یالار ٭

بال دیدکی همان باکار بال یاپمز آری کبی

بالجی بالصه‌سی وار اودنجی بالطه‌سی وار

بالجی قیزی دها طاتلو

بالده بر بهاسیده بر (بال بهاسیده بال)

بالده و بال چوق - راما طادینی نه بیلم

بالسز و وغانده آی طورمز ٭ بالك اعلاسی اوغلاك تازه‌سندن

بالك نلوه‌سی (طو توسی) یاغك ذروه‌سی

بالی اولان بال ییز می ٭ بالی دیبندن یاغی یوزندن

بالدری چبلاق رفتاراو

بالدرمك اتنی ییرم وصابه منت ایتمم

بالق اغه کیرد کدن صوکره عقلی باشنه کلور

بالق باشدن آولانور ٭ بالق باشدن قوقار ٭ بالق آغی کبی

بالق بالغی ییجه بالقجی نه ییسون

بالق تاوه‌ده طوشان اوه‌ده بالق صودن چیقنجه اولور

بالق صوده یاشار بالق قلجیغیدر بوغازده قالور

بالق طوتان اوكز يبان طويمز الوب صاتان كار ايدز
بالق قواغه چيقديغى وقت كوسدنكده صقالى بيتر (هرشى
اولور بالق قواغه چيقديغى زمان عقللانه جق
بالق كبى برى برينك كوزينى اويارلر بالق كبى اله آووجه
كيرمز بر پهلوان بالغك مكانى اوسته بالقجينك اولطه سى التيدر
بالغه صاچه آتمشلر بوكا باشدن اشغه دينور ديمش
بالقجين كبى بوغازينى صيقايه رق يوتيور
بالطه دكمدك اغاج اولمز (بالطه كيرمدك اورمان بالطه يى
آصيدى قپويه بالطه يى طاشه اوردى
بام تلنه ياصار (صقالنك باى قوشك قسمتى اياغنه كلور
باينده ادملرى خائندر طنا پاپوش يزامابوده زه براو يوندر
بب ديد كوك هپ يكى اولسه طاغ طاش سورى كسلوردى
بب دينكه طوداق لازم (بب ديه جك طوداغى يوق
بيرى يانده اوص بهاسى اولسون بيرجيدن صور قرلانغيجك
ضرريني بتون دنيا بنم اولسه غم كيتز ندندر بو
بجاق قدر بويى وار دراودراو خويى وار
بخت اولميجه باشده نه قوريده بيتر نه ياشده
بختوك اولسه يدى ياشوك كل اولمزدى (كللر (كاللك
بختنه كوسسون بختى باغلو بختم اولسه يدى انامدن قيز
طوغاردم بخيل اولان هردم ذليل بخشش اتك دينه
باقلمز (بلش بدعادن قورقيان صقندیسنى چكر

بذر يافندن يلا واولور اما ييغزه برآت برميز راق بشقدشى
بو اورسه لك زاده وير برانكه يك پادشان مقصود ينه ايرشور
براتمك طقوز آج طورمه اورادن قاج بر آتوب ايكى اوردى
برآتيم باروى قالمش (اختيار براجى قهوه نك حقى وار
براخورده اتده بولنور اشكده برادم ازوغى ايكى كشى يه سه
ايكيسيده آچ قالور برادملك ادى چيقه جغنه جانى چيقسون
براديم كيرى كيدن ايكى اديم ايلرواتلار براپه نوبى مسافه
براديمنه اناسنك نكاحنى استر بر ارزو يه بيك التون فدا اولور
براسنك ايكى درهم افيون بربنى طوتار بر آكلمش منقاله
بر اغزدن چيقان بيك آغزه يايلور (اوتوز ايكى ديشدن
بر اقجه ايله طقوز قبه لو حمام ياپلمز بر الدانان ينه الدانور
بودها الدانمز برالوكله وير ديكنى اوبر اولك طويمسون
برآلان بردها المامش صو پالوده سى صاتان قرق ييل چكنمش (ده
صو پالوده برالك شماته سى چيقمز (يالكز اللك سسى (ايكى
اللك سسى وار براللك نه سى وار برامين ايكى يميندن اولى
(ايكى يميندن برامين برآل ايكى وير زه ده بو بوللق
بر انسانى طائفه بولك سفر كرك (بريسنى طائفه يا تجر كرك يا
براناية برقير برقفايه بركوز (بر باشه (برقفايه ايكى كوز كرك
برانداز جوقه دن قرق كيجه لك قاغوغى اولمز بر آوازى برده
بر آوازى كوكده براودونه ايكى ال ايكى اياق طاقشلر
بر اوده اولورايسه دو زن اول اوده اولور مى دوزن

بر اوقه‌ات بيك غروشه اوده حيوان صرتنده • بر اياغى چقورده •

بر اورمغله اغاج بيقلمز • بر اوطوناور بر چپلاق طوناتمز

بر اوقله ايكى قوش اورلمز • بر ايچم صو ايله يدى ادیم يولك حقى وار

بر ايت اوردمكله بر كروان كيرودونمز (ايت اوردور •

بر ايچم صويه كيتدى (بر دبلم اتمكه (بر پوله

بر اياق اوستنده بيك يالان سويلر (بيك يالانك باشى قيوريور)

بر ايش باشلانمينجه اوجلانمز • بر ايندر اولدى نه چاره

بر ايشى اكلامزدن آتلوب ارناود بارودى كبى پارلامه

بر ايشى بيترمينجه بر ايشه قوشمه • بر بو اوقله قيش اولمز •

بر ايكى دراو يوركى يانمش بر باش هر يرده صيغار

بر بابا طقوز اوغلى بسلر طقوز اوغل بر بابايى بسليه‌مز

بر بالطه يه صاب اولور بر طوربه كيك •

بر باتق باشى بر قيه قراسى بر پرماقى بال اولدى

بر بيت ينكى وار بر پاره ايچون يلديز كتيلد آتار

بر پاره يه طقوز طقلاق قيلار بر پوله صاتدى (بر ايچم صويه

بر پاره ويردم اوينه كيردم بش پاره ويردم قورتله‌مدم

بر پيره ايچون يورغان ياقار بر تك پاپوش بواسه بيرام ايدر

بر تك طبانجه ايله طورندن كچلمز (بلنده بر تك

بر چپلاغى بيك زرهلو صويه‌مز • بر چوال انجيرى مردار

ايتدى (يوزينه بولاشدردى بر چيچكله بهار اولمز •

برچو پلكده ايكى خروس اوتمز (بر قطارده ايكى دوه كوكره‌مز

ر چیچکسین که فوقلیانك بورونی دوشر بر خطادر که ایچنده
ساده کوفته سی یوق بر دالده طقوز جوز کورمینجه طاش آتمز
بر دالده طورمز سرچه کبی پرپر ایدر ٭ بر درهم ایمانله اقرار
دیمشلر بر درهم چیچك تاقار ایکی درهم کوزل اولور
بر درهم ات بیك عیب اورتر ٭
بر دلینك قویی یه آتدیغی طاشی قرق عقللو چیقاره‌مز ٭
بر دوشدکوك یرده بر دها دوشمه ٭ بر دیکیلور اغاجی یوق
بردن بره کلان دولتدن حذر اولز ٭ بر دینده طورمز
بر دها کورورسه‌ك ایکی صای بر ساقز چیکنه‌دی یه
بر دیکیش قالدی یوغله یازدی بر سوچن آتلك باشی کسلمز ٭
بر دیلم اتمکك هم اجی یم هم طوقی یم بر دیلم اتمکه ویردیلر
بر زیتون و یرور آغزینه بر طواوم طوتارار دینه (آغزینه
بر سوری یه بر چوبان بر سوز سویلر که درهمنی یان کوك
قودرور بر سوزی بر سوزینه اویمز بر شمع که حق یاقه
جهان اوفله سه سونمز ٭ بر شیئك اوکنه باقه صوکنه باق ٭
بر شیئك بیك ایلروسنه کیتمه دیبنه داری اکه (هر شیئك دیبنه
بر شیئی اکلامزدن آتمه (بر ایشی بر سویلرسه‌ك ایکی دیکله ٭
بر صبجارسین چکرکه ایکی صبجارسین چکرکه اوچنجیده‌له
کیررسین چکرکه (بر قالقیر ایکی قالقیر بر صوچله آدم آصلمز ٭
بر طادان پشیمان بر طاتمیان بر طاش آتدی ایکی قوش اوردی ٭
بر طولاشیق ایش که اوجی بولنمز ٭

بر عقل یازمی قیشه‌می · بر عالم وار آتامازم زره‌دن اولسه یاتاردم ·
بر فنجان قهوه‌نك قرق ییل حقی وار
بر فنا قرق ایو یی بوزار · قرق ایو بر فنایی دوزلده‌مز · بر کوتو
بر فوجی سرکه‌دن زیاده بر طمله بال ایله سینك طوتیلور ·
بر فیت بیت بو کود کر (یدی طوتار بر فیت بیك بو کویی بوزار
بر قازیله بر فوجه دیره‌بر ایدرهر کیجه · بر تازطوغمز بر ده قیز
بر قپویی بند ایدرسه بیك قپو ایلر کشاد حضرت الله افندی
فاتح الابوابدر · بر قدح می کشینك چه حجابن کیدرور ·
بر قرارده بر الله · بر قورقاق بر اردویی بوزار
بر قولاغی انسان صاغر ایتملی · بر قولاغندن کیرر برندن چیقار ·
بر قولتوغه ایکی قاربوز صیغمز · بر قویوندن ایکی پوستکی
چیقمز · بر قیه لحم غمو کدن ایچون اصطلاحی می بوزه‌یم
بر کره الداندشده قباحت الدادانك ایکی کره الدانشده قباحت
الدانانك · بر قوز ایچون طاش آتلمز
بر کشیله یاآش و یرش ایتملی یاوله کیتملی (بر انسانی طانیغه
و کشینك یه جکیله ایکی کشیده اولور اما ایکیسیده آج قالور
بر کمی طونانور بر قیز طوتانمز · بر کمی یی ایکی رئیس باتیرور ·
بر کیده ایکی قپودان اولمز · بر کور اوغلی بر ایواز
بر کوزوك اغلادیسه بر کوزوك کولدی · بر کونك سنه‌دن زیاده
اسکیتمش · بر کوتونك طقوز محله آشری ضرری طوقنور ·
بر کونك رزق ایچون ایکی کون چبالاملی ·

بر كونلك بكلك بكلكدر . بر كون اولور يوز يوزه باقار
بر لقمه بر خرقه . بر مسلمانه بر قاری لازم . بر موم آلده دردوكه یان
بر محله كه طاشلری باغلو كوپكلری بوش . بر او بیكلو یه كوسترمز
بر مشتری ایچون دكان آچلمز (بقال بر مشتری
بر میخدن اوتوری بر نعل بر نعلدن اوتوری بر آت غائب ایدر
بر وقت كه قو بر وقته بیله حسبحال اولمز
بر یار ییقلمینجه بر یار یاپلمز . بریده بیك شكر ایت
بر یكیت ایچنده قهرمان اولسه ده دیكننه یكلور
بری اكر بری ایچر . بر یكید قرق ییلده میدانه كلور
بری واردی كیجه دن بری دوشدی باجه دن . بر هنرور یوز
ییلده ظهوره كلور . بر یوكی كوترجكلك قدر یوكلن
بری یاپار بری بوزار دنیا بویله كیدر . بری ییقلدی بری طیقلدی
بری یر بری باقار قیامت اندن قوپار . بر بنی یر بر بنه
نشان قوره . بر بو بتی اتشدن اشدر . بركتی ایچنده
براق مرخوشی كندی یقلسون . بركت حركتده در
بر بو تراشم الثی قرمی او كنه دوشنجه كورورسین
بز بزم اولدقده آچ قالدق یا . بز دكرمانك اوكنده دكلز
اونده یز . بز قرق كشیز بری بر یمزی بیلورز
بز قوزه‌زی كندیمز پایلاشورز . بز الیلی دینجه بازار صاواور
بز كوپه كلدك یغمورده دینه دی . بزده اهل تلزاما حصیر طوقورز
بزده بیندك او تخته صاالندیق بر هفته . بزده صباح كج اولور

بزم اشك بو هوادن خوشلاندی بزم آغانك خوشابنه
كیتدی (بزم طائفه هو قارشوكی طائفه دز
بزم چاریق سزك شوربا ایچنده سزك قاوق بزم طوبره
ایچنده بزم كاین بزدن قاچار اله باشنی آچار
بزم طاغوق بر یومرطه یومرطالار یدی محله طویار ایلك
قصراغی كهیلان طوغرور هیچ سسی چیقماز • بزم كوپك
سزك كوپه باطه كتردی بزم یاد كارك بغورجیسی
بزه یرلر بزم برلر بزم برده یاتسواق یرلر (بزم برده بر یل اسدی
صباح قهوه التیسنی كسدی بزم برلر بزم یولر ات
اوستنده اوزوم یرلر بزده بر چیك قباق اولسه انی صاقلار
كوزین یرلر بزمله اوندبدوقبه قدر قنبوری اولیدی •
بزمله مهتاب ایدیور بزه كوره قرا كلق بزده اوواولمز
بز اوره لم وصلدن قیز اوره لك اصلدن • بزدن بك
بزی دها قوزوده قیز نیه توجه ارار (قیز بشیكده بزی هر كسك
كندی ارشوننه كوره ویرمزلر بزی طراغنه قودی
بسله دن قادین (خلایق بسله قارغه یی كوزوكی اویسون •
بسمله سز چیقمه یوله باشه كلور درلو بلا • بسمله سز ایشه
شیطان قارشور بشماق بالچیقسز اولمز
بش پرماق بر دكل • بش پرماغمی مومدیویاقدم ینه یارانه مدم
بش پرماغم محشرده یاقه سنده در (ایكی الم اون پرماغم بش
قرداش طادینی طتمامش بشده بش اون بشده بش

بعد خراب البصره (بغداد خرابلاندی (یقلدی کوکلم سراینی
دوندی اسکی اثره بزم بالق بیشر اما بعد خراب البصره
بعض کره اسب رعناصارب قیاده دوزاشر بعض دوزلرده
اشرکن ایاغی سوا چر دوشر بعض کره بینش اولور
قارینك فراجه سی بغچوانك بیلی کلینك تلی
بغداده تاتارمی اوله جق (ساعی لازمسه بن کیده یم
بقال اولورك بورجنی دیر یلده بو کلدر بقال دکانی پناهمز
بقال برمشتری ایچون دکان آچمز بقال تباشیرینی اوقو یه مز
بقال دفتری کبی قره لاندی بقال قند وغیله بارسولمز (ایوز
بقال قصاب هپ برحساب بقالك پینری طوزندن ییمز
بقله (باقلا) دکل وقتسز بقلوا اولسه ییمز
بکا آغز طنبوره سی چالیور بکا کوره بای ده بر کداده
بکا بر ادیم کلنه ایکی ادیم وارورم ۰ بکا کوره هوا خوش
بکا بندن اولور هر نه اولورسه باشم راحت بولوردیلم طورورسه ۰
بکدر اما جیبی ییرتیق (؟) بکدن کلان بکدر ۰
بکاره اینانمه صو یه طیانمه یکی کونه کوکمه قاری سوز ینه اینانمه
بکلك چشمه دن صو ایچمه بکم دیدکجه ازدی
بکلك قاشیق آشسز کار کیر بناطاشسز قالمز بکلك سرخوش
بکزه یی بکزه یی یاز اولور بکزه یی بکزه یی قیش ۰
بکله صباحه یاقین بکلیه بکلیه یاز اولور (اقشام اولدی
بکله کوزلرم بکله نه کلور وار نه کیدر

بکرینك مکانی اقشلم میخانه صباح اشکمبه جی دکانی
بکری مصطفی (قاضی اولنجه دنیا نه اوله جغنی اکلاشلور
بکمیان کوچولك قیزینی ویرمسون بکنسون بکمسون الان الذی
بلا بارانی کبی کوز یاشی دوکر بلا طور واردم دیمز *
بلایه صبرایمه‌در هالده هنر * بلایه صبرایدن اجرینی الور
بلاسنی بن چکدم صفاسنی ایل سوردی بلالر مبارکی
بلبل ذاتنه قارغه‌لر قوندی بلبل کبی التون قفسده بسله‌دم
بلبل کبی سویلر (شاقیور بلبلك قرنجه‌نك یوادا شلغی سوخته ایله
درویشك فرنداشلغی بلبله کل دیمشلر فریاد ایله اغلامش
بلبلك چکدکی هپ دیلی بلاسیدر * بلبله التون قفس زنداندر *
بلبلی التون قفسه قومشلر آه وطنم دیمش * بلش (بخشش آتك
دیشنه باقلمز * بلغمه دیلغمه الحمد * بلکه التی اوستندن ایو چیقاز
بلنده برتك طبانجه سی وار بوینی قایشدن کورنمز
بن آراردم بر بینه جك الله ویردی کوتره جك * بن آرارم
منکیح کبه او کاور یانی سیالو بن اولدم سنجلین سنده
اولورسین بنجلین * بن اولورسه‌م بیوك قیامت قاری بشه
اولورسه کوچولك قیامت (بن نه وقت
بن اولورسه‌م یاره نه یار اولورسه چاره نه بن غم اماسن کیم
بن اشك اولدقدن صوکره سمز اوران چوق اولور
بن اغامی کاشندن بیلورم بن چکه‌م بویله زوری
بن چکدم جفایی ایللر سورسون صفایی بن خادم دیرم

اواوغلدن اوشاقدن صورار　　بن دیمك شیطان ایشیدر
بن دیرم بیرام هفته سی اودیر منقل تخته سی •　　بن سنك قاچ
قیراط ادم اولدیغوکی بیلوریم　　بن سکا حیران سن جامه طرمان
بن سنی سورم کوردیکم یرده　　بن شاهمی بو قدرجق سورم
بن صوچلویی طانورم　　اراده بورجلو اولمسه (بورجلوده
بایغین طورمسه　　بن طوتارم طورنه یی اوچالار مرنایی
بن صورارم علم حکمتدن سن دیوسین چالدم کاییی مکتبدن •
بن طوپراغه باش قودقدن صوکره طاش طاش اوستنده قالمسون •
بن نوقت اولورسه‌م قیامت او زمان قوپار (بن اولورسه‌م
بن یدمدم باری سن یی　　بنلك شیطانه یاقشور (بنلك ابله ایمان
بو برده اولمز　　بندن ایراغ اولان دشمن بیك یل یاشاسون •
بندن ایراغ اولسون ده چشمه دیرلك اولسون •　　بنلکمه امنت
بنم آدم خضر الدن کلان بودر (اوسته ملك
بنم ایچون خانده برکلعانده بر　　بنم قدر باشنه طاش دوشسون
بنمده آدم یعقوب اما بوقدر اوزون دکل　　بنی او نوتسونده
طاتلو جاننه دوشسون　　بنی بری یه جکسه تلکی یه جکنه
باری ارسلان یسون •　　بنی بوستان قورقوانجی صاندی
بنی چکشدر انلرك جانی چکلسون　　بنی صایانك قولیم صایمیانك
سلطانیم　　بنی صوقیان یلان بیك یل یاشاسون •
بو اصیجاغه قارمی طیانور　　بو آغزه قایق یاناشدرم
بو افزانده ایکن دها چوق ساقز چیکار　　بو او بونکنده صفالی

بيتدی وير اوتوجی يه بوايش ارمنی پرهيزی قدر اوزادی
بو باشدر حلوآجی قباغی دكل بو بر بنايردر چوق
سورمز كچر بو بر دمردن لبلبی كه يوتلمز
بو بر قوبروقلو يلديزدر قرق ييلده بر طوفار بوده سكا جبا
بو بر كروانسرادر قونان كوچر بو بيتماز عذری دز
بو بر كيدشكه احتمال عودتی يوق بوجاندر بادنجان دكل
بو پرهيز نه بوخنه ترشيسی نه بودنيا بردكرماندر اون ايدر
بر كون بزی بودنيا فانيدر فانی كلان بيلمز كيدن بيلمز
بودنيا برچرخ فلكدر عشق اوله چيوره بيلانه (دنيا
بودنيادرت ديرك اوزره بربنا بن يه يم سن يه بن ايويم سن فنا
بودورفلكده كسلمز اميد بوده سنك اولسون چوبان اوغلی
بوده قره عثمان اوغلنك اولسون بوده كچر اما انسانك جكرينه
كچر (بوده كچر ياهو بوراسی اكری دره دكل بوقدر
قصور قاضی قيزنده ده بولنور بوقدر هجومه قلعه طيانمز
بوكليش بريمان كليش بوكليشده اولديسه او بر كليشده
بو كون دنيا يارين اخرت بوكون بكا ايسه يارين سكادر
بو كون بوادم بوكون يبرم يارينه الله كريم بو كون
دونكندن كوزلسين ديدك بنه يارانه مدق بو كونكی
ايشوكی فردايه صالمه بو كونكی فرصتی يارينه قومم
بو كونكی طاغوق يارينكی قازدن ايودر (اقشامك طاغوغی
بوكونكی يومرطه يارينكی طاغوقدن يكدر بو كيدشله

حالی یماندر بوکا آقان صو طورور بونك بوراسی ار
میدانیدر کوبکندن ایشبان کلسون بونفسدر ولایجی
کوروکی دکل • بو یاتش بزده بوقالقش سزده ایکن
بو کونده بورادیز یارین ده بونده میوه یی اوینایور
(بوزنده بونده کیلر باتدی صند الله زه یه کید بورسین •
بودور طاغوق هر کون یلیج بورج اکلندی قاور درد
اکلندی الوز بورج بنم قساوت سنکمی بورجلو نفسی
یی صوعوق کیبور quand on doit il faut payer ou agréer بورجلونك دیلی قصه کرك
بورج ویرلمکله یول یوروملکه توکنور • بورج ایو کونه قالمز
بورجدن قورقان قپوسنی ککیش اچمز بورجسز چوبان
یوقسول بکدن یکدر • بورجك ایوسی ویرمك دردك
ایوسی اولمك بورجلو اولمز بکزی صارار دور(اج اولمز
بورجلو اقردی آلمز (اقردیله بورج اودنمز
بورج یکیدك قامچیسیدر بورجلونك دعاجیسی الاجقلو
بورجلو صوچلو طورور بورجسز بر الله qui doit a to
بوروقوشی کبیك یوتارسه اول اولیجر صو کره یوتار •
بورودە پیشرو اولمز نه چیقارسه بختوکه
بورون دکل یاکرپا طلمجانی بورونی بوز بورونه بکزر (بورون اما
موده بورونی بورونی هر دایکه صوقار (بورونینك طوغریسنه
کیدر بورونینك یلی خرمن صاوورور بورونی قاف
طاغندن صو ایچر بورونندن دوشن بیك پارچه (بوزندن

بورونی بیودی بورونی سورتدی بورونی شیشردر
بورونندن قیل آلدرمز بوزه کبی سویلدور
بوز اوستنه یازو یازمق بوز کبی صوغودم بوزان اولمدقجه
دوزن اولمز بوزاغیسز اینکی صلخانه یه قیارلر
بوستان اویوغی کبی دوزمه بوستان قورقولغی آدم دکل
بوستانجی براته سی بوش انبار دیبسز کیله اوچ ها اوچ
بوش اوتورمقدن آیلاقچیلق ایشلمك یکدر
بوش ایته منزل اولمز طولاشور کاروانی
بوش بوغاز اقردیسی قارین طویرمز بوش بوشنه بکلیان
قوللرینی صاللایه صاللایه کیدر بوش بو کرندز اورادی
بوش بوغازی آتشه اتمشلر اودون پاریجی دیو هایقرمش
بوش بوغازی فرونه اتمشلر اودون یاش دیو باغرمش
بوش چوال ایاقده طورمز بوش بنایر التی غروشلق بار کیربوق
بوش کوپ کبی اوتر بوش خزینه کبی کورلر
بوش طوبره ایله آت طوتلمز
بوش کزانك باش قالغه سی بوش کلدی بوش کیتدی
بوش کیسه دن سماحت بوش کیتدی طولو کلسون الم
دمیاطه وارسون بوش لقردی قارین طویرمز
بوش یره قوانی یورمز بوشنه تلاش دیکنه تراش
بوشنه میالشمق آفندی یه کورالك چکمك اولور
بوشده قوسدم طولنی طواویه قوسه مالز بوشانده سروکی یی

بوغدای باشاق ویرنجه اوراق بهایه چیقار • بوغدای اکر آرپه چیقار • بوغدای آتمکوك بوغیسه باری طاتلو دیلوك اولسون •(ارپه اونوك

بوغاز طقوز بوغومدر بوغاز دكل قال خونیمی بوغازی طوقلغنه خدمت پارهسز بولسز همت نردهدر بوللق بوقلمون كبی رنكدن رنكه كیرر • بوكوسنه طوشان باشی (

بولانیق صوده بالق آولانور • بول بول بیسان بل بل باقا •

pêcher en eau trouble

بولان بولغور قیناددور بولمیان اوموزین اوینادور •

بولدقجه بوكار شمارور بولدوك بال الهجق چیچكی بولدوك برقو یون یدهطو یون نیلرسین آیناویون (بولدوك بر بورك صاحبی نه كه كرك • بولدوك برقیق یدهذرقوی كدبانی •

بولسه برقاشیق صوده بوغار بولمز هند قاشی دكل یا بولورسه ییر بولمزسه اغزینی پو یرازه اچار •

بولغوراویه كلین می كیدهجك

بولوت یلكنه صیغمز بولوت اراسنده هواقرللار بولوت اراسنده آی بو یینك اولچیسنی آلدی (چیاوره یاتدی بو یینه كوره بیچلمش خفتان • بو یی اوزون عقلی قیصه بو یی اوزون بیكنی بوش طوت قولاغندن چقه قوش • بو یه كوره بوی خو یمجه خوی بولهمدم(بوینی بو ینه خو یی خو ینه اویغلی بو یینه باقرسوزه قارشور •

pas un sou de dettes.—

بو یاجی کوپی دکل که طالدروب چیقره‌سین (بو یاجی‌یه قنغی رنکی سورسین دیمشلر التون صاریسیله کوموشی

بو بله اغانك بو بله اولور خدمتکاری • بو یله ایام غمك بو یله اولور نوروزی • بو یله باش بو یله تراش • (او یله باش

بو یله دعایه آمین دیرلر بو یله سوزلره اوتمایه اوفرامش

بو یله غم بو یله کدز بو یله کلور بو یله کیدر • بو یله قوشك بو یله اولور قو یروغی • بو ینم قیلدن اینجه

بیاضك ادی وار اسمرك طادی (اقك

بیتز ایشك اناسنی او یقو اغلادر • بیچاغی قیننده بوادی

بیتز نه وار کوسه‌نك صقالندن بشقه بیچاق قینی کسمز

بیچاق کمو که طیاندی • بیچاغنه کوکنان میدانه کلسون

بیتکی بیتکجی‌یه اوقودرلر بیرامدن صوکره مبارك اولسون •

بیرامده تکنه التنه بیرامك پابوشی اولورمیسین بیرامده

بورج اوده‌یانه رمضان قیصه کلور

بیك اولچوب بر بیچملی • بیك ایشجی‌یه بر باشجی بیك

ایشیت بر سو یله • بیك بر ایاق بر ایاق اوستنه •

بیك تاسه بر بورج اودمز • بیك طراقده بزی وار بیك

کره سو یله اشکه بر درهم اغز اشاغه بیك نصیحتدن

بر مصیبت یکدر • بیك دره‌دن صو کترمك • بیك یاشا

آق باباکبی بیکك یاریسی بشیوز •

بیکار کوزی کور کوزی بیکارلق کبی سلطانلق اولمز •

wadnuala
madnuala

یلان سویلەمز سویلیان بیلمز • یلانلە بیلیانك حالی بردر •
یلدکولك کبی دکل بولدیغوك کبی بیلمش کبی سویلەدی ایدی
یلور کبی یاپار   یلسەدە بیلك ایشمه الو یرمز •
بیلدیکوك ایشە (سوزە قارشمە بیلدکوك یولە کیتمە
یلور قدر صبا موسم باران اولسون •
یلەرك یاپان الدانمز • یلورز سنك نە قماش اولدیغوکی
یلدر او یانمش بو ییل توقوسی چیقمش یلدرکی طورنار
بو ییل کوزینی طرملار •
بینك طاشی سغرە باشی (سغرە باشی بینك طاشی
بینە بین الله   بیهودە شیلرك ترکی عقلك کمالیدر •

بیوك باشك بیوك اولور اغریسی (بیوك کمسنك بیوك طایفەسی
بیوك بالقلر کوچوك بالقلری ییر • بیوك سو یلە باشنە
کلور بیوك لقمە یە بیوك سویلەمە بیوکدن کوچلمش
دیەسین بیوکلر ظلم ایدر یلان سویلەمز بیوکلر حضورندە
از سویلەتز قالق • بیوکلردە سوز براولور • بیوکلك تکری یە
یاقشور • بیوکی دوك کە کوچوکلرە عبرت اولسون
بیوکی بیلیان اللهی بیلمز
بیقلر حاجی بیقنە بکزەمز

﴿ حرف الپا ﴾

پاپاس هر کون پلاو ییزه پاچه‌لری صغاییده کیرشدی ایشه

پادشاه قونغز سرایه خانه معمور اولمدن   پادشاه یساغی اوچ کون سورر

پادشاه اولسه‌ك تخت سنوك دكل صاتون الورسه‌ك قول سنوك دكل امانت بسلنور جان سنوك دكل آدنیا سنوك نه که کویلسونلر

پادشاهك تختی پنجره‌نك رختی

پادشاهم یازوك یاز اولسون قیشوك قیش اولسون دیمشلر

پاپوشك التنی می الورسین اوستنی می   پابوشنه قوم طولار

پابوشلری طساه‌ه آتلدی   پابوشلر ینی چیوردیلر (پابوشنی النه ویردیلر   پابوشی بیوکه اوقوتملی

پابوشسزقاچرورلر (یالین ایاق

پاره استمه بندن بوز کبی صوغوردم سندن

پاره صاچیور صانکه   پاره پاره‌یی قزانور قوج یکیت بیل بلار   پاره بنی قزانه‌مز بن پاره‌یی قزانوردم

پاره‌سزلك ادمه هرشی یاپدرور

پاره‌سی اولمیان درویش کزر میخانه میخانه

پاره‌سی چوق عقلی آز ۰ پاره‌سی بندن اولدقدن
صوکره اوشوربا برنده طورسون پاره‌سی عزیز
اولان کندی ذلیل اولور ۰ پاره عقل اوکره‌دور
پاره‌ڭ چوق ایسه کفیل اول ایشوڭ یوق ایسه شاهد اول یا
وکیل ۰ پاره‌ڭ وارسه حلب قولاوڭ پاره‌ڭ یوغیسه خان
تومان یولوڭ (وارسه یولوڭ پاره‌ڭ کیتدیگی دیزلر
ایشوڭ بیتدیگی دیو صوزارلر ۰
پاره که یگز حکموڭ پاره پارچه اول
پاره‌لو یکشالر پاره‌سز کیوشر پاره‌یه طاپار
پاره‌نك یوزی اصیجاقدر (اقچه‌نك
پاره‌یی مزاردمی کوتره‌جکسین پاره ایچون جان ویرور
پاره‌یی دکزه آتار ۰ پاره‌سنی صوکبی دوکر اسراف ایدر
پاره‌یی ویرن دودوکی چالار (غروشی صولایان

پاشا دوکندیسی کبی کبرودن کلور پاشا دیودیو باشه
چیقدی ۰ پاشالونك دوشکونی اق‌ساده کیر قیش
کونی (کباره پالدر دیزدن چالی به چیقار (چالدر

پالیوش کبی ایکی یوزلو پالوذه دیش قرمزیا
پاپاسه پنجه کیدرکن اوده‌کی بولغوردن اولدی (دمیاطه دصاطه

پراصه اولسه ییزموره پراصه (باقلوا پراصه (بچاوزه
ییقلو حالا بیجك پراصه‌یه‌ده‌می بسمله ارتق

پر پرایدر اوچه‌مز چوقوره دوشمش چیقه‌مز • پر پرایله
پرتیسنی آنه‌لر استقبال اکلاشلسون دیر •
پرده‌سی صیریق یوزینه قالبور   پرده‌سز ساز
سپورکه‌سز سرنا
پرلانطه قره طاشدن چیقار • پرلانطه دیرایکن برالماس چیقدی

پرماق اصردم   پرماق حسابنه کلدم
پرماقلرینی دخی ییدیلر   پرماغم ایچنده

پرنجوك وار طاشنی آیردلا   پرنجی چوق صو کوتورمز
پرنجی دمیاطدر صو کوتورور   پرنجی طاشندن آیردلار
پرنده‌دن آتلدی   پر بسی الچاقدر   پر بسی خوشلانمامش

پستیل بیتش استیان عربکیرده خطیب اولسون
پستیلنی چیقردیلر • پس پس تخته‌سی مزورلر تکیه‌سی •

پشتوی طقوز پاتلار
پك اچلمه صوغوق الورسین •
پك دیدیه مز دیمزدن اولدی کیتدی بیچاره

پنایر کوپکنه دونمش

پهلوان اباغندن طوت الدن کلسه جانی اله جغم
پهلوان اولان هزیمتنی ویرمز

پهلوان قیلق قیافتله اولمز • پهلوان کسوتنك یاغندن بللودر

پهپهلدیجه قوص قوصلانیور •

پینر صویی اولدزور بالق درده یلدزور (پینری یان صویی بیلور پینری شیشه‌نك طشندن یالار

پیره‌یی کوزندن چقالی دیزندن اورور آیجی

﴿ حرف التاء ﴾

تابوت آرایانك كوزلری یاش اولور   تابه ده بالق بكله ده هالق

تاتار باباسنی صاتار ٭ تاتار آغاسی بنه یایان قالدی
تاتار دیدم اما شاشرمه تاتار بورا کی دیه دم ٭
تاتارك قلاغوزه احتیاجی یوق

تازه برداغك صویی صوغوق اولور تازه شیده لذت بشقه اولور ٭

تازی یسنز آوه چیقان طوشانسز اوه كلور ٭
تازینك طوپال اولدیغی طوشانك قولاغنه چالنمش
تازی یه طوت طوشانه قاچ ٭

تاسه لانمه آیوجك اشته یوالك طوریور تاسه دن اولدی کوسه
تاسه نك اون بشی ٭

تبنشیره پینر باقشلو ٭

تجربه ایته‌میکوکك شاسنده اولمه ٭ تجربه یی کوکه
چکمامشلریا تحصیل كمالات كمالات ایله اولمز ٭
تخته صقال ساختیه وقار قوری عنوان

تدبیرده قصور ایدن تقدیره بهانه بولور تدبیرده تقدیرله

ترازوده تارتلمدى نقصان چيقدى ترازو دیلی كبی ایکی طرفه اقار

ترازو وطارتیله هرشی وقتیله (ترازو وار طارتی وار هرشیئك وقتی وار ترازوسز طارتیسز تل اهلی

تراش اولسون باشنه سورسون ترسانه اموری ایدر

تربیه اولمیون کبی نه دتریور (تعلیملو ترتر دینور

ترزی (درزی) یه نظر

ترك آته بینجه بك اولدم صانور (ابدال شلغم آشه کیرنجه باغ اولدم صانور ترك اولانه شهر ایچی زندان اولور

ترك پوهپوهی عجم پتپتی سور تركایشی اودنجدز

ترك دانشمند اولور ادم اولمز

ترك نه بیلور بیرامی لاقلاق ایچر آیرانی

ترك یطوسون چونکه طوغدی انادن اوکوت الدی اتك ایله طانه دن

تركك عقلی صوکره دن کلور ترك درنكی اولمز

تركلك و یرمنلر ابتدا باباسنی اولدرمش (ترك ضابطلکه قنـ باصمش ابتدا پدرینی آصمش

ترجه بیلز اللهدن قورقز ترجه یی غایب ایتدی

ترکان آری آلوکی دیمشلر پارهله و یزرتی یی نیده بن دیمش

ترلامنده باشلق اولماز ترله‌مزدن اجرت المز ٭
ترلا جادیسی چهارشنبه قاریسی ترل ترل دتریز
ترله‌مزدن پاره قزانمق صواومزدن جان ویرمك ٭

ترہ‌جی‌یه تره صاتلماز ترخونجی‌یه ترخون ٭
تره یاغندن قبل چکر کبی

تسبیح بوجکی کبی بوزاور

تعال زمان رح زمان تعلیلاو ییون (تربیه او
تقدیر خدا قوت بازو ایله دونمز برشیئکه مولایاقه هیچ بر
وجهله سوکمز ٭ تقدیر تدبیری بوزار ٭
تقدیرده یازلان تدبیرله بوزلماز تقدیر نه ایسه او اولور

تك بنی آکسونلرده (آکسونلر بنی تك تولك هراساندن بیلور
تك اوله بکا کله چفت اوله بکا کله ٭
تك طورور کن باشنه ایش آچار تك کوراکله مهتابه چیقار
تکده سنك چفتده سنك ای افندیم

تکری قولنك رزقنی ویرور ٭ تکری قولنك یاردیمجیسی
تکریدن قورقان قولدن قورقمز ٭
تکلیف جهنمده اولور
تکنه‌ده خورمی اوده بنم اومورمی ٭ تکنه قازندیسی
طغاردیبی تکه‌دن سوت چیقرور (چوبانك

تکیه‌یه خدمت ایدن تکیه‌دن بکچنور • تکیه‌ده درویشی بولده بورویی باشنه اور

تکیه‌یه قربان کلدی

تکیه‌یه قویون یه‌ده طویون

تکیه‌یی بکلیان شوربایی ایچر • نل قیردی یه

تلاو بك کبی هرکون بردراو کینور • تلاو کیف

تلکی تلکیلکنی اکلادنجه پوست الدن کیدر

تلکیجك وار باش کسر قوردك ادی یمان

تلکی مثلی اوقور (قورد مثلی •

تلکی باتاغنی بیلور تلکی کبی طوزاقدن قاچار

تلکی دیمش که بن بنم ایچون دیمم اما اوزومسز باغك دمی اولمز

تلکی یی پیلیجه طاشلیانه یاربم غضبنی ارتدر دیمش

تلکینك طولاشوب کله‌جکی کورکجی دکانیدر •

تلکینك یوز مثلی وارمش طقسان طقوزی طاوق اوستنه

تلکی یه طاغوق کبابی بیرمیسین دیمشلر ادمك کوله‌جکنی کتورسکز دیمش

تلکی یی آود آلدن مال خلیا قور

تمام بو یینه بیچلمش ختنان •

تمام تلکی یه طاغوق قوردیه قویون اصمارلامق •

تمام کدی یه جکر اینانمغه بکزر •

تمجید پلاوی کبی اصیدور اصیدور ییر (اوکنه کتور تمسکسز بورج استمز • تمغالو اشکی عالم طانور •

تمل طاشی تمله قونور اکر معمار کوزینه کورنورسه (کری طاشی یاپو طاشی تملسز بنا تیز ییقلور •

تنبل بر کوشه دن بر کوشه یه کیتمش ینه سیاحت اولدی دیمش •

تنبله ایش بیور که سکا نصیحت ویرسون (عقل اوکرتسون •

تنبل قدرتم یوق دیر تنبله هر کون بیرامدر •

تنبللك یاب یاب کیدر اما فقیرلکه ایرشور •

تجربه تجربه یه یوزوك قره دیمش • تجربه قاینار میون اوینار

تجربه یوارلانمش قپاغنی بولمش •

تنشور خروسی

توبه اهل عصیانه رحمتدر • توبه یوقسولی

توتر باجه آرایور کوزی توتون توتدرمز

توتوندن قورتلق ایچون اتش ایچنه دوشمه •

توتوندن قورقوب آتشه دوشر • توتونسز باجه غوغاسز قوجه

توکللونك کیسی باتمز •

توکوردیکنی یلامز (بر قبا طایی توکردیکوکالی اوچه

توکوروکنی قوریدورادمك (یوم روغنه توکورمش عنادی عناد

توکروك حلواسی توندن تونه دوشدی

تیز بینان تیز ایلر ۰ تیز رفتار اولانك پاینه دامن طولاشور ۰
تیز گیدن تیز بولور (یوراور) ۰

Tous les fous ne portent pas les marottes

تیمارخانه‌جی چك زنجیری تیمارخانه قاچغینی علی بشه ۰
تیمارخانه‌جینك کوزی کوراولسون اکرسنی کورمز ایسه ۰
تیمار سپاهیسی زوکردلدیکجه اسکی دفتر یوقلار ۰

تیمور ایاق تیمور چاریق تیمور باش
تیمور تابنده یاپشور ۰ تیمور تابنده دلبر چاغنده ۰
تیمور اصلانمز دلی اوصلانمز (تیمور پاسلانور دلی اوصلانور
تیمورجیدن کومورالنمز × تیمورجی یوركی تیموردن سرت کرك
تیموردن لبلبی یوتلمز پیانه صلا
تیمورقزغین ایکن دوکلور (تیمورتابنده
تیمور یالایوب آتش پوسکرور ۰

تیمورلنك کسلدی باشمز ۰

﴿ حرف الثاء ﴾

ثابت قدم اول هر كارده ثابت قدم اولانك انجامى خير اولور

ثبوت بولميان سوزه آغز آچمه
ثروتسز انسان عقلسز طوشان

ثعلبجى كوكومى
ثغورى (سنورى) بچمش كلب كبى هولامه

ثقلتلر اوكونلر آدمى

ثلث قيمله اشاغى وارديلر ثلث ياز يلر باباسيدر

ثوابدن قاچ كه كناهه كيرميه سين
ثواب ايشلمه سكامى قالدى

﴿ حرف الجيم ﴾

جار باشنده چاریق آیاغنده ٭ جام می دیدك میخانه جامی دکل

جامع کوردنور کن مسجدده نماز قیلمز ٭ جامع یقلمش اما محراب یرنده

جان المغدکی یورسه‌ك سپد کز نوده (جان الورسه‌ك سپت کیتر

جان الدن کیتمینجه جانان اله کیرمز ٭ جان بر جهان ایکی استمرز ٭ جان باشه صیچرار

جان بنم جانم چیقسون ایلك جانی ٭

جان بوغازدن کاور کیچر ٭ جان جانك یولداشیدر

جان بانه باش باشه ٭ جان جفادنده اوصانور صفادنده ٭

جان چکشمکدن ایسه اولمك یکدر ٭ جان چکشور اولمز

جان جمله‌دن عزیز ٭ جان چیقمق استیور

جان چیقمینجه خوی چیقمز (خوی جانك ٭

جان حلقومه کلدی ٭ جاندن عزیز دین کرك

جان صیقیسی طربزون خرماسی

جان قولاغیله دیکله‌ملی

جان کبی باغرینه باصدی ٭ جان ویروز جام دانی الندن برافمز ٭ جاندن احباب قاندن شراب اولمز ٭

جانسز قو یوندن سوت صاغار

جانم دیدکجه جانوك چیقسون دیر

جانه قرین (غریم اولسون جانی بیانده‌می بولمش

جانی جانه اوجملی انصاف ایتملی جانی بورونه کلدی

جانه منت اما برازده ناز ایتملی جانه یاندیغم تجلی

جانی جهنه کیدی جانی جیننده

جانی ویران جان الهمز جانلو جنازه cadavre ambulant

جانان جانك یولداشیدر جانانه صفا لازم ایسه بزه جان دکل

جانبازی اویونی ایدر جانبازایسه باقی دیده کرك

جاهل اولان شاد اولمیم دیو دائم الم چکر جاهل اولان

کیسه و فتسز خروس کبیدر جاهل ایله قوکشان

جاهل اولور جاهل کونده بیك خاطر یقار عالم بیار

جاهلك سوزی اشکك اکرسی

جاهلك صوفیسی شیطانك مسخره‌سی (قاریك صوفیسی

جاهلك عالم قتنده سوز ینك مقداری یوق کندی اشك

کیدکی چول باشنك یولاری یوق

جاهله سوز اکلاتمق دوه‌یه خندق آتلامق

جاهله سوز اکلاتمق کوره رنك تعریفی کبیدر

جاهلکی اولانك سوزینه باقه

جباو چاقدن جبا قویونی یوفکه بزده الملم

جیبندن قورقان جیبنلکی برابر طاشور (
بجزاسز جرمك صاحبی چوق اولور (•
جزاپرده دوشنی قالدرمزلر جزابر طابیسی کبی قورلمش
جزاپرده کیسه بر چیقر جزای عملو کدر چك

جف القلم جواب الدی
جفاسی یار بیوفانك صفا دکلده ندر •
جفایی بز چکدك قیماغی قصبار غودس •
جفایی چکمیان عاشق صفانك قدرینی بیلمز •

جماد کبی ادم جماذی الاولنی بیلوردم (بن انك •
جماعت نقدر چوق اولسه امام بنه بیلدکنی اوقور (جامع
نقدر بیوك اولسه جمعه ایرته سی کباری

جمال کوستروركالی • جمال کیدر اما کمال سنکله قالور •
بجره بزم کیسه یه دوشمش جرینك اوغلی عنادجی •
جرینك ضرری جومردك خرجندن زیاده اولور •

جمله نك مقصودی بر اما روایت مختلف
جمله مز بر تابه ده قاورلورز • جمله یه مخالفت قوه خطادندر •
جمهوره مخالفت قوه خصادن (عامه یه •

جن ایله شیطان بردکل (جن بشقه شیطان بشقه

جن اولمزدن انم چار پیور ٭ جن طوتمش پاره‌سی وار
جن چار پمشه دوندی جن فکراو
جن طوتانه بر نسخه یتر جن مقلاودر
جنبش لمش اما برازده زیاده‌جه

جنت او کوزی ساده هر شیئك طاتلوسین یمکی بیلور ٭
جنت چوقدن جانه رمنت ٭
جنت قوشی بر شیئه عقلی ایرمز زوالاو
جنده بیله امتزاج ایتمز ٭ جنس جنسه چکر ٭

جومرد دیمشلر مالدن چیقرمشلر یکیت دیمشلر جاندن
جومرد باباك جری اوغلی جومردك براغه‌سی جرینك
خزینه‌سندن برکتلو ٭ جومردك مالده اولور الاجانده
جومرده ناکسك خرجی بردر ٭
جومرد ویرکوسنی خیراودن خیرسزدن اسیرکه‌مز ٭

جوهرك قیمتنی جواهرجی بیلور ٭

جهاز قاطری کبی طونانمش
جهان قدرمال کومس قدر طام جهان طوردقجه طورسون
جهانده ایشدلمدك خبر اولمز ٭ جهانده بر دردسز یوقدر ٭
جهانده یار اول بار اولمه ٭ جهسانه کورالك ایتمش
جهالت دائما ندامت جهله اعتراف بیلمکیجلکدن ایوتر ٭

جهد ایله مالوکی ایتمه اسراف دشمنه قالورسه ده دوسته اوله محتاج • جهد و صبر ایله صبچان تخته یی دلر •
جهنده قدر یولی وار • جهنمه کیرسه یوزی قیزارمز •
جهنم زبانیسی صورتلو (قره جهنم جهنم کوتوکی
جهنم عذابی ایچنده جهنمه نسبت اعراف جنتدر •

جهود (چفوت) انکناری کبی بوی بوی (بوی بوی
انکنار بکنده بکندیکوکی آل (داریجه انکناری

جنب الماسی کبی جیبنده جبخانه دوکندی
جیبنده اوتوز ایکی دیش وار (بیك دیش وار
جیبی دلیك یوردامندن کچلمز • جیبی خلقه جوری بکامی
جیبنه باقه جیبنه باق
جیجی بیك اولمش

جیم قارننده بر نقطه •

﴿ حرف الجيم ﴾

چابوق ویون ایكی و برور • چادینه چوانه عاشقلق نه حالته
چاتدق تكلمه‌ی قالدی   چاتدق پوسكوللو بلایه
چارشنبه قاریسی عالمك مسخره‌سی   چارمیخه كرالدی
چاره نه شیوه تقدیره رضادن غیری • چاره‌سز درده لقمان ده
عاجز قالور •   چاره‌سزلكدر بو دردك چاره‌سی •
چاغر قره اوغلان چاغر طاش قویدیغی یرده اغیر •
چاغرلان (استلان) یره ارینمه چاغرلمیان یره كورنمه •
چاغرلمیان یره كدی ایله كوپك كلور •
چاقر كیفی •   چاقر پنچه‌لو   چاكننه اوت طیقادیلر •
چالدق كسه‌مدی دورتدك كچمدی •
چالشمغله هر ایش تمام اولور •
چالغی دوكون اوینه یاقشور •   چالمزدن اوینار برادم
چالمزدن اوینامه صبر اول   چاله چاله بر هوایه بكزر •
چالمه ایلك قپوسنی چالارلر قپوكی •   چالمه چرپمه
چالی چرپیله او یاپلمز خرج استر •   چالی دیبنده یوه‌سی
بو یله كوترور هواسی •   چالی چرپی هر كسك اوی

چام اغاجی كبی اوبه اوزون   چامك خاصیتنی ایودن صور
چاملر دیوردی ناقه باصدی   چاملو بل
چاملیجه‌نك صو یی كوكصونك قوربغاسی

چاموردن چیقردی نی • چاموردن چیقدی لغمه دوشدی •
چاموره باصدم چالی یه آصدم   چاموره یاتمه قالیوکی
سیرایله   چاموری قارننده چیچکی بورونده •
چامورده کورورسك بر دپه ده سن اور
چانطه ده ککلك •

چای بیك اولور چشمه بر   احباب بیك اولور جاندن بر •
چای قوشی چای طاشیله اورلور   چای قوشی اباغندن
طوتلور   چابك کارنده سنده کل صوین
چایه وارمزدن چمرنور (چایی کورمزدن پاچه لری صیغار •

چایر پیره سی اوفله مکله اولمز   چایرچایر یاقیور
چایلاق باورو قپسار کبی

چپاغی الورکن کوزینی چیقردی •   چپاق سیلر
چپان اوغلی الا بچاق نه اله جق نه ویره جك •
چتال قازق یره کیرمز   چردن چوپدن   چرادیبنده یومامش
چرا قانه چیقدی غضبندن   چرچر کبی یه ور

چرجی بو کولنه طوتار طوتدقجه طوتار •   چرچی باشنده کی
چاغرور   چرچیجی قیزی بونجوغه عاشقدر
Plus on remue l'ordure plus elle pue
چرکابه طاش اتمه اوستوکه صچرادرسین ••   چری باشی
تعزیزی ایدیور

چشم انصاف کبی کامله میزان اولمز   چشمه‌یه کیدنك دستی سی قیراور •

tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise

چفتلکك ایچنده کمینك قیچنده .   چفتی چبوغی دوشردی

چفت چبوق صاحبی .   چقالسز بورك اولمز •

چك بشر بشر   چکدیکم جزای عملمدر

چکه چکه چکه‌مز اولور

چکدم یوك دیدم کیجه اولدی بوردم کلاه   چکدم یوکی دیدم کیجه بوزدم کلاه   چکشمینجه پکشمز •

چکدره‌یی کوردم ایرندم ایچنه کیردم ایکرندم •

چکردکدن یتشدردی مروتی کوردی

چکردکدن یتشور (کوکنده   چکردکنی چیقارر

چکرکه صوینه کوندردك چکرکه کتوردی

چکه‌سنه خرسز طاشی   چکه‌سی دوشوك قوجه قاری •

چکه‌یه قوت کیسه‌یه برکت   چکه‌لرینی بچاق آچیور

چلبی دکلز یا بو کونده کچی اتی یمیز

چلیك چوماقی اوینیور   چلیك کبی مرت

چنار جفتك بال قباغی قنطاره اور

چناق چناغه دکر قیراور • چناق قلعه چناغیدر آندن سر چیقمز

چنگالده قوقش اتم يوق ‌ چنگالی طاقدی ‌ چنگاله کلدی

چنگانه ایله قیرمش کندی چوجوغنك اغزینی یرتمش
چنگانه اونده قیاق بولنمز • چنگانه اونده موصانده ارار •
چنگانه چالار کرد اوینار بن بویله دوکون کورمدم •
چنگانه چرکه‌سی کبی اورادن اورایه سورور ‌ چنگانه
چوغالدقجه چری باشی افتخار ایدر ‌ چنگانه خروسی کبی
اياغندن چاقلور ‌ چنگانه دوکونی خوریات درنکی
طاواسز اولمز ‌ چنگانه‌ده ایمان ارمنیده عرفان یهودیده
قهرمان (ارمنی ‌ چنگانه‌د کنکی کبی
چنگانه مزاری کبی یوق اولسون ‌ چنگانه‌نك اتکی دوشنه کبرر

چنکی اولوسی چالغی ایله قالقار

چوبان اعتقادی صاغلام اولور • چوبان ارمغانی چام ساقزی •
چوبان چورابنی کندی اورر ‌ چوبان کوپکی نه یبر نه یدرور •
چوبانسز سوری اولمز (کوپکسز ‌ چوبانك کوکلی اولنجه
تکه‌دن یاغ چیقرور (تکراردن
چوبان قویون کوتمك اوغل بابانك خوین کوتمك کرك
چوبانه یاغ قایغوسی کچی‌یه جان قایغوسی (قصابه •

چوب چاتان چاتمش (برك وساز بارقنی ‌ چوبدن مناره‌یه
دکمه یقلور

چو بوغك اوزرنده ميشه كومورينى اكسيك ايتمه چبوغى
تللندردى
چوجوق اغلار دردى چوراك (شهره برخسته كلمش دردى
چوجوق ايله يوله كيتمه يوكوك دوشرسه كولر
چوجوق بيور دلى اوصلمز چوجوق دوشه قالقه بيور
چوجوقدن آل خبرى (دليدن * چوجوقلرباشى دلى عمر
چوجوقسز قادين يمشسز اغاجه بكزر چوجوقلوقادين
قارغه لو چنار چيوجبلو طاوق
چوجوقله يوغورت ييان البته اغزينه يوزينه بولاشدرور
چوجوغك ييديكى حلال كيديكى حرامدر
چوجوغنه ايو كوتو خوى انادن كلور
چوجوغم يوق اغلايه جق شوربام يوق طاشه جق *
چوجوغه ايش بيوران اردنجه كندى كيدر

A sot auteur fol admirateur

چوروك ايپله قويويه اينلمز چوروك باقلانك بر كور
اليجيسى اولور * چوروك بناتل طوتمز چوروك تختهيه باصمه
چوروك تخته ميخ طوتمز چوزان تلكى باغليان تلكى
چوغى كيتدى ازى قالدى * چوق آرپه آت چاتلادور
چوق بركت چوق حركتدن (بركت حركتندر *
چوق بيلان چوق ياكلور * چوق آچلمه اوشورسين *
چوق چاليان بورلور * چوق سويليان چوق ياكلور

چوقلغ qui ne sait être fou n'est pas sage.

چوق سوز اوزانديراشور چوق سوز جامديراشور
چوق سكيردن چابوق يورلور ٭ چوق سويلين عارسز اولور
پاره سز قومه خرسز اولور چوق قارشدرمه چبان
اوغلى چيقار ٭ چوق قازنجه دوديى اولدرور ٭ (براسلان
چوق قوجاقليان از ديوشرور ٭ Qui trop embrasse
چوق قويونك چوق اولور قوزيسى ٭
چوق كولن چوق اغلار ٭ چوق لقردى ياره ايتمز
چوق لقردى باش اغريدور ٭ چوق نازعاشق اوصاندرور ٭
چوق ياشيان بيلمز چوق كزان بيلور چوق يوزبولدى
عارسز اولدى چوق سويليان قلبى صاغ اولمز
چوق سويلين اغزوك بيوك اولور (تل قيرارسين (چوق
چوقلغه طارى صاچلمز چوقلغه طاش آتلمز
چوقدسنى كيمدكسه كنار بنى قوشاندق
چول ايچنده كهيلان چول چوال چولسز تازى
چولنه باقه تازيسنه باق چولى جوله ديكمشلر
چولى چوالى بيلدى چوالى صارقيدوب كزيور
چولها مكيكى كبى برياندن بريانه كيدر Comme la navette du tisserand
چوملك حسابنه باقيلورسه ابك قرق بشى
چونكه يوق اوصاحبندن فائده ربنا انزل علينا مائده
چهار آتدم شش اويناد يئنه فلك يكدى بنى
چهارشنبه نك كلشندن پنجشنبه بللودر ٭

چهره‌سندن دوشن بيك پارچه اولور   چهره‌سی دوروك
چیروز كبی قوریمش قدید اولمش   چیرمه‌دن بوزمه قاطر
چیركنه كوزل دیدیجه بر دها صاللانور   چیرمه‌یی
چكدی ایاغنه   چیغلغی فرق كویك كوپكی باشنه طوپلار
چیقمدق جاندن امید كسیلمز   چیك آدم كبی
چیك یمدم كه قارنم آغریسون (صارمساق
چیل یاوریسی كبی طاغلدی   چینقراقلو دوه غائب اولمز
چیویسز پاوره‌یی یل آلور (باصقیسز تخته‌یی یل آلور
چیوی چیوی‌یی سوكر   چیور قاز یاغسون

Un clou chasse l'aut

﴿ حرف الحا ﴾

حاجه كيدنك ايشنى المز كه تبر كلسون ديو حاجى حاجى يى مكه ده بو اور • حاجى ديدكزك خاجى قولتوغندن چيقدى •
حاجى عمر كعبه دن كترمش ازمرى چوغه طوتسونلر حاجى مرادقوشى كبى حاجى مكه ده يراشور درويش تكيه ده •
حاجى مكه يه كيتمكله درويش تكيه يه كيتمكله اولمز
حاجيلر حاجيلر اردنده كى نه جيلر حاجى ياتمز بر زير
حاجى يه تسبيح آلورميسين ديمشلر يازبوراية نيه كلدك ديمش •
حاده دن كچمش حاده دن جده يى سيرايدر
حار سر كه كوپنى چاتلادور (كسكين سركه قابنه •
حاضر مزارك اولوسى • حاضر ييكه طاغلر طيانمز •
حاضره قونق • حاضره قونان تنبللردن •
حاكمسز حكيمسز بلده ده طورمه
حال حالك يولداشى حالدن اكلايانه جان قربان اولسون
حالندن هيچ بيلمسان حالك نه درديمز حالمدن شكايتم يوق
حالنه باقز ده حسن طاغنه اودونه كيدر حالنى كيمسه يه اكلاتمز
حالنه كوره حلاج دكل حاوكنه باقده خالى طوقو
حالى ايچ كويكو حالندن حاللوجه (ايچ كويكو
حالا او بقالده مى تراش اولبور
حبه يى قبه ايدر • حبى يوتدى •

حج سنه‌سی کبی اوزادی ✽ حجاز صیغری کبی کزر یوزوز
حجه کیدن کلدی ساجه کیدن کلدی
حدینی بیلمیانه بیلدرورلر ✽ (حدسزه حدینی بیلدرمك
اوکسزه خفتان کیدرمك ✽ حدی قاچ حدینی حدودینی بیلمز
حرام حلالدن طاتلو کلور نامرده ✽ حرام حلال ویر اللهم
صایمز قوللر ییر اللهم ✽ حرامدن کلان حرامه کیدر ✽
حرکت اولمدقجه برکت اولمز ✽ حریص اولان محروم قالور ✽
حرصندن یوغوایور ✽ حرصندن کوزینی دومان بورومش
حرصندن دنیایی کورمیور
حریف او کوزینی غیب ایتمش جیبلرنده ارار
حریفك صقالی طوتشمش طور شو چبوغمی یاقه‌یم (امان
صقالم طوتشدی ✽ حزم سلامتدر ملاحظه‌سزلق ملامت ✽
حسابی تمیز اولانك یوزی آق اولور ✽ حساب بیلمیان
قصاب الندە نه صاطور قالور نه مساد
حسد ایدن هردم محروم ✽ حسد قلب عدو لطفله زائل اولمز
سنکده مضمر اولان آتشه آب ایتمز اثر ✽ حسودك طاش باشنه
حضرت الله افندی فاتح ابوابدر ✽ حق اوران قفسی
حق سوز آجی کلور ✽ حق دیان محروم قالمز
حق سوزه اقان صولر طورور (مجنون راضی اولور
حق حقه یاردیمجیدر ✽ حق طوغرینك یاردیمجیسی (ار طوغری‌یه
حق طوغریده‌در ✽ حق قوشی کبی کوزایور

حق کلنجه باطل کیدر ٭ حق یولنده یورلنان مردانه اولور ٭
حق یاردیم ایدرسه عبدونه قورد چوبان اولور انك قویوننه ٭
حقلو سوز حقسزی بغداددن چیورور
حقلو حقندن واز کچمز حقه توکل ایدن اچیقده قالمز ٭

حقه باز چانطه سی درویش کشکولی ایچنده یوق یوق
حقه باز چشمه سی کبی همان آقار
حقه بازك یوارلغنه دوندی حقه درت یوارلاق درت
حقه نك التنه کیتدی حکمتدن دم اورور
حکم غالبکدر ٭ حکم قراقوشی ٭
حکیمدن صورمه چکندن صور حکیم کیدر باشنه کلان
حکیم کندینی قوللانانمدر حکیمك (لقمانك) یی دیدیکی

حلاج منصور کبی اتار حلاج دنحه سی کبی ارایه کیندی
حلال ایسه حساب حرام ایسه عذاب
حلال زاده کلور بازار یاپار حرام زاده بوزار بازار دیمنلر ٭
حلال سود امش (سود یمد حواله حلال مال ضایع اولمز ٭
حلال مالك شیطان یاریسنی الور حرام مالی صاحبیله
برابر کوتورور ٭
حلب اوراده ایسه ارشین بوراده
حلب یولنده دوه ایزی می ارارسین حلبه قدر یولی وار ٭
حلوا تجره سی صرتنده حلواجی کاغدی کبی اعتبارسز

حلوا دیمسینده بیلورین حالوه دیمسینده دیمش
حاله سمری یوك دكل (اوكوز بو ینوزی)
حمام پشتمالی كبی اوعزه اتمش
حمام پشتمالی كبی كیردكن طوتونیلور چیقاركن براغلور
حمام طوقاغی كبی باشنه اورور   حمامده دلی وار دیدردرلر
حمام قبه‌سی كبی هر سوزی عكس ایتدرور
حمامده ترکی چغرمق هر عقللونك كاری دكل
حمامده صوغوقدن شكایت ایتمشلر بز چپلاق كزیورز دیمشلر
حمامه كیدر قورنه‌یه عاشق اولور دوكونه كیدر سرنایه
حمامه كیرن درلر   حنایی یوغرمینجه ایوا‌یكی بیلمز
حوری كبی دنیا كوزلی   حیا ایمانك نوریدر
حیرتده عقل یولده سلام غمده تسلی
حیله ایله اولسیدی صیچان اوكاردی   حیله ایله ایش كوران
محنت ایله جان ویرور   حیله خرده نه وار ایسه پیرده
حیله دن صاقننان ازدر   حیله كارك مومی یاتسویه قدر یانار
حیله كار اوكز قوبروغی اله كیرر   حیله كار طقوز اوجاق
یقمینجه بر اوجاق یاپه‌مز   حیله كارك كوزی یاشلو اولور
حیانه صیغری (مجاز)
حیوان اولور سمری انسان اولور (اوكی) اثری قالور
حیوان یلاشه‌رق انسان صورشه‌رق
حیوانده اریقاق انسانده زوكرتلك طوتلمز

حرف الخاء

خائن اوكسه قورد اوكار ٭ خائن اولان قورقاق اولور ٭
خائن بر خوردار اولمز اخر بردار اولور ٭ (صانمه كه خائنی
خائن خائنك یاردیمجیسیدر ٭ (طوغری طوغری یه

خاطر ایچون چیك طاغوق یئنور (پشمشنه هیچ دیه جك یوق)
خاطر بوزاور قافیه بوزلمز خاطر بر شهبازدر كه قاپلوب
طوتلمز كوكل ر سرچه سرای قیراوب یاپلمز
خام امرود كبی بوغازه طیقلمه خام امرودك خام سوزی
خام تیمور دوكلمز خان قپوسندن تكلتی اتمغه بكزر
خانجی طاغوغی كبی یولجی ارتوغندن یچنور
خانجی كبی كلانه خوش كلدوك كیدنه اوغور اوله
خانجینك عربی غائب اولمز كیمك قیدنده (خروی اولمش
كیمه نه خان اوی بابام اوی
خانم قیرارسه قضا خلایق قیرارسه بلا خانم ایكنه سی كبی باتار
خانه المه كندیكه هم سایه آل ٭ (او آله قوكشو ال
خایلاز قالان افلاح اولمز ٭ (اوفلاز اولمز
خدا قادردر ایلرسنك خارادن كهر پیدا ٭ خدا نامرده دكل
مرده دخی ایتمیه محتاج ٭
خدمت ایتمسنی اوكرنمیان افندیلك ایده مز ٭ خدمتكاردر
افندینك یوزینی اغردان ٭ خر اوردی خرمن صاوردی ٭

خرسز اختیار استه مز خرسز اودن اولورسه بولنمسی مشکل ٭
خرسز خرسزه یولداشدر ٭ خرسزه ایپ مجرمه زندان
خرسزك چوغالسی سو باشینك باشی التندندر ٭ خرسزه یول
کوسترمك خرسزه ایش ایناغق کوبکه پینر طواومی
اصمارلامقدر (کدی یه جکر خرسزه بکلرك بورجی وار
خرسزه قپو کلید اولمز خرسزی او ینه قدر قوغلی دکل
خرمنده دیرن یان اوکوز بیلنده خاطر ینه کاور
خرمن صوکی درو یشلرکدر ٭ خرمنی یاقارم دیان اوراغه
یشلمامش ٭ خرمن یل ایله دوکون ایل ایله
خرمن عمری صاوردق دانه بنی و یرمکده یز آسیاب چرخه
کلدك شمدی نوبت بکلرز ٭
خروس اوتدی دعوابیتدی خروس اولندی قوکشو تللندی
خروس اوچدی کروان کوچدی صحبت قوجه قاری یه قالدی
خروس اولور کوزی چوپلکده قالور خروس ایکی کبی
بر یانه صاللانور خروس بیله دیشیسنی قصقانور
خروس بیله وقتسز اوتمز ٭ خروس چوق اولان یرده صباح
تیز اولور (کچ خروس سسی ایشتمدك التونی وار
خروسدن قاچار قربانلق قویونه الدیوانلقله یم و یرر
خروس عقللو آدم خروس کندی چوپلکنده اتنور ٭
خروسلا نغمه باشلادی ٭ خروس یرده دوکشور
خروسسز کویده صباح اولمز خروسی باشنه باغلامش ده چیقمش

خسته خسته شوربا قومزطاسده ٭ خسته‌یی ارابه‌یه اولوسی دیریسنه بینمش کیدر (خسته‌یی ارابه ایله کلمش (صاغی اولوسی صاغنه خسته‌یی ارابه‌سنه ٭ خسته صاغالورسه حکیم قارشو کلور ٭ خسته‌لق صاغلق بزم ایچون ٭ خسته اول بنم ایچون اوله‌یم سنوك ایچون (٭

خسته یاتاقده شوربا طاسده ٭ خسته‌یی دوشك بیلور اواوی تنشور ٭ خسته‌یه باققدن خسته اولمسی یکدر

خسته‌یم ناراسترم کل بوزلو یاراسترم ٭

خسته‌یه یوزه یوللا عاشقه سوزه ٭ خسته‌یه چاره کیفسزه پاره

خسته‌یه شور با صوراورمی ٭ خسته‌یه یتاقی صوراور ٭

خشونت حماقت ٭ خسیس میراثجینك خزینه‌داریدر ٭

خصم خصمه موال اوقومز (دشمن دشمنه موالد ٭ خصم خصمی آتشه آتار دوست باشده طوتار

خصمك یوزینه کولر ٭ خصمك ستمن اکلامامق خصمه ستمدر ٭

خصمدن صاقن قرنجه ایسه‌ده ٭ خصموك قرنجه ایسه‌ده سن کیشدیکی مردانه طوت ٭ خصمی بروسه‌یه کیتدی (دعواجی خصم ایله‌یی ایچ الش و برش ایتمه

خصم خصمك نه اولدیکنی استر نه اوکدیکنی (قرنداش قرنداشك

خضر الیاسدن صو کره یازدر ٭ خضر کبی یتشدی

خضره قاوشدی ٭ خطابندن عطاسندن

خط اسیز بر آن یوقدر ٭ خطاسز قول اولمز ٭

خطیب قلبی کوسترش ایچوندر

خلایقدن (بسمله دن) قادین اولمز کل اغاجندن اودون .

خلایقدن قادین اولان قورنه یی دل طاسله کوله دن مؤذن
اولان مناره بیقار سسله .

خلق قویون سوریسی کبی . خلقه بیك و یرور بزه برمی

خلقه صیره قنطار بزه کلنجه تام طارتار (صاتار

خلقه کوکل باغلیان صوکره پشیمان اولور . خلقی بلایه
صوقار کندی اوزاقدن باقار .

Ils ne s'en doivent guère

خم خم ایله بورونسز بری برندن اوغورسز .

خمسی بالغی نیچون قربان اولمز قانیده وار جانیده وار
هم مرجان کبی کوزلریده وار

خمور ایشنه قارشمز پشمش آشه قارشور

خمورسز یتشه مدی خمیرکار جهانی فلك یاپار یوغرور

خنکار دوکونده عاشق اولمدم یا خنکارك آتی بکا باقدی

خواجه پاشا اوالی ماشه لو (قاشم پاشالو

خواجه حق تکری حق بنده قیلار

خواجه حق کورمامش خواجه شاکرددن کند

خواجه دیمش که قودنیا الت اوسته کلسون بلکه التی اوستندن
ایو چیقار خواجه یی چیقارده منده قالسون

خواجه قارنی طویدقدن صوکره فرق امرود ییمش انك یرینده
بشقه دیمش خواجه نصر الدینی زمانه نك

خواجه نصر الدين تربه‌سى • خوشابك ياغى كسلدى
خورانده كه كوره يشور آشوكى قوجه كه كوره باغلا باشوكى •
خوش كلدوك دربدر خوش بولدق بندن بتر •
خوى جانك التنده در جان چيقمينجه خوى چقمز (جان
چيقارسه خو يده چيقار • خويلو خوبندن واز كچمز •

Le loup mourra dans sa peau —

خيار اقجه‌سيله الثان مركبك اولومى صودن اولور •
خيانت كوله يه ابدى كورالك صادق اولان قوله نقلوا اوراك •
خيخ ديمش بروندن دوشمش *c'est son fils tout craché*
خيرسز آدمدن طاش اولى • خيرسز اولاد بابا بوجاغنه
انجير ديكر • خيرسز خرتلاب اغاجى (قوجه يمشى
خيرسز دوست كركمسز پوست • خيرسز قواق اغاجى كبى
كوالكه ويرمز
خير سويله قوكشوكه خير كلسون باشوكه (خير ايله (ايولك
ايله قوكشوكه خيرسز كليسانك پاپاسنه لعنت •
خير صان ايشوكه خير كلسون باشوكه خيراو ايسدك
ايشوكه خير كلسون باشوكه (خير صال دوستوكه
خيرلو آدم بازار ياپار خيرسز آدم بوزار بازار (حلال زاده ارا
دوزر حرامزاده ارا بوزار خيراو بابانك خيرسز اولادى

حرف الدال

دادی آیزیز بکابوم دیدی دیان بک   دادی یه دادانان اولاد
یوزینه حسرت قالور   دارالندوه اولدی
دار اغاجنه آدم اصمشلر   دار دنیاده بر اولاد
دار بچه انکنارنی کبی ابریلوا و فاقلو (یهودی نکناری (بوی بوی
دال کبی   دالی بوداغی سنده کوکی بنده   دالنی اکدم
میوه سنی آلدم   دانه‌یی بیچکم
داود اوممه کوکلوکی آوت •
داینلرک بورجلودن ایو فکری واردر •
Qui aime bien châtie bien
دباغ بکندیکی دری‌یی یردن یره چارپار • دباغه ایتک پیسی
امه یرادی   دباغه صورار ایسه‌ک دنیاده فنا قوقو اولمز •
دپه دپه قوللان
دپه دن طرناغه آدم •   دپه‌یی آتدی غضبندن
دده دده کوکلوک نده   دده‌یی قوروق یمش طورونینک
دیشی قماشمش   دده‌نک کوملکی ترلیدر کندی بوراده
یرلیدر
درت ال ایله صارل   درت اوجنی قوبی وردی بر یره کتره‌مدی
درت آیاغنی بر یره کتروب برالقردی سویلیه‌مز
درت توسته مراد اوسته   درت ایاغی اوزادوب یاتور
درت اوسنی دولت اوسنی

درت پاره‌لق آدمك سكز پاره‌لق كيبى اولور ٭

درت ديوار ايچنده قالمش ٭ درت كوز براولاد ايچوندز

درت كوزله باقيور درت كوزله باش كوز ايتدى

درت يانى دكز كسلدى

درد اورتاغى درد له بيمار اولان البته درمانن آرار ٭

درده قتورمسزلقله دوا لازم

درد اغلادور عشق سويلدور (درداو ايكلر عاشق ايرلار

درد برايكن ايكى اولدى درد چكنه كوره‌در

دردسز باش تركيده ديرلر ٭ دردسز باشوكى درده صوقه

دردسز دوا اولمز (دواسز درد دردسز قول اولمز ٭

درد كيدر اما يرى بوش قالمز درده درد ايله دوا زهره پانزهر ايله شفا كرك ٭ درد كزر علت كزر اعتقادده در نظر

درد اوسويلديكنى دلى سو يلمز

دردوك يوقسه سويلن بورجوك يوقسه اولن ٭

دردى چكن درمان آرار ٭

درده باقكه ينه قيزلر آغاسنك براوغلى اولمش

دردى ويران درمانى ده ويرور ٭

درديني سويليان دواسن بولور (درديني صاقليان درمان بولمز ٭

دوروم دوروم دورمش

درزى كندى سوكوكنى ديكه‌مز ٭ درزى يه كوچ ذيمشلر

ایکندم باشمده دیمش   درزینك ایشی کوتو اما عیبنی اورتان اوتو

درویش اقچه ایله بیتر هرایش (ای ابدال ای درویش (اکر ابدال اکر درویش   درویش تکیه ده حاجی مکه ده •

درویشدر خوش کورور   درویش دکل چرویش •

درویشك فکری نه ایسه ذکریده اودر   درویشه بر لقمه بر خرقه کرك   درویشه بغدادده پلاو وار دیشلر بلان دکل ایسه ایراق دکل دیمش (عاشقه بغداد

دریا دل اولکه راحت بوله سین •   دریادن بر قطره •

دریاده بالق طوتمق دوه یی هاودیله یوتمق

دریا قدر مال آله بیلدیکوك قدر آل   دریانك صویی خانمك خوبی   دریای حیرته طالمش

دره بکی کسلمش •   دره دن دپه دن لقردی اواور •

دستورسز طامه کیرانك حالی بودر   دستورسز باغه کیرلز

دستی قیراسه قواپی النده قالور   دستی یی قیرانده بر صویی کتر انده

دشمن قرنجه ایسه سن فیل کبی صان (دوشمنوك قرنجه ایسه کندوکی مردانه طوت •

دشمن دشمنه مولد اوقومز یا   دشمنه فرصت ویرمه

دشمنسز آدم اولمز   دشمنك قانه صوصامش

دشمنی زبون ایدن مدارادر ۰ دشمنی خارجده آرامه

دعوا ایچون بر قاضی اثبات ایچون بیك شاهد

دعواجوك قاضی ایسه یاردیمجوك الله اولسون دعواسنی بیلیانه شاهد اولمه

دعوة المظلوم مستجاب دعوته اجابت لازم

دفترده انك اسمی اوقونمز ۰ دفتر زرده حساب نرده

دکرمان بارکیری کبی طولاشور ۰ دکرمانك کردشی یاغلانورسه دونر دکرمن کیتمش چقچاقیسنی آرار

دکرمانه کلان نوبته قائل اولور ۰

آسیا بنوبت

× دکز بر پادشاهدر که سوز دیکلهمز دکز دریا آیاق آلتنده

دکزدن بر آوج صو ۰ دکزدن بر قطره صو آلمق کبیدر

C'est une goutte d'eau dans la mer

دکزدن چیقدی قوبی یه دوشدی ۰ دکز صوینی نه ایچلور نه ایچلور

Malin comme Gribouille

دکزدن بحر چایده بوغلور دکزده کی بالق بازار اولمز ۰

qui se jette à l'eau de peur de la pluie

دکز طالغهسز اولمز قپو حلقهسز (مکتب قلقهسز ۰

× دکزك منفعتندن قرهنك سلامتی یکدر ۰

× دکز کنارنده صوسز قالدم دکز مالکهسی کبی

دکزه دوشن یوصوندن چاره ارار (دکزه دوشن یلانه صاراور ۰ ×

دکزه صو کوترمك (طاشیق

porter l'eau à la mer

دکزه کیررسه قوریدور دکزی یاقهمزسم جیرلادرم یا

il avalerait la mer et les poissons

Sabourer le rivage de la mer

دکزی قوریتدی (کوکلك دیرکنی دکز کنارنده قوبی قازار

دکل کرسی یه واعظ عرشه چیقسه‌ك آدم اولمزسین

دکه مخنته کندی یقلور (جسور ایدرسین (اورمه

دکنکلو قواس آتلو عسس دکنکی یدانله صایان بر دکل

دلبر غمازی سور دلبرده وفا اولمامق مثلدر

دلبره دلداده صوفی یه سجاده آرالمز

دلدن استر ایسه‌ك غل وغش کیده متاع رازوکی آچه ساده

دلی اغلامز عقللو کولمز دلی آلاجه‌یی سور

دلی اولدرکه بر دوشدیکی چوقوره بردها دوشه

دلی اولدر که کندی سویلر کندی ایشیدور

دلی اولکه دنیا ایچون غم یه الله بیلور کیم قزانه کیم یه

دلی ایله سرخوشك میدانی بردر دلی ایسه تیمار

خانه وار دلی ایسه کیده نه دلی باشنه دولت قوشی

دلی ایله چیقمه یوله باشوکه کترور دراو بلا (چوجوق ایله

دلی ایله دولتلو ایکیسیده بیلدیکنی ایشلر

دلی بازاری دلی بال قباغندن اولمز

دلی دوران سورر عقللو وقت بکلر

دلی دلی یی سور دانشمند دانشمندی (دلی بونجوغی

دلی دلیدن امام اولودن حظلانور

× دلی دوشندیکنی طاغوق اشندیکنی × دلی طولو سویلر
× دلیدن آل اوصلو خبری • × دلیدن قورقیان آدم دلیدر
دلی سرخوشدن اورکر دلی سوزی قلمه کلمز •
× دلی سو باشده عقللو ایناممش دلی صاچه‌می
دلی عارلانمز صویی عارلانور دلی فشنك
دلی قسمی کندی سویلر کندی ایشیدور
× دلی قزانمش عقللو ییمش •
× دلی قیز اوده قالمز (دایکلو طاش • دلی قیز دلی کلین اواوز
دلی کلین دلی قاری
× دلی قیز دوکون ایتمش کندی باش سدره چکمش
دلی قیزك دوکوننه دوندی دایقانلونك کوکلی تزاواور
× دلی لالا دوابند صاللار
Fol et avoir ne se peuvent entre avoir
دلی نیلر مالی عقللو نیلر مالی (عقللو دلی یه طاش آتدرمه
× دلی ویردی اوصلی ییدی • دلی یه پوستکی صایدرور
دلی یه توقات خسته‌یه سقراط کبیدر •
دلی یه طاش آکلمز دلی یه طاش آکمه قالدرور باشنی یارار
دلیلر باشنه جوراك اوتی دلیلر مجمعی (درنکی
دلینك دیلنه پرهیزی یوقدر دلینك سوزی سرخوشك کوزی
دلینك کوتردیکی چالی اوستنی قوروتمز
دلینك یورکی آغزنده‌در عقللونك دیلی یورکنده •
دلی یه هرکون بیرام • دلی یه پوستکی صایدرمغه دوندی

دلی یی دو کونه کوترمشلر بوراسی بزم اومزدن ایودز دیمش

دایجه طوغان قوش طوتدی　دایلك پاره ایله پول ایله دکل یا ●

دایلسز دعوا قاضیسز محکمه

دایك بیوك یامه کوچوك (دلیك یامه یه کیکش ●

دلیکلو طاش (یاپو طاشی (دلیکلو بونجوق یرده قالمز　قیز قسمی اوده قالمز

دملر اودملر ایدی زمان او زمان ●

دم دیانك دمبلکی اوله　دمیاطه پرنجه کیدرکن (پاپاسه ●

دنائت رزالت ●

دنیا اوینه کیرمامش　دنیا باشنه طارکلیور　دنیا بر قرارده طورمز ● دنیا ایله زنك برفرقی وارایمش

دنیا بر باغلو قو بروقدر عشق اوله یه بیلنه (بو دنیا

دنیا تو کنور دشمن تو کنمز　دنیاده یارسز اخرتده ایمانسز

دنیا قرنجه او کوتو که بکرزر کلان بیلمز کیدن کلمز

دنیا قرغان بن کفجه　دنیا کوزلی دنیا دوزنی ●

دنیا کوز یله الله کوسترسون　دنیا کوز ینه زندان کسلدی

دنیا کافرك جنتیدر　دنیا کیمه قالمش که سکا قاله جق

دنیا وارلغنه کوکنمز ●　دنیا یقلدیده آو التنده می قالدی

دنیا یقلسه (بانسه قیدنده دکل

دنیاده بر (دنیاده اشی یوق بر وارسه بو دور

دنیاده اکن اخرتده بیچر • دنیاده امیدسز یشانلمز •
× دنیاده انسانك نامیدر قالان قصوری یلاندر بلاندز اینان
دنیاده تاسه‌سز باش بوستان قورقوانجی •
دنیاده دوست کبی عزیز احسان کبی لذیذ شی اولمز •
دنیاده راحت استیان هرشیئی خوش کورملی •
دنیاده طمع وارکن مفلس (طولاندریجی) اجلقدن اولمز •
دنیاده وان اخرتده ایمان
دنیانك الك مشکل ایشی سوز آکلامزه سوز آکلاتمق •
دنیانك اوستی وارایسه آلتی ده وار • دنیانك برقومپاسی وار
دنیانك اوجی اوزون • دنیانك اوجنه یتشدك
دنیانك تحملی یوق • دنیانك قاج بوجاق اولدیغنی بیلمز
دنیانك دیرکنی الدی دنیانك غوغاسی پاره اوستنه •
دنیانك قوندیغنده دکل کوچدکنده دکل
دنیانك مالنی ویرینه طویمز • دنیایه آلدانمق دایلك
دنیلك • دنیایه طیانمه قاری یه کوکنمه (اغاجه
دنیه‌یی قونیه‌یی بیلمز
دواسز درد اولمز •(دردسز دوا •
دو بارالیله قزانلان حلوا ایله یینمز
دودوکی چالدی پوستکی یی قورتردی
دوز طبان اوغورمی کتیرر
دو زن اولان اوده دوزنمی اولور

دوست آرارسه‌ك دوستوك دوستيله دوشمنوكك دشمنى بول
دوست اغلادور دشمن كولدرور • دوست ايله بى ايچ آلش
ويرش ايتمه • دوست باشه باقار دشمن آياغه
دوست بزى ايو بوله اوكتلياندر • دوست بيك اولسه •
دوست خق اما طوغرى مناره
دوست دوست ايچون چيك (قوقش طاغوغى يير
دوست دشمن ايچنده دوسته دشمنه قارشو
دوست دشمن دنه‌يور دوست قره كونده بللو اولوز •
دوست قصوره قالمز دشمن ايسه بكمز دوستلر الش
ويرشده كورسون دوستوك دشمنوكدن چوق اولسون
دوستم ى آكسونده بر الما ايله اولسون (يار
دوستك آتديغى طاش باش يارمز • دوستدن ضرر كلمز •
دوسته [illegible] تفات دشمنه مدارا دوسته دشمن باقشلو
دوسته [illegible] دوست دشمنوكه دشمنم
دوسته [illegible] ق واران اكشى يوز كورور (صيق وارمه دوسته
قا [illegible] يق اوسته (صيق كيدرسه‌ك [illegible] وستوكه ياتور
ار [illegible] ته [illegible] دوستوك وارسه جاندن قورقه [illegible] ق جهاندن •
دوس [illegible] رمكله دشمن ازلمز دوستى مدح ايدرسه‌ك براز
يره [illegible] رينى قو دوست يوزندر دشمن كوزندن بللودر
دوستل [illegible] يشيل ياپراقدر دوستلق قنطارله آلش
ويرش مثقال ايله •

دوش اویقودن صوكره   دوشده كورسم خیر یورم
دوشی آزمش

دوشنك دوستی اولمز هله دوشده كور ٭
دوشش آتدم الدم   دوشدیكی یردن قالقسون
دوشدوك ایسه طو پراغه صارل
دوشكونلرك الندن پادشاه مولا یاردیمجیدر ٭
دوشمز قالقمز بر الله ٭ دوشون دلی كوكل دوشون اتمی النور قیسین
دوشونه دوشونه كورملی بر ایشی صوكره دن پشیمان اولمه
كوردیكوك ایشی ٭   دوشونمه الله كریمدر

دوكلان طاری یه كیله قنطار اولمز   دوكلان صو قابنی
طولدرمز   دوكوش آراسنده بومروغه باقلمز ٭
دوكومی دوكوم اوستنه اورور
دوكون پلاوندن كوپكك قارنی طویمز (قربان كو كیله
دوكون پلاویله دوست كوكلر   دوكونده سرنایه حمامده
قورنه یه   دوكونده اولور درنك بزسزدن الدق اورنك ٭
دوكون درنك هپ بر اورنك
دوكون اونده فاطمه جغك لقردیسیی اولور   دوكون
اوینی بیلز چناق چوملك طاشور   دوكون اوی كبی
كیران چیقان بلورسز
دوكون فضولی   دوكونه قابوره صو طاشور

دوكونسزاواولواولومسزاو اولمز دوكونجى دوكونى اوزادرسه دوكنور

دوكونده مسافر صوكنده بورجلو آغرلنور

دوكونه كيدن دوكنور اوده قالان اوكنور

دوكونى دعوتجى مكروهلار

دولابده غرابيه وار اماسنك اغزينه دكل (رافده)

دولت اياغنه طولاشور . دولت دوشكونى دولت منصبى كوكرجينلكدرقونان كوچر . دولتلو كوزى پرده لواولور

دومانه انجه تونى ويرمز دومانى چيقاردى شويله دومانى اوزرنده بارداق اريكى .

دومن آلمز دومن آلمدى يلكنلر مانيا

دون اوله نى دون كومديلر . دون بر بو كون ايكى طور بقالم

دون جن اولمش بوكون آدم چارپه جق . دون يومرطه دن چيقوب بوكون قابوغنى بكنمز .

دونكى كدالغنه باقه بوكونكى بايلغنه باق .

دونكل ايله اوروج طوتلمز

دوه ادينى صاتار اشك اودونى دوه اغير كيدر يول آلور (دوه طبانى كيدر دوه براغجه يه دوه بيك اغجه يه

دوه بيله طارلسه خورى يوتمز دوه بيوكدر اماباشنى براشك يدر

دوه خوريوتاركبى دوه ديكى دوه دوه يرينه كوچر

دوه دكل كه يدی يردن بوغازلانه دوه قولاغندن اقسامز
دوه بوينوز آرار كن ايكی قولاقندن ده اولمش (دوه آهو كبی
دوه بوينوزی كبی يوق اولمش دوه دن بيوك فيل وار
دوه سيلككنديسی مركبه يوك
دوه دن دوشمش خوری الدن براقش
دوه دن دوشنك اناسی اغلامامش اشكدن دوشنك اغلامش
دوه ده قولاق دوه سی حاجی اولمش
دوه طبانی قاز اياغی قوش طرناغی دوه يورويشی
دوه طبانی كزر بيانی دوه قرق ييل مكه يه كيتسه حاجی اولمز
دوه قوشی كبی اوچمه كانجه آياغنی يوكه كانجه قناديني
كوستور دوه قلاغوزی كبی همان او كه دوشر
دوه كبی طوغری يری يوق دوه كبی هاوتدن ييرز
دوه بويكی كوترور كوپك صاوور (يوكی كوتران
دوه لر كلور مارديندن باق نه لر چيقار آردندن
دوه جيله قوكوشان قپوسنی بيوك آپار دوه كبی بلبللر
دوه كيتدی قولاغنی می آرارسين (يولاريني می
دوه كينی طوتيور دوه نك آياغی آلتنده قرنجه بيله ازلمز
دوه نك دبه سی يومشاقدر اما جان الور
دوه نك معرفتی قزازلق (تانكارينه) النه اياغنه ياقشور يا
دوه نك يوكنی قرنجه چكرمی دوه نك دريسی اشكه يوكدر
دوه نك يوكی اشك يوكی اولور دوه نه حالده دوه جی نه حالده

دوه‌یه بر قیج آت دیمشلر برقاچ دکان ییقمش
دوه‌یه بیشان پاره پوصی اولمز
دوه‌یه خندق آتلادور   دوه‌یه دیکن انسانه کوتولك
ایدن (دوکن یرانور
دوه‌یه تیکن کرك اولیجق بو یونی اوزادور •
دوه‌یه دیمشلرکه انیشی می سورسین یوقوشیمی دوزباشو که
می ییقلدی هیچ سویله‌مدوك دیمش
دوه‌یه کلاه خروسه بچه کیدرور
دوه‌یه صورمشلر بو ینوك ندن اکریدر یاطوغری نره‌م وار که
دیمش   دوه‌یه نردبانسز بینر
دوه‌یوك چکر کوپك صاوور •
دوه‌یی باغلاده یته توکل ایت •
دوه‌یی بیلز فاطمه رئیس جزائره اون سغری وار
دوه‌یی کوردوکمی بیدن اواسون
دوه‌یی کوردوکمی یاننده کیدن کوچکنی بیله کورمدم
دوه‌یی هاودیله‌یوتار   دوه‌یی بردن اوچران بر طوتام اوت
دها چایك چوماق اویتر   دها صو ینی آلمامش
دهاسی طاغده پاریسی یولده   دها نلر یوق دوه
دهر ایچنده قنغی کون واردرکه آقشام اولمدق
دیان بیلز بیلان دیز •

دیبسز تنجره جامسز پنجره   دیبسز کیله بوش
انبار ها طوالدرها طوادر
دیدی قودی ایله کچدی بتون عمری

دری یه کولمز اولو یه آغلامز
دیرلان طاغلور(دیرله کلان طاغله کیدر

دیش بیلر دشنه   دیشی اغریان دیلنی کسملی کوزی اغریان
النی (دیلی اغریان   دیشلری دوکلدی چواوق چوجوق
مسخرهسی اولدی   دیشندن طرناغندن ارتدروب مال
صاحبی اولدی   دیشی طرناغی دوکلدی
دیشی قوش یاپار یوه یی •

دیك باشلو   دیکنه تراش بوشنه طبان •
دیکیش طوتدرهمدی   دیکیش قالدی

دیل ابهسی تندور کبهسی •   دیل آدمی یهان ایدر •
دیل آغریان دیشه کیدر • دیل دیلدن قالمز   دیلدن
دیله دوشدی   دیل سویلر هاقلانور باش بلایه قاتلانور
دیل قلیجدن چابوق اولدور • دیلدن کلان هر یوقسول
بر بای اولور •
دیلك جرمی کوچوك جرمی بیوك •
دیلك کوکی یوق بیلدیکنی سویلر (بیلدیکی کبی دوندور

دیلك كوكی یوق كوكی قیرار ٭ دیلم بكا كیدرور كلیم ٭
دیلسزده اولسه كامل بلاو اولور ٭ دیلسز دیلی بیلور
دیلنه اشك آریسی دیلی اولمسه انی كوپكلر ییز ٭
دیلی اتمكجی كوراكی قدراوزون ٭ دیلنده توك بیتدی
سو یله یی سو یله یی دیلمه بللمه اللمه ٭
دیلی طوتان باشنی قورترور ٭ دیلی قیصه قولاغی دلیك
دیلینك بلاسنی چكر ٭
دیلككسز جنته بیله كیرلمز دیلیان تكریسنی بولور ٭

دیلنان طویمز دیلمیان آجیقمز ٭ دیلنه مز دیلنجی
دیلنجی یه طشت دوشكی مال دیلنجی براولسه شكرله بسلنور ٭
دیلنجیدن اول عصاسی كیدر دیلنجی دكنكنه دونمش
قورومش دیلنجی طوبره سندن اتمك ییش
دیلنجینك چناغندن پاره چالار دیلنجینك حقندن
طولاندریجی كاور ٭ دیلنجینك یوزی قره طوبره سی طواو ٭
دیلنجیده كومش مصادبولندی دیلنجی یه برخیارویرمشلر
اكری دیو بكنمامش
دیمسون كیمسه سكا كوزوك اوزره قاشوك وار
دیمه قیش یاز اوقو یاز ٭

دین ایمان بتون پاره ٭ دین ایمان حق كتره دین غوغاسی
دیندن دونر دعواسندن دونمز ٭

دینی بتون مسلمان • دینی بر اوغورینه (دین مبین اوغورینه
دینسز بکتاشی یه طارلوب اوروج ییکه بکزر •
دینجه دیکلنسون   دینی قورو
دیو آینه سنه باقش   دیوان یولنده فدان یوتمك •
دیواری نم انسانی غم یقار •
دیور یکی دیلنجیسی کبی آصلور

حرف الذال

ذاتی ممدوح اولانك صفاته احتیاجی یوقدر دیمشلر •
ذبابی کباب سرابی شراب ایدر خوابا •
ذخیره نك انباری صبانك اوجنده در •
ذره قدر ایمان دنیا قدر کناهه یتر •
ذروه تأویل کوترمز • ذروه یی یردن آلدی (تربیه اولور
ذروه یی یردن آلان او کوز کندی قوشلور
ذکاوت کرامته قیج اتدرور • ذکر و فکری هپ پاره
ذات اربابی اولور باب الهیده عزیز • ذلیل اولور طمعکار آدم •
ذم ائیمه مدح کریمه یاقیشور ذمی کبی امی
ذنبوك نقدر چوقسه امیدوك آندن آرتق اولسون
ذنبی زنبیله آت امانی آل اله
ذوق خرجی اولدق عانه ذوقی درت اوسته مراد اوسته
ذوقی خارینه دکز • ذمیم آدمك ذمی مدح یرینه کچر •
ذهننه بال قباغی ذهنوکه طورب صقدیم

حرف الراء

راحت استرسه‌ك جنته راحت دوشكنده اولمكدن دشمن قارشوسنده شهيد اولمق بكدر

راحت طورميان راحتسز اولور • راحت يشايان راحتسز اولور • راحت يوزينه حسرت قالمش

راحتنى استيان صاغر كور ديلسز اولملى •

راسپه ايله ارقه قاشور

رافده (دولابده) غرابه وار اما سنك آغزوكه كوره دكل •

رافده‌كى قاضى يه صندوقده‌كى قارى يه

رافدن سونكر (اسفنكر) دوشسه قورقار

رامپه ايدوب ياناشور

ربم دنياده مكانسز آخرتده ايمانسز قومسون •

رتبه‌ىى بقال ايله قصاب الميور •

رجانه سجده ايتز نه صوفيلغى الدن براقز •

رشيد نه سويله نه ايشيت • رشيد پرنجى چوق صو كوترور •

رغبت البت يكى يه اولور • رغبت كوزل ايله زنكينه دير •

رفيقك اوسيله اوزون يول يوقدر • (رفيقك اوسيله بغداده كيد اوزه •

رقيب اولسونده مولى جنت اعلاسنده يرويرسون (رقيب اولسونده نه يوزدن اولورسه اولسون •

رقیبه بر دعا بو ادم ایده جك كور اوسون كوزی بولمسون يیه جك •

رمضان بر كیتلو آیدر اما دیواردن كیدن قلیجه صور

رمضانم سنی كیدلر كتزوردی قاله وار دعا ایله قرنداشوك اولان شواله

رنج علیله ناز اطباده مرض

Qui est sur la mer, il ne fait pas des vents ce qu'il veut?

روزكارك او كنه دوشمیان آدم یورلور • روزكار كله جك دایكلری قیادی • روزكاره توكران یوزینه توكرور •

روزكار مقاطعه سندن كچنور • روزكار اسمینجه بیراق قالدیریز •

روزكار او هوانك قویطوسی یغمور او هوانك اویقوسی

روایح بادهیه فرط یساغدر باعث •

رؤیا ایسه خیردر انشاالله رؤیا ایله خلیا اولمسه زوكردك جانی چیقار •

رؤیاده باق كورن یصدیغنك آتنی یوقلاسون

رؤیا صادق اما كورن كاذب رؤیا كبی كلدی كچدی •

رؤیا كورمشه دوندی رؤیا معزوللرك سرمایه سیدر •

رو یی (یوزی زیادن قرق كونده اوصانلور خویی كوزلدن قرق ییل اوصانمز •

﴿ حرف الزاء ﴾

زاد فی الطنبور نغمة اخری • زال اوغلی رستم کسلدی باشمز •
زاویه ده شور با تکیه ده پلاو   زاهده بر لقمه بر خرقه
زباندر ازاق ایته یرك قولاغی وار •
زبونکشلك قدر دنائت اولمز • زبانی قیاقلو برخائن
زبیدی مسرف حالندن اکلامز
زحمت اصلا صلاحله رحمت اولماز   زحمت چکن راحت اولور •
زحمتسز بال یمز (زحمتسز برشی اولمز • زحمتك نقطه سی
قالقار رحمت اولور
Nul bien sans peine
زخمه یدیجه دخمه لر آتار   زر دلی قز بل کراکه
زرد الیدن دودوك اولمز سرنادن آل خبری
زردوسته صور زرده پلاوك صفاسنی
زعفران کبی صاب صاری کسلمش
زغار کبی قولاغی دوشکون   زفتك پکنی یه
زل سرنا کوك قندیل •
زلامك حالنی زوکورت بیلور   زلامك سلامنی بیله المزلر •
زلف یاره طوقنه جق لقردی سویلر (زلف یاره طوقنور •
زلغیده یمکدن کوزی قورقمز
زمام اختیاری آلدن براقه •
زمان زمانه اویمز • زمان سکا اویمز ایسه سن زمانه اوی •

زمان صاتار صاتانی • زمانله صمانله مشمشلر ایرشور • زنباق صیغمز بواشه زمانه ده بك هنر بر آفرینه • زمانه چوجوغی زمهریر صوغوغی قدر صوغوق سویلیور زمهریرده کوپه کیره جك زمین و زمان ایله آکلاتملی زنبور بلا کبی باشمه اوشدی

زنبورنجی دوه سی کوسه هیچ قولاق آصمز •
زنبیل ایچنده کنی سن بیل • زنجی یوزی یقامغله آغارمز •
زنجیردن قورتلمش بردلی • زنجیری براز چکملی •
زنجیر قیران طاغ دیو برن •
زنکین اولان کاهو بیر طورور داخی بیر •
زنکین اولان هر کون بوزاوخوشاب ایچر (زنکین اولان هر کون بال بیر زنکین اولسه خوپا فقیر اولسه دلی •
زنکین اوارسه مزارینه طاش دیکلور زوکورده چالی نشان ایدرلر • زنکین آرابه سنی طاغدن اشرور زوکورت اوه ده یولن شاشرور • زنکین اوله یم دیان زنکینلك استیان پلا رك اوستنده صو ایچر • (قناعت زنکین زوکوردك حالندن نه بیلور • زنکین کیسه سنی دوکر زوکورت دیزینی • زنکینك خروسیده یومورطلار • زنکینك مالی زوکردك چکه سنی یورار • زنکینك مالی زوکردك اولادی •
زنکینك مالیله زوکرت اکلنور •
زنکینك کوکلی اولنجه قدر فقیرك جانی چیقار •

زنکینلکدن زوکرتلك ایودر دیرلر ایسه اینانمه (خسته‌لق چیاغلقدن (بیکارلق اولولکدن •

زنکینه شکرله حلوا یاصارلر زوکورتده دکل که بال یکمز بیله بولنمز • زنکینه طوقن کچ زوکرتدن صاقن کچ

زنکینه مال و یرن دکزه مال طاشور •

Porter de l'eau à la mer

زور اویونی بوزار (فتی زور اویون بوزار • زور قپودن کلورسه شربت باجه‌دن چیقار • زورله سوکی اولمز •

زورله کوپك چیواله کیرمز • زوره بکلرك بورجی وار

زورله کوزللك اولمز • زوره طاغلر طیانمز •

زوربا ایله شقا اولمز • زوقه‌یی بوندی •

زوکرت اولوب دوشمنکدن ایسه اویوز اولوب قاشنق •

زوکرت تسلیسنه بکزر • زوکردك کوکلی بوغقه اولور

زوکرتلکك ادینی ظریفلك قورلر •

زهد وتقوی پاکدامن ایچوندر • زهر زقوم اولسون

زهی تصور باطل زهی خیال محال • زیانکارك اورتاغی

زیتون یاغی کبی صویك اوستنه چیقار • زیتونی یوندرمزدن طولومی یاناشدرمه • زید ایچون عمرو خطاب (عتاب) اولمز •

زیرکدن بشقه یوقوش سرچه‌دن بشقه قوش بیلمز •

qui craint le danger ne doit pas aller sur mer. —

﴿ حرف السين ﴾

ساده پرنج زرده اولمز بال کرکدر قزغانه بابامالی تیز دوکنور
اولاد کرك قزانه • ساده سمزی بیرسین برده بن •
ساز ساز له سوزه سوز له مقابله کرك • ساز ینه بلبل قونار
ساعت اون بر • ساکن جاهل عاصی عالمدن یکدر •
سایه الله سایه سیدر • سبب اولان سببسز قالور
سببسز قوش اوچمز • سببسز کیمسه یی دشمن ایتمه •
سپتده پنبوق یوق سبزه جی اوغلی سبزه صاتار •
سپورندیلکده یاتوب شیخ الاسلاملق رؤیاسی کورور •
سبوی می ایله ابریق وضوء بر خاکدندر
سبیلخانه برداغی کبی دیزلمشلر • سپایبو یه پوبه اشك اولور
سجده دن باش قالدرمز صوفی سدره بکی سویلر
سر و یروب سر و یرمیان سروردر (سر و یرود سر و یرمز •
سروکی دشمن بلسون دیرسه ك دوسته آچمه (سروکی آچمه
دوستوکه اوده سو یلر دوسته • سروکی دوستوکی
دشمنوکه آچمه • سر یی سر ایدنه هو سرداش اراملق
سری افشا ایچون • سری بی یوق
سرچه دن قورقان طاری اکمز • سرچه ده اوتمك یوق
نعره چوق سرچه کبی (صقـغان کبی) بر دالده طورمز
سرچه یه چوبوق برهدر • سرچه یی قوشدن می صایارسین
سرخوش آیلنجه دوشنکه وارور سرخوشك اسمی

Qui a peur des feuilles n'aille point au bois. —

جهنمده اوقونور سرقت علتدر سرقت شعرده
سرکش اوکوز صوك صواوغی قصاب دکاننده الور •
سرکه سنی صارمساغنی صابان پاچه‌یی یه‌مز • سرکه اوك برکتی
سرکه فیچیسندن چوق بال طمله‌سی سیکك طوتار •
سرمایه‌سی چناق چوملك تجارلقدن دم اورور • سرمایه‌سی
صاغلق سرمایه‌سز صنعت دیلنجیلك • سرمایه‌یی
کدی‌یه یوکلتدی • سرمایه‌سز دکان اچلمز زندان اچلور •
سرناده (بورودە) پیشرو اولمز سرناچالانك قارشوسنده
لیمون ییکه بکزر • (سرنادن سرنایی بزچالدق پارسه‌یی
ایل طوپلادی • سزدن یه‌لم ایچه‌لم بزده کواوب
اوینایه‌لم سزه طویلمز سزه‌ده اینان اولمز سزی
حامجی ایدن بزده کلخانجی ایدر • سزه فنا ایسه بکا یودر •
سسی هیچ اصتمه کورمامش سس سومز سس دکل
بوستان طولابی سعی عرب طبع عجم عقل روم
سفرطاسی کبی بربری ایچنده
سفره‌نك آلتی اوستی اولمز سفره‌نك الت باشنده غوغانك
اوست باشنده • سفره‌یه بر بسمله بورجی وار
سکا بکا نه طنغر (وار دره‌ده بیتوك قیر سکا بر یومرطه
بشربیم اما او باغده باغده‌طاغده تابه‌ده‌یوق لکن ایش
یاغده (سکا بر یومرطه بشرسه‌م تابه‌یی قوکشودن بواوردم
اما ایش یومرطه ایله یاغده سکاده‌می برانه‌مدی زمانه

سکا طاشیله طوقنانه سن بنبوقله طوقن ٭ سکا لقردی اکلاتمق
دوه‌یه خندق اتلاتمق   سکا کوره شابله شکر بر (شاب
سکرك کیت سن دوستو که قالقسون ایاق اوسته ٭
سکز طراقده طقوز بز اولمز
سکسانده ساز اوکرنان قیامتده چالار ٭ (قرقنده اوکرنان
سکوت اقراردن کلور ٭ سکوت ایتمك کبی نادانه (زنکینه
جواب اولمز ٭ سکوتین مرد دانا خصمنی الزام ایچون
صاقلار ٭ سکوتی موسیقی یرینه کچر ٭ سکوت سلامتدر ٭
سکه خطبه پادشاهلق شعار یدر   سکه‌یی مرمره قازدی
سلاخ صاحبنه بیله دشمندر ٭
سلام پاره (الچه کلام پاره   سلام علیکم بالق اولایوردم
سلامت استرسه‌ك دیلوکی طوت (حفظ اللسان سلامة
الانسان   سلامت انسان حفظ لسانله‌در (بکا بندن
اولور (دیل تك طورورسه باش اولور امن   سلطان فاطمه
بیلندن قالمه ٭ سلطانم سن سین دیمك لقردینك پرسنکیدر
سلم السلام کزمك معناسز کلام دوزمك
سله بیبان یکاق قیرارمز   سلیماندر قرنجه لانه‌سنده ٭
سمرقند بخارا کس باشنی یه عناد ٭
سمری اته اکری اشکه اورمش   سمری نره‌یه دیوردی
سمرینی کونشه طیادیلر
سمور صاندیغمز تلکی قویروغی چیقدی ٭

سمیدجی کوزلی کبی دیلی وار سمیز ایدی قنی صارقانلری
کبار ایدی قنی پالتارلری •

سن آج بن آج کل قوکشه‌لم حلاج سن اغا بن اغا بوا ینکی
کیم صاغه • (سن چلبی بن چلبی آتی کیم قوشادور •
سن ایشلرسه‌ك مال ایشلر انسان اوله کیکشلر • سن بیلورسین
بر ایکی بن بیلورم اون ایکی • سن خانجی ایکن بن
یولجی ایدم (سن کیدرکن بن کلیوردم •
سن زورت بن زورت آته کیم ویرسون اوت • سن سویله سز دیکله
سن سن بن بن سن سن اول نامرده باش کسمه
سن سین دینجه دکرمانده غوغا اولمز (دیان
سن صاغ بن سلامت سن صفاده اول بز جفاده اوله‌لم
سندن الیجاق قیز ال سندن اولو یه قیز ویرمه • سندن
یوکله آلش ویرش ایتمه (سندن دولتلو ایله اورتاق اولمه •
سندن قوتلو ایله طوتشمه • سندن کله جك خیر اللهدن کلسون
سندن یومرطه آلان صاریسنی بوله‌مز سنلو بنلو قوکشه‌لم
سنك ارادیغوك قطار بروسه‌ده کستانه تارتار
سنك ارادیغوك بنده یوق سنك اغزوکك طادینی ویرورم
سنك خسته‌لغوك کوره ایمش یا سنك دردوك همان بغله
سنك صقالوکدن طوتار تاشوطاغلری طولاشدرورم دیمش
سنده برابر دکلیسین سنك قاشوك بورادە صاتلمز
سنك کی جانده ایلك کی بادنجانمی سنککی سنده بنکی بنده

أنت أميروانا امير
من يذليسوق الحمير

سنك كولكه‌ك بيله بكا كاردر • سنك نه قاش اولديغوكى بيلورلر •
سنى آلان باشنه بلامى ايلسون   سنى بنى صاتار حلوايه و يرور •
سنى حامجى ايدن بنى كلخنجى ايدر   سنى طاشه طوتمش •
ميونه دوندرورم

سنبل بك تخمى •
سو بنى سو بم سنى •   سوسنى سونى برايله يكسان ايسه
سومه سنى سوميانى عالمه سلطان ايسه • سورسه‌ك اشورى
سو كوكلى مرحمتلو اولور • سوكى كچر يالان اولور صوكره •
صوقار يلان اولور •   سوت انانك يوغورت اوغلى •
سوت ايچر ايكن آغزى ياندى يوغوردى اوفليور • (سوت
ايكن اغزمى ياقدى   سوتدن يانان يوغوردى اوفلر •
سوتدن اق صودن پاك •   سوت ليمانلق •
سودله كيرن خوى جانله چيقار •
سوده قانلان صولر اينجى كوتردى   سودى ياكدن قورقمز •
سودى دوكمش كدى كبى دوشنيور • سودينه حواله
سوخته فتيلى كبى پاتوب پاتوب چيقار   سوخته‌نك پرتيسنى
آتمشلر كوروب استقبال صانورلر ديمش • سورافامك چراغى
بر يوقوشوك قالدى   سوروب كيت ديمامشلر كورده كج
سورت الله كريمدر   سوروتى سورتوك باوجى يرتيق
سورتوكك فراجه‌سى قول تيورنده اصلور
سوريدن ايرلان قو يونى قورت قاپار • سورى يه قاتلدى

سوريلو قويون نرده ايسه سوموكلو قويونده آنده

سوزابه‌سی تندوركبه‌سی • سوز آكلايانلره ايلروكلسون •
سوز اكلايان آياغه قالقسون آكلامیيان طورسون باقسون
سوز آياغه دوشدی سوز بر الله بر سوزسوزی اچار •
سوزله پلاو پيشسه طاغ قدر ياغده بندن • سوزمزلاقرديمز
حصر آلتنده قالدی سوزمه‌عشوره طورشلو سوزوكك
اری اول • سوزوكی بالله كسدم سوزم اكا
سوزوك ديكلنورسه كوی اعيانيسن سوزوك ديكلنمزسه بوش
بوغاز • سوزی بزه خرج دكل ساز

سوزی سوزينه اويمز وار • سوزی صقالندن ايلرو كچمز •
سوزی عملنه اويمز • سوزی فكرايدوب سويله •
سوزينی بيليان سازينی بيليان سوزبنك‌ات‌باشی زيفوس

سوكوت آغاجی كبی كولكه‌سز سوكوت ميوه‌و يمز قواق‌نار
سوكوك ديكيشی دها يوطوتار سوكوك ديمش كه كيديورم
ايكنه طوتمش سونكوسی اغرچوايه سونكو دوشوك
سويله‌ديكی لقردی برانجير چكردكی طولدرمز سويلسه‌دم
سوزاولور سويله‌مسه‌م ايچمه دردا اولور سويلسه‌كده
بوش سويلمه‌سه‌كده سويله‌مز سويله‌مز اما درمكنون
سويلر سويله‌مك وار سويله‌مك وار سويله‌مك
كوموش ايسه سويله‌مامك آلتون • سويله‌مكدن سوز اوزار

ارتارامك يكدر سويلهمكدن سويلهمامك • سويليان دن

ديكليان حاذف كرك • سويليانه باقه سويلدانه باق

سويليهجكى وارسه ايشيدهجكيده وار • سويله‌يى سويله‌يى

ديلده توك بيتدى سهو وخطا انسان ايچوندر •

سيئاتى حسناته غالب سيئ الخلق آدمى دكلدر •

سياح ايچون ارض الله واسعه سياست دلالى

سيفرى سيكك بانسنز اما وبزردیسی جان صيقار

سيفرى سيكك حقندن كوسه كلور سيفرى سيكك نفرمز

داود پاشا سفرمز سيفرى كلاه اوزنورسه نرهدن اواسه

كورنور سيكك اولايور • سيكك بكمزجى يى طانور •

سيكك پيس دكل اما معده بولاندرور • سيكك كبى و يزردار

سيكك تيوردن نه آلور سيل اوكندن كوتوك قاپار

سيل كچر قوم قالور كيتى ايتديكنى بولور • سيما اخلاقك

آيينه سيدر • سيمرغ وعنقا كبى اسمى وار جسمى يوق •

سينى طنغرديسى اقچه شيقرديسى تازه فقرديسى قلبه فراح ويرور •

سيوجه‌يى قورجلامه جيبان ايدرسين •

حرف الشين

شاب ايله شكر بياض اما بر دكل (شابله شكر (سكا كوره بر
شاب ديمزدن شابه اوتردى حاجى كيسى كبى
شابجى كبى زنكين شاپه داق شاپه اوتردى
شاشارم كديلرك جامه شوى ييقامهسنه
شاشقين آوجى كيبك طورور كن طوشانه باقار
شاشقين اوردك باشنى قورده قيجندن طالار
شاشى چاقر ديمكدن ايسه كورديده قورتل
شاعرده سازسس سوز كرك شاعرك ممدوحى دلينك مدخولى
شافعى حوضى كبى قارمه قارش شافعى كو پكنه دونمش
شاقر شاقر ياغملى شيقر شيقر
شاكردى اوستاديه پشتمال قوشادور
شامار يمكدن اكسهسى طاسهيه دونمش
شانو كه دوشنى ايشله
شاهين ايچون طوزاق قورسدم بختمه قوزغون دوشمر
شاهين ايله دوه اولامز شاهين كوچوكدر اما قوجه
طورنه يى هوادن ايندرور شاهين باقيشلو
شبك كبى كوزلرى فرفر دونر
شجاعت خلقت شجاعت عرض ايدركن مرد قبطى
سرقتين سوبلر شجاعت قباتى قيافتله دكل شرينده لعنت

شراب کباب های های حساب کتاب وای وای ٭
شراب اوجوز تراش پهالو شرنلکله صوچنی باصدره جق
شر په دق سوز کسز
شریعت ظاهره حکم ایدر ٭ شریعتك کسدیکی پرماق آجیمز ٭
شش بش کورور ششمان پلاو دشمن ٭ شکارمی بوده
شکر پاره یی جیبدن چکر ٭ شکر وثنا نعمتی ارتدرور ٭
شلغمی طاتمزسه‌ك ترلاسندن کچملی
شمشه‌یی عیوقه چیقدی (آوازی شمارتمه چوجوغی باشو که بینز ٭
شمدی اشته بلاسنی بوادی شمدی پاره ارسلان آغزنده ٭
شمدی کوکل نه نك آشنی استر شمدی قپوسنده میمون
اوینیور (قزغان قاینار شنبله میمونه دونمش
شوالچاجق طاغلری سمی براتدوك
شوندن شواولور بوندن بواولور شونك بونك کناهنه کیرر
شوم اغز یبی آچدرمه شورامی سنك بوراسی بنم
شو یله بو یله دیرکن اقشام اولدی ٭
شوصریم قندن شویاتان کوندن آت طرناقدن بورون یوزدن آیرلمز
شهدای عرقك ساغر اولور قندیلی
شهر اوغلانینك دوشکونی آق ساده کیرقیش کونی ٭
شهرده طاغوق اولوب غیغیلامقدن کویده خروس اولوب
اوتمك یکدر ٭ شهره برخسته کلدی دردی بورالکدردی
چوراك شهرت آفتدر دیمشلر کندیکی صاقن ٭

شیخ اولمق قولایدر درویشلك کوج

شیخك کرامتی کندیسندن منقول   شیرلر عاجز قالور

موران ایدنجه اتفاق ٭ شیر التفات ایدرمی کلاب غلوینه ٭

شیری شیردن میری میردن صاقن کندیکی اقساق ایله کوردن

شیشه‌یی طیشندن یالار

شیطان ایله اورتاق اولان بوغدایك صمانن آلور ٭

شیطان ایله چلیك چوماق اوینار

شیطان عذابده کرك ٭   شیطان قولاغنه قورشون

شیطان کندی اوینی یقمز

شیطان کل یرمیسین دیمشلر باغلوسی وارسه دیمش

شیطانك ارد ایاغی ٭   شیطانك دوستلغی زندانه قدر ٭

شیطانه چاریغی ترس کیدرور اجنی یه کلاهی

شیق شیق ایدن نعلچه جق ایش بیتران انجه جك ٭

Argent comptant porte médecine

حرف الصاد

صاب دیرکن صمان دیر (صاب یرده صمان دوکراوکوز کبی
صابسز بالطه صو یه باتار صابسز بالطه کبی میدانه آتلور

صابون ظاهره صداقت باطنه صابون قالبی کبی (سمیز
صابون کوپوکی کبی چابوق سوکنور
صابونك ایکیسی وار آنك بوقدر (صاریغمده

صابلق زفتوك اولسون سلانیکدن کل کاور

صاج اوزادان صاچندن سورکلیه سورکلیه کتیردی
صاچی اوزون عقلی قیصه صاچی باشی آغارمش
صاچنی باشنی یولیور
صاچه صپان سو یلر صاچه لاقردی
صاچوسی چوق دوکونك یکمزی طاتلو اولور

صاحبسز اشکی کیم اولسه دوکر صاحبسز باغه
صایغیسز کیرر (صاحبسز باغه کیرنك حالی بودر
صاحبسز تخته (باصقینسز صاحبندن اول آخوره کیرمه
صاحبی قائل اولور دلال قائل اولمز (مال صاحبی
صادق دوست اقربادن یکدر صادق دوست ایله ثابت
بوست اولمز صادق دوستك نصیحتی آجیدر
آجیتز خائن دشمنك سوزی طاتلیدر آجیدور

صارمساغی صوغانله کلین کوبکی ایتمشلر قرق کون قوقوسی چیقمامش ٭ صارمساق یدم که آغزیم قوقسون

صاری آتی یبان کیرسون کردکه صاری چیان

صاری صاری آلتونلری کوروب صار یلغه اوغرامش

صاری صبر یبان صو کره‌دن بولور لذتنی

صاری صمان آلتندن صو صالیویرور اوستنه چیقوب وعظ ایدر ٭

صاری صمان آلتندن صو یوریدور چیقار اوستنده مؤذنلك ایدر ٭

صاری قره وار کندینه اش آره ٭ صاری یهودی

صار یغك سن آغاردیغنه باقه صابونی و یره‌سی یه ٭

صاریغمده لکه وار آنده یوقدر ٭ صار یغی صارار خوتوزی قوندرمز

صاعقه اورمشه دوندی صاغ الوکك و یردیکنی صول الوك طویمسون ٭ صاغ الدن ایولك صول الدن کملك بکلمه

صاغ الی ایله صول الی بزه صاغ اولسونده طاغ اردنده اولسون یر التنده اولمسون صاغ اوکوزه چوروك صمان نیلسون (صاغ اوکوزه چوروك صمان ضرر ایتز ٭

صاغ اولسون وار اولسون بندن اوزاق اولسون ٭

صاغ اولانه هرکون دوکون بیرام ٭ صاغ باش یاصدیق استه‌مز صاغ ایلق قابی ذکلدر ٭ صاغ بابام بویله اینك اله یکچمز ٭ صاغ تلکو اولمش ارسلاندن ٭

صاغ سوز صابونجی قبرنده بیله اولمز ‌ صاغنه قوللو
صاغدیج قادین صاغدیجه صاغار
صاغلق خسته‌لق بزم ایچون • صاغلق سلامتله اولسون
صاغلق صورلر اولسون ‌ صاغلق وارلقدن یکدر •
صاغر ایشتمز یاقشدرور (اویدرور ‌ صاغر ایچون ایکی کره قامت اولمز ‌ صاغرله سویلشمك کوج اولور
صاغرلغه اوردی مرادی دوست دشمن تجربه سیدر •

صاغناقلو یغمور تیز کچر •
صاقلا صمانی کلور زمانی • ‌ صاقلا لازم اولور کبریت
صاقلانباج او یونه دوندی

صاقن کندیکی آقساقله کوردن • صاقن نیسانك بشندن قوجه او کوزی آیرور اشندن
صاقنان کوزه چوب دوشر (اسیرکنان کوزه •

صال اوستنده قالمش قلفاتجی کوپکی ‌ صالت نانه منلا
صالتده بوش دکل بونده برایش وار محله‌نك امامنه برده بننش وار
صالی کونی کل ‌ صالی کونی ایش طوتمه صالندی یه‌ا وغراز
صالی یی چهارشنبه یی غائب ایتمش
صانکه دنیا یرندن اوینامش ‌ صانکه قیامت قوپمش

صانمه كه خانی برخوردار اولور یاباشی کسیلور یا برداراولوره

صابغی صابانه تربیه آلانه کوره‌در ◦ صایغیسز آغز آنختارسز آچلور ◦

صاولك پاشا کلیور چکیلك آلتون سرپیور

صابیلو صوغان دیکیلو صارمساق

صابیلوقویونی قورت قاپمز ◦ صابیلو کونلر تیز کچر ◦

صباح اوله خیری کله صباحك خیرندن آقشامك شری ◦

صباحك شری آقشامك خیرندن یکدز ◦

صباحك قزارتیسی آقشامی قیش ایدر آقشامك قزارتیسی صباحی کوز ایدر صباحلین پیمز اتمك بولامه آقشاملاین باقلوا بورك کوزلمه

صباحکی یه‌جکوکی بو کوندن دوشنمه

صپانك اوجنه یاپشان ال ایله آچلمز

صبر آجیدر اما صوکی صاری آلتون ◦ صبر ایدن درویش مرادینه ایرمش ◦ صبر ایلمك شنلك انختاریدر ◦

صبر ایله اشکجکم یونجه بتسون ◦ صبر ایله تمز ایش اولمز ◦

صبر ایوب عمر نوح ◦ صبر ایله ایشو که خیر کلسون باشو که

صبر ایله قوروق حلوا اولور طوت یپراغی اطلس ◦

صبر ایله کوکل الدن نه کلور ◦ صبر خیر اودر تجملی کوج اولمسه

صبر جنتك آنختاريدر (صبر شادلق آنختاريدر
صبر سلامتدر ايومك ملامت (صبرك صوكى سلامتدر .
صبراوقولنى مولا سور صبر مقصدك اك كسدرمه طريقيدر
صبرله هرشى اولور صبر صبر آرتق صبر طاشدى
صبرى ياتار آدمك (صبرى توكنور
صبر برتاجدر نورخدادن .

Aux beaux corps belles âmes

صحت افكار صحت وجوددن كلير . صحت كبى انسانه
سرمايه اولمز . صحتى اخلال علته دوادن قولايدر
صداقت سلامتدر .
صد برك كبى آچلمش بر طباق شفتالو اولمش
صدف در و يرمكله مديهلر افتخار ايدر صدقنى بتون ايله
صدق ايله خدمت ايدن طوپوق مستيله چراغ اولور
صدقه و برانك عمرى اوزون اولور .
صراط كبريسى كبى اينجه صراط كوپريسى كبى
جهنم طوزاغى صرت كيديكنى آغز آلشديغنى استر
صرتوكى پك طوت ياغانه باقه صرصر كبى چاتلادى
صرعه‌سى طوتمشه دوندى صر يقلوبارس
صره دوه‌سى كبى آغر كيدر صره دوه‌سى كبى طونانمش
صفراسى كبراسى اولميان كلامك نه نتيجه‌سى اولور .
صف نعال دوراندیشلرك مطمع نظرلريدر .
صفا ايله يتان جفا ايله قزانلور .

صفا كلدوك اى مسافر هيچ قصورمه باقمه صفا نظرى عاشق
صفات ممدوحه اصحابندن صفاسنه مست قاپلامش
صفراسز كمى كبى صفراليد قالمش
صفره صفرالده هيچ •
صقال ايله قاضى اولمز • صقال باشى چيوران ال ملامت
اولنورمش صقال باشى طاغدور (صقال باشى
قربان اولسون صقال پير اولاد بر صقال بييق قارمه
قاريشق صقال بييغه دنك اولمينجه بربر نه ياپسون
صقالدن كسوب بييغه اكله دى صقال دايسى اولدى
صقال قوپى و يردم كه سوزم ديكلنسون ديو
صقال كچيده ده وار • صقالله كامل اولسه كشى كچى يه
طانشورلردى هرايشى • صقالم طوتشدى ديانه طور
چبوغمى ياقديم دير • صقالم يوق كه سوزم ديكلنسون
صقالندن اوتانمزمى صقالندن بر تل قوپرمق بيله كوچ •
صقالينك بام تلنده باصديلر صقالينك تللرينى صايدردى
صقالنه چوق كولدردى صقالنى اله و يردى
صقالى كور اولان كوسه لره مزاح اولور صقالى
دكرمانده آغارتمش •
صكسار كبى بوغار كدى كبى يالتاقلنور صكسار كبى
بوغمغله اوغراشور صكسار كبى قارنى دكل كوزى آچ
صلامونك ياغلى قارزه سنه دونمش

صالالار باشوكى چيقار ديلوكى دلى • صالالار باشنى طو يدرطوى •

صمان التندن صو يورودور • صمان حيوانه ضمان انسانه ياقيشور • صمان الاوى كبى بركره پارلادى

صمان قابغيله سور كونه يوللايه جق • صمان كبى نه طادى وار نه طوزى • صمانى ييان طو بره سنى برابر طاشور •

صمانلق سراى اولدى كلبنلك قولاى اولدى

صمانلق سنك دكل ايسه صمانده مى سنك دكل

صناعتى استاددن كوره سن اوكرنه مز •

صنعت الده آلتون بلازيكدر • صنعت قناعت (صنعتك دلال رواجى قناعت ايمش • صنعته كوكنانك پاره آياغنه كلور • صنعتى خورلايان بوغازينه طو بره تاقار •

صندراوى مسيرتمش قره آناجه قنديل آصمش

صندوقده كى صرتمده آنبارده كى قارنمده

صو آقديغى يره ينه اقار (صو آلچاغه آقار (صو ايكنه آقار (صو چوقور بنى

صو آقار دلى باقار • صو آقديسى مراق طاغيدور •

صو ايچانه يلان بيله دكز (طوقنمز • صو اويور

دشمن اويومز ٭ صو دستيسى صو يولنده قيرلور ٭
صو دستيسى طاشه دكرسه قيرلور طاش دستى يه دكرسه
ينه دستى قيرلور ٭ صو چوقور يرى بيلور
صو ايچلور چاى چكلور دكزده اولنلره الله امداد ايليه ٭
صو پالوده سنى (برالان برده‌ها صو بولانمينجه طورلمز ٭
صو بولنميان يرده تيمم جائز ٭ (صو بولنجه تيمم بوزلور ٭
صودن برجواب ٭ صوده‌كى بالق پازارلغى ٭
صوسز آغاج ميوه ويرمز صوسز چايرده بوغلديم
صوسز چول اورمانسز طاغ
صو شاقرديسيله اجه شيقرديسى مراق طاغيدور ايمش ٭(
صو قاتلمامش صو قاتله‌جق برى يوق
صوكبى از برنده (صوكبى بيلور صوكبى عزيز اول
صو كوپينك يانده چناقلر قيرلور
صو كوچوكك سوز بيوكك (سوز بيوكك صوس كوچوكك
صولر قراروركن ٭ صولرك پادشاهى چاملجه‌در
صو ويروب باغ السه‌ك ضرر ايدرسين صولوسپكن
صويك آقارينه كيدر (صويك اقنديسنه اويميان يورلور
صويك ايچل آقانى انسانك يره باقانى ٭(صويك چاغلامزى
انسانك سويله‌مزى (صويك يواش اقارندن انسانك يره
باقارندن صاقن ٭
صو بنجه كيديور صو ينه برابر

صوینه پلاو خاشلانمز صوینه پرنج صالنمز

صوینه ترید دیمك اولدی . صوینه صابون طوقنمز

صوینی اولوغه قودی صوینی بوالدی

صویه کیدر مشربه سی النده آللر کیمش اتکلری بلنده .

صویه کوترور صوسز کترور . صوینی باشدن اولاملی .

بالغی باشدن آولاملی . صوینی برداقده کمی یی دیوارده

سیرایدر (کورملی . صوینی چکلمش دکرمنه دوندی

صوینی کورمزدن چرنوت (چایه وارمزدن پاچه لری صیغار

صوینی یومشاق خوینی یالپاق

صوجی تنکه سی کبی دیبی طوتمیور

صوسایان قانمز صاتور صوسایانله صوسار آقسیانله اقسار

صوچك صاحبی اولمز .

صوچی کلین اتمشلر کوبکی کیرمامش (قباحت سمور .

صوچینی غیری یه اتمق حوا انامزدن قالمش .

صوجوق کسلمش

صور سنی صورانی . صورلمزدن جواب ویرمه .

صورمه کیر سوقاغی کبی

صورمه کشینك اصلنی عزتندن (صورتندن بللودر

صوره صوره کعبه بولنور . صوران یاکلمامش .

صورته باقه سیرته باق . صورتی سیرته اویمایور .

صورتا انسان صوس عرب اردوكده

صوغان يمدم كه اغزم قوقسون (چيك يمدم كه صوغانك طاتلوسى اولمز .

صوفى صوغان يمز بواسه قبوغنى قومز .
صوفى كومش قاشوغى آغزينه صوقز جيبنه صوقار

صوقاق سو پركه سى سورتوك . صوقاغك توزى بقالك طوزى صوقاغك چامورى كورنجينك سمورى

صوقه عقل سكز آديم كيدر (عاريت عقل .

صوك پشيمانلغك اسى سى قالمز (صوك پشيمانلق اله كيرمز .
صوك قوجه بوك قوجه بوكا انجه وارمه جه
صو كره دن كلان دوات دولتدر صو كره دن كورمه .
صو كره سنه صوغان طوغره .
صو كره سى صاغلق . صو كره كلان قپويى قاپار .
صو كره كى چيقان بو ينوز قولاغى كچر
صو كره يه صالمه فقيرك كارين نه بيلورسين كه نه اولور يارين .
صوكه قالان طوكه قالور . صوك نفسده ايمان سلامتى
صوك نفسده بوزاو خوشاب صوك نفسده ياغلو پلاو
صوكى خيردر انشاءالله صوكى عزيز اوله .

صوكنی صایان ارلك ایده مز ٭ صوكنی صایان تسرچه‌یه طاری صاچمز ٭ صوكنی صاپیانك دوستی اولمز ٭

صولده‌كی صفركبی زائد ٭

صولوتمز صانجی
صولوغانه طاول چالار
صولوغوكی اله بیلورسه‌ك واربوروزنباشی اول (تغسنه كوكتان
صولوغی صولوغنه یتشه‌یور

صوبی صویدن كوپكی ماندره‌دن ٭ صوبی صوپی بلاو
صویدر چكر خویدر بكر

صویغون و برمش ابداله دوندی صویغونه او .
صویلمش حاجینك عرفاتده ایشی نه صویلمش صوغانه دونمش

صهلجی (ثعلبجی كوكوی كبی ایچندن قاینار (ایچی
صیان بر دستی اولسون (دوكلان می قیرلان شیشه رندان اولسون ٭
صیچان اولمزدن چوال دیبی كسر صیچان چیقدیغی دلیكی بیلور صیچان دلوبی بیك آلتونه (وقتنه كوره
صیچانك بویونه چنغراق اصلمنجه قسمتی كسلور

صیچان کبی دلیکدن دلیکه قاچار

صیچانلردن کدینك بو یوننه چنغراغی کیم طاقه جق

صیچان کبی بورونی هر دلیکه صوقار

صیچان کبی قاپانه طوتلمش

صیچساغی صیچاغنه (اصیچساق

صیغمدی برخانه یه اوزی کیردی ترخانه یه

صیق کیدرسه‌ك دوستوکه یاتورارقه اوستنه (سیرك کیت

صیق طوالدوز یك باصمه هرایشه قولاق آصمه اوستدن

آتشی کسمه همان چوجوغك اچمکه باق (ایل اچون یاتمه

صیقشان یکشور صیقشنجه کدی یوزه صالار

﴿ حرف الضاد ﴾

ضابط چهره‌لی ‌ ضابطدن قورقیان مولادن قورقمز
ضابط کولر کن برده اصرور ‌ ضابط یوزی صوغوق اولور

ضایع اولمز ایولك ٭ ضایع اولمز میری مالیدر ٭
ضایع اولان قویونك قویروغی (بیوك اولور

ضرب مثله دوندی ٭ ضربسنه کوره درهو سی

ضرردن قورقان کار ایده‌مز ٭ ضرر کار انسان ایچوندر ٭
ضرر زیان بزم ایچون ٭ ضررسز یلانن قرق ییل
یاشاسون ٭ ضرر عامدن ضرر خاص اختیار اولنور ٭
ضرر فائده‌نك قرنداشیدر ٭ ضرری عام نفعی خاصدر
ضرری فائده‌سندن چوقدر ‌ ضرره کولیجی اولمه

ضرورت انسانه هرشیئ یاپدرور ٭ ضرورت آتشدن
بر کوملکدر ٭ (زوکرت ‌ ضرورتده تیمم جائز (صو
بولنمیان یرده ٭ ضرورت جهنم آتشیدر

ضعف قلب ضعف ایماندندر ٭
ضعفای ناسدن ایوالکی دریغ ایتمه ٭
ضعیفه مش تازی یه دونمش ٭

حرف الطاء

طاپشوردی سلامی طاشوردی کلامی
طاتلو باقیش دیرلر (ات اتاولنجه طاتلودیل چوق ادم آلدادور (طاتلودیل کولر یوز دشمنك قوانی بوکر ●
طاتلو دوستی اولانك دیشلری دشمن اولور ●
طاتلو دیشه دشمن آجی معدهیه دوستدر ●
طاتلو دیل یلانی دلیکدن چیقرور ● (آجی سوز انسانی دیندن ●
طاتلوطاتلوسویلر آجی آجی صوقر ● طاتلو کلام دیکله دور آجی کلام اسنه دور ● طاتلو ییهنك آجی آجی ککرهسی اولور ● طاتلو ییوب طاتلو سوز لشهلم
طاتلو یی کوبدن آلملی قادینلغی کوکدن
طاتسز ترکه دیبسز اوریکه ●
طاتسز چوربایه طوزکارایلمز عقلسز قفایه سوز کار ایلمز ●
طادندن ییمز اولدی طادی طوزی یوق یاوان برسوز ●
طادی قاچدی میانهیی قوقدی ● طادی دماغنده قالدی
طار یرده بمك ییکدن کیکش یرده دکنك ییسی یکدر
طارغیلق یورغونلق ● طارلدکسه طاری پی
طارلان اوکوز بویوندروقدن چیقهمز ● طارلمش قودرمشدن بتردر ● طارلشسه آقشام قپاقلو صحنلری کوندرمسون (طارلشسه کیمه نه ●
طاریسی باشنه قناسی قاشنه ●

طازليان طازه دوشر كل باشلو قيزه دوشر ٭
طاس طاسه باش باشه طاسى طاسه تاسمه‌يى قويونه
طاسى آكه اوده طاسلاق وار ٭ طاسى طراغى طوپلادى ٭
طاش آتار اورغون آرار طاش آتو بده قولوكى يورالدى ٭
طاش باشنه ميخ دبشنه طاشدن ياغ چيقار آندن چيقمز ٭
طاش ديكدى طاش ديكه‌جكنه توك ديكدى
طاش طاش (طاغ اوسته‌ده اولور اوا اوسته‌ده اولمز ٭
طاش طاش اوسته‌ده قالمدى طاش طاشك سوكه‌سى ٭
طاش ياتور قالدى طاش يرنده آغير اولور (چاغر
طاش ديبنجه جوجوغك تيه‌سى قالمز ايمش
طاشلار ايسه‌ك دلى بى باشوكه قاپله چليكى ٭
طاشه صالدرسه‌ك قالدرور ٭
طاشى طاشه باشى باشه اورورلر
طاشى يمشلو اغاجه آتارلر (آتارلرسنك ٭ طاش يوركلو
طاشى صيقسه صو يني چيقرور ٭ طاشى كديكنه قودى
طاشجى اشكى كلمكدن قورقلور طاشجى اشكى كبى
آقشامه قدر چالشور
طاشقينلغك صوكى شاشقينلق ٭
طاشيه صو ايله دكرمن نقدر دوز ٭
طاعون اولان مملكته نه كيرملى نه اورادن قاچملى ٭
طاغ آشوب كلدى يا ٭ طاغ اوستى باغ ٭

طاغ باشندن دومان اكسيك اولمز يكيت باشندن كلن ٭

طاغ ديوب بچمه يوا ديان بولنور

طاغ ديو يران زنجير قيران ٭ طاغدن كلان طاغه كيدر

طاغدن طاغه قوش اوچوردم وقتمی بوشه كچوردم ٭

طاغده كی قوشك قرقی براجه يه طاغده كی كلور باغده كنی

قوغار ٭ طاغده كزان آيو يه ده راست كلور قورده ده ٭

طاغ طاش قار حريفك صقالی

طاغ طاغ اوستنه اولور او او اوستنه اولمز ٭ طاغ طاغه

قاوشمز انسان انسانه قاوشور ٭ طاغ طوشانسز اولمز ٭

طاغ نقدر يوجه اولسه بر كچيدی بولنور (نقدر بوكسك اولسه

كروان البت آشار ٭ طاغ يورومزسه ابدال يورور

طاغلر قدر قنبوری اولسيدی ده بزمله برابر اوليدی ٭

طاغلر قدر كناهه طاری قدر ايمان ٭ طاغلر مسافر

آلمغه باشلادی ٭ (بهار طاغلر هر زمان مسافر آلمز

(شدت برد ٭ طاغلو توفنكی

طاغنه كوره قار ياغار طاغی باغ ايدن همت داغيده صاغ ايدر ٭

طاغوق آياغی بيشدر ايچر بسنده طورمشدر

طاغوق بيله بوغازلمز طاغوق بيله صو ايچر كن كوكه باقار

طاغوق سسی ايراقدن فنا كلور طاغوق قازه باقشده

قيچينی يرتمش طاغوق كبی اقشام اولنجه كوزلری قپانور

طاق آسمانه بازله جق ظفر طاق طاق ايدر قباجق ٭

طاقدیمی چیکالی قورله پیلوریمدك قورتل
طاقلو یاقاو قولو خلایقاو طاقی دوزمش بوروجی
اکسیك طاقی طاقنه قبول ایتدی
طاقو خسی بالق قربان اولمزمی جانیده وار قانیده

طاقیه آیاغه تللك باشه کیلز ● طاقیه باشنی صیقدی
طاقیه جی قالبی کبی اکسه طاقیه سی دونوك (عفیقه
طاقیه دوشدی کل اچلدی ● طاقیه لر قاپار چایلاق
طاقیه قاپیجی وقت بکلر ● طاقیه قانه طار کلدی
طالك دیمزدن قپو یی بولانه بان فندا طالك بری
آغار نجه خرسزك کوزی قرارور ●

طار دردر خاطرك طاسی قاطرك طاسی طرف طاسی طنغر
اوغلننك طاسی طالب آخرت اولان دنیایه میل ایتمز ●
طال قلیج اواوب طالدی طاله چیقه هله کلدی ●
طالحك (طالعك خیرندن صالحك شری یکدر ●
طالع ذکل کورصالح طالعسز قوشك (قوتسز قوشك
طالعی یار اولانك یلر صارار یاره سنی ●

طام آردنده اشك بولمش ار ککنی دیشیسی ارایور
طام التنده اشك آکرور کبی باغریور

طام التنده دلی چوق　　طام الچاق دکنك قالقمز

طام اوختنده ایت اوترور کبی　　طام دیمزدن باجه دن دوشر

طامدن دوشر کبی　　طامدن دوشسه کدی کبی درت

اباغی اوستنه دوشر　　طامدن دوشن حالدن آکلار ٭

طامدن دوشن کوبکه دونمش　　طام طاقرقوری یاقر

طانشان طاغی اشمش طانشمیان دوز اوده یولی شاشمش ٭

طانشیق دوکوشی

طانیدان دوستنی بازاره و یردی پوستنی ٭

طاوس قو یروغی قویی و یرور　　طاوس کبی منظره سنی

کوروب اغز یی آچدرماملی ٭　　طاوشان (طوشان

طاول توزی علاج اولور　　طاول دنکی دنکنه چالار

طاول چالسه‌ك ایشتمز　　طاولدن کلان سرنایه کیدر ٭

طاول سرنا ایله آدم ارامغه کیدر ٭　　طاولسز چنکانه

دوکونی اولورمی　　طاول سسی ایراقدن خوش کلور ٭

(طاولك سسی اوزاقدن ٭

طای آت اولنجه صاحبی مات اولور

طایفه نقدر چوق اولسه ایش کمینك قپودانده در

طایفه نك عقلاوسی کمینك دومندن اوزاق طورور

طایی قالقسه‌ك نه اوتریورسین دیمش قالقمدیغمدن

اوتریورم دیمش　　طبانجه طبانلیجه آدم النده کرك ٭

طبانجه‌سی بلنده بچاغی النده بربلا   طبانجه‌سی طقوزمی

پاتلار   طبانجه‌سنك طاشی یوق اوققه ایله باروت

طاشور ۰   طبانجه‌نك طواوسی بر کشی یی قورقودور

بوشی قورقنی   طبانجه‌نك قارشوسنده دشمن اولنجه

تتیکی آغر کلور

طبانی دیواره دیکمش   طبانسز انسانه طبان قلیچ یوك

طبانکش کیدر طوپوغی صرتنی دوکر   طبان طبانه ضد ۰

طبانی یاغلامش   طبانی یالایان آیو کبی

طبانی قالدردی   طبانی یانمش ایت کبی قاچار

طبانی قالدرمش ناقوروق   طبانی یانمش آیی کبی باغرور

طبع نازکه طبیب حاذق کرك ۰

طبق یرینه دباغ کترور   طبق طبقنه ۰

طبلکار باشنده کنی صاتار ۰ طبیب خسته خلقه علاج ویرور

طبیب حاذق علاجدن زیاده طبایعی بیلور ۰

طحین حلواسی کبی مرمره یاصلانمش

طرابزان باباسی   طراغنه کوره بز قوسون

طراوتی کیدن یمشك بیله هضمی کوچ اولور ۰

طرخونجی یه طرخون صاتمز (ترهجی یه

طرز وطور انسانك میزان احوالیدر ۰

طرسی طوتدردی آردندن صیان طاشی یتشمز ۰

طرناغوك اولسه يوزوكی ... طرناق طاقار
طرناغوك وارسه باشوكی قاشی ۰ طرناغندن تر آقيور
طرناغی اوزادی ايلندرور (طور طرناغی اوزاسونده كورورسين
طرناقدن اتمه طرناقده بياض يكی اثوابه علامت ايمش
طرفداراق بلاسندن قورتله مدقی كيتدی
طشره سی الی ياقار ايچريسی بنی ۰
طعامك ايوسی حاضری (يارار طعامك آزندن كلامك
چوغندن الله ايراق ايليه ۰ طعامك اذتی طوزندن
طوز اتمك حق بيلمان عاقبت كوزندن
طعام وكلامك چوغندن پرهيز لازمدر ۰
طعمهٔ شكار لذيذ اولور ۰
طغره فروشه پرغروش زباندرازه براورش كافی ايمش ۰
طغره اوردقجه ....
طفل ابجد خوان كبی (سبق خوان طفيلك طفيليسی ۰
طقوز ابدال بر قاشيقله يكنمش
طقوز ابدال بر كليمده او يور ايكی پادشاه بر اقليمه صيغه مز
طقوز آت بر قازيغه باغلانمز ۰ طقوز اوكسوزله
بر مغاره ده می قالدوك ۰ طقوز آی آناسنك قارننده
ناصل صبر ايتمش ۰ طقوز آيك صوك چهارشنبه سی
هب برآرايه كلمش ۰
طقوزده چالار بوسرنا طقوز طوغر يور

طقوز چیلو کرد کبی قوراوز   طقوز کورك بر دکنکی
طقوز محله نك کدیسی   طقوز محله یی طولاشمش
طقوزی بر اشك اوستنده کلان هودوکار (بر چوالده کلان هودوکار   طقوزی و بر منجه اونی قورتره مزسین •

طلسمی بوزلدی   طلسمنی بولمش یردن دفینه چیقارمش

طماری ینه کیردی قورناز   طماری طوتدی (طماری کوتو

طمع کوزك طمع قلبك ایکی دشمنلری ایمش
طمطراق الفاظ روحسز رسم •
طمع بلاسی طوب یوانه کیدر • طمع خاموکی ترك ایله ابرکن الوکدن کیتمسون دریاسهك دومن •
طمعکاردن شی دیلیان دکزه چوقور آچار •
طمعکار وارکن مفلس آجندن اولمز (طولاندیرجی آج قالمز •
طملایی طملایی کول اولور دشمن کوزی کور اولور •
طمله جقدن سیل اولور •

طنبوره تلی کبی کرکین طن طن اوتیور   طنق پاره صفاکی آرا
طنقر طنقر هایدی جهنمه   طنقرالك طنقر طاس
طنز ملائکه •

طوائف ملوك زمانته دوندی •
طواشی مالی کبی میراثجیسی یوق

طوپ کبی کورلیور ۰ طوپ کبی کیدر ۰

طوپه الشان دوه (زنبورکجی دوه‌سی (طاواندن اوزکز ۰

طوپك آغزینه کلدی ۰ طوپی آتدی بازرکان ۰

طوپ اوتی بکلکدن طوپی بوش

طوپال اشکه شام پلانی ۰ طوپال اشکله کاروانه قارشور

طوپال آرینك بال یاپمسنه دوندی طوپال ایله کورشان

اقسامغه آلشور ۰

طوپوغزه چیقمیان چایلر باشمزدن آشدی ۰

طوت اثار سوزینی قلب سلیم اول کیدر یاوزانغی طبع حلیم

اول ۰ طوت دیدکی یوتار ۰

طوتامدیغمز قوش ازاتمز اولسون ۰

طوتاماغی یوق

طوتدیغك خرسزی کتور کلیورسن کل براقیور (بابار

طوتدیغی طوپراق اولور ۰ طوتدیغنی قوپرور

طوت قوروغندن اور دیواره باشی اولسون پاره پاره

طوت کلك برچندن ۰ طوتنه‌جق طرناغی یوق

طوتلمدق اوغری بکدن طوغری ۰ (طوتلمیان خرسز بکدن عزیز ۰

طوتقال تاوانده یاپشور

طوتنی طورینی بکنه میوم

طوداغم یاریق اصلیق چاله‌مم ایاغم چالیق بیوك چالی سوکه‌مم ۰

طور طرناغی اوزاسوندەسن کورورسین طورکندیە
برایدەیم باقی سکا نلر ایدەیم طورەش ددە
طورمە خراججی کلیور
طورندن چکلمز اولدی
طوراغولی جنت اولە طورپك چیقشنی کورورسن
طورپك صیقندن سکرکی یکەر طورخاللوهب برحاللو
طورنە کوزی کبی براق طورنە قطاری دیزلمش
طوز اتمك خائنی * طوزانبارینە صوصی یورودی
طوز اتمك حقی بیلمیان ایکی کوزدن اولور عاقبت
طوز تمك حق بیلمیان ایتدندە بتر *
طوزدن لذیذ صودن عزیز بر شی اولمز *
طوزسز پلتە کبی دترر طوز کبی هر آشە کیرر *
طوزك طادی اولمزسە طعام نە ایلە طوزلانور
طوزلایمە قوقە * طوزلوحلوایە آندرور
طوزی قوریدر غالبا
طوشان حامل قادینلرە دشمن طوشان طاغە کوسمش
طاغك خبری اولمامش *
طوشان کوچوك قولاقلری نە بیوك طوشانك قاچشنە
باقدم اتندن چیکریدم
طوشانك چیقیشندن قوردك اینشندن قورقلی
طوشانە دیمشلرکە طاغ سکا کوسدی بن اکا کوسدم دیمش

طوشانه طاش یاتور (آو کوچز آولامقدر هنر . طوشانه قاچ (تازی یه طوت . طوشان یتاغنده اولانور .
طوشانی عثمانلو آرابه ایله آولار .

طوطی قوشی کبی قفسده حبس ایدلمش طوطی قوشی کبی معنالو معناسز سویلنور طوطی کبی نه ایشیدور ایسه آنی سویلر

طوغدیغنه اینانور اولدیغنه ایناغز
طوغدیغنه پشیمان کوزنده کی سیککی قوغمغه قادر دکل .
طوغدیغی کبی کوزلری حالا باغلو

طوغری اکری برشی سویلملی . طوغری سوز آجیدر .
طوغری سوز چوق کشی یه باتار .
طوغری سوز یمین استمز
طوغری سویلیانك برایاغی اوزنکیده کرك . طوغری سویلیانك دپه سی دلیك اولور .
طوغری سویلیجی سنیی قومشلر طوغری صارصلور یقلمز .
طوغری بی سویلیانی طقوز کویدن قوغارلر .

طوغریدن طوغری یه طوغری برمناره (طوغریلق مناره ده محبت چالیده قالمش .
طوغری مولاسندن بشقه کیمسه‌دن قورقمز .

طوغری مولاسندن قورقار ، طوغری‌نك يارديمجيسی الله

طوغری كيدنك باشی ديوارہ چارپماز

طوغری يول اوصاندرور اما سلامتدر •

طوغری يولدن الله شاشيرمه‌سون

طوغری يولده دوشن چابوق قالقار

طوغری يسيده بو اكری يسيده

طوغريلق حق قپوسيدر ، طوغريلق صو قباغيدر باتماز •

طوغلاجی‌يه كونش اكنجی‌يه ياغمور •

طوغمزدن چوجوغه خفتان بيچلمز

طوغمز طوغرمز برالله ، طوغشنه باقه كليشنه باق •

طوفانك اوغلجغی الله و يردی بو ينجغی

طوق آجك حالندن بيلمز •

طوق احمقه آچ عقللو نصيحت ويرور •

طوق آغرلامسی كوچ اولور (دولتلو •

طوق اولك اچ كديلری •

طوق ايكن يمك ييان مزاريني ديشيله قازار •

طوقادباقری ديه دپه‌قوللان ، طوقادباقری طن طن اوتر •

طوكز طوكزی چالمز ، طوكز كورديكنی چالار

طوكز ياور يسنك قولاغنی صيقنجه‌سنی طويان طوكزلر

قوشارطوپلانور

طوكزدن انسان طوغمز ۰ طوكزدن بر قيل چكمك فائدهدن خالی دكل ۰ طوكزدن قيل چكمك هنردر ۰ طوكزك بورونی قولاغنی كسمشلر ينه طوكزينه طوكز ۰ طوكز كبی بورونيڭ طوقر يلغنه كيدر طوكزه طالاغه (اينه

طوكزی اينه طوتدورولر طوكزی قويروغندن يوتار

طوكوب شاب كسلدی (شاپه اوتردی

طولك ياغيله بولغور پلاوی (چاتدق

طول قاری صابونيله يقانور

طولاندر يجی يه مال قاپدرمش كبی تلاش ايدر ۰

طولدی طولدی بوشاندی طواو دبزكين (اوجاره كيدر

طواو برداق صوالمز ۰

طولو كوپك سسی چيقمز طواو يه قودم المدی

بوشه قودم طولدی طواو يه طوتلمش زغاره دونمش

طومان پاچه صوقاغه اوغرادی

طونسزك كوكلندن طقوز طوب بزچكر ۰

طونه فصولیهسی كبی پيشيكن

طو يه كيتسهك طوق كيت طو يلدی شكراو حلقه

طو يلمز نسنه اولمز هرنقدر كيزاو اولسه ۰

طويل اولان احمق اولور

طهارت ظاهر يه طهارت باطنيهنڭ نمونهسيدر ۰

طباق جنتدن چیقمه در (ایواوسه چیقمزدی

طباق یوقسولی ، طبز دیغنك (دزدیغنك دزدیغی حش

قپونك آلت مانداری ،

طیاراتك آرقه سی کسلدی طیاراتك جبه سی قبه اولورمش

طیب مال عمری حبیس مال جرمی آرتدرور ،

طینت اصلیه سی مردار فائده سی یوق

طینتی پاك اولاندن کدر کلمز ،

طیور ووحوشه لقمه اولمش

﴿ حرف الظاء ﴾

ظالم قاضیدن منصف صو باشی یکدر (سؤ باشی •
ظالمدن قورقیان اللهدن ده قورقز
ظالمك شمعی صباحه طیانمز •

ظاهر حاله حکم اولنور • ظاهر باطنك آینه سی •
ظاهری باطننه اویمز • ظاهر اولیاسی •
ظرافت کوتلکی سوکی دکل ظریفانه ایمادیو کوزینی چیقرور
ظرطابوساق پاره ایتمز (زر
ظریفك بلنده عارفك النده •(عارفك
ظلم ایله جهان یقلور قازمه کورك ایله ییقلمز •
ظلمی کندیسنه در •
ظلم وتعدی بنای دولتك ایکی باطه سیدر •
ظالمه یاپلان چابوق ییقلور •
ظلمت ایچنده نور طوغار •
ظن ایتمه کولك دلیکدن ییلان چیقار (ظن ایتمه کولك قوغوقدن
تلکی چیقار •
ظن خاطره نك اك زیاده یالانیدر ظن مدار حکم اولمز
ظنمز کبی چیقمدی ظهوراته تابع اول •

﴿ حرف العين ﴾

عابد كندينك عادل عالمك مريديدر (عابدك عبادتى نفسنى عادلك عدالتى عالمى اصلاح ايدر (عادلك بر ساعتلك عدالتى عابدك بيك سنه لك عبادتندن اولا ٭

عادت انسانه بر حمل ثقيلدر ٭ عادت اسيرى

عادت انسانه طبيعت اولور ٭ عادت ايتمه عادتى ترك ايتمه

عادت الله بويله جارى اولمش ٭ عادت ايندن قويدر ٭

عادت يرينى بولسون ٭

عار انسانه بار حيوانه ياقيشور ٭ عار بلاسى چكملى

عار تكريدن قورقيانه باردر

عارسزك يوزينه توكرمشلر يغمور ياغيور ديمش ٭

عارسزلق هر زمان باره ايتمز عارسزندن عار لانور

چوالده كير صالالانور ٭ عارسزه اوكت خير ايتمز ٭

عارسزه يوز ويرنجه اسنارده استر ٭ عار ناموسى پنير اتمكله يمش ٭

عار بكيدك بربلاديدر عار ايله اوبنى يتمز

عار كوزدن كار يوزدن اكلاشلور ٭

عار ناموس حق كتره ٭ عاردن يره چكه جك

عار يپلى دكل بسه بللو كاريپلى عارى يوق بيرى يوق

عارلو بابانك عارسز اولادى

عاريتى (اكرتى) آته بيندن تيز اينر ٭

عارف اولان اكلاسون عارف اولان بولوتدن نم قاپار ٭

عارف اولان کشی مکتوبی اردندن اوقور ٭ عارف اولور ایل تیز طویار عارف ایسه‌ك برکل یتر قوقمه خوزیات ایسه‌ك کیر باغچه‌یه یولمغه (جاهل ایسه‌ك عارفك النده ظریفك بلنده عارفه بر اشارت یتر ٭ عارفه تعریف حاجت دکل ٭

عاشق اولان قارده کزر ایزینی بللو ایتمز ٭ عاشق اکا چوقسه سکا دلبری بولنمز ٭ عاشق دنیایی معشوقك آیینه‌سی صانور ٭ عاشق سازله معشوق نازله متسلی اولور ٭ عاشق عالمی کور صانور درت اطرافنی دیوار ٭ عاشق ندیبی اوده بیلمز نه بال ییدیکنی ٭ عاشقك حالی قالندن بللو اولور ٭ عاشقلق باشه بلادر مشکل ابتلادر ٭ عاشقلق عاشقداشلق ایتمشلر ٭
عاشقلقله ملك اورتاقلق قبول ایتمز ٭ عاشقله اشیق اتمز ٭ عاشقله دلینك فرقی بری کولمز بری اغلامز ایمش
عاشقه رسوایلق کندی بلاسیدر ٭ عاشقه سودا عبث دکل
عاشقه کوره بغداد ایراق دکل ٭ عاشقه نشان درویشه برهان
عاشقه نه ایچون اغلارسین دیمشلر کولمك ایچون دیمش
عاشقه یا صبر یا سفر عاشق سوددن کچرمکه سعی در یاپی قوروتمغه سعی کبیدر
عاصی یاره ایله قاضی پاره ایله آولانور ٭

عافیت اوله دیمکله دکز ایچلمز ٭ عاقبت اندیش اول

ای دل چابك ٭ عاقبت کارکندین کوسترور ٭

عافیتی کورمکه آیینهٔ عبرت لازم ٭

عاقل اولان عاقبت اندیش کرك ٭ عاقل اولان ناقل اولمز ٭

عاقل ایسه‌ك آچمه سروك دوستوکه دوستوكك دوستی واردر ٭

اوده سو یلر دوستنه ٭ عاقل سویلمز نادان سویلمز

عالم ازلیده بویله تقدیر اولنمش ٭ عالم اغیاردن خالی دکل ٭

عالم اکا دکزکه جفاسین چکه آدم ٭

عالم بر یره کلسه ینه سویلدیکنی سویلر ٭

عالم بو یا هرشی اوله بیلور ٭ عالمده اعتبار زنکینله کوزله‌در ٭

عالمده کیمسه آچلقندن اولمامش ٭

عالمك اغزی طوربه دکلکه بوزاسون ٭

عالمك اغزنده ساقز اولدی چیکنور ٭

عالمك مسخره‌سی اولمش ٭ عالمه جلاد لازم بنم نه‌لازم

عالمه بر پارمق بال اولمش (عالمه شان و یردی (عالم طویدی

عالمه مسخره اولمقدن میدان سپورکه‌سی اولمق یکدر ٭

عالمه یارانلمز ٭ عالمی بیلمك عالمه عالمی کورمك عالمه لازمدر ٭

عالمی کندیك کبی بیلورمیسین ٭

عالم اولان علمیله عامل کرك ٭ عالم اولمق استر ایسه‌ك

طورمه یاز جاهل اولمق استر ایسه‌ك طورمه قاز

عبابی کبه‌جی سن نه‌جی عبابی یاقدی فاطمه‌جغك بزینه •
عبادتده ریاقباحتده حیا اولمز (عبادتده قباحتده قول ایچوندر •
عبادتده مخفی قباحتده • عبادتله جنته کیرلمز قلب سلیم لازم
عباس (یولجیدر طوره‌مز
عبوس الوجه حدید مشرب

عتاب مستحق اولانه‌در • عته کتورلمز او کندی کلور

عثمانلو اتمکی یوب مسقوه دعا اولمز • عثمانلونك ایاغی
اوزنکیده کرك • عثمانلو طوشانی آرابه ایله آولار •
عثمانلو قلیجی نانکورلکله چکلمز عثمانلونك پازینه قینك
پازینه اینانمه عثمانلونك پاره‌سی پول قاریسی طول
عثمانلونك اتمکی دیزی اوستنده‌در عثمانلو فصلدیدن
حظ ایتمز عثمانلو یاننده کوزوکی کاتب یاننده
سوزوکی صاقن • عثمانلویه برآت برده زوبو
عثمانلویه بر سلام و یر بیه‌جکوکی دوشنه •
عثمانلویه صاغ صول اولمز • عثمانلو بی آت یه‌قارترکی عناد

عجائب سبعهٔ عالمك بوده مکز بجیسی •

عجزینی اعتراف ایدن اهلیتنی اثبات ایدر •

عجبا رجبا دیرایکن ایش بیتر • عجبانك صره‌سی دکل عجله لازم •

عجبا برمی صاللانیور بنمی صاللانیورم •
عجله ایمه دیلوکی اصرورسین عجله ایشک تنبل ایشجیسی
عجله ایمه اشته کلدی ترجعون عجله ایشه شیطان قارشور •
عجله ایشک صوکی ندامتدر • عجله ایله منزل الینمز
عجله ایله یونغه یه قارشدی عجله ایله فاقه باصدی
عجله شیطاندن تأنی رحماندن • عجله یورویان یولده قالور •
عجله‌ك نه شکارولك صویه‌می دوشدی
عجله‌ك نه کله‌می کوتریورسین
عجم قاسی کبی ایکی طرفه چالار عجمکاری بربلان
عجمی چایلاق بوقدر اوچار •
عجوزه کبی چکه‌سی دوشمش •
عجول هیچ برایشه رجل اولەمز •
عدالت دنیانك تلی • عدالتله ظلم بر برده طورمز •
عداوتك صوکی رذالتدر •
عدم آباده یولجیلق وار عدم دیاری محصولاتندن
عدودن انتقام آلمق کبی دنیاده کام اولمز • عدودن انتقام
آلمق کبی نادان ایشی اولمز •
عذری بیمناز عذری کبی • عذری قباحتندن بیوك •
عربان اصلغیله اردو یورومز
عرب فیرار اما فرق حرامی لازم
عرب اردوکده (صوس عربجه بیلورمیسین اویدر

اوبذر سویله • عرب صاچی کبی قارمه قاریش •

عرب طوینجه بیر عجم چاتلاینجه • عرب عربه یوزوك

قره دیمش • عربجق عربجق آیاغنده چورابجق

عربدن پاشا آغاجدن ماشا

عربستان طورنه‌سی کبی بر آیاق اوستنده بوتغنه

عربکیرلولر کبی بری برلرینه اکرام ایدرلر •

عرضحال النده دوات بلنده سورت الله کریمدر

عرضحالمه باقنه مرحمت ایت •

عرض انسانك قانی بهاسیدر • عرض اهلی دوشمز •

عرض دشمنی اولمز • عرض وناموسی برنده

عرضنه بوغلدی • عرضسزدن عرضوکی صاقین آل •

عرفان صاحبنی عزیز ایلر •

عرفله حکم اولور اما قاوقله دکل •

عرفی دوشدی کله‌سی چیقدی میدانه

عرفه چیچکی بیرام بوجکی • عرفه کونی یالان سویلیانك

بیرام کونی یوزی قره اولور •

عرق ونسلی پاك (اوروغی صوبی

عزرائیل کبی انسانك یاقه‌سنه یپشیور

عزیزم کیتدی لفظ همتك معناسی عالمدن •

عسل ختان اولدی بو • عسکرسز سردار اولمز •

عسکرده صاغه باق • عسکرسز حکمدار

عشرت انسانك محكی ● عشق آتشی یانمینجه یاقماز ایمش
عشق ارادتدر كوكل سلطان ● عشق اولمینجه مشق اولماز
عشق اولسون باشوكه قوش قونسون
عشق باشده قرار ایدنسه عقل باشدن فرار ایلر ● عشق
دریادر طالمیان بیلمز ● عشقوك وار ایسه طاغلره دوش
عشورا بلاسی ● عشورا باقلاسنی كیسه ده بركت طاشور
عشورا كبی قارمه قارشیق
عصایی دیكدی بیراغی آچدی
عفریت كبی انسانك طمارینه كیرر
عفو خصومتك قلیچیدر ● عفو كبی عدویه انتقام اولماز ●
عقرب كبی همان صوقار ● عقرب ایتمز اقربانك اقربایه
ایتدوكنی اقربانك اقربایه كیسه بیلمز نیتدوكنی ●
عقل اولمینجه باشده قوری قفا نیلر ● عقل ایله فتوا ویرلمز
عقل ایرده بیلورسه ك عشق اولسون
عقل ایچون طریق بر ● عقل ایله بیلنمز حساب ایله بولنمز بر معما
عقل ایله نفس یكدیكرینك دشمنیدر ● عقل بر آتدر دیزكینی
عارف انده كرك ● عقل بر عنقادر محلی مجهول
عقل پاره ایله صاتلمز ●
عقل برو زیردر كوكل بر پادشاه ● عقل دفتری
عقل خواجه سی كسادی باشمزه ● عقل سنه یه اولماز طوغشدر ●
عقلسز باشك ایاقلر چكر زحمتین (عقلسز قفایه سوز كار ●

ایلمز طارتسز چور با ۰ عقلك خارجنده ایش طوتمه ۰
عقلك نهایتی جنتدر ۰
عقل عقلدن اوستوندر (ال الدن ۰
عقل فرنکستان سلطنت آل عثمان
عقل قزغانته کفچهٔ اقبال لازمدر ۰ عقل کشی یه سرمایه در ۰
عقلك مصقله سی علمدر ۰ عقل فعلك لالاسیدر ۰
عقللو آصمه قباغندن اولمز دلی بال قباغندن ۰
عقللو بابانك عقلسز اولادی ۰ عقللو دشمن عقلسز
دوستدن یکدر ۰ عقللودوشنجه یه قدر دلی اوغلینی اوروز ۰
عقللو دوشنجه دلی قارنن طو یورمش ۰
عقللوسوزینی عقلسزه سویلدور ۰ عقللوسویلمزدن دوشنور
عقلسز دوشونمزدن سویلر ۰ عقللوانی الدن براقمز
عقللو نیاسون مالی عقلسز نیلسون مالی
عقللو یوزینه حسرت قالدق
عقللو کوپری آرایینجه دلی صوبی کچدی ۰
عقلی اوققه دن درتیوز درهم اکسیك ۰ عقلی باشندن
برقاریش یوقاری ۰ عقلنه کلنی ایشلمه هر اغاجی طاشلامه ۰
عقله کلمان باشه کلدی (عقله کلمیان باشه کلور
عقله یلکن ایتدی ۰ عقلی اولان اواوراولمز ایشه قارشمز ۰
عقلی ایله چوق یاشاسون ۰ عقل یاشده دکل باشده در ۰
عقلی باشنده اولان قوری غوغایه دوشمز ۰

عقول بشرك مافوقنده عقلادن كچنوز عقلای امتدندر

عقلاً نقلاً جائز دكل

عقيده‌سى بوزوق

علامهٔ عصر كسلدى باشمزه

علت عشقه علاج نه كارايدر علتله قلتله عمر كچرمش

علم ابدان علم اديان‌دن مقدمدر علم الله هر شيئى محيطدر

علم آخرته رابر كيدر علم دريادر علمه عار اولمز عار ايدن
بهره‌دار اولمز علم يومشاق دوشكده باتمز

علم بر نقطه‌دن عبارت ايمش

علم سارقدن سالم بر خزينه‌در

Savoir n'est pas savoir-vivre.

علم شيطانده‌ده وار علم يالكز جهلى كيدرور

علم علم اللهدر علم ايتدى قلم ايتدى بر قالبه قورتمه‌دى

علمك دوستندن دشمنى دها چوقدر

علمیله عامل اولمیانك وعظ ونصيحتى تأثيرسز قالور

علمدار جهلى سمدار قلعه‌سنى فتح ايدر

على پاشا و بر كوسى على بالى طوره‌لى دزنده‌اندن ايلرو

بر چالشقان بر كوسه بريده يانيده زباروب ياتان واى بنم باشمه
بنده قوجه‌مى كوردم

علوم اولين وآخرينى جمع ايتمش

علو همت اصيلار كاريدر على الرأس والعين

عمر ديدوكك بر كون كبيدر عمرنده رحمانه سجده ايتمامش

عمرك كونی صفا ايله كچمش　　عنايت اوله اوته كی قپويه •

عنقله التفاتدن رفقله طياق يكدر • عنقا كبی اسمی وار جسمی يوق •

عنادی عناددر

عنود كنود بر حريف　　عنهامنها الده برشی قالدی

عموجه م طايم　هپسندن آلدم پايم •

عيب اولمش نائب جان چكشور

﴿ حرف الغين ﴾

غائبه حكم اولمز • غائبی اللهدن بشقه کیمسه بیلمز

غائبی بیلسه یردن مال چیقارور

غائله سز باش برك آلتنده • غائله سی باشندن آشمش

غازیلر حلواسنه طورشی طباق غازی بوشناق کبی

سوزآکلادلمز اولدی غاصبك مالی ظالمه یارار •

غافل باش دشمنه ایرشور • غافله کلام نافله کلام •

غافل آولاندی غافل چوبانه طاغ طاش قورت کسلور •

غافل قوشك آوجیسی چوق اولور •

غالب اولان مغلوبده اولور • الحرب سجال

غبطه مشروع حسد مقدوح

غدار عالمدن منصف ظالم اولی • غدارك حقندن ظالم کلور •

غربال ایله صو طاشینمز (غلبور •

غربتده کچن عمر عمر دکلدر • غربتده طاشه یاصلانمیان

اونده حصیر قیمتنی بیلمز •

غربت مشقت غربتده اوکنمك حمامده ترکی چاغرمغه بکزر

غریب یکید چنکانه نك دوستی خراججی ایله قره ییلدر

غریب ایتك قویروغی بجاغی آراسنده کرك غریب ایلك

سنبلکی بوقسر اولور غریب چنکانه نك نه سنه کرك

کوموشلو سرنا غریب دعاسی مقبول اولور

غریب قوشك یواسنی تکری یاپار • غریبك دوستی اولمز

غریبك یاردیمجیسی الله غریبك یری یا خان یا کلخن
غریبك پاره‌سی پول قاریسی طول غریبك باشنه غربت
دیارنده نلر کلمز غریب یکیدك دیلی قیصه بوینی اینجه
اولور غریبه برسلام بیك آلتون دکر غریب اولان
شهیداولور غزاکز مبارکی
غزال وحشی کبی انسان کورنجه طاشدن طاشه سکردور
غزاده مدخلی یوق
غصبك غایتی سؤ قصددر غصب هرفنالغك باشیدر
غضب کلنجه عقل کیدر • غضوب اولان دائما قورقاقدر •
غفلت اولمسه انسان اولیااولور غفلت چشم انسانك پرده سیدر
غلبه لقده اشکك قویروغنی کسمه کیمی اوزون دیر کیمی قیصه •
غلبه لقله کورلان ایش آلاجه اولور •
غلط مشهور لفظ فصیحدن یکدر •
غل وغشی قلبو کدن کیدر که یقینك آرتسون
غماز اولمسه تلکو بازارده کزر غمدن اولمزسه غیرتدن هلاك
اولور (غمدن اولمه‌م قورقارم غیرت هلاك ایلر بنی
غم ایله قساوت عمرتور پیسیدر • غمسز قساوتسز انسان اولمز •
غم طوتمز تامه‌سز راضیه •
غمی دفع پاره‌یی صرف ایتملی •
غم ییوب آکمه غم فردایی سکا اصمارلامدیلر بو یالان دنیایی •
غم یوکی قساوت طوبره‌سی نحوست بوغچه‌سی

غنا اربابی مفلسلك چكنلردن اولور ٭

غوز چتال اولمزسه طاش آتمز

غوغا ایده جك آدم آرایور ٭ غوغابزم یورغانك اوزرینه ایمش

غوغادو كش هله ایشی بتوردك ٭ غوغاسز اولك قاین آناسی

غوغا قیزشدریجی مفسد ٭ غوغاقیزشدیمی اورادن قاچ

غوغانك صوكی طیاق ٭ غوغانك ایوسی بوغاز غوغاسی

غوغاده قلیج اوینجه و یرلمز ٭ غوغاسن بن دیمكله چیقار

دو كشده یومروغه باقلمز ٭ غوغا قشاغیسی بر آدم

غوغانك ایوسی اولمز ٭ غوغایه قاتمه بیلدكوك ایشه آتلمه ٭

غول بیانی كبی انسانك تپه سنه بینر

غیبت حرامدر

غیرت ایماندندر ٭ غیرت قومز آدمی (غیرت قومیوردیرده

ایدر غیبت احباب

غیرت هر مشكله غلبه ایدر ٭ غیور بغدادی كبی غیور ٭

Ἡ φιλοτιμία νικᾷ
ὅλας τὰς δυσκολίας.

حرف الفاء

فائده‌سز اولیالك قبه‌سنی باشنه یقلسون (کرامتسز اولیالك •
فائده‌سز خصمدن فائده‌لی خصم یکدر •
فائده‌سز دوستدن فائده‌لی دشمن یکدر •
فائده‌سز قو یونی قورت یسون • فائده‌سی یوقسه ضرریده یوق یا فائده ضرر حسابنده بللو اولور
فائده ضررك قرنداشی •
فاتحه‌یی باصدردق فاحش فائضه باتاجقی مشتری •

فاره چیقدیغی دلیکی بیلور فاره دوشسه ایچنه قفاسی یارلور • فاره دلیکه صیغمامش برده قویروغنه قباق باغلامش •
فاره قپانه طوتلدی فاره کبی دلیکدن دلیکه قاچار
فاره دلیکی بیك آلتونه فاره کبی قاچاجق دلیك آرایور
فاره کبی بر کوزی دلیکده فاره کچر یول اولور
فاره کبی هم ایصرور هم اوفلر فاره کبی هر دلیکدن باش کوستریور • فار فاره لقله طوقیه قاپلمز

فاطمه صاغلقله آتمه پنبوق طورسیدی بوندن ایوایدی
فاطمه‌جغك بازارده آدی اولمز •
فاقه باصدی فاقه قویه‌جق دانه یوق
فال باقار آجلقدن آغزی قوقار •
فانی دنیایه قاز یقمی قاقه‌جق فانی‌یه اعتماد اولمز •

فنان انسانك سوزندن زیاده كوزینه باقلی

فتنه سوزینه قاپلمز   فتنه ققمه‌سی جمجمه قارپوزی ●

فتنه او یویان بلانه بكزر اویاندرماملی ●

فتواسنی آلمش   فتوایه یالكز كیدن بیقلرینی بوره‌رق چیقار ●

فتوت ارلره براشور

فتور كتورمه فتورسزلق ایتمه ●

فتیل آلورکن مومی سوکندورور ● فتیل فتیل بورونندن کلدی

فتیلی چیقمش کبجه‌لك قاوغی برده سلطنت   فتیلی یوتدی

فجر كاذب كبی كورنمسیله غائب اولمسی بر اولدی

فرسخ فرسخ استادینی کچدی

فرصت ایو ایله كوتونك مهنكیدر

فرصت الده ایكن قاچرمه ●   فرصت غنیمت ●

فرصت یوقسولی (فرصتی فوت ایتمز

فرعون كبی انا ربكم الاعلی دیمكه باشلادی

فرعون كبی سوزندن دونمز ●

فرعك كثرتی اصلك متانتنی اثبات ایدر ●

فرمانسزدر سوزدیكله‌مز   فرمانسز باش ایده‌مدم اهاسن اشنه مدرسه

فرقتك صوكی وصلتدر ●

فروعات ایله اوغراشمدن اصله خدمت اولادر ●

فرومایه‌نك لطفندن اصیلك قهرینه قاچ ● فرومایه‌دن

کرم اولماز فرومایه‌لرله دوشوب قالقانك حسابی

فریاد وفغانی عیوقه چیقدی

فساد قضیه‌سی جنویز صندالی ●

فستق کبی سمیز فستقی مقام آغیر آهنك (اغیرازکی

فسده شرندن الله اسیرکه‌سون

فصال ومذمت لئیملر کاریدر ●

فضیلت طرف حقدن احساندر

فضی فستق قیرمغله دشمن کوزی چیقار

فطانت کندینی بیلدرور ●

Le fait juge l'homme

فقرداقلی بر کوزل فقر فقرقاینایور

فقرابابای فقرانك جیبی بوش قلبی طواودر

فقرانك باش اوجنده طورمقدن زنکینك آیاغی اوجنده

اولمسی یکدر ● فقرایه و یرن مولی یه اودنج و یرور ●

فقیرآدم حاضر شیطان

Qui donne aux pauvres prête à Dieu

فقیرالوکه‌باقارسن کیسه‌که‌باق ●

فقیرك تسلیه‌سی اولومدر ● فقیر کوترور دانه یده

فقیرلك آتشدن کوملك ● فقیرلك اوغر یلغه باعث ●

فقیرلك عیب دکلدر تنبلك عیب ●

Pauvreté n'est pas vice

فقیره اعتبار یوقدر همان عزت اولور بایه ● — pauvre hom[me] n'a point d[…]

فلك بو یاکینه قاون ییدرور کیمنه کلك ●

فلك دوشکونی فلکه کوسمش فلك دیمه دیبی چیقمش الك

فلك سله‌سی یمش • فلك مراد هب بویه كیتمز

فلك مصطفایه یار اولورسه نه‌لر اولور •

فلكك چنبرندن كچمش • فلكك كرم و سردینی كورمش •

فلكك زورینه اویون كار ایتمز •

فلكه دوكشن عاقبت یكلور • فلكه یلدیزی بارشیق

فلكه كالك سیمرغ عنقایه سیكك دیمز •

فلكه كوسكونلكی وار •

فلوس مافیش •

فنا خبر تیز طویلور • فنا سوز چكلمز

فنایه طویلمز بقادن خبر آلنمز • فنا كامینجه ایونك قدری بیلنمز •

فنار فلك كبی دونر

فنجان كبی كوزلری طشره‌یه چیقمش

فندقجینك ترازوسی اولمز

فورطنه‌ده ماهیه قندیلی كبی صاللانور

فول یوق اورته‌ده یومرطه یوق •

فو یاسی بوزوق • فو یاسی میدانه اوردی

فیس كچدی • فیسی قوص ایتدی

فیل كبی یدكجه یر قارنی طویمز

﴿ حرف القاف ﴾

قاب شکر کدیه کوردر • قابنه کچه صیغمیور • قابلو بغا بومرطه سنی کوز بله اصیدور •

قابلو بغا قیوغیله هرکس اربابله • قابلو بغا قیوغنده نه بیوك سرایم وار دیرمش •

قابلیتك مکتبی یوقدر • قابلیت تعلیم ایله اولمز •

قاپش قاپش بو یا • قاپه بیلورسه‌ك قاپه قاب قاپه مزسه‌ك باقه باق • قاپارمیسین حاجی بابانك کلاهنی •

قاپان قاپان بر یغمادر کیدیور • قاپان قاپدی سن آغزیکی چو برژه آچ • قاپسیله قاچسی بر اولدی

قاپو الله قاپوسیدر • قاپوسی آچیق سفره‌سی میدانده •

قاپودن قوغسه‌ك باجه دن دوشر • قاپومز کوچو کدربه الوشی صیغمز • قاپوسی بیوك آچان مسافره قاتلنور (دوه‌جی ایله قاپونك فنادی کیسه‌نك آغزیدر • قاپوقپامه جه دلیلر قپویه وارسه‌م افندی او یور اده ایرمغان اولسه وای افندیم بیور • قاتمی اتمکنه دنك

قاچان باق بیوك اولور • قاچان قاچانه بر بوزغنلق قاچانك اناسی اغلاماش • قاچقدن قوغمغه میدان یوق

قادین قسمنك صاچی اوزون اولور عقلی قیصه •

قادین قسمنك شرندن اللهه صغنملی •

قادینك صوفیسی شیطانك مسخره‌سیدر (جاهلك

قادینلرك تندورنامه‌سی (قاری قادینك شمعدانی آلتون اولسه مومی دیكه‌جك اركك‌در

قارده كزر ایزینی بلورتمز ● قار كوره‌یور مبارك قارنه دكلو چوق یاغسه ینه یازه طیانمز قاره باقانك كوزی قاشور قار كبی آق سوت كبی پاك ●

قاردن ارسلاندر كونش كورمكه كلمز ● قارپارچه‌سی كبی بم بیاض

قاره قاریاغمش قارپوز صولاندقجه بیور قارپوز كوكنده بیور قارپوز اولورسه قار بوز اولمز

قارت آغاجك اكلمسی كوج اولور (اغاج فیدان ایكن ●

قارت كاور ایمانه كلمز قارتاله وار یور

قارشمه ایشمه طولاشمه پشمه قارشیق ایپلكك بورشیق بزی ●

قارشو باغك اوزمی دیكله بنم سوزمی ● قارشودن كوردم بر یشیل تربه ایچنه كیردم استغفرالله توبه ●

قارشوكده طوران سبیلجی بارداغی دكل ●

قارغه اوكوزك باشنی كندی چیقاری ایچون ییه‌لر (قارغه مانده‌یی توكلی بیتله‌مز ● قارغه درنكی انسان اورنكی قارغه طوطی‌شاب شكر اولمز ● قارغه قارغه‌نك كوزینی اویمز قارغه كبی كوزی لاشه‌ده قارغه كورورسه خواجه‌یه خبرویرور قارغه‌یی بلبل یرینه صاتمق استر ●

قارغه ككلكه تقلید ایله كندی یورویشنی غیب ایتمش ●

قارغه یاورو سنه باقشده اه بنم اقطو پوقلو اولادم دیمش ●

قارون مالنه مالك اولسه براجه سنه قيه مز • قارون مالی اولسه اسرافنه يتمز •

قاری سوزينه باقان قاريدر • قاری قوجه اپك ارايه كيرن كوپك • قاری مالنی يه بده او كيمش وارمی كس بر صوغان دها قاريلر جامی كبی • قارينك يوردیغی باشه انامكی طاغه طاشيه • قاريبی سرداش ايدن اسراره دلال آرامز • قارينك بری اعلا زياده سی بلادر • قاری يوزندن كوان عمرنده بر كره كولر قاريدن قورقيان ياكاور • قاريسی اولميانك داريسی باشنه قاری شرينه اوغرامش • قاری تورنامه سی

قاريش قاريش هر بری بيلور قاريش قاريش ياغ باغلار قاريش قاريش يره كچدی

قارين قرنداشدن ياقين (قرين قارين قارينه ينا شمش قارنی طوق كوزی آچ • قارنی قارننه كچمش

قاز يلكاو بر آحق قاز كبی آغزوكی آچاجغنه كوزوكی آچ • قاز كلان يردن طاغوق اسمز كيمز •

قاز كبی بو ينی اوزادور باقار قازی قوز اكلار • قازغان قاينار دينه چوكر

قازلمش مزارك اولوسی • قازمه قويی يی كنديك دوشرسين • قاسم كبی يوزی اكشی قاسم الدوسی كبی انسانك يدكنده پاتلايور قاسمك قرقی پاصدرمه آيازی ايمش قاسم پاشا قاريسی كبی الی بلی ايرافلی •

قاسم پاشانك سفری كوورلكه   قاسم پاشا ادبسزی
قاش ایله كوز قصوری سوز • قاش یاپه‌یم دیركن كوزی
چیقارور •   قاشیغه طرناق استر •
قاشیق دشمنی اوده‌در   قاشیق قسمته واسطه
قاشیقلق سپدنده فاره‌لری اوینار   قاشیغی هركس
یاپار اما صاپنی اورته‌سنه كتیره‌مز   قاشیغله ییدور صاپیله
كوز چیقارور • قاشیغه نه كلورسه بختمه •
قاضی اتمكنی قرنجه ییمز   قاضی قیزی قادره‌كلدی چیقدی
سدیره   قاضی قیزندن بیاض   قاضی قیزنده
بیله قصور اولور • قاضینك بیلدیكنی غریبده بیلور
قاضیسز مفتیسز طاغلر كبی
قاطره باباك كیم دیمشلر آت طایمدر دیمش • قاطرچیفته‌سندن
صاقنلی   قاطرنازی اشك جلوه‌سی چوش قادینم •
چوش •   قالب اقچه بولان ناصل سونور
قالب قیافتله آدم آدم اولمز • قالبندن قیافتندن اوتانمز
قالبنه قیافتنه باقان آدم صانور (قالبی قیافتی یرنده
قالدرمه خالی‌یی سویلتمه دلی‌یی •
قالدریم ضیافتی انفیه اكرامی   قالدریم قارغه‌سی
قالدریم قباطایسی   قالدریمده قلیج سوریمك قولایدر •
قالدروب كندینی دكزه آتار طوپوغنی بیله اصلاتمز
قامتی ارتق پك ازلدی   قامتی ارندردی بابالق

L'habit ne fait
as le moine

قاپجیسی بلنده کلخن بکی • قاپجی یه قوت قوصغونه منت
قامیش اوزار تل ویرور بزه بویله الویرور •
قان آلهجغنه قان آل • قان الهجق طماری بیلور •
قان ایدنه قانون ایدرلر • قان ایله قانون ایلمه •
قان ایلیك قوریدور • قان قرنداشی • قان قرمزی قارپوز
قان قیناندی صوبی چکدی • قان کوکده بی کوتردی
قانه بواسه تدك طوغرار • قانه صوصامشجه سنه صالدریور
قانی باشنه صچرادی • قنی قانله یومزلر قانی صوایله یورلر •
قانی تتلی حلال • قنلوم اولسونده قرنداشم اولسون
قانجی دکاننك مایس چیچکی • قانجی بی مایس طوبوریور •
قانجه برابر مانجه برابر • قانجه بی طاقیه کورسون خلاص
ممکن دکلدر • قاوچاقی کیسه سی کبی بوزلمش •
قاو صره سبدی کبی دایك دیشك
قاوق آیاغه مست باشه کیلمز • قاوغی بیوك کندی کوچوك
شلغم افندی • قایش بالدر طبانی قالدر
قاین آنا پنبوق یوماغی اولوب راقدن دوشسه کلینك باشنی
یارار • قاین آنا بوجو اوغلی جیجی • قاین انا زرلدیسی
قاین آنا کری اوغلی بری • قاین آنا کلینك اتون طواغی
قبا صبا سویلر برآدم
قباحت اولنده می اولدرنده می • قباحت ایلکی ایکرنده دکل
ایك ایله چیقریقده • قباحت بالطه ده ده صابده ده

قباحت ايكديده وار فورقدده وار آنى ايشليان قحبه دده ده
قباحت سنور كورلنا اولسه كيسه اوستنه آلمز • قباحت مخفى
عبادت مخفى • قباحتك بيوكى كوچوكى
قبا طابى توكرديكنى يالامز (توكورديكنى
قباق اولمشده بوى ويريور قباق باشنه پاتلادى
قباق دبوبده كچمه جنت طعامیدر قباق طادى ويردى •
(چوق سو يله دى قباق كبى صو اوزرنده يوزر
قباغى پيان كرد كه كيرسون قباغك صاحبى راضى اولمز
قپاغى آلدى قپانه طوتلدى قنجيات آينده سى
قبر سؤالى صوريور قبر عذابى كبى چكلمز قبرينى
الله كيكش ايلسون قبرى باندرانلق اولسون (روح روانى
قبرينك اوستى كيكش اولسون قبرنده ده راحت ياتر ميد جعفر
قپو الله قپوسيدر • قپودن قوغلسه باجه دن دوشر •
قپوسنى آشندرديلر قپو قپو طولاشور •
قپوكى تركديا قه كى كوركه آشدرمه • قپولو باجه اداوادیلر
قپودان پاشا قرق آياغى كبى دكزك آلتنى اوستنه چيوردى
قپودان پاشا قويونلرى دكزه صالمش قپودان دكزتوكندى
قبول اولنميه جق دعايه آمين دينمز • قبوللاندى (اوزرينه ياتدى
قبه سنز خام قبه كبى ساده اوتر قبه ايچه بريلان
قبقاب ايله (نعلين ايله) يوجه جه اثواب ايله قباجه
قتى يايدن اوق چيقار كبى

قنی آچلمه سروکی صوغوق بکر (چوق اچلمه قحبه نك
آلی جنکانه نك مالی قحبه نك صوکی ابدالك کاهننك
صوکی دده لك قحط رجال کبی علاجسز درد اولماز
قدر اولمیجه قدر بیلمز قدرینه کوسون قدرده
وارسه کوراور قدرك یادوغین کیم یاپار قدر
دیده طور قدر کیجه سی طوغمش
قدمی رادی قدمی داغلانسون قرابت رقابت خصم خصم
قراکلق اولك کول کدیسی قراکلق دنیایه کیندی
قراکلقده کوز قرپدیغنی کیم بیلور قراکلقده کیم کیمه
قراکلق کیجه ده قرنجه یی فرق ایدر قرکاق کیجه نك
قردیوزلی مشتریسی قراکلقده طبانجه (قوبور صیقار
قربان اولدم صقال سکا کیمسه کمان ایتمز بکا کوندوز تسبیح
چیورمه سی کیجه قویون قاورمه سی
قربان خطایه قلقان اولور قربان قاورمه سیله عرق ایچلمز
قربان کوکیله کوپك تاولانمز (دو کون قربانلق قویون کبی
قرتال قنادیله آقندی سوکلمز قرتال سیکك المز
قرتاله براوق دکش ینه کندی یله سندن (اورمانه
قرعه قره طابینك اوزرینه ایمش
قرق بر کره ماشاء الله قرق چشمه دن بر باردق صو
قرق درویش بر سفره ده یك بیر (طقوز ابدال
قرق دلیلر قرق دوه یه براشك

قرقده برقاری سوزی دیکلهمك ایودر • قرق سیاهی عقلی
بر انجیر چکردکی طولدرمز • قرق سرچهدن بر بورانك
قرق قورده برارسلان نه یاپسون • قرقلامقدن ایش کورهمز
قرق قرق دیرکن اللی بی بوالدی • قرقلرهمی قارشدی کوره‌میور
قرقندن صوکره آزانه چاره بولنمز • قرقندن صوکره
اوکرنوب سکسانده سازچاله جق (سکسان یاشنده ساز
قرق یاشنده • اشك ایکی یاشنده کی اته آرپه طاشور • قرق
ییل قیران اولمش اجلی کلان اولمش • قرق ییل یغمور یاغسه
مرمره بچمز • قرق ییلدر بطریقك اشکنی کزدرور
قرق ییلده برسوز سویلدی اوده یاکلش • قرق ییلده
انتقام الان نه تیز الدم دیمش (دوه • قرق ییلده
قزالدیغنی بر کونده وردی • قرق ییلك چهارشنبه‌سی
برآرایه کلدی • قرق ییلاق چنکانه‌یه ماشه یاپسنی
اوکردور • قرق ییلاق بر مصال (مثل • قرق ییلك
بر کونی • قرق ییلاق کانی اواورمی یانی • قرقنه براوق
قرق ییلك باشنده برخرسزلغه چیقدی آی اقشامدن طوغدی •
قرلانغجك ضرر بنی چو ید اکندن صور (سرچهدن
قرمانك قویونی صوکره چیقار اویونی
قرمزیلو وارنه مومیله دعوت ایتمدیلر یا •
قرنجه آیاغی کبی ایسلنمش • قرنجه اوتیوردن یاپلان قلبجه پیز
قرنجه بلی اینجه • قرنجهدن عبرت آل یازدن قیشی قارشولار •

قرنجه قدر نجه (قرارنجه • قرنجه کبی دانه کش
قرنجه نك بیله قانی وار قرنجه نك کتردیکنی کیمسه کترمز
قرنجه لر چکرکه نك بودین چکمش سلیمانه نه مز واردر سزه
تقدیمه شایسته فقیرانه • قرنجه نك صفراسی وار
قرنجه نك قنادلانمسی زوالنه اشارتدر • قرنجه نك قومی چیقدی
قرنجه یواسی کبی قاینار قرنجه او کوتوك کیرن چیقان بلورسز
قرنداش بولنمز قاری بولنور (قاری بولنور اما قرنداش
دکل باقره طاش • قرنداشجه تقسیم قرنداش دین
قرنداشیدر قرنداش قرنداشی بچاقلامش دونمش ینه
قوجاقلامش • قرنداش قرنداشك نه اولدیکنی نه دیه
اوکدیکنی اسر • قرنداش کوزنده کی چوپی کوره جکو که
کندی کوزونده کی مرتکه باق • قرنداشك بیوکی پدر
کوچوکی اولاد یرینه کچر • قره بیغز
قره تلکینك قوروغی عقله کترمه‌ها قره چالی کبی ارایه کیرر
قره بجاق میخانه سنه دوندردی قره باتاق کبی باتار ینه چیقار
قره جه قورنجه بر آدم قره جهنم کسالدی باشمزه
قره خبر تیز ایرشور • قره خبرجی • قره خبردن بشقه دها نه
خبری وار قره دکز جوشدی طلغه باشدن آشدی
قره دکزده کیاروکمی وار نه دوشنیورسین
قره دکز قورطنه آل پرتی‌یی صبرتو که قره دکزه قیاق
اویدره جق قره دکزمی صغرایده جکسین تلاشك نه •

قره ده کیلر دکزده کیلرك حالندن نه بیلسون ۰ قره سیککدن
بیاض اینکك چکدیکنی مولی بیلور قره دماغلی
قره (قاره قار یاغه جق قره کون طوغه جق براشکك
صرتنه قرق ادم بینه جك قره قیشده کوپه کیره جك
قره قیشی قپویه کتردی قره قولاق صو یندن خفیف
قره قیشده آق ساده لر کبر(پاشالونك دوشکونی ۰ قره
قیش طالملك یوزیی آغاردور قره بولوت کبی
قره کوز پرده یی طوپلادی قره کوزلك آتی کبی یرنده دپنور
قره کوزدن اجهل قره کوزده اولسون یوزده اولمسون
قره کون قاراوب طورمز ۰ قره کون دوستی آزاولور(۰
اسکی دوست قره کون آتی ۰ قره یانه وارمه قره بولاشور ۰
قره یه صابون دلی یه اوکوت نیلسون ۰ قره یی بوغله آغارمز ۰
قره لامه مشقه فرقت عشقه متانت و یرور ۰
قریحه کیکش اولورسه دوشنجه آزاولور قرینه ایله قارین یارلمز ۰
قزان قزانده قزغانجی یه ویر قزانمجه قزغان قاینه مز
قزغان قاینارمیوز اوینار قزغانك طوغردیغنه اینانان
اولدیکنه ده اینانور قساوتسز آغز آنختارسز آچلور ۰
قسمت ایسه کلور هنددن یمندن قسمته بوغیسه نه کلورالدن ۰
قسمتمزده وارسه قاشیغمزده چیقار قسمتك سنی آزار بولور
قشقرتمه دلی یی
قصاب ساطوری کبی طن طن اوتیور

قصابك ال فقره‌سی کبی ● قصابه ات بورجی یوق یا
قصابه یاغ قیغوسی کچی یه جان قیغوسی (چوبانه
قصابه وصیت ایت دیمشلر مارده‌سز ات صاتمیکز دیمش
قص قیوراق باغلانمش
قصورسز بر الله ● قصورسز دوست آرایان دوستسز
قالمش ● قصورسز کوزل (قول اولمز ●
قصه‌دن حصه آنق کرك ● قصیده شاعرك کشکولیدر
قصیر اولان فتنه اولور ●
قضا اوقی ید قدرتدن چیقار ● قضا بلا صندوغی کبی
قضا کلدکده دانش کوزی کور اولور ●
قضانك کوزنوری وار کورنمزی وار ● قضایه رضا کرك ●
قطارده بولنان خطرده بولنمز ● قطارده دوه بر کوکرر
قطره قطره آب رحمت عاقبت دریا اولور ●
قفس بیوك اما ایچنده بلبلی یوق ● قفسدن باقاروارنه طاغوغی
قلاغوزسز جننه بیله کیرلمز ● قلاغوزسز یوله چیقان بولنی
شاشرور ● قلاغوزی خروس اولان کومسده کیجه‌لر ●
قلاغوزی قارغه اولانك برونی چاموردن چیقمز ●
قلافاتجی کوپکنه دونمش (صال اوستنده قلان
قلافاته بیاتمش یه ● قلایلو باقر کوفلنمز
قلب برسرچه سرایدر دکمه چابوق قیراور ● قلبدن قلبه
یول وار (قلب قلبه قارشودر ● قلبك شهادتی یوز شاهددن قوی ●

قلبوکه کلان باشو که کلسون ❊ قلبوکی ایته بر نفس غافل قلبی قرارمش معصیتدن
قلبور اوستنه کلانلر ❊ قلبورك دبی یوق اما هله کنار بنه باق
قلعه ایچندن فتح اولور ❊ قلعه قپوسنه صیغمز فندوق قبوغنه صیغار ❊ قلم افکارك ترجمانیدر ❊ قلم قلیجدن کسکیندر
قلم قدرتله یازلان بوزلمز ❊ قلمندن قان طملار (قلیجندن
قلندر مشرب بر آدم ❊ قله لونك کور آیوسی
قلیج آنلامش اند ایچمش طاقدن ❊ قلیج قیننی کسمز
قلیج قیندن چیقدی ❊ قلیجمك حق ایچون ❊
قلیج کسمز قورشون کچمز بر بلا ❊ قلیجندن قان طملار
قلیجولك شام ایسه صاتده طبان آل ❊ قلیجی عرشه آصدی
قلیجی بندمی دکه جك
قلیونجی صورتی کبی یوزمی ❊ قلیون یاپان بك
قلیون دکز یوزنده یورور قایق کنارده قالور
قار پاره سیله جامع یاپلمز یا ❊ قار بازك سرمایه سی کفردر
قریلرك آکه و باباسی
قنادسز قوش اوچمز ❊ قناره یه کیرمش قورت کبی صالار
قناعت تو کنمز خزینه در ❊ قناعت ثروت ❊
قنبرسز دوکون اولمز ❊
قنده اولسه عاشق بیچاره جانانی آرار ❊ قنده چوقلق انده یوقلق ❊ قندمشاب قندمشکر ❊ قندمسین قنده آسلانك

قنده وارسه‌ق بردده بردنبلك اكسيك دكل • قنطار النده دوات بانده

قنغی طاش قاتی ایسه وار باشوكی آكا اور • قنغی طاشی قالدرسه‌لر آلتندن چیقار • قنغی كون واردر كه اقشام اولمدق •
قواق آغاجندن اودون خلایقدن قادین (خلایقدن •
قواق آغاجی كبی خیرسز (میوه‌سز • قواقده نار بیترقعفالك قدر
قواغه‌می خسكی اغا • قوپه‌جق كیریش سسندن بللودر •
قوتسز قوشك یواسی طوغان یاننده اولور
قوت لایموت چكنیور • قوجه اولسونده جوجه اولسون •
قوجامش تلكو فاقدن قورقز • قوجه اتمكی میدان اتمكی اوغل
اتمكی زندان اتمكی • قوجه ایو یرشی اولسه ادبنی غنجه
قورلردی • قوجه كوتوكی الله اكسیك ایتسون
قوجه كولك قابی ایكی ایسه برینی قیر
قودیسونلر شاهك بوطاغده باغی وار • اوزومی یوق كرچه اما
یپراغی وار • قودیغم یرده‌می اوتلاوسین حالا
قور بغاسز كول اوماز • قوربغا وارده‌رق وارازرق زردبان
ایاق ایاق (دنیانك اوجی ایراق • قور بغانك كوزینه
قرق ییل عاشق اولمشلر
قور تلان قولاغی چكسون •
قورت باش قابرمز • قورت بیله قوكشوسنی یمز
قورت توكنی دكشدرور خویینی دكشدرمز • قورت دومانلو

هوایی سور ● قورت دولابی تلکی طوزاغی ●
قورت قپانه دوشدی عاقبت ● قورت قرتالدن قورقمز
قورت قوجادقجه کوپکلر مسخره‌سی اولور ● قورت قوردی یمز ●
قورت قپانه دوشنجه قاق باصدیغنی بیلمز قورت قوزیدن
صویمی بولاندردوك دیو دعوا ایتمش ● قورت قوش
وار صوص ● قورت محله‌سنده آو اوتمز
قورت کورمش اشك کبی قولاغنی دیکر (قولاقلرینی دیکیور
قورت کورمش اوکوز کبی آرقه‌سنی طایه‌جق آغاج آرایور
قورت مصالی اوقور (بشلی ●
قورت یه‌دجکنی بقال دکاننده آرامز قورتدن چوبان اولمز ●
قوردك اوغلی قورت اولور آدمله بیوسه‌ده ●
قوردك بوبی کوپکك بورونی قوردك یالکزجه قوشده طویار
قوردله اورتاق اولان تلکونك حصه‌سی یاباغر صاق یاطرناق ●
قوردله قویون قلیجله اویون بر یرده (براراده اولمز ●
قوردله قویون برابر یورور ● قوردله قوکشورسك کوپکی قو
یاتوکه ● قورده سوری اینانمق ● قورده
قورت اصلاحی کرك ● قورده (اوکوزه اکسه‌ك ندن
قالیندر دیمشلر کندی ایشیمی کندیم کوردیکمدن دیمش ●
قوردی اورماندن آجلق چیقارور ● قوردی قولاغندن طوتمق ●
کوجدر ● قوردی باعغمه قورتدن آزغون کوپك کرك ●
قورجالامه یوبجه بی چبان اولور (قورچالامه چبان اوغلی چیقار ●

قوردیغی طوزاغه کندی دوشدی ● قورشوندن اورکمش
تلکی کبی قاچیور   قورشون یمش طوکوز کبی کیدیور
قورصاغنده حالا اتمکی طوریور   قورصاغی بول اولانك
اتمکی طار اولور ●   قورصاقسز سرسام
قورغاز قارغه   قورقوسندن قان ایشر ●
قورقاق انساندن ارسلان بیله قورقار   قورقاق
بازرکان نه کار ایدر نه زیان ● قورق اللهدن قورقمیاندن ●
قورقو طاغلری آشرور ● قورقو طاغلری بکلر ●
قورقولو دوش کورمکدن ایسه او یانق یاتمسی خیرلودر ●
قوزقندوغنه اوغرامش ● قورقولو دوشك صوکی خیردر ●
قورقو مزار طاشلرینی انسان یاپار ● قورقونك اجله
فائده‌سی چوقدر (یوقدر بتون قورقاقلر اولور) ●
قوروم کبی سیم سیاه   قوری اوزومله انسان آلشمز پاره لازم ●
قورو آغاجك میوه‌سی اولمز ● قورو آغاجه قان بولاشدردم
قورو چشمه‌ده آبدست آلمش اهمال پاشاده نماز قیلمش ●
قورو قورو یالکز بر التفات ● قورودن قورویه برشی
بولاشمز ● قورو بر باشم وار هیچ بریره صغدیرمدم ●
قورو قورو قربان اوله‌یم قورو چایلرده بوغله‌یم ●
قورو قورو چایلرده بوغلسون   قورو قفا امانلر کوردی
قورویه‌سی عقلم بلایه‌مدیم   قورو عنوان ساخته وقار ●
قورونك یانده یاشده یانار ● (یانی صره

قوزقابوغنده قودی • قوزه‌ری کندیزاولشورز (ز قوزه‌ری
قوزیه قوز یوزینه سوز...
قوزغونه کوزل کیم دیمشلر بنم یاوروم •
قوزی یمش کبی قارنم طوق • قوزینك دریسی طاوغك کریسی
قوزیم دیدکجه کوزیمی چیقاره‌جق • قوزی یمش صویه قانه‌میور
قوزینك سومدیکی اوت بورونده بیتر •
قوسقونی قولاغی دوشمش تازی یه دونمش •
قوش اوچمز بیلان بغرسانی سورینمز یرلر • قوش قوشله آولانور (آلدراور) • قوش وار اتی ییڭور قوش وار اتی ییڭمز (هر قوشك اتی • قوش کبی خفیف • قوش کبی کیدوب کللی • قوش سودندن بشقه هرشی تکمیل •
قوش صوانی کبی بارد غه قایش بیکار صوبی • قوش قلاغوزسز اوچمز • قوشه قفس لازم نوری یه نفس •
قوشلق شوربا‌سنی آخرتده ایچرسین •
قوشقولاندی • قوشقواوقو اولك بکجیسیدر •
قوصقوسلاغه بوزنبادر •
قوغماورویانی یرامز ایدرسین (مخنتی • قوغ دولك ینه کوپك
قوقندی آرتق • قوقلیانك بورونی دوشر
قوکشوحقی تکری حقیدر • قوکشوحقی یولده صایمازهر دولت •
قوکشوقوکشونك توتونه محتاج • قوکشوقوکشویه لازم اولور
قوکشوده بیشر بزده دوشر • قوکشونك طاغارجغی

قوكشویه قاز كورنور ٭ قوكشوقیزنی المق فلابلی طامدن صوایچمك قوكشی قوكشودن خوی قاپار آیزانده صوقتار قوكشوقیزنی چپانا قلواولور قوكوق اومدیغی یرز بولدوغی یبیر ٭

قول ایله باش كسلور ٭

قول بوكا اینجه خضر ایرشمز ٭ قول توبه ایله مغفور اولور ٭ قولدن حركت مولیدن بركت ٭ قول قصورسز اوله مز ٭ قول چاشور الله ویرور ٭ قول قوله صبدر (قول قولك رزقنه سبب اولور ٭ قول قوللانان بركوز بنی كورایتلی ٭ برقولاغی صاغر ٭ قولك دیدیكی اولمز تكرینك دیدوكی اولور ٭ قوله تكری آراسنه كیرلمز ٭ قوله باقشلان قولدر ٭ قول قیراوریك ایچنده باش یاراورفس قواوكه قوت كیسه كه بركت قولی قیریق ایشله مش كوكلی قیریق ایشله مامش ٭ قولاغم صاغیدر اردر كدرم چاغرسدك باغرسدك اولمزخبرم ٭ قولاغنده طاول چانور قولاغی بوربوز قولاغنده قورشون آقش قولاغنه كوپه اولدی قولاغی بندنه عقلی بشقه برده ٭ قولاغی كیرشده قولانی كیوشندی قوللانه مدیغم عقل قومه كیندی قولب طاقیجی قوابی قیرق ابدست ابریقنه دونمش قولتوغه كاورسه قولتوقلابی ویر ٭ قولتوقلری شمدی قباردر قیومده وار قومده قوناغه قونوق خانه صاحبنه صواوق ٭

قونان كوچر دنیادر كچر • قونیه او كوندوز كلاهلو كیجه سلاحلو
قیروغی اومزینه اوروركیدر قیروغی تاوه صاپنه دوندی
قیروغی دیكنی كوپری یی كچدی قیروغی قپانه قیصلدی
قیروغی قوصقونی دوكلش كیلان قیروغی دترندی
قیروق آجیسی وار آنده قیروقلو یلدیز سنه سی
قیروقلو یلدیز هر زمان طوغمز • قیروقدن بیوروق
قیو بو قازار ایسه‌ك كندی بوینجه قازه (قیویی قازان
كندی دوشر • قیویی قازه‌زدن صو یی خبر ویرور •
قیودن چیقار كبی برس قیوسی درین صوبی سرین
قیون سوروسنه قورت طادانمش قیون بیكلو آت قفالو
قیون سوروسی كبی برینك آرقه‌سندن جمله‌سی كیدر (قیون
سوروسی یارلمز قیون قوال دیكلر كبی قیونی قورده
قاپدران چوبانك اغزینی بیچاق آچمز • قیونی قورده اعمارلار •
قیونی كوپكه تسلیم ایدن كبابی ایله بیدرور (كدی یه جكر
قهوه التی اولینجه قهوه ایتمز فائده • قهوه انفیه وافیون
آه او كافر معجون اشته بو بش دلیلر ایلدی بنی مجنون
قهوه بیكه سنده عالمه نظام ویرابور قهوه خانه لاقردیسی
قهوه توتون كیفلر اولدی بتون قهوه دو كیجه‌نك خنق
دیجیسی قهوه‌نك یوزی قره اما میدانی پاك
قهوه عندن كلور بلبل چمندن
قیامت جوجه‌سی قیراتك یاننده طوران یاتو كندن یاخوینده‌ن

قیردیغولك قوز بیکی کچدی • قیرلان غاب یرینی طوتمز • قیز بازارده صاتلمز اوغلاندر اتلمز چکملی •

قیز بشیکده جهاز صندوقنده • قیز طوغوران تیز قوجار • قیز قوجانجه غیرت طاپی یه دوشر • قیزم سکا سویلیورم کلینم سن دیکله • قیزم سکامی اینانه‌یم کوزم سکامی ایناناه‌یم • قیزی بکا اناسی سکا • قیزی کندی هواسنه براقسه‌لر یور یزن باشی یه واروره (یاطاولجی یاسرنابجی یه) •

قیزه قوبجه قوبجه اوله‌مز • قیزینی دوکمیان دیزینی دوکر • قیشدن صوکره بهار اولور • قیش کونشی کبی آیده بر طوغار • قیصریه‌لو یه اشك بوبامه‌یی اوکرتمك • قیصه کونك تجارتی بو قدر اولور •

قیل پراتغه قیز بیل چنکی • قیلدن نم قاپار • قیلی قرق یارار • قیل قویروق قیافتلو • قیلی قیلدن یارار قرق وسوسه‌لو • قیل برحیله آل بیك اقچه •

قیلیق اویغون قیافت یرنده • قیلیق قیافت صحبانلره ضیافت • قیماغی سون مانده‌یی جیبنده طاشور •

قیمه جامع مومندن اعلا قویو اولمز • قیسون اقچه‌یه کیرسون باغچه‌یه (قیارسه اقچه‌یه) • قیی صولر بله یانشمق استمز

﴿ حرف كاف عربى ﴾

كابوس بلا كبى انسانك اوزرينه چوكر
كاتب قلمنى ديشيله ده كسر • كاتب يازار رنجبر قازار
كاتبك قلبى بشقه قلمى بشقه • كاتبه سرمايه كوز كيوزه يه سوز
كاذب كاتبك قرنداشيدر
كار اولده كشى عاقبت انديش كرك • كار ايدن عار ايتمز •
كار زيانك قرنداشيدر (كارله ضرر اورتاق • كاروكده عجله ايتمه
كاروكسبده زحمت چكن راحت ورحتى بولور •
كاركير ابرادلرى وار (ندر بو سفاهت •
كاسه يالار دونر صاحبنه صالار •
كاغد حلواسى كبى يام ياصى. كاغدك يوزينى
اغاردان قرهدر •
كافر اغلار بزم احوال پريشانمزه كافور كبى كافر
كافر ايدوبده مرتد ديدردهجك آدمه
كانون حسدى آتش آلدى
كاه اولور عاشق شيدايه دوشر استغنا • كاه اولور
غربت وطن كاهى وطن غربت اولور •
كبابجى كديسى كبى يوتغنه (آرپهجى قريسى
كبارك دوشكونى بياض كير قيش كونى (پاشالونك
كبار نه اوغرامش كيرك خصمى اللهدر •

کبراسندن صغراسی بیوك • کبراسز صغراسز بر کلام •
کپدنك آتندەار یاتور (چول ایچندە کهیلان • کب زورله
ایش بتمز • کبریت احمر کبی بولنمز اولدی •
کتابی سوزە نەدیملی • کتابیدر امی دراما
کتبخانه یوتمش عالم (اياقلی کتبخانه •
کتخدا قادین کبی هر ایشه قارشور (کل کهیا کسلدی •
کثرتده وحدتی بولمق هنر •
کچی قورتدن قورتلورسه کرکدان اولور کچی یه
جان قیغوسی قصابه یاغ قیغوسی (چوبانه
کچینکده صقالی وار •
کدی اته یتشه مزسه بوکون اوروج دیرمش کدی ارسلان
اغزندن شکار المق نه ممکن • کدی
اوزانه مدیغی جکره مرداردیر • کدی اولدی فارهلر
باش قالدردی • کدی بولنمیان خانه ده فاره باش قالدرور •
کدی جکره باقار کبی نه یه باقیورسین . کدی طوشان طوتمز
کدی کبی نانکور • کدی کبی نره دن آتسه‌ك درت آیاق
اوزرینه دوشر کدی کبی مرناوليور . کدی کبی
یاقیندەطامەچیقەجق کدی کوزی کبی پارلیور
کدی کوزینی قاپاز اتمکی اویله ییر کدی نفسی
طیقنفس کترور (ضیق نفس کدینك آیاغی قاچ
کدینك جه کیتمسنه بکرز

absent le chat, les souris dansent
ingrat comme un
il semble le petit nage du cha

کدینك ایزینه کلینك یوزینه کدینك سکردهجکی
صیچانلغه‌جق کدینك قباحتنی اوکنه قورلر اویله دوکرلر
کدینك یدی جانی وار کدینك کوزی صیچان دلیکنده‌در •
کدینك یوروکلکی صیچانلغه قدردر کدیله غراره کیرلمز •
کدینك یدیکی اوت باشنی اغریدور •
کدی نه بوطی نه • کدیسندن کوپکندن کچلمز
کدی یاوروسنی یییه‌جکی وقت صیچانه بکزیوز دیرمش •
کدی بی قو بوننه آلان بورونه تنکه قاپلاسون • کدی یه
کوره فاره قضلغیی وار
کراسی و برلان حیوان اردنمز کرانك یاریسی
کراسته‌جی ایله دولکر کدر
کراس طوت یتشمه‌دیکی یابانك بویونی صاپه‌ده دوندررم دیرایمش
کراس کوزللکنه کوکندیکی ایچون قورتلانور
کراسته‌جی دوشنده یانغین کورور •
کرامت بزم صوپه‌ده کرامتی کندندن بیلیورمش
کرامتی ینه کندیسندن منقولدر شیخك
کرپی کبی بوزاور اورپرور • کرپی یی یله صحن سسی اوینادور
کردك آدینی آکمه آنی آل کردك یاغی چوق (بول) !
اولورسه هم ایر هم یوزینه سورتر •
کرم کانی کرم ایتمك عطادر • کرمسزدن کرم اومق خطادر •
کرم کوردیکجه‌ای باقی کدلرده‌ریا ارتار •

Qui veut noyer son chien l'accuse de rage. —

کرمسز کبارک فقرادن فرقی نه • کرمك آرپه ترلاسی کبی یاندی کرموکله وار اوله سون

کروان کچدی ایسه کروانسرای یرنده   کروان یوادن هر زمان کچر

کریم اودرکه وعدینه وفا ایده •

کسب ایله مشغول الله‌ه مقبول • کسب وکاری بتون فساد

کستاخلق ایدن چوماقلنور •

کستانه چیقدیغی قبوغی بکنمامش (بوجك

کسدر کوسترك قرنداشیدر   کسدرمه کیدن چوق اولاشور   کسرم بپچرمدن اشاغی اینمز •

کسکین بچاق صاحبنی کسمز • کسکین سرکه قابنه ضرردر •

کسکین قلیج قنی کسمز

کسلان باش بردها بیتمز • کسلان قوبون اوینانان اویون کرك

کسیك اقچه صاحبنه ضرر (کم سوز •

کسلمه رشته‌یی شمعك ضیاسی ارتار اکسیلز •

کسمز باطه   کسمز بچاقله کسملی خائنی   کسمه‌جه بازاراق

کسه مدکوك الی او پوب باشو که قوملی (بو که مدکوك الی

کسیرك طافرديسی کونده‌اکه کوره‌در • کسم کرنامه یولنده کومر مصدق

کسوف خسوفك قیز قرنداشی ایش •

کشی دیمکله مات اولمز •   کشه پیتر باقشلی

Un bien n'est connu, s'il n'est perdu

Dis moi qui tu hantes je te dirai qui tu es

كشى ارقداشندن بللودر • كشى اولنجه قيمتنى بيلمز •
كشى اوست طرفنه دكل آلت طرفنه باقلى • كشى
ايتديكندن بولمز ايتمديكندن بولور • كشى ايتديكنى
بولور كيمى تيز كيمى كچ بولور • كشى ايتديكندن
عارلانسون كشى بيلمديكنك عدوسيدر المرء عدوّ لما جهل
كشى بيلمديكنى اوكرنملى • كشى حدينى بيلمك ادبدر •
كشى برازده قولاغنى ارقه‌سنه ويرملى •
كشى خوشدر ديلين كنديده طوتمق يوموب اغزين بيلديكنى
اوتوتمق (بكابندن اولور • كشى دوشديكى يردن قالقار •
كشى رفيقندن آزار • كشى سوديكينك يا مدحنده يا قدحنده •

On connait bien aux pommiers la pomme d'abord l'homme

كشى غربت قهرينى توكلو اختيار ايتمز • كشى قيافتندن بللودر •
كشى طوغديغى يرده دكل طويديغى يرده اولور •
كشى كندى عيبنى كورمز ايلك عيبنى سويلر (ايلك كوزنده كى •
كشى كندى رضاسيله چيقوب ترك ديار ايتمز كيدوب غربت
الى قهرين چكوب كندين خراب ايتمز • كشى كنديني
كورسه الى قيناماز • كشى كنديني هر كسدن
آشاغى طوتملى • كشى كندينه ايتديكنى كيمسه ايدمز •
كشى مرادينه معجون صبر نافعدر • كشى مقدارينى بيلسه
خوش اولمزمى • كشى نقصاننى بيلمك كبى عرفان اولمز •
كشى نه‌درسه كندينه نه كندى كندينه • كشى نه اولدم
ديمه‌لى نه اوله‌جغم ديملى • كشينك ارادتى كندى النده •

Chacun est l'auteur de ses bonheurs et de ses malheurs

کشینك باشنه کلان اغزندن چیقاندر (بکابندن کشینك
براغزی ایکی قولاغی وار برسو یلیوب ایکی دکلەملی •
کشینك چکدیکی دیلی بلاسیدر • کشینك جرمیدە ذاتیدە
اندەدر • کشینك حسنی کبی خلقی کرك (بن صانوردم
حسنی کبی خلقی خوش مکرنادان ایمش وارچقنه قوش •
کشینك حسننه نه کیدرسین دیو صورمشلر کمال کلوب دیمش •
کشینك رفیقنه نظر ایتملی • کشینك سوزی اوزی براولملی •
کشینك سرمایەسی ایکی پارەلك آینەدر •
کشینك صورمەسن اصلین صورتندن بللاودر • (بر کشینك
اصلنی صورمه صورتندن بللاودر •
کشینك عیبنی طوبراق اورتر • کشینك طوغری اولملی ایشی •
کشینك قلبی صورتندن بللاودر • کشینك مقداری کلامندن
بللاودر • کشینك کوکلنه کوره و یروز مولا •
کشی یه بیلمامك عیب دکل صورمامق عیب • کشیدر
کندینی هم عزیز ایدن هم رذیل •
کشیش طاغی آرپەلق اودە صیان یورورسه (اواشنه برطاوق
کفن صوبیجی کفنی یرتدی برقاچ کره •
ککلیك صقصغانه تقلید ایدرکن کندی یورویشنی غایب ایتمش •

کل اولور صرمه ساچلو اولور کور اولور بادم کوزاو اولور •
کل باشه چنبرطراق یاقشمش • کل دو کنور او یوز سورتنور •

کل علاج بیلسه کندی باشنه سورر (کلك امی اولسه کندی
باشنه اولور •
کل قیزك کورآیجیسی (چوروك • کل یانده زفت آکلمز •
(کل یانده قباق آکلمز •
کلدر کلاهدر باشه بلادر قاشیسه قانی چیقار قاشیمسه جانی چیقار •
کللر بخللو اولور • کلك مجالی اولسه کندی باشنی قاشور •
کله دیمشلر که یوندوکی آر بندم بیله • کله طرناق ویرمك اولمز •
کله کوسه دن امداد اولورمی • کللك باشه بلا •
کل طویل احمق کل قصیر فتنه (•
کلا پیر ارار
کلام الملوك ملوك الکلام • کلام ایله کال بر یرده طورمز •
کلام پاره سلام پاره • کلامنده مفهوم یوق کلامی سلامی یوق
کلام کلامی آچار • کلام متکلمك صفتیدر •
کلامك فضه ایسه سکوتك اولسون ذهب • کلامدن اول
سلام کرك کلامندن اولور معلوم کشینك کندو مقداری
On connaît le cerf à ses abattures
کلاه قاپیجی کلاهی کیدروب کلاه ایتدیلر
کلاهوکی اوکونه قویده دوشون کلاهنی بیله آتار
کلخن بکی کلم کلم فائده یوق
کله سنی قواتوغنه آلمش کله قولاق (کروفری
برنده کله قولاق برنده سپد بوش طوت قولندن
چقتد قوش (قوجه قفا ایچی بوش •

کلر کبی دلیکدن دلیکه قاچار

کلیسا دیوارنده‌ده تصویر چکمشلر •

کلیسانی پیسلمه‌ده سنک کونلکو کدن کچدک (سن کلیسانی

کلید دوست ایچوندر دشمن ایچون دکل •

کلیم التنده طاول چالنمز — کلیمک درت اوجنی قویی ویردی

کلیمی کبه‌یی سردی — کلیمنی یایدی چهنمه

کمال اهلی کمالی سکوتله بولمشدر • کمال زوالک ایلک بصامغیدر •

کمالک وار ایسه بولورسین یرولک کمالک یوغیسه هر یری برین •

کمالی کیمدن او کرنسون کشی هیچ کورمدن مکتب • (اشک
التون کلاه کیسه ینه مرکب ینه مرکب •

کمالی ندر اوچ غروشلق شی •

کمانکش سری کبی — کملکله مردلک اولمز •

کمر باطلیجانی کبی بز بوزون

کم کم ایتمکدن طوغری یی سویلیه‌مز — کم قازان کم یی •

کم سوز کم اقچه صاحبنکدر •

کنارک دلبری نازکده اولسه نازنین اوله‌مز • کنار ینه باق
بزینی اناسنه باق قیزینی آل •

کنار یرک اوراغی نیچون دوزدسته‌دن آبرشی اول نادان
کورمه‌مشدر اوسته‌دن •

کندیم ایتدم کندیم بولدم دنیاسی •

کندی اتمکنی قیرار •

کندی ایتدی کندی بولدی کندی ایشنی کندی کوروز

کندی باشنه بر حکمدار کندی باشنی باغلایه میان

کلین باشنی باغلایه جق ● کندی باشنه مداری یوق

کندی بازارلغنی کندی بوزار کندی خطاسنی ایله

یوکلتمك استر ● کندی ایپنی کندی چکر

کندی بولمش یه جك خاله سنه قالمش دكل دیه جك

کندی چالار کندی اوینار ● کندی دوشن اغلامز ایکی

کوزی بردن چیقار ● کندی قارپوزینی کندی کسر

کندی قلیجیله کندو بوینی اوریور ● کندی قولتوغنه

کندی کیرر کندی کوبکنی کندنی کسر (اوکسز

کندینی بیلیان چوقدار یلده ایکی چاقشور اسکیدوز ●

کندینی کندوکدن صورملی کندی کوزنده کی

مرتکی کورمز خلقك کوزنده اولان چوپی کورور ●

● کندی کندینه کلین کوبکی اولمش

کندی محتاج همت قنده قالدی غیریه مدد ●

کندی دوشن کندی قالقار ● کندی یاغیله قاورلور کن

سنده یاقه کندی یاپار خلقه آتار ●

کندینی یلان یالامش باباسنی قودوز داغلامش (اوغلنی

کندی یازدیغنی ینه کندی اوقور کندی بازار کندی بوزار

کندندن خبری یوق علم نجومدن دم اورور ●

کندیکدن بها بیچ ● کندیکدن زورلوایله طوتشمه (سندن

قوتلو ایله کندیکدن بیوکله ایتشمه ● کندیکدن اشاغی باقده حالوکه شکرایت ● کندندن غیری یی بیلمز جاهل ● کندیکدن بیوکده طانشمه نیجه ایش کوره ●
کندیك سویله کندیك ایشیت (کلم کلم) کندیك قزان کندیك یی کیسه یه منت ایتمه ● کندیکدن بیوکه ال قالدیرلمز ●
کندینی دیو اینه سنده کورمش ● کندینه کانجه ایو الله خلقه کانجه الا الله ● کندینه کل باهو کندینه مالك دکل ●

کوب طورورده کوبجکزلر کیدر ● کوب یاننده کوبجکزلر قیراور
کوپه یمش قاسمی یی الند آلمش جادو کوپه کیره جك کوپه فاره دوشمش کوپی قیرمزاو کوزك باشنی کسر
کوپی یودی خاشلادی الا اللهه باشلادی (قحبه نك صوکی

کوپریدن کچنجه قدر ایو یه طایی دینور (کوپری یی کچنجه قدر ایی یه عبد الرحمن چلبی دینور ●
کو پشته لر صوده کیدر
کوپك آرتیغنی ارسلان ییمز ● کوپك اتمك ویرن ایی طانور ● کوپك آولانورسه طاوشانور ● کوپك اوله لی بر آوطوتمز (کوپك کوپك اوله لی بر آوطوتمدی ● کوپك بیله بال ییدیکی چناغه ییه لك ایتمز ● کوپك چاریغی بیر کندی یالین ایاق کزر
کوپك خلط ایتمکله دکز مردار اولمز ● کوپك دعاسی قبول

اولسه کوکدن کمیک یاغار • کوپکسن بندن اعلا ـ یین که
کورکوکك اسکیمك بیلز • کوپك صاحبنی اصرمز (کوپك
صاحبنی طانور • کوپك صویه دوشمینجه یوزمك اوکرنمز •
(یوزمه‌سنی بیلز کوپك قوجادقجه کدیلك مسخره‌سی
اولور (قورت کوپك قویروغی صاللار کبی یالتاقلانیور
کوپك کبی انسانك اوزرینه صالدیرور
کوپك کبی اولویور کوپك کبی دیلی برقاریش طشره چیقمش
کوپك کبی هاولیور کوپك کبی کمیك یالار
کوپك کبی هرشیئه باشنی صوقار کوپك هولامغله هوا بولانمز •
کوپك یلاغنی قسقانور کوپکجه کوپك ربنی اشردیاتور •
کوپکسز سورویه قورت اینر • کوپکسز کوی بولمش
چوماقسز اویناز کزر (کوپکسز کوی بولمش دکنکسز •
کوپکك احمق اول قوجار کوپکلر بیله آتا اولمسون
کوپکلر کولر حالنه کوپکله دی
کوپکلرك سورغوغاسی کوپکله طالاشمقدن چالی یه
طرماشمق یکدر • کوپکه پینیرطولومی اصمارلار (کدی یه
جکر کوپکه طالانمقدن چالی یی طولانمق خیراودر (کوپری
یی کیچنجه قدر ایویه کوپکی آلاجوماغنی یاننه قو •
کوپکی اولدرانه سوریدورلر • هرکه سکرا میکشد او می کشد
کوتو باشك کوتو یازوسی • کوتودن ایو طوغمز •
کوتودن ایولك بکلنمز • کوتوسوز انسانی دیلندن چیقرور •

طاتلوسوز بیلانی ایکندن   کوتوسوز کم الخی صاحبنك •

(کوتو لاف کوتودن چیقر •   کوتو قوکشو آدمی

حاجت صاحبی ایدر •

کوتو کلهجه ایونك قدری بیلنمز • کوتو یورکاوخانی اولور •

کوتو کوتو صولیور   کوتونك یرینه ایو کلمز •

کوتولك بر قزیل کوملکدر یقهسندن یا یاقهسندن چیقر •

کوتو که باق دال بوداق یته کاور •

کوتهبین اولانه آخرتدن بحث آچلمز •

کوچوك طاغوق هر کون پیلیج • کوچوك بیوکه تابع اوللی •

کوچوکه مرحمت بیوکه اطاعت • کوچوکلر بیوردایلر اوصلانور •

کورابه کبی هر طرفه صالدریور •

کوراوغلینك ایوازی (بر کوراوغلی   کوراو کندهمشعلهچکر •

کور اولدرکه دوشدیکی قویویه بر دها دوشه •

کوراولورده بادم کوزلو اولور (کل   کور دکنکنی بللر کبی

بللهمش   کور دو کنی   کورده بیلور باق شور اولدیغن

کوزصاتیجینك کور الیجیسی اولور (چوروك باقلا •

کورطو پال مقبولم •   کور کوره جرت دیمش

کورکوره قلاغوز اولورسه ایکسیده چوقوره دوشر •

کور کورمزایسه سزر (صاغرا کلامز

کور بوغاز بنی دوشنور بشقه بر شی بیلمز •

کور حمزه کلدی غالبا   کورشیطانك ایشی چوق

کور طاشنه بکزمیور — کورقاز کبی همان یوتار
کور قاضی دیه‌جك قدر طوغری سوزده ایشه یرامز ●
کورقندیل بارداقلو تکیه مریدی — کور کوزی بنی کوردی
کور کبی آلنی دیواره اورمه بجه عقلانمیه‌جق
کور کور پرماغم کوزوکده — کور کورینه پرماغم کوزینه
کور کورینه کورلان ایش بوقدر اولور ● کورك استدیکی
بر کوز ایکی اولورسه نه سوز ● کورك کوزی قپالی
قلبی آچیقدر
کورلر اراسنده سنده کوزوکی یوم ● کورلر محله سنده آینه طوتار ●
کورلر دکنکیله بوقلامه‌جه آدیمی آتمز — کورلر سفره سنده
ایشیقله قاشیق آرانمز ● کورلر صاغرلر بری برینی آغیرلار ●
کورلر طوتار پیره‌یی — کورلر مملکتنده بر کوزلوبی پادشاه ایدرلر ●
کورلك و بریجی آدم قنیجی — کورلکنه کورلك
کورلکه بردنك یتر — کوره موم بهایه چیقدی دیمشلر او بزم
وظیفه‌مزدکل دیمش ● کوره کور کوره کورمك لازم
کوره رنکدن بحث ایدلمز ● کوره الواندن بحث ایتمکه بکزر ●
کورکی ایچندن کیمش — کورکی بیوك ایچی بوش ●
طوت قولاغندن چفته قوش ● کورکی ترسنه کیوب آلننه
آیننه طاقلی
کوس دیکلیان طاوله قولاق و یرمز ●
کوشه‌نی اوسته اولان سورونك چوبانی زنکین اولور ●

کوستبك کبی ییره یاپشمش   کوستکی قو پاره جق
کوسه کتخدا قدر حکم سوریور
کوشه باشنده مانغله اوینار   کوشه قاضیسی
کوشه طاشی کوشه ده یراشور • کوشه قاپجه اویونه دوندی
کوفه لك سرخوش •
کوکی صوده دکل یا بیترسه (بغدادده   کوکنه کبریت صویی
کوکانده بیوەش
کول کدیسی   کوانی کوکه صاوردی
کوله دن اغا اولان سیله بیقار منارەیی (خلایقدن
کوی کتخداسی کبی هر ایشه قاریشور •
کویك دکل یا   کویك کزرینه چاتانا ج آچق قالمز
کویك آق صقالنی دوکرلر
کویلونك صیغری کبی صباح یایلایه کیدر اقشام آولایه
کویلونك قهوه جزوه‌سی قره جه اما سوردجه
کویلونك مختار عزلی کبی همان استه‌میز
کویلو مسافر قبول ایتمزز دیمز قونه جغی قوناق یوقدر دیر •
کهربا کبی صارارمش
کهنه غروشه اسکیلر آلەیم •
کهیلان آت کبی کشنیور   کهیلان آت چول ایچنده
بلاودر (ایی دوست   کهیلانك باشنه اورمغه بکزر
کیچه‌سنی صودن چیقردی •

کیرکیری بقار • کیراو بقال
کیسه دار افندی راضی اولیور • کیسه سنده خلیل
ابراهیم برکتی واردر • کیسه سنه الویرور ایسه هر
کون بقلوا بورك یسون (صواوغنی کیسه یه
قادین الی کیررایسه برکت کیدر • کیسه یه طانش
بازارلغه صکره کیرش (کشی انسان کیسه نك
کتخداسی یوق یا •
کیف مایشا استدیکنی یاپیور کیفمك کتخداسی دکل یا •
کیفنی چاتمش ماسوایی آتمش کیفنجه کتملی
کیفنه طانش
کیلوس دکل کل یوسف کاسه یه ایچمم •
کیم اول طورانورسه پارسه یی او طوپلار • کیم اولدی
کیم قالدی کیم بیلور •
کیم استمز خمیر یوغورسون اوزون کون اون الر •
کیم قزاندی کیم یدی • کیم کیمه دم دمه (جان جانه
کیم یوذی کیم طرادی صحبت کیمه برادی (ایش
کیمك ارابه سنه بینرسه انك ترکیسنی چاغرور • کیمك
کدیسنه پیش دیدیکی وار • کیمك مالنی کیمه ویره جك
کیمك دوه سی کیمك دعاسی • کیمدن کیمه شکایت
کیمك ذوقی درت اوسته ایلرسه فلك کیمیسی خانه وحدتده
قالورآه ایدرك •

کیمنه باغده کو بره کیمنه کنجده التون کورودوز ۰ کیمنه هایهای
کیمنه وای وای ۰ کیمه ایولك ایتدیسه‌ك اندن صاقین کندوکی ۰
کیمی اینجو آیرتلار کیمی بر لقمه اتمك صایقلار ۰ کیمی اکنه
چکر کیمی بوینه ۰ کیمی استه‌مزسه‌ك ایاق اوجنه اوچر
باش اوجنه ۰ کیمی پادشاه کیمی داد خواه ۰
کیمی دیر که اولدر اولدر کیمی دیر که قیمه قیمه ۰ کیمی عمم کیمی
طایم هپسندن الدم پایم ۰ کیمی طامه کیرمز کیمی صمان ییز ۰
کیمی کو پری بوله‌مز کچمکه کیمی صو بوله‌مز ایچمکه ۰
کیمی کولر کیمی آغلار دنیادر بویله کیدر ۰
کیمی کوردك بواوزاق یولده که بیتاب دکل ۰ کیمی
باغندن ییز کیمی یاواشندن ۰
کیسه طویمسون دیلو دودوك اولدی
کیسه آشم طوزلودر دیمز ۰ کیسه‌دن کیسه‌یه فائده یوقدر ۰
کیسه‌سز میراث یدینك کیسه‌یی چوق اولور ۰
کیسه قباحتی اوزرینه آلمز ۰ کیسه کیسه‌یه سببسز
سلام بیله ویرمز ۰ کیسه کیسه‌نك قبرینی طولدرمز ۰
کیسه‌نك آهی کیسه‌ده قالمز ۰ کیسه‌نك کوتولکی کیسه‌یه بولاشمز ۰
کیسه‌نك نصیبنی کیسه یه‌مز ۰ کیسه یوغردم قره‌در دیمز ۰
کیسه‌یی دشمن ایتمه ۰

حرف کاف پارسی

کاورك تنبلی کشیش مسلمانك کی درویش ٭ کاور کمیشی کبی یان کیدیور

کم اولسون کوچ اولسون ٭ کم ایشده خیر واردر ٭

کچدك احساننده‌ن بر مضرتی طوقنمسون ٭

کچمز شی اولمز اما بعضاً انسانك جگرکاهنه کچر ٭

کچمش زمان اولورکه خیالی جهان دکر ٭ کچمشه ماضی یغشه قوزی دیرلر ٭ کچمه نامرد کوپریسندن قوآپارسون صوسنی (٭ کچن عمر کرو کلمز (آتیلان اوق ٭ کچن کچدی کلانه باق ٭ کچن سنه بر یلان سویله‌مش بو ییل کندی اینانیور ٭ کچنمکه کوکلی یوقکه آدینی اوکرنسون (قوجه‌کاك آدی نه

کدا ایله کدا چشمك فرقی ندر ٭ کدا شاه جهاندر خانه سنده (سلیماندر قرنجه لانه سنده ٭

کرچکجی طعامك یلانجی طوله سی ٭

کرچه چوق جهانده بوشه یلانلر قنده بیلانلر قنده بیلیانلر ٭

کرچه عالمك جاهله سوزی آجیدر روز قیامتده باشی تاجیدر ٭

کرداب بلایه دوشدی

کردك کیجه‌سی کیرو قلماز کردکه کیم کیردی ایسه طاوغی او ییسون (صاری آشی

کرنك کرکمز ایکن بوکون کرك اولور • کرکاوبی
کرکمز ایکن صاقلامه لی •
کر یوده کریزکاه آرانمز •
کل بلبلدن زیاده انسان الندن نلر چکر کل چنکالسز
محبت انکالسز اولمز • کل دالندن اودون
چنکانه دن قادین (بسلمه دن • کل داله
بلبل قونمش • کل دیکنسز یار اغیارسز اولمز •
کلی سون دیکننی ده سور • کلی تعریفه نه حاجت نه
چیچکدر بیلورز • کلی یاد بلبلك فریادی ایچوندر •
کلی یاد ایتدکجه بلبلك فریادی آرتار •
کلاج بقلواسی آغزیمه اولسون
کل دینلان یره کلمکه عار ایله کله دینلان یره کیدوب یرینی طار ایله •
کل دیمسی قولای اما کیت دیمسی کوج • کل کلدم
چام کرتمه سنه
کلان بیاز کیدندن خبر کلمز • کلان کیدنه رحمت
اوقودور (کیدنی اراتدرور • کلانه کیت دینلمز •
کلان قسمتیله کلور • کلان مسافره کیت دینلمز •
کلان کلسون سعادتله کیدن کتسون سلامتله •
کلانه خوش کلدوك کیدنه صفا کلدوك آچوك قپویی •
کلدی قزاز کیتدی بزاز کلدی کیتدی تختهسنه دوندی
کلدی یکدی قزیلجق کلسیله کیتمسی براولدی •

كلمك ارادت كيتمك اجازت • كلمك سنك الندهاما كيتمك الندهدكل •
كلمك مسافرك كيتمك خانه صاحبنك النده •
كلورسه خانه بوش كلمزسه دها خوش •
كله جك دوه دن كلان طاغوق يكدر • كله جك مارته قالدى •
كله جكى وارسه كوره جكى ده واردر •
كلين اوطه سى زينتلواولور (كلين اوطه سى كبى) كلين آيچيلر
سوكدى كلين اته بخش يانصيب كيم بيلوركيمه •
مناسب (كلينى ارابه يه بندرمشلر يانصيب ديمش •
كلين التون كرسى كترمش چيقمش اوستنه كندى اوترمش •
كلين باباسنه هم اغلايه لم هم كيده لم ديمش • كلين
چچك هر ديديكى كرجك قاين انا يلان هر ديديكى يلان •
كم آلدرله ميور كم الميان حيوانك اولومى ياقيندر •
كمسز آته ديز كين اولمز • كمى ازى يه الدى •
كمروك حمالى كبى صباحدن افشامه آياقده كمروكدن
مال قاچرور كبى
كم شوطاغك اردنده قالدى بوشه چيقارسه سرايت اغلايشى •
كيسنى باتران صندالنى ارامز • كميسنى قورتاران قپودانذر •
كمينك سلامتى دومنجينك النده • كمى بى ديوارده
صو بى بارداقده كورملى • كمى بى باتران ايكى قپودانذر •
كنج اولان الدانمامش • كنج بكله خدمت ايتمك كوج اولور •
كنج بكله كهيلان اتله بكنمك كوج اولور •

كنجلكدن قوجه لغه عمر صاقلا ملى • كنجلكده اولوم
قوجه لقده يوقلق كوج • كنجلكك آزى دينجلكده در •
كنجلكك قيمتى بيلنسه قوجه لغك شكايتى آزالور •
كوترى بازار معده يى بوزار • كوترى يابونك ايشجى باشيسى
كوجكده كوجى وار كوجى كوجى يتمه مى كوچلك
ايچنده ده بر قولايلق بولنور •
كودوكله كزه نك قو يروقليدن ازفرقى وار يوقدر •
كوربجى بركى اينجى
كورانه در كورانه كورمه نه در كورمه نه كوردوكدلى صاول كيرو •
كورميانك اوغلى اولمش طوتمش قوانى قوپرمش •
كورمينجه يوزينى خرج ايده مم سوزمى • كورنان طاغه
تز ايرشلور • كورنان كوى (يول) قلاغوز استه مز •
كورنور كورنمز قضادن تكرى صاقلاسون
كوروب كورمزلكه كلور كورملم اينه دوران نه صورت كوسترور •
كور كو علمك حاشيه سيدر • كوروبجه يوزينى كورميم اوانجده •
كوره نك بلاسى
كورلدى استميان كشى تيمورجى دكاننه كيتمز • كورلدى
استميان باشنى خرقه سنه چكر •
كورله دوشديكى يرى بلاو ايدر • كورله كبى
برندن قالقميور كورله در بو حلوا طوپى دكل •
كوز بر پنجره در كوكه باقار • كوز باقار صواقار •

کوزبویابیجی   کوز دکل یاچام برداغی (چیرا بوداغی
کوزدن ایراغ اولان کوکلدن ایراغ اولور ٭ کوزدن
سورمه‌یی چالار ٭ کوز کورور کوکل چکر ٭ کوز کورمز
یوزاوتانمز   کوز کوره خرسزاق   کوز کورمینجه
کوکل قاتلانور ٭ کوز کوره کورلك کیمه کرك
کوزك سپری انسانك الیدر   کوزلری والفجر اوقور
کوزلری اوندن طشره فرلامش   کوز مخنثدر هر شیدن
قورقار ٭ کوزم دیسه‌لك کوزولك چیقسون دیر   کوزه‌زی
اچه‌لم یوقسه آچارلر (اچ کوزوکی ٭ کوزه کیرر اوجاق
دومانی کبی   کوز معنددر باقار ٭ کوزی باغلو طوغان
کوزی پرده‌ایدر کورمز   کوزی کوزمه ایلشدی
کوزی یوملنجه قیمتی بیلنور ٭ کوزی یوموب آچنجه فرصت
وقتی کچر ٭ کوزینه قوروق صیقمه (امان الله   کوزینه
یاندیغم پاره نره‌ده‌سین ٭   کوزینك ایچنه باقار
کوزینك بکنه باصدی   کوزینی بوداقدن صاقنمز
کوزل ایدوك قنی قاشوك قره‌سی   زنکین ایدوك قنی دیبا
پاره‌سی ٭ (سمیز ایدوك   کوز ترازو کوکل باتماندر
کوزل یوزدن قرق کونده اوصانلور   کوزل خویدن قرق
بیلده اوصانلمز ٭   کوزللرك طالعی چرکین اولور ٭
کوزللکه باقمه خویه باق ٭   کوزللك قدرتدن اوللی ٭
کوزللك قدرینی نه بیلور احمق مروت دکلی یوزینه باقمق ٭

کوزلم دیو مغرور اولمه تیز صاوار وقت شباب •
کوزله باقق ثوابدر • کوزله نه یراشمز •
کوك قندیل سرخوش • کوك کبی کورایوب شمشك کبی چاقار •
کوك کورلمیجه الله الله دیمز • کوك یوزنده دوکون
وار دیسه‌لر قادینلر نردبان قورمغه قالقار •
کوکدن نه یاغارده یر قبول ایتمز • کوکدن یره می یردن کوکه می
کوکدن یاغمور یاغسه بزم باغه دوشمز • کوکدن یاغدم
یاغسه بو یوننه کچمز کوکدن ارارکن انی یرده بولدق •
کوکده‌کی یلدیزه اقچه دیو کزند اتار • کوکده‌کی یلدیز
صایلور او صایلمز • کوکده‌کی یلدیز بکا اندن یاقیندر •
کوکك دیرکلرینی اور دکزی قوریدور • کوکك مصلقلری
آچلمدی کوکه باقه خلق باشنه اوشر کوکه دیرك
دکزه قاپاق اولمز •
کوك بونجق کیده یسه کوکلم اندندر • کوك چیقینك ایچنه
حاضر لایه قومش کوك کچینك کوك قولاغی
کوکل بر سرجه سرایدر قرلورسه یاپلمز • کوکل بر همادر
استدکی یره قونار • کوکل بر همادر داغما کسکدن اوچار •
کوکل بلا یوز قره اولدی عالمه مسخره • کوکل بیلان
هجرانده بیلور کوکل حکم التنه کیرمز • کوکل
خوشلغی مالدن ایودر • کوکل خوشلغیله اولور عبادت •
کوکل قولای دوشدیکی یردن کوج قالقار • کوکل دوستنی

بيلوز • كوكل قالسون يول قالسون كوكل كيمي سورسه
كوزل اوذر • كوكل واراوتلغه كوكل وار چوپلكه قونار •
كوكل معصومدر كوردبكنى اومار (آرزو بجوانان عيب نيست
كوكل نه نك آشنى استر • كوكلدن كوكله يول وارد يمشلو •
كوكلسز نماز كوكره چيقمز • كوكلسز بيشان آش ياقارن
اغريدور يباش • كوكلنك آرزوسنه تابع • كوكلندن
قوپان احسانك خيراوسيدر • كوكلنه طانش كوكله كلانى
الله باشه كترمسون كوكلنك كتخداسى دكلسين يا
كوكلى كوزى آچلدى كوكلك يازى وار قيشى وار •
كوكسندكز طاغلره قار ياغدى • كوكنه وارلغه
دوشرسين طارلغه •
كولدبجه كللرآچلور • كولهسندن كولمهسى خيراو •
كولنه قوكشوكه (اشوكه) كلور باشوكه • كوله
كوله دخى كرچك سويلنه بيلور •
كولكهسندن بيله قورقار • كولكهسز قواق آغاجى
كولكه لنديكم اغاج قورومسون • كولكهسز اغاجك
ميوهسيده لازم دكل • كولكهسى اوزريمزدن
اكسيك اولمسون • كولكه ايتمه بشقه احسان استهمم •
كولنه كوره بالغى • كوملك خفتاندن ياقين •
كوموش كوزبرآدمدر كوموشدن بايدم قلمى كيتدى
كوكلمك المى •

كون بو كون ساعت بو ساعت ● كون طوغمزدن مشيمهٔ
شبدن نلر طوغر ● كون كورمز پادشاهنك قبرى
كون كورمز محلهسندن رمضان اثباتى ● كون كچر كين كچمز ●
كون كيدر كديكندن ايل اوتانسون ديديكندن ● كونده
كوزلك صرتى آچيق قالمش (كونده يه كرچك بانه صرتى اچيق
كونوكى خوش كچورمكه باق ● كوندوز كلاهلو كيجه
سلاحلو (قونيه اولر كوندوز كونه ياز يق كيجهٔ مومه
كونك ايوسى ايلرودە كون قرهسى كون قرهسى دكل
كون يوغقه يردن ذلنور
كونش اولسهك كمسهنك منديلنى قوروتمزسين (يغمور اولسه
كونش بالچقله صيوانمز ● كونش كبى محبوبهٔ عالم اولدى
كونش كبى ميدانده برايش ●
كيتدى كيدر داخى كيدر ● كيتمزدن اول كلمسنى دوشون ●
كيدن اغام كلام پاشام ● كيدن كاسه د دهك كلوردى ●
كيدوب كلمك وار كلوب بولمامق وار ● كيدهجكوك
عينتاب يهجكوك بكمز ● كيجهلر كبهدر كون
طوغمزدن نهلر طوغار ●
كير كير آل چيق چيق ال ● كيرلز افندى ايله قول آراسنه ●
كيرهمدكى بر كرده زندانى قالدى ● كيرمزدن اول
چيقمغوكى دوشون ●

﴿ حرف اللام ﴾

لاابالیلك بیوكلر یاننده خجالتی كوچكلر یاننده رزالتی موجب اولور •
لانك امدادینه الا یتشور • لا ونعم بر جواب ویرملی •
لاز عقلی قاز عقلی   لازم ملزوم قبیلندن   لازمه
خزینه یتمز الویروره پاره كیتمز • لازمسز سوزك اوسته‌سی
لاشه زرده ایسه قارغه‌لر دخی اوراده •   لاشه‌سی
سرسه‌لك یینه آدم اولمز •
لاف اغزدن چیقنجه دیللره دستان اولور •   لاف
طوبره‌یه صیغمز • لاف كوروك پاتلاق كوزوك
لافله دكان آچلمز یوق یره ایتمه صواش   سلمان پاك كندی
كاسه پاره‌سن اولمز تراش •   لافه كومروك الممز •
استدیكوك قدر سویله •
لالا پاشا اكلـ[illegible]یورز •   لاله بیك آلتونه ایسه ناله بادهوادر •
لانه ادباره باش چكدی   اب دیمه‌دن لبلبی اكلار •
لبلبی قودم طباغه لقردی سویلدی بال قبانی • (بر اصه‌دن
قوشاغی   لبلبیدن نم قاپار
لحنه بوبر تورشوی قنی یابونك اكشیسی • لحنه قدر باش
اون پاره‌یه تراش •
لدوس بو یاز مقاطعه‌سی المش • لدوس جهه‌دن بو یاز
جندن كلورایمش   لدوسله بو یازك غوغاسی وار
لدوس طلغه‌سنه اوغرامش كمی كبی بوجالار

الدوس لادوستدن غلط ایمش • الدوسك كوزی یاشلواولوز •
لسان حال ایله سو یلیور لسان حال لسان مقالدن افصحدر •
لسانه كلمش آدم • لسانه كلمش حیوان
لطف اومزسه سندن عبد مملوكوك اسیر اولمز • لطف ایله قیمه بكاسندن اولسون • لطف واحسانك اولچوسی ترازوسی اولمز • لطفك واراولسون (لطفوك قدر معمر اوله سین لطفی قهری مساوی • لطفی قهرینه دكمز •
لطیفه لطیف كرك •
لعنت حلقه سی بوغازینه كچمش • لعنت صورتنه لعنته مستحق اولمش لعنته سزا اوله مدم
لغت بلغت از بر ایتمش • لغت فصیحه دن یكدر غلط مشهور •
لفظی مراد • لفظی معناسنه اویمیور
لقردی اوزادی لقردی اواسونده بیلدراولان قیرآت صاغی براوله توتون و یرسه ك بكا • لقردی ایله ایش بتمز •
لقردی ایله بیتر كیسی یورومز روزكاراستر • لقردی ایله بورج اودنمز • لقردی ایله پلاو اولمز (پشمز
لقردی ایله كلین كویكی اولیوز • لقردی خفافی •
لقردی دكل یا سیور كه بیله جه سی • لقردی كلیشندن بللاودر •
لقردی سو یله مكله آغز آشمز • لقردی طور بایه صیغمز •
لقردی قارشولقلواولور • لقردی قحطلغنده آصنه لر بودایم •
لقردی كسلدی ساعت باشی كلدی •

لقردی لقردی یی اچار • لقردی بیلمیان مجلسدن قاچار •
لقردوکی بیلده سویله • لقردیسی اورسا بوچا
لقردیسی بیلمیان هودوکار سوکمش آتشی کوروکار •
لقردیسندن انسانك توکاری اورپرور • لقردینك
قیصه‌سی سوز تمثیلی •
لقمان حکیم کلسه چاره بوله‌مز (لقمان حکیم بولوردی اجله اولسه
چاره • لقمان یوقسه روحی صاغ اولسون •
لقمه بوغمه‌در • لقمه چیکنه‌مدکجه یوتلمز • لقمه
قارین طویرمز محبت آرتدرور (خاطر خوشلغیدر •
لقمه‌یی آغزوکه صوقدن ناصل یوته‌جغوکی دوشونملی •
(یوته‌جغوك قدر قوپارملی (بوغازه کوره اویدرملی •
لکل مقام مقال ولکل اورمان چقال لکلك بنم نیجه
قوکشوم یازین کلور قیشین کیدر (لکلکیده سن قوشدنمی
صایارسین یازین کلور قیشین کیدر •
لکلك بوسنه آل کترمش (دوکونلرچوق لکلك کبی
اوپ اوزون لکلك هواده یومرطه‌سی یواده
لکلك یوه‌سندن یاوری اتار کبی بزی آتمه • لکلکلك اتدیغی
صولك یاورویه بکزر لکلکلك ایاغنی کسمشلر اوچی
ویرمش قوندیغوك وقت طویارسین دیمشلر لکلکك
کونی لقلقله کچر • له یهودیسی کبی صاب صاری
لیانلق فورطنه‌دن صایلور لیمون کبی یوزی صارارمش

﴿ حرف الميم ﴾

ما سكاندراو طياق • مابين اوطه‌سى كبى ايكى يوزلو •
ماده‌نك كنهنه واقف اولملى •
مارت سرما ديده‌يه الله كونش كوستره‌سون •
مارت آيلرك چنكانه‌سى ايمش مارت ايچرو پيره طشرو
مارت قپودن باقدرور قازمه كوراك ياقدرور • مارت
كديسى كبى طاملرده طولاشور • مارت هواسى كبى
بر حالده طورمز مارداك اون بشى ياز اون بشى قيش
مارداك صوكى كرمچيلره يرار مارداك طقوزى تفه‌نك اوتوزى
مارتى كبى هب دكز يوزنده كزر •
مارسوانلويه اشك بكندرمك كوج •
مارصيق (كومور) يغشده آتش پوسكرور ماشه وار
ايكن الينى ياقمه • مافوقنه باقه جغو كه مادونكه باق •
مال انسانه دشمندر • مال انسانى زنكين ايتمز اداره لازم •
مال ايله انسان انسان اولمز • مال بنم دكلى استديكمى بيپارم •
مال بنم قساوتى ايلاك • مال بولمش مغربى يه دونمش •
مال جانى قزانه مز • مال جانك يونقه‌سى •
مال ديديكوك فندق باقر ديديكوك قانجق •
مال قارونه مستغرق (پاره مال قندمايسه كندينى سويلدور •
مال مال فندق نه باتار نه يتر مال مالى قزانور
مال مقلوب المدر بوش املدر • مال ملامتى اورتر •

bien acquis 1847
l'autre

مال مالی یییرده دال دال اولور • مال ینه قزانیلور جانی صاغ اولسون • مالخولیا (ملاخولیا بو یا مالك بکجیسی زکاتدر • مالك زکاتی تصرفك قوی بجیدر • مالمك کتخداسی یوق یا •

مالمز یوغیسه عرضمز اولسون • مالندن آزاد ایتمشدر مالنك حسابنی بیلمز • مال مال طونه مالنی ییه سنی بیلیان زنکین هر کون زور کورت • مالنی قاشیق ایله ییسه توکنمز • مالنی ییش ده اولمش وارمی کس برصوغان دها • مالوك قدر زکاتوك آرتسون

مالوکی ایو صاقلا قوکشوکی خرسز ایتمه •

مالی اولان کاهی ییر طورور طوزور دخی ییر (پاره یی مالی ماله جانی جانه اولچملی • مالی مالینه کلدی مانده کبی صودن چیقمز مانده کبی شیشمش

مانده یه طیانه جق آغاج اولورسه قورتلره صلااوقور

مبارك اما جنت اوکوزی • مبارك قطلقده بوغدای یوکیبی بوادی

مباشر کبی باشندن آیرلمز متارکه صلحك مژده جیسی •

متاع فاسد اولنجه بیع وشراده فاسد اولور •

مثال دیکلمکه وقتم یوق • مثال کبی اوزاندقجه اوزاندی مثل (مصال کبی بروارمش بریوقمش • مثال کبی کلیور بکا مثلدر آدم اولورمی کشی اولنجه وزیر

مجازاة عمله كوردر • مجلسده ديلوكى سفره ده
الوكى قيصه طوت •
مجنون كبى يبانده كزر • مجنون ليلايه ديرلر مولايى بوادى •
محاربه بوغازده كرك •
محال ايشه شيطان قاريشمز محالاتده امكان آرانماز •
محاله تعليق • محالك طالبى چوق نائلى يوقدر •
محبت اوزكه حالتدر كرفتار اولميان بيلمز • محبت ايكى
باشدن اولور • محبت شركت قبول ايتمز (محبت
سلطنت شركت قبول ايتمز •
محضر باشينك مزارينه نور ايغش محضرلر كورمش •
محكمه قاضى يه ملك اولمز (جان كوكده يه • محكمه دسنى
غائب ايتمش محضر كبى كزر
محله ده دوكون وار محمدك امتى التمشله يتمش ارسنده كيدر
محنتى كندويه ذوق ايتمه در عالمده هنر •
مداحك ايمانى صحيح دكلش • مداحلغى بزايدرك
پارسه يى ايل طوپلادى •(بز او يناندق
مدارا دشمنه كلابحث كيبيدر • مداراندن ايراغ اولان
تكرى يه يقين اولور •
مداهنه ايدوبده ساعتنك كوستكنى مى قاپه جق •
مذهبدن بحث اولور مشربدن بحث اولمز •
مرادندن دونر عنادندن دونمز •

مراق انسانی مزاره قدر صوقار • مراق دوستلردن ایراق •
مرام اكلیان برو كلسون • مرام اولنجه هرشی اولور •
مرامك الندن برشی قورتلمز • مرام ایتمیه كورسون •
مرامی ایش كورمك دكل قیج چالقامق • مرامی هندلیبك وصلی كلدر •
مرانقوز رنده سی كبی ایچندن اویار •
مرایی دوستدن طوغری سوزلو دشمن یكدر •
مرجكی فرونه ویرمشلر •
مرحمت ایماندن كلور • مرحمت دیانت •
مرحمتدن مرض حاصل اولور • مرحمتك دنیاده برادی قالدی •
مركب بیله بردوشدیكی یرده بردها دوشمز • مركبك حسابی بشقه مركبجینك بشقه • (چوبانك) مركبك قولاغنی كسمكله كحیلان اولمز • مركبك قویروغی كبی نه اوزانور نه قیصالور •
مركبك قویروغی ایل یانده كسمه (اشككك •
مركبه آلتون سمر اورسه لر ینه مركب ینه مركب •
مرمر ایو طاشدن ایولك، ایكی باشدن • مرمر كبی بورك
مرمر كبی طوكدی قالدی (طاش • مرمرده برموی بیتمز
مروته اندازه اولمز •
مزاجه كوره شربت ویروز •
مزار طاشی اوقومق باشه • مزار طاشی كبی آلننده

هوالباقیمی اوللی (الندہ صاحب الخیراتمی یاز بلو •
مزارطاشی کبی دیکیلوب طورور • مزار قاچقبنی •
مزارہ قندیلمی اصہجق اخرتدہ شفاعتمی ایدہجك •
مزاری کیکش اولسون •
مزراق چوالہ صیغمز •
مسافر اون قسمتلہ کلور بر ینی بیر طقوز ینی براغوز •
مسافراومدیغنی یمز (قوکوق مسافردن یانہ اولمق
خانہ صاحبندن یانہ اولمقدن خیرلودر • مسافرمسافر
اوزرینہ اولور او او اوزرینہ اولمز • مسافرمسافری
استہمز اوصاحبی هیچ برینی • مسافر مسافری آغرلار
اوصاحبی طشرہدہ خیرلار •
مسافرمسافری سومز اوصاحبی ایکیسنی • (هیچ برینی •
مسافرك اوچ کون حقیدر • (
مسافرك اومدیغی اوصاحبنہ ایکی اوکون اواور •
مسافرك شاشقینی اوصاحبی اغرلار •
مسافرك شاشقینی خانہ صاحبنی اکرام ایدز •
مسافرك کوکلی منسین استدیکی قدر یاتور •
مسافری خروس اولانك آر پہ قالمز انبارندہ •
مست بنك قپودن طشرہ (نا قویروق
مسجدہ مومنی بیان کدی کوراواور مسجدیرینہ میخانہ یاپار •
مسجدہ نماز میخانہدہ عشق ونیاز •

مسجده لازم اولان مدرسه یه حرام • (جامعه لازم ایکن مسجده حرام مسخره یه دوندی

مسرورینك زیادهسی جندر •

مسطرسز یازلان کتابك اوقونهجغی بوقدردر •

مسك یاغجی دکاننك اوکندن کچر کبی •

مسك یرینی بلاوایدر • مسکله عنبر آرزو ایله قنبر •

مسکین اصمهنك کل فوروغی •

مشورت منت شر یقدر • مشورتسز یاپلان شیدن خیر کلمز •

مصالح دولت طشرهدن قولای کورینور •

مصره سلطان دریایه قپودان ایدر • مصره قاچدی قورتلهمدی عربك قبزی مصری کیتمی قوچانی قالدی

مصلحتلرك خیراوسی اورتهسی •

مضی مامضی کلهجکه باقهلم •

مظلومك آهی یرده قالمز (الله مظلومك مظلوملر آهی یری کوکی دترهدر •

معاملهجینك یری یوقدر یتاجق •

معدهدردك پرهیز دوانك باشیدر • معده دیدیکوك ندر اوندنده و یر اون الجهلك •

مغدانوس صقاللو

مغرور اولوب دیمه بوقدر بن کبی برمخالف روزکار اسر صاورور خرمن کبی •

مفت سركه بالدن طاتلو اولور (بادهوا سركه •
مفلس اولوب دوشمكدن كل (اويوز) اولوب قاشمق ايودر •
مفلس بازركان اسكى دفترلرى قارشدرور (زعيم •
مفلس حقك امانتدر • مفلس صرافك بتاقجى مشترسى •
مفلسدن اقچه طلب ايتمك عبث • مفلسه مالى قاپدردوك •
مقاره كبى سوزك آرقه‌سنى كسميور (مقاره‌لرى صاليويرور
مقدوح اولمقدن ايسه ممدوح اول •
مقصود بر اما روايت مختلف (جمله‌نك •
مقفا سوز ديلنجى چناغنه بكزر •
مقناطيس كبى انسانى كنديه چكيور •
مكارى باركيرى كبى طور اوتور يوق •
مكافات مجازات دولت ايچون ايكى كوزدر •
مكالمه بيراغيمى آچملى كوريشمك ايچون •
مكان زمانه ظرف اولمز • مكاندن منزه اولان جناب حق بيلور
مكتب چوجوغى كبى دائما بريرندن شكايت • مكتبدن
قچارميسين فلقه‌يه كيرميسين (مكتبدن قچانه فلقه دكنك
مكتوبك اوزرى كبى ايچيده اونودلمش
مكتوبى يازانه اوقوتملى مكتوبى اوستندن اوقور •
مكر و حيله صاحبنه ضرر • مكردشمندن اولمه امين البت سكا
قورار كمين •
مكروه بوزه حرام سوز ياقيشور • مكيك كبى سكردور •

ملائك سوروسی کبی • ملاقات مقدر ایمش •
ملاذ وملجاء انجق جناب حقدر • ملازم نه لازم •
ملامتدن قورقمز مکانت اولورسه •
ملتزم کبی کوزی هرکسك مالنده • ملتزم کیله سی کبی
کندینه طوغری • ملتزمدن هیچ اوکش آدم کوردکمی •
ملحمهٔ کبری ملعبهٔ صبیانه دوندی •
ملك پادشاهسز اولمز • ملکك صاحبی نه یاپه جغنی بیلور
ملك کبی برآدم
ممکنسز شی آرایوب آرزولامه •
منارهدن جوز آقتارمش منارهدن دوشسه کدی کبی
آیاق اوزرینه دوشر (طامدن منارهدن منارهیه
ایپ یتشور سکا لقردی یتشمز • منارهده دلی وار (حمامده
مناره قیریغی کبی نه طورورسین مناره کولکه سی طاول
طوزی منارهلی کویه کیرلمز منارهیی یاپدرمیان بیتدی بلر
مناره کبی بر آدم منارهیی چالان غلافنی حاضرلار •
مناستر پاپاسنه دونمش مناستری بکمزسین انده کبر کور کبی
ار یاتور (منادیمر کبی طوره جق یرینی بیلور •
منافق اوستنده بورج قومز منافق (شهرت کوزی باشلو اولور
منافقك کوزی انده دز مناوله هکیم دشمن اولمز
منت ایله قوقه کلی آل الوکه سوسنی بجمه نامرد کوپریسندن
قوا یارسون صو سنی •

منت كبى آغر يوك اولماز •
منديل ايله دكنك مداحلره كورهنك •
منزلخانه بار كيرى كبى طوروب ديكلمز • منزله كيدر كبى ندر
عجله لك • منزلخانه بار كيرى كبى اجلغه صو صوسزلغه آلشفين
منصب دوشكوننى بيچاره • منصبك بقاسى اولسه سن نائل
اولهمزدك ديمشلر • منصبى دبزد يزعنوان كاذب •
منطار كبى بردن يتمز يا منطاره قباق باغلنمز
منقل باشى صفاسى منقل كنارى قيش كوننك لاله
زاريدر (آتش كنارى منقل كديسى (كول كديسى كبى
ملول ملول باقار منقل كومورسز اولمز چوجقلر حالدن بيلمز •
منكنه كبى قورليور منكنه كبى هر نه ديسه لك اوطرفه دونر •
مؤمنك دعاسنه كوكدهكى ملكلر آمين دير • مؤمنك قلبى بيت الله
مؤمن كشينك طارغنلغى دابندقورويجه قدر سورر •
مؤمنلرك دعاسى مستجابدر مؤمنه اذيت حرامدر
موافيت بواقيت ديمك •
موسقو عنادى چفيت اذيتى • موسقو قطانهسى كبى باصديغى
يردن آياغنى قالدرهمز • موسقو محاربهسى قدر سوردى •
موم ديبى قراكلق اولور • موم ديبنه ايشيق ويرمز •
موم كبى طوس طوغرى • موم يانمينجه پروانه يانمز •
مهر كيمده ايسه سليمان اودر زمانهده •
مهمانه طاغ باشنده قهرمان كسلور •

• و يتاب چراغی کبی کیرو کیرو کیدر •

میانه‌سی هنوز کلمدی اوایشك • میانه‌یی قوقدی

میخانه‌جی عزل اولدی • میخانه اسکمله‌سنده اوطورمیان

دنیانك قاچ بوجاق اولدیغنی کوره‌مز • میخانه کلی کارخانه بلبلی •

میخانه جیدن شاهد استنشلر بوزاجی‌یی کوسترمش •

میخانه قراری کبی چابوق بوزلور • میخانه‌جینك یوزینی

میرام طوپی کولدرور •

میدانه پیلان اولوسی اتدیلر

میراث حلال هله آل (اولوم حق

میری مالی بالق قیلچغی بوغازده قالور •

میمون بوغردی یمش آیونك آغزینه بولاشدرمش

میمون کبی دتره‌یور قارشوسنه وارنجه • میمون صورتلو

میمونلره چنکانه‌لر آز کلمکه باشلادی • میمونك کوزی آچلدی

میمونه آتشدن کستانه چیقارتمغه دوندی

میمونی فرونه آتمشلر یاوروسنی آیاغی التنه آلمش •

میوه قواق ایله قامشدن اولمز • میوه‌سز اغاجه باطه اوریلر •

میوه‌سنی یده اغاجنی صورمه (اوزومنی

میوه‌سی اولان اغاجی طاشلارلر (ارنلر برمیوه اغاجیدر •

× میوه‌لی اغاج هر کسك کوزینه دیکن اولور •

میوه‌نك کوتوسی (یمك

﴿ حرف النون ﴾

نا امید اولمه شیطان کاریدر • نابدید اولدی کندی
ناتمامك کارینی تمام ایلمش ناچاره تشکردر چاره •
ناچیزدن صو قین کندوکی • ناحق یره قان دوکلمز •
نادان اندن صوایچمه آب حیات اولسه ده • نادان اندن
قوقه کل ال الوکه سوسنی (ایچمه نامرد کوپریسندن
نادان انسانه نادان سوز سویلر • نادان ایله صحبت
قتی عاردر بیلنه چونکه نادان نه کاورسه انی سویلردیلنه •
نادانله صحبتدن ایسه اهل عرفانله طاش طاشیمق یکدر •
نادان نصیحتی چیك ات کبیدر • ناکسك دوستی اولمز •
ناکسله جومردك حسابی بردر • نامبارك قدمی نیل فراتی
قوریدور • نامرده مرده بر فرده محتاج اولمه •
نار اوستنه ترب بیتمز • نارکلهم قرالدی ایسه سرم صاغ اولسون •
نازکله ایچدیکم کیفمدن دکل •
ناز معشوقك نیاز عاشقك کاریدر • ناز اوخانمك بوزمه چاریغی •
نازندن شرلغان یاغی اقیدور نازنینم کدیکه کیملر بیس دیدی •
ناصل اولدیده بزم اشك آغردی ناصل اولدیده بزم اشك
طاوله باشی اولدی • ناصل که یشارسه ق اویله اولورز •
ناصیه حالندن بللودر کشینك نجابتی •
نامنه الداندی — نامی دیلاره داستان اولدی
ناموس انسانك قانی بهاسیدر •

ناموسی عقل دینی نقل محافظه ایدر ● ناموسسزدن عرضوکی صاتون ال ● ناموسنی بش پاره‌لك ایتدی

نان کور ییکی ببر قابنی ییرلر ● نان ونمك برده سمك ● نانپاره‌یه محتاج ●

نبضه کوره شربت و برور ● نبض آشنادر ●

نجابت کشی یه سرمایهٔ اعتباردر ● نجاتی صداقتده آره ●

نجار قپوسی صریم ایله باغلی ●

نجیب واصیلدن قورقماز فرومایه‌دن کلور ضرر ●

نخود قدر اوطه باقلا قدر صوفه ● نخود دانه‌سی کبی یاش دوکیور ● نخودطوپی یارین آخرته کوره‌له اولسه کرکدر ●

نرخی وترازوسی یوق یا استدیکوك کبی صات ●

نردبان آیاق آیاق چیقلور ●

نردبانده باصدوغوك قدمه‌یه دقت ایت یوقاروسنه کوزآتمه ●

نردبانك الت باشنده بر یلان سو یلر یوقاری چیقار کشدی ایناتور ●(اوزون چارشو ●

نره‌ده آچ اورادن قاچ ● نره‌ده آش اورایه یاناش ●

نره‌ده اش بن اوراده پیشمش باش ● نره‌ده آرارسه‌ك اوراده چیقار ● نره‌ده اسه (عیسی) اوراده کوسه ●

نره‌ده اقشام اوراده صباح ● نره‌ده ایش بن اورادن سیوش ●

نره‌ده ایسه ایش پاره اوراده مروت آره ● نره‌ده بنم چیل خروسم خروس دکل طورنه ایدی طاوللرده سرنا ایدی ●

نرده بو بوللق نرده بوراك بن انده كرك ٭ نرده حركت اوراده بركت ٭ نرده صو يندوك ايسه اوراده كين ٭ نره‌دن كلوب نره‌يه كيده‌جكوكي صورمه ٭ نرده كل اولسه بيله درخار نرده يار اولسه بيله اغيار ٭ نره‌دن كلورسين چيندن ماچيندن نه‌يه‌يرسين نه ايچرسين بقلوا بوراك آشندن ٭ آجلقدن نه خبرهی تاتار اغاسی ٭ نره‌يه كيتسه‌ك بر كلاه ايله بر كشكول اكسيك دكل (بر دده) نره‌يه كيدر ايسه‌ك قسمتوك آردندن كلور ٭ نره‌يه وارسه‌ك اوقه‌دن تيوز درهم ٭ نزله خيراو خسته‌لقدر اما برده چكانه صور ٭

نسينه‌كو كمبلى دنيانك بوكون وار يارين يوق ٭

نصرالدين خواجه حكايه‌سی كبی اويدور او يدور سو يله

نصرالدين خواجه صارمساغه سر پشدرمش كوروب كوره‌جكوك صو بو اولسون ديمش نصرالدين خواجه‌نك تربه‌سنه دونمش ٭ نصرالدين خواجه‌نك ساقزی كبی النده طورور

نصيحت استرسه‌ك قوكشونك اولومی ٭ نظافت ايماندندر ٭

نظربوبجغی كبی ٭ نظر دكمسون توتو (تف تف

نظردن دوشمش نظر كاه خدا مؤمنك قلبيدر

نعل ايله ميخك اراسنده قالمشجه سنه طارلقده ٭

نعلبند كبی كاه نعلنه كاه ميخنه اورور (عجمی نعلبند

نعلبجی كسری كبی هب كندينه يوكار ٭ نعم النصاف ٭

نفاق ایله اتفاق بربرده اولمز • نفاق دوستلغه دشمندر •

نفت یاغینی سوردیلر نه بوکیدش •

نفس اماره دن صاقنملی • نفس ایله مجادله دنیا ایله محاربه دن کوچدر • نفس جمله دن مقدمدر •

نفسنده تجربه ایتمدیکولنشیی عالمه توصیه ایتمه •

نفسنه قیاس ایتملی • نفسی نفسی کیم کیمه •

نفس الامره موافق دوشمدی

نفس آلدقجه ارمدرکبی بیویور نفسله بوزالق اولمز

نفسو که الو پرورسه بوروزن باشی اول • نفسی قوقار اچلقدن

نقدر جهد ایتسه‌ك بر مراده اولمز مقدردن زیاده (بخت اویمجه جهد نه ایتسون • نقدر کشی آچ اولسه طویار بر ایکی لقمه ده لکن کوز طویمز •

نقش بر آب کبی وعد وعید •

نقصانی وار ایسه آنیده سن تمام ایت • نقض عهد مشئوم فاعلی ملومدر •

نکاحده کرامت وار دردیمشلر •

نلر نلر ده مغدانو سلو کوفته لر (شکر اوغرا بیدلر •

نمازادمی بیانده قومز • نماز بر بورجدر سلامت اچون قلب سلیم کرك • نماز قیله قبله آلنی آشنمامش یا •

نماز مسلمانك معراجیدر نمازه بیلی اولمیان قولاغی اذانده اولمز •

ننه جکم بنی طوغره جغو که طاش طوغره ایدك •

تنی کبی انسانه اویغو کتیریور ٭ نواله سزکی یه بیلمز آز یقسز
یوله چیقلمز ٭

نوح دیر پیغمبردیمز ٭ نوح نبیدن قالمه (سلطان غوری ٭
نورسز کوز حکمتسز دیل بارد کل ٭ نورسز پیرسز
نه آلانده یم نه صاتاندن نه الوبده نه ویره یور
نه آلورسین بنده بیلم نه اولورنه اولمز (٭
نه آله جق نه ویره جك بك کوزل او یونجق (علائیه ده
نه استرسه ك اللهدن استه ٭ نه اکرسه ك انی ایچرسین ٭
نه اولدم دلیسی ٭ نه اولدیسه اولدی بسلیه مدم اولدی ٭
نه اولدم دیمه لی نه اوله جغم دیمه لی ٭
نه اولدیسه بکا اولدی سکا نه اولدی ٭ نه اولو کورسه
اغلار نه دو کونه کیتسه اوینار (دیری یه کولمز
نه ایدك نه اولدق جمله مز برخندقه طولدق ٭ نه ایلرو یه
سکرتملی نه کیروده قالملی ٭ نه باناق اولدی نه طناق
کیتدی دونك دونك ٭
نه بزدن رکوع ونه سزدن قیام سلام علیکم علیکم سلام ٭
نه بکا اوسون نه ایله نه بیت الخراب نه بیت المعمور ٭
نه بوالدم سونورم نه غیب ایتدم ارنورم ٭
نه چالدوك یوزمه نه چاله یم بوزوکه ٭ نه چیچکدر بیلورز
تعریفه حاجت دکل (کلی نه حالدر بوحال نه پکمز
اولدی نه بال ٭ نه دوك نه ده دوکل ٭ نه دین نه ایمان ٭

نه دیدیسنه گلدی نه قودیسنه کده

نه سال ایله‌در نه مال ایله‌در بکم اولواق کمال ایله‌دز •

نه سلام علیکم نه علیکم سلام نه سورم یارمی نه صورارم حالنی • نه شاشقین اول باصل نه طاشقین اول آصل •

نه شاب اولدی نه شکر • نه شامك شکری نه عربك یوزی •

نه شیش یانسون نه کباب • نه صقاله منت نه بیغه •

نه طاغده باغم وار نه چقالدن دعوام وار • نه طادی وار نه طوزی • نه عادت ایتلی نه عادتی ترك ایتلی • نه عجلهك شکار صو یه می دوشدی • نه قوشارسین قوجه غافل یغما قالقدی جهاندن • نه قورقواو رؤیا کور نه معبره محتاج اول • نه مزارلقده اویو نه قورقولو دوش کور •

نه قیزی و یرور نه دو کوری کوجندرور •

نه کلان وار نه کیدن • نه کاورسه قوله حقدن کاور •

نه کونلره قالدق ای غازی خنکار اشك سلحدار اولدی قاطر مهردار • نه که لازم ایلك التی ایاقلو درت کچیسی •

نه لر کلدی نه‌لر کچدی فلکدن طویلدی دوه کچدی الکدن •

نه ممکندر شکار آلمق کدی ارسلانك آغزندن •

نه و یرورسدك الوکله اوکیدر سنکله •

نه یاردن کچر نه سردن • نه یاوز اول آصل نه یواش اول باصل

بیلیم دنیا بوللغین ایاق قابم طار ایسه •

نیت خیر عاقبت خیر •

﴿ حرف الواو ﴾

واپور ماکنه‌سی کبی طورمه همان ایشله •

واراوی کرم اوی یوق آوی ورم اوی • وار ایسه افندیم یوق ایسه صاقین کندوك • وار ایسه بورجوك دوشمه خرجوك • وار ایله یوق آره‌سنده برشی •

وار باباکه سلام ایت •

وار قومده اوینا طبانوکه چوب باتمسون •

وارهی شمه وارهی همه دیلکی طوت طباق یمه •

وارهی قوری غلبه‌لق • وار یبانك کفته خوری

واردن یوقدن اکلامز عادتا چوجوق • وارسه آشوك راحتدر باشوك یوقسه آشوك تهلیزده قاشوك • وارسه پولوك اولورلر قولوك یوقسه پولوك قپودر یولوك (وارسه پولوك حلبدر قولوك یوقسه پولوك خان تومانه دیولوك •

وارسه مردلکوك اشته میدان • وارسه هنروك وار هر یرده یروك یوقسه هنروك وار هر یرده یرون •

وار قوتی بازویه آلدی •

وارلغك صوکیله یوقلغك اوکی بردر • وارلغوکله وارلق صاتمه • وارلغه طارلق اولمز • وارلقدن صوکرا الله یوقلق کوسترمسون •

واره وار یوغه یوق دینلور • وار یعنی و یز اوتانمز (اوتانمامش واران بر ایکنجیسی کوزت • واران کلان خلط ایتمش

واردیغی عیناب یدیکی بکمز ٭ واردیغی یردن خبر کتورور ٭
واردیغوك بر قراکاق ایسه سنده کوزوکی قپا ٭
واردیجی کبی باغریور واردالطوپی کبی یاتسوده یاطلر
وارثدن مال قاچرور وارشوکه کلیشم توخانه که بوانغور آشم ٭
وازکچدم خرجلغوکدن جیبی پیسلمه باری ٭
وان کدیسنه دونمش جکر ییکدن ٭
وای وای دیرقاقار کورنلر قورقار آدمدر آزمه دیشلری قازمه
و بعده اوطورالر ٭
وجود قوجار اما کوکل قوجامز ٭ (انسان قاریر کوکل قاریمز ٭
وجودندن عدمی اولادر ٭
وحدت جناب حقه مخصوصدر ٭ وحدت راحت ٭
ورق مهروفایی کیم اوقور کیم دیکلر ٭
وقت آدمی ٭ وقت اقشام اولدی ٭ وقت نقد ٭
وقت انسانه هر شیئی اوکردور ٭ وقتسز اوتن خروسی کسرلر ٭
وقتك اغیاری اپه اون سرر ٭ وقتله هرشی اولور بیتر ٭
وقتوکی خوش کچورمکه باق ٭ وقتنه کوره بر صیچان دایکی
بیك التونه اولور ٭ وقتنی بوشه کچوران صوکره پشیمان اولور ٭
وقتنی بیلمك اتنین بر ساعت طاشیسون ٭ وقتنی کوزادن چوق
طاقیه قاپار ٭ وقتیله اولان باباجغم ٭
وقتیله کورمش کچورمش ٭ وقتنه کوره سوز سویلملی ٭
وقس علیه البواقی وقف ترلا کیمسه یه مال اولمز ٭

ولی یاتار خانه ده   ولیسی دلیسی هب بر یرده ٭

ومن الغرائب ٭

وهبی ایدی شودنیانك طیاغی ٭ وهبی کیتدی یه دنیا باص یاغی

و بر الله بولنه کید الله بولنه ٭

Qui donne au pauvre prête à Dieu

و برالوکی دیرسه‌لك ویرمز ال الی دیکی ٭ و یرا... کده

کنی ایللره اور باشوکی برلره ٭ و یرك شعبانه کتمز یبانه ٭

ویردك قرقی کیتدی قورقو ٭ ویر کوالله ویر کوسیدر ٭

ویر مینجه معبود نه یاپسون محمود ٭

ویرن ال آلاندن اوستوندر ٭ ویرن ال درد کورمز ٭

و برن الی کیسه کسمز ٭

Bien venu qui apporte

ویراند کرمانك اونی نه خرجی نه‌روتسز کبارك فقرادن فرقی نه ٭

و یده‌سی شراب ایچن ایکی کره سرخوش اولور ٭

﴿ حرف هاء ﴾

ها دیمزدن حلوا دیه‌جك ● هاشوراجق هابوراجق دیرکن بغداد ● هاعلی خواجه هاخواجه علی ●
هانك جیم ایله لام بیننده اولانی فنادر ●
هابلی قابل قتل ایتمش ایسه دنیا بر برینی اولدرملیمی ●
هاتفدن ندا کلدی یا ●
هاونده صو دوکمکله بکزر ●
های الله راضی اولسون سندن صو بوراکی ● های هایك چوغندن وای وای چیقار ● هایدن کلان هویه کیدر ● طاولدن کلان سرنایه ● هایدی بقالم بردوستلق قالدی ● هایدی کوزدن چیقمه (سن سین دینجه ● هایدی ایو بلی هباء منثورا اولدی ●
هب چکدیجکم کندی جزای عملمدر (کشینك چکدیکی کندی املی ● هپ طالعسز بر یره طوپلانمش ●
هپ کندیك سویلیوب مجلسه فتور ویرمه ● هپسندن بختلوسی بشیکده اولان ● هپسنك عقللوسی بشیکده یاشنی صاللار ● هپسی بندیده ایش قره کدینك اولمسنه قالدی ●
هجران کوکلك پرده‌سی ● هدیه‌لك بروسه قاشی ●
هرآری بال یاپمز ارکن اولوز ● هر اشکه برسمر ●
هر اغاجدن قاشق اولمز ● هراغاجك بر کولکه‌سی وار ●
هر اغاجك یمشی اولمز ● هر اغاجه طیانلمز ●

Ce qui vient du diable retourne au diable

هر اغلامه‌نك كولمسى واردر ٭ هر اوده بر دلى بزم اوده هپ دلى ٭
هر اوك بر توزه‌سى وار ٭ هر ايپ ايله آدم آصلمز ٭
هر آى ديشكى كچى طوغمز ٭ هر ايشك باشى صاغلق ٭
هر ايشك ديبنه طارى اكر ٭ (هر ايشك عاقبتن عاقله
در پيش كرك (كار اولده كشى عاقبت انديش كرك ٭
هر ايشده بر خير واردر ٭ هر ايشى اولور يله بيتر ملى ٭
هر باشك بر دردى وار دكرمنجينك كى صو ٭
هر بر آزك بر ده چوغى اولور ٭ هر بر عسرك بر يسرى وار ٭
هر بلادن اوته قالمشدر ٭ هر بويابى بويادوك مانى بو ياقالدى ٭
هر ترلاده بر نقل هر آدمده بر عقل ٭ هر تجربه
بر قاپاق بوانور ٭ هر چيچكك بر قوقوسى وار ٭
هر چيچك قوقلانمز ٭ هر چوق آزدن اولور ٭
هر خروس كندى چوپلكنده اوتر ٭ هر خيرك مقابلنده اون
شر بغشلانور ٭ هر دودك استديكوك كبى اوتمز ٭
هر دايكه الوكى صوقه باييلان چيقار ياچيان ٭ هر دردك
بر دواسى واردر ٭ هر دلى يه براو صاو قومشلر ٭
هر دم تازه آب حيات ايچمش ٭ هر ذوقك بر خمارى واردر ٭
هر زمان انسانه فلك يار اولمز ٭ هر زمان كمجينك
استديكى روزكار اسمز ٭ هر زمانك بر طورى واردر ٭
هرزه وكيل كائنات ٭ هر زيان براو كتدر (بر فند
هر سوزنده بر نكته واردر ٭ هر سوزنده بر چام دبوزور (

هر سوزه اینانوب اورمان طاشلار • هر شی اولوز بیتر
کوسه‌نك صقالندن بشقه • هر شی اینجه‌لکدن انسان
قالینلقدن قیراور • هر شیئك بوقلغی بوقلق •
هر شی بیتدی اکن اورتوسی قالدی • هر شی ضدیله منکشف‌در •
هر شی ید قدرت الهیه‌ده‌در • هر شیدن الی چکمش •
هر شیئك آزنده اولور برکت • هر شیئك اوجی بکا طوقنور •
هر شیئك اورته‌سی ایودر • هر شیئك براورته‌سی بولنور •
هر شیئك برصوکی وار • هر شیئك جهلندن علمی یکدر •
هر شیئك کثرتی ضرر کترور • هر شیئك یکیسی دوستك اسکیسی •
هر شیئه بکزه‌یان برشیئه بکزه‌مز • هر شیئه چاره بولنور •
اولومدن بشقه • هر شیئه قادر جناب حقدر • هر شیئی
بیلن هیچ برشی بیلمز •
هر صارغی یاره‌یه کوره اولمز • هر صاریغك اوجی اورته‌یه کلمز •
هر صقالدن بر تل چکسه‌لر کوسه‌یه صقال اولور •
هر صقالدن بر تل • هر صقاله بر طراق •
هر ضربه‌نك بر هوسی وار • هر ضررده بر خیر وار •
هر طراقده (بیك طراقده) بزی وار • هر طرفی بولاشق طوتله‌جق
یری بوالده طوت • هر طعامك لذتی طوزدن چیقار •
طوزاتمك بیلیان عاقبت کوزدن چیقار • هر قاتق اتمکه کوره اولمز •
هر طمارد‌ن قان المز • هر عقل براواسه بیله جکده بازار اولمز •
هر فرعونك بر موسای اولور •

هر قادين خانه سنك هم خانمى هم خلايقيدر • هر قارشانك
بر كورشنى اولور •
هر قازلان يردن صو چيقماز • هر قاشغك قسمتى بر اولمز •
هر قبحك (عجله نك صوكى ندامتدر • هر قره يوزه اورلمز •
هر قفادن بر سس چيقار • هر قفا هر قفايه دنك اولمز •
هر قوش اوچار بر شى اولمز بيلدرجين اوچارسه الوارده ايدرلر •
هر قوش يوه سنى بكنور • هر قوشك اتى يينمز •
هر قوشك برلانه سى وار هر حرامينك ششخانه سى •
هر قويون كندى بجاغندن آصلور •
هر كارك بر ضررى واردر •
هر كاره اوزاتمه الوك اتكوك يلقوغانه آخر دونر امكوك •
هر كس آنا بابا اولاديدر منظر كبى يردن بتدى يا •
هر كس آندوغى اوقك نره يه واره جغنى بيلور •
هر كس استريسنى منظرى اما چكمز باباسنك قنطارى •
هر كس ايچنده كنى كندى بيلور • هر كس باشندن قورقار •
هر كس باشنه بيوروق • هر كس باشنك چاره سنه باقسون •
هر كس بيلديكنى دكرمن دونديكنى • هر كس بر كونه محنت
ايچنده • هر كس جنته كيده جك اولسه جهنم بوش قالور •
هر كس ساقز چيكار اما كرد قيزى طادينى كتزور • (چيكار اما
چيتلادهمز • هر كس طاول چالار چوماغى مقامده اويدرهمز •
هر كس عقلنى دلاله ويرمش ينه كنديك كنى بكنمش آلمش •

هر کس کیجشان یرینی قاشور ، هر کس قباحتنی بیلور ،
هر کس کندی چقورینه کیرر ، هر کس کندی خویینی بکنور ،
هر کس کندی دردینی سویلر ، هر کس کندی نیتینی بیلر ،
هر کس کندی کناهنه کوره یانار ،
هر کس کندی لایقنی سویلر ، هر کس کندی نفسنی دوشنور ،
هر کس کندی چیقرینه باقار ، هر کسك آبدستنده
شبهه‌سی یوقدر ، هر کسك ارشوننه کوره بز ویرمزلر ،
هر کسك افعالی کندینه ایو کورینور ، هر کسك اوچ ارالك
کیفی وار ، هر کسك اویدیغی امامه‌سنده اوی ،
هر کسك ایچی طشیله بر اولمز ، هر کسك ایچ یوزینی الله بیلور ،
هر کسك بر دردی وار دکرمنجینکده صو ، هر کسك بر
دایلاك ضماری واردر ، هر کسك تجربه‌سی قپلی قاینار ،
هر کسك جنی طاتلودر ، هر کسك چکدیکی کندی دیلی
بلاسیدر ، هر کسك چکدیکی کندی عملی جزاسیدر ،
هر کسك خیری اتمکنه کوره‌در ،
هر کسك عقلی بر اولسه قویونه چوبان بولنمز ، هر کسك
کچه ایکی کوپریدن سنده کچرسین ، هر کسك کوکلنده
بر ارسلان یاتور ، هر کسك کندنجه بر کیفی وار ،
هر کسك مالی کندینه قیمتلودر ، هر کسك یورلدیغی یرده
برخان یاپی ویرمزلر ، هر کسله رفیق اول‌نه بیلد کوکلنه چیقمدیوله
هر کسه کندی شهری کوزل کورینور ،

5 porter l'eau au moulin

هر كسه كندى عادتى خوش كلور • هر كسه يار اول كيمسه يه
بار اولمه • هر كدى يه فاره اينانلمز • هر كلك بر بريى وار •
هر كمالك بر زوالى • هر كملك بر ايوالكك مكافاتيدر •
هر كناه بيوكه سويلمز (يا پاسه • هر كورديكوك صقاللونك
بابا ديو قوجاغنه وارمه • هر كورديكوكه قاپلمه •
هر كورديكوك صقاللويه بابا ديمه •
هر كورديكوكى دوست صانوب كيزلو سروكى سويلمه •
هر كوزلك بر قصورى وار • هر كوزلك بر خوبى وار •
هر كون بر اولمز • هر كون بقلوا اولسه بيقلور •
هر كون ترخنه آشى بر كونده يكمز اولسون • هر كون
چكمكدن بر كون اولوب قورتلمق يكدر • هر كون
اشك اولمزكه بر اچقه يه طقوز كوفته اولسون •
هر كون طاتلو يننسه بيقلور • هر كون كدى پلاو يمز •
هر كون كنهكار بر كون توبه كار • هر كيدشك بر كليشى وار •
هر كيم فقرا قلبنه طوقنه طوقنه سينه سى مولا اوقنه •
هر كيمك اولادى وارسه باشنده بيوك دردى وار •
هر كيمك باغى وار بور كندو داغى وار •
هر كيمه ايولك ايدرسن صاقين اندن كندوكى •
هر وقتى بر صانمه • هر هوادن چالار •
هر يرده اوقعه درتيوز درهم • هر يكيدك بر يوغورت
ييشى وار • هر يكيت (كسك كوكلنده بر ارسلان ياتور •

...i terre a guerre a

qui oblige fait d... ingrat...

هر يوارلاغى جوزمى صاندوك • هر يورلان ايچون برخان يابلمز •
هر يوزه كولن دوست اولمز • هر يوقوشك بر ابنشى وار •
هرج ومرج اولدى كيتدى • هفته سكز كون طقوز •
هله ايام يل اسسه • هله بن بغداده كيده‌يم •
هم اغلار هم كولر • هم اوقودق هم اوقوتدق هم اونوتدق •
هم جاهل هم معند هم چالار هم اوينار (هم قاچار هم طاول چالار •
هم دوكر هم اغلاتمز • هم زيارت هم تجارت •
هم شيش ياغلانملى هم شيشلى (هم شمعدان سيلنور هم چوجقلرك
پلاوى ياغلنور • هم كل هم فضول •
هند طاغوغى كبى قبارور • هم صوچلو هم كوجلو •
هندى خرقه‌سى الاجه • هندى خرقه‌سى كبى قرق يماو •
هنرسز آدم ميوه‌سز اغاج • هنر صاحبى عزيزيدر (بلاوايدر •
هنر مقبولدر اما معتبر حسن ادبدر •
هواده بولوت سز انى اونوت • هواسنى اويدرده اوچ
كرده آناسنه سوك • هواسى او يغون خلقه كوليور •
هيچدن حاصل اولان هيچ • هيچ يوقدن
طورلاق (كوسه ايودر • هين اوغلى هين برجن
هى هى خستنش الى قورى كوزى ياش •
هى هى امازيه جى پاره استيور •

﴿ حرف الياء ﴾

یا آلا بجاق یا دشمن قپاق ۰ یا آلت یا اوست ۰ یا آلورم
یا اولورم ۰ یا آلدیغنی ویرملی یا آلماملی ۰ یا اولاد بر یا
اوجاق کور ۰ یا پك طور یا تك دیمشلر ۰ یا تخت یا بخت ۰
یا ساجی ولی یا اولی حاجی ۰ یا حلب یا شام دیرکن اکریبوز چیقدی ۰
یا خانجی یا کلخنجی ۰ یا خویندن یا صویندن ۰ یا دولت باشه
یا قوزغون لاشه ۰ یا دودوکی چالملی یا ماندره‌ده قالملی (یا
دیدیکنی یاپملی یا قاپوسندن کیتملی ۰ یا دوه یا دوه‌جی
یا اوسته‌ده‌کی حاجی ۰ یا دوه کوتملی یا بودیاردن کیتملی (یصبر
یا زار یا شهردن سفر ۰ یا غزلدر یا قصیده ارمغانی شاعرك ۰
یا یولده‌در کله‌جك یا قاریسی وار اوله‌جك ۰ یا هرو یا مرو ۰
یا یاردن کچمه‌لی یا سردن ۰
یأجوج مأجوج کبی اطرافنزی الدی ۰
یاپو طاشی یاپودن قالمز (کوشه   یاپوده قپو آرانمز ۰
یاپویه صیوه کیرمدکجه یاری اولمز ۰ یاپو بی یاپانده دکل
هنر یاپدرانده‌در ۰ یاپمق کوچدر ییقمق قولای ۰
یاپشدیغی طوپراق التون اولور ۰ یابه‌سز خرمن صاورلمز ۰
یاتان ارسلاندن کزن تلکی یکدر ۰ یاتان اولمز یتان اولور ۰
یاتان یلانك قویروغنه باصدی ۰ یاتاقله یورغانی کورمشده
ایچنده اولوو ار ظن ایتمش ۰ یاتسودن صوکره نعره خوش
کلدولن بیرام اغا ۰ یاتسونك فضیلتنی کوبکیدن صورملی ۰

Sers comme serf
ou fuis comme cerf

chien en vie vaut
mieux que lion
mort.

یادسنلو دکل که آلغه قورقسون • یادکارم اولسون
کوردکجه یاربنی آکسون •
یار آکار دشمن قاینار • یار آکسون بنیده بر یشیل یاپراق ایله •
اولسون • یارسنی آکسونده برچورك آلمالیه اولسون •
یارانده یاره صارمزدن اوکلور (یاراندن زهر اولسه ایچلوز •
یاراندن بلاوودر • یار آلورسه جانمی بخش ایتمش اولورقانمی •
یاردن کچمز سردن کچر (یارسز قالمش جهانده عیبسز یاراستیان •
یارقاشی صارق قاین آناسنه لایق • یارك نعمتی دشمن
کبی یی • یاری نیلیم بعد خراب البصره •
یار یقلدیغی کون توزار • یار یقندیسنه اوغرامش •
یاراداندان قسمتنیده برادور • یاراداننه قربان اوله یم • یاردیسز
دنیا دونمز • یارد یمجیسی یاراولانك صپانه دنیاطار اولور •
یارغه بیلیجی کبی یاغ ایچنده • یاره اوستنه یاره اچار •
یاره سز یره قورت اوشرور • یاره یه طوز اکر •
یاریم الما کوکل آلمه (یاریم المانك یاربسی • یاریم حکیم جاندن ایدر
یاریم فقیه دیندن • یاریم درهم برچکردك • یاریم عملاق •
یارین ایله او بر کون بیتمز • یارین قیامتده حقم اولسون •
یارین کلمه او بر کون اوغرامه • یارینك صاحبی وار •
یارینك کلیشی بو کوندن بللودر • یارینکی قازدن بو کونکی
یومورطه یکدر (یاریندن تیزی بو کوندر •
یاز افندی یاز بال اوستنه بال • یازه بوزه برشیشه بکزر •

یازیجی کندینه کم یازه‌مز • یازیجی دیلندن یازه‌جی الندن بلا اودر • یازدیغی کندیده اوقویه‌مز • یازلان بوزلمز • یازایله قیش آراو ور • یازجنتك قیش جهنمك نشانه‌سیدر • یازدیو بوله‌ چیقارسه‌ك قیشی کوزوکده آل • یاز یاپوبی قیش قاپوبی • یاز یغموری یکر ضرر ایتمز • یازك ارامسی قیشین طرامسی اولسه هرکس بیلمزدی نه یابی • یازین ازیقسز قیشین یغمورلقسز یوله چیقلمز • یازین سرچه‌یه کیم اولسه یم ویرور • یازین یغمورلغی آل قیشین استرسه‌ك آل • یازیق سکا اکلان طوزه • یاماق دیدیکوك اوچ کون سورر • یاسمین یوجه‌ده بیتر قوقوسی عالمه یتر •

یاش آغاج تیز اکلور • یاش قوجار اما کوکل قوجامز • یاش در یدر چکدکجه اوزار (نه طرفه چکسن اوزار) • یاش یمش جان چکر • یاشك یاننده قوریده یانار • یاشا یاشا کور تماشا • یاشادقجه یاشامش ریم پاپایه دونمش • یاشادیغی کاردر • یاشامش اشکده ییلانمش عقل اولور • یاشی آت بازارنده صوررلر • یاشی بکرنه‌سون • یاشی نه باشی نه دها • یاشی یاشنه باشی باشنه دنکدر • یاصدیق انسانك باشنی چکر • یاصدیقدن باشنی قالدره‌مز • یاصدیغی اوزاقدن کورسه کوزلرینی قپامغه باشلار •

یاغمراولنجه پلاو آجی اولور • یاغ یی حاجی اوغلی یاغ ییان کلب تو کندن بللو • یاغلو ایش کوپك قاپدی

یاغلو مشتری یاقه لادی ٭ یاغلو پیاده ایله یالوه صفاسی ٭
یاغلو قزغان یاغلو کفچه ٭ یاغندن یغز اولدی ٭
یاغنه کوره تابه‌سی قویسنه کوره قوغه‌سی ٭
یاغار اما اوجی هواسیدر (بوجی بولندن قالمز ٭ یاغمزسه کوزلی ٭
یاغار یاغار ینه آچار ٭ یاغمور اولسه کیمسه‌نك ترلاسنه
دوشمز ٭ (ایل اوغلی یاغمور اولسه کندی ترلاسنه یاغار ٭
یاغمور دانه‌سی کبی کوزلرندن یاش آقیور ٭ یاغمور دیکرصو
طورلور ٭ یاغموردن اصلانان کوپکه دونمش ٭ یاغموردن
قاچارکن طولویه طوتلدی ٭ یاغمور کبی کوزلرینك یاشی
دیکمیور ٭ یاغمور کبی قورشون یاغیور ٭ یاغمور یاغارسه
صاچاق التندن کیدلور ٭ یاغمور یاغارسه کلینك کوزی
یاشلودر ٭ یاغمور یاغار طاش اوستنه هرنه دیرسه‌ك باش
اوستنه ٭ یاغمور یاغارکن کوبلری طولدرملی ٭
یاغمور یاغسه قیش دکلی کیشی حالنی بیلسه خوش دکلی ٭
یاغمور یاغسونده وارسون کرپیجی آغلاسون ٭
یاغمور یاغیور سیلر آقیور عرب قیزی طامدن باقیور ٭
یاقه قاونی کبی قفا ٭ یاقدیغی چراغی جومردسو کندرمز ٭
یاقشمش قارت اشکه قشاغی (یراشور یاقشمش کل باشه شمشیر ٭
طراق ٭ یاقه پاچا کوتردیلر ٭ یاقه‌دن اتانی اتارلر ٭
یاقه سلکدرور اذاسی ٭ یاقه‌سی اچلمدق لقردی بولور ٭
یاقه‌سنی طوپلاملی ٭ یاقه‌یی اله ویردی ٭

یاقه‌مزسه‌م جیرلادرم ٭ یاقه‌ یقه‌ بتوره‌مدی ٭
یاکشاغك اناسی (بلی صاغر بوکر (یاکشاغك حقندن
سکوتی کاور ٭ یاکلش حساب بغداددن دونر ٭
یالان ایله ایمان بر یرده طورمز ٭ یالان دنیایه اینانلمز ٭
یالان سویلیان اونوتقان اولمامالی ٭ یالان قالده مقدوح قلمده
مقبول اولور ٭ یالان طغارجغی ٭ یالان یالان بو یلان
فیلی یوتدی بریلان ٭ یالانجی پهلوان کبی طولاشور ٭
یالانجی طولدیی کرچکدن یدی ٭ یالانجی کیم ایشتدیکنی
سویلیان ٭ یالانجینك اوی یانمش کیمسه اینانمش ٭
یالانجینك شهادتی طوتلمز ٭ یالانجینك کیمسی یوریمز ٭
یالانجینك یلانی توکنمز ٭ یالانجینك یمینی چوق اولور ٭
یالانجی یه قوهٔ حافظه شرطدر ٭ یالانجیلقده یساری زاده یه
رحمت اوقودیور ٭ یالانك اوشتی بیرابسی ٭
یالانی دیکلمك سو یلمکدن کوچدر ٭ یالانی سویلر صو کره
کندیده اینانور ٭ یالانی سویللی اما قبا سزبراقاملی ٭
یالکز اوکوز بویوندروغه قوشلمز ٭ یالکز طاش دیوار اولمز ٭
یالکزالك شاپورتیسی اولمز ٭ یالکز قالانی قورت ییر (سور یدن
ایریلان ٭ یالکز قالمه یالکز یات ٭ یالکزلرك رفیقی
شیطان اولور ٭ یالکزلق انسانه هر شیئی یاپدرور ٭ یالکزلق
جناب حقه مخصوصدر ٭ یام یام کبی دیشلری کسکین
(نیام نیام ٭ یالیمی الچاق ٭

یان چیزدی • یان قباغی کبی یانمه طاقلمه • یان کل صفاکه
باق • یان پاتدی چاموره پاتدی • یانغابوز بر حریف •
یاندن کلان دکزدن قورقلور • یاننده انك صندال اولمز •
یانی باشندن ایرمز دیزی دیبندن قالدرمز •
یانان ایله بیله یانه برشی طیانمز • یانسون بالمولر یانسون
بقال کلسون بو اورده آسون • یانغین وار بوغازایچنده •
یانغینجی کبی بار بار باغرمه • یانغیندن مالمی قاچریور •
یانغینه قور آلمغه کیدر • یانغینه کوراکله (مشعله ایله کیدر •
یانغینی یوق زلزلهسی یوق • یانمش اوجاق طولو بوجاق •
حاجی قوجهجق • یانمش خرمنك عشری اولمز •
یاوری قوشك اغزی بیوك اولور • یاوز آت صاحبنی یانده براقمز •
یاوز آت میدانده بللو اولور • یاوز کوپك صاحبنی اصیرور •
یاوز کوپك (چوبان نه ایر نه یدرور • یایی پك چكمه قیراور •
یبان کدیسی کبی انساندن قاچار • یبان طموزی کبی خوموردار •
یبانجی باقیشندن بللودر • یبانجی کوپك یدی محله دن قوغیلور •
یتشدرانه شکرلر اولسون • یتشمزمی سکا ایلك نمونهسی •
یتمش ایکی درهدن صو کتورور • یتیم مالی آتشدن کوملکدر •
یحیی بوراده خاطر یارانه باقماز • یخشی یکیت یوزندن
(یاراننه دن بللودر • یخنی قپان صوقاغنده ات یمز شیخی •
یدکك قیمتی یتوکده بللو اولور • یدکی اولان شی چابوق
ضایع اولمز • یده یده کوتور یورلر •

یدی آدیم یولك بر ایچمه صویك حقی وار ٭ یدی قات
یرك دیبنه کچمش (قرق ایر شیم یوبی ٭ یدی قرال
بر یره کاسه یه مکن دکل ٭ یدی کونده دنیا یاپلدی ٭
یدی محله کوپکی ٭ یدی محله دن قوغلمش (سورلمش
یدی دکزك اتدیکی ٭ یدیسنده نه ایسه یتمشنده ده اودر ٭
بر التنده اولسونده طاغ آردنده اولسون ٭ بر اورتسون
عیبنی ٭ بر تیمور کوك باقر ٭ بر تکریسی کسلدی باشمزه ٭
بر یاراوب یره کچدی ٭ بر هر شیئی بیلیر ٭ بر یوزنده امثلی
یوق بر کوزل ٭ بوده کی یوزه کیمسه باصمز ٭ برنده یلار اسر ٭
برك اوستنده بر التنده ٭ برك اوستی وار ایسه التنده ده وار ٭
یرك قولاغی وار هر سوزی ایشیدر ٭ یروك قدر بوستان ایله
بیتدیکی قدر بی ٭ یره باقان یورك یاقان ٭ یره باقان یوقاری
چیقمز ٭ یرینی بیلمان یلده برقات زیاده ثواب اسکیدر ٭
یری کوکی شاشردی (دترتدی (طرمالادی ٭ یرینی یادرغار ٭
یرینه کوره حلم ذلیلك اولور ٭ یرینه کوره سوز سویللی ٭
یرینه کوره کوچوك بیوکی تربیه ایدر (یرینه کوره حدت حلمدن یك
یراشور قارت اشکه قشاغی آلتنده بلاور اوتاغی ٭
یرامز تیموردن بخششی قلیچ اولمز ٭ یرامز پاره سز اولمز (طورمز
یرامزله یار اولمه اولردن عبرت آل ٭ یرامزه کندی بلاسی یتر ٭
یرامزه کبی انسانك اطرافنده طولاشور (انسانه یاپشور
بیرتیجی جانورك جانی جبر لایه جبر لایه چیقار ٭ بیرتیجی قوشك

عمری آز اولور • یغله طنبورهم یغله کور کبابدن کهیا اولدی •
یغما حاجینک بوراکی باغندن ییمز • یغمادر عربک سمیدن
الان اسون • یغمایوق قزانده یی •
یکه یی الدن قاچرمه ده یلکن پاره لندیکی قیداغده •
یکی دوستدن وفا کلمز (اسکی دوست یکی کلین کبی قزار یور •
یکیت آرقه سندن اورلمز • یکیت اتمکیله یکیت بسلنور •
یکیت باشندن دولت ایاق دکل • یکیت کوزینی بوداقدن
صاقنمز • یکیت اقبیله (اویله آکلور • یکیت میدانده
بللو اولور • یکیت یاره سنه یکیت قتلنور • یکیت یوزینه
توکرتمز لاشه سنه توکردور • یکیت یکیده آت باغشلار •
یکیدک مالی میدانده • یکیدک سوزی تیمورک کرتیکی • یکیتدن
قورقه قورقاقدن قورق • یکیدی یکیده ویر رزقنی مولا ویرور •
یل اوفوردی صو کوتردی • یل دکرمنی آکلادق اما صویی
نره دن • یل دونی صوقیایی قره اوغلانده کیندکی آلدی •
یل قیادن نه آلور • یل کبی کلان چای کبی کیدر • یل یپه رک
یلکن کورالک • یلکنلری صویه اینه دی •
یلدرالک یلدر ساج (طنغرالک طنغر ساج الم خمیر قارنم آج •
یلدیزی آلیجق چابوق نظر دکر • یلدیزی پارلاق (یلدیزی
دوشکون • یلدیزم بارشمدی • یلدیزده کز بورصداسی •
یلراو کمز قارنی طویمز • یله سی قویروغی دوکلمش تلکی کبی •
یمش کباله ایرنجه کندی کندینه دوشر • یمش ویرمیاز اغاجی

کسرلر • یمشك اکچاغی کراس حیوانك قاز انسانك لاز •
یمین ایتسم باشم اغریمز • یمین حقك کسکین قلیجیدر •
یمن تریاکیسی • ینکج کبی یانقری کیدر (یانکج
ینه آشیغی آلچ اوطوردی • ینه تحیاته اوتوردی • ینه جواهر
یومرطلادی بهلول • ینه هم جنسی چکر بر ینك غیرتنی •
یوارلنان طاش یوصون طوتمز • یاواش آتك دپمه‌سی سرت اولور •
یوتغورسه دنیایی یوتار • یوجه طاغلرك آیوسی •
یوردامسز اللك قضاسی چوق اولور • یورد یورددن خبرلودر •
یورغانوکه کوره ایاغوکی اوزات •
یورغونلغی آخرتده آله جق • یورغون کیده جك زوالی •
یورك اوزندیسی • یورك دکل یا ملائیك •
یورکنه صو سرپلدی • یورکندن قان کیدیور •
یورکی بر قارش یاغ باغلار • یورکی طاش کبی •
یوروك آت کندی یمنی ارتدرور • یوروك آتك تری
سکرکدوشر • یوروك آته بها اولمز •
یوری یکم کوپری اچلدی •
یوزمك بیلمز ایسه‌ك دیبه • یوزمك بیلمزسین دکز کنارنده
ایشولکنه • یوزمك یوغرت ازمك یازو یازمق اونودلمز معرفتدر •
یوزه‌جك یر ارایور • یوزه یوزه قو یروغنه کلدك • یوز
بولدی استار دها استر • یوز ویردکجه یوزدها استر • یوز ویرمه
عارسزا اولور • یوز ویردی دلی یه کلدی چیقدی قالیه •

یوزلەمە یوزە چیقار • یوزندە ایمان اثری یوق • یوزندن
خیر کلمز • یوزندە یوغمی اویتیور • یوز یوزدن اوتانور •
یوز یوزە کلیە جکمی • یوز یوزە باقغە یر براق •
یوز یاصدیغی یومشاق کرك • یوزی پاچەچی سوکویلە
سیلنمش • یوزی پك • یوزی بشقە ایچی بشقە •
یوزی کوزل اولانك خویی کوزل اولور • یوزی هلە کورلدی •
یوزی پردە خاکلە یکسان سرایسە غوغادە دل ایسە پریشان •
یوزینك دریسی قالین اوتانمز • یوزینە برابر دیمك اولمسون •
یوزینە قالبور طوتار اوتانورسە • یوزینە کل آتاسنی آغلات •
یوزینی شیطانلر کورسون • یوزینی یرلرە سوردی •
یوق یوروسنی چالار • یوق دیمە یوق اولور •
یوقدن وبرمك اللهە مخصوص • یوقدن چیقمز یکدن چیقر •
یوقدن نە چیقر • یوقلق طاشدن قاتیدر •
یوقسول ارقە اولر کروهی • یوقلادق چاقق طاشی چیدی •
یوك باجدن اغلامز • یوکلواسك آکرمز • یوکنی طوتدی •
یوکنی آغارە یقیور • یوکنی طوت باجنی آل (صوکرە اسنە •
یول یوردام بیل • یول یوریمکلە توکنور بورج اودەمکلە •
یولجی یولندن قالمز • یولجی یولندە کرك ازاولسون اوزاولسون •
یولدە طوغری کیدنە کیمسە ایلشمز • یولدە قالانە باقلمز •
یولدن چیقمش باشدن چیقمش • یولدن قال یولداشدن قالمە •
یولایلە کیدن یورلمز • یولی آزانە کوپك سسی بلبلدن طاتلو کلور •

یولی ایو بیلان یورلمز • یولی یول ایله اورمانی بالطه ایله •
یولی یولی ایله • یولارسز آته بینلمز •
یومورطه کبی دها کنج • یومورطه دن چیقان ینه یومورطه
چیقارور • یومورطه دن چیقمزدن قابوغنی بکنمز اولمش •
یومورطه ده قیل بیتمز • یومورطه یه قواب طاقار •
یونغه یه قارشدی کیتدی • یونمش کوبدن یاغ چیقارور •
یوبی دیشی قوش یاپار • ییکنك مالی طاتلو اولورمش •
ییقل دنیا باص بنی کوزم کورمسون سنی • ییقسون قیرسون
دوکسونده ینه جانم ینه قوزیم • ییقلان اغاجه
بالطه اوران چوق اولور • ییقلان ییقلانی سور •
ییقلانی طوتمق ارکشی کاریدر • ییقلدی کیتدی دنیادن
طیانسون اهل قبور • ییقلسون کیتسون کوزم کورمسون •
ییقمقدن یاپمغه وقت یوق • یکنی پیشنه اویدر •
یلانه اغو ویرور • یلان ایکن طوپرانی غدا ایله ییر •
یلان صوقان او یومش اجاویوماش • یلان طوغرلیجه
دلیکنه کیره مز • یلان کبی اقار عقرب کبی صوقار • یلان مثلی
قرقه جان سورر • یلانی بن طوتمالیم که کوز ینه سن باقه سین •
ییل اوغورسزك ایمش • ییل خرمنسز اولمز •
یبان بتاز طوغرایان بیلور • ییدی ایچدی خوش کچدی •
(یی ایچ خوش کچ • ییرسه‌ك قباجق ییرسه‌ك قوآچیق •
ییه جکنی ییدردم ییق جغزینی ییتردم •

تصحیح وعلاوه

ابانوس كبى يشاد قجه سر تلشور •

اباپى باقدى حاجى بابا • اباجى كبه جى سن نه جى •

آبدستده شبهه م يوقكه دوشنه يم • آبدست مؤمنك سلاحى •

آبدستنى ويردى (طوناتدى •

اتافلق بلانك قپوسى (قويوسى

آت اتلارسه دشمن چاتلار • آت اشككك آرتوغنى يمز •

آتش چون بوى چكه سروه يله زبان ايدر •

آتشله باروت بر يرده طورمز (پنبوغلك آتش شاقه سى اولمز •

آتشى آتشنه كلدى •

آچمازه كلدم • آچيق قاپويى الله قپامسون •

آجى بطلجانى قراغو چالمز •

احمق طوپلامش عقللو يمش •

آخرت آدمى آنكله لاقردى اولمز • آخرته متعلق سوز •

آدم آدم ديمكله آدم اولمز • آدم اوله جغنه بيودجه

جودام اولبور • آدمك عقلى زيوانه دن چيقه جق •

آدمك يكيدى كورشده كوپكك لاشه ده بللو اولور •

آديمه يوز التون ويرسه آياغمى آتمم •

ارامز براز شكرآب •

ارايه كيرن طرايه چيقار • ارايه طرايه بولدى •

آرد آرادن آرابور • ارسلان يوركلو قپلان سوركلو بر آدم •

ارقه سندن سویلیه جکوکی یوزینه سویلملی ۰ ارقه سنده طاغ وار اوغراشماز ۰ ارقه سنی قالیندر صوپاقویمز ۰

آزی چوغه طوت (ازمزی چوغه طوتسون ۰

اش پیشدی شربت ازلدی پازارلق بوزلدی ۰

اشیغنی قورشونلادی ۰

اصلنی صورارسه‌ك یرالماسی ۰ اصلندن اغرووردی یانی راحت اولدی چیقدی جانی ۰

آغایه لا یه زوبویه صوپا ۰ اغیراغیر دیملی چابوق چابوق یملی ۰

اغستوسك یاریسی یاز یاریسی قیش ۰

آفرین توفنك سنی اوردوك بو قازلری ۰

افیون بیچاغیله فتوحات ۰ افیون قیرذی شکرجی یه خبر ۰

اق قویونلو قره قویونلو شیطان اویونلو ۰

اق کوپك (اق طاغوق ۰

اق یوزه قره کوز ۰ اق کوزدن کندوکی صاقین ۰

اقجه ایله بوغجه انسانی ایدر یوجه ۰

اقشام اولدی یوت صباح اولدی طوت ۰ اقشام کونشیدر چابوق کچر ۰

اقشامجینك کوزی ساعتك اون برنده ۰ اقرچشمم اکلار اما اکلامق ایشنه کلمز ۰

ال بونده صات بونده ۰

ال تیموری صات تیموری چولوق چوجوق نه کیروز ۰

ال ذیدوکمی جان الور (اوز دیمزدن
الان الدانمز صاتان الدانمز ٭ الان المش صاتان صاتمش بزه نه ٭
الدران صاتدزور ٭
الاجریق بوز دومان ٭ الت چکه‌سی فیصه کلدی ٭
طوته‌مدی ٭ الت قات کراجنسی قدر رغبتی وار ٭
التندن کیروب اوستندن چیقار ٭ التی اوستنه دوندی ٭
التون آرابه کموش تکرلك ٭ التون التون دیوب طورمه
التده قالورسین ٭ التون بابامی ٭ التوندن بر کوپ ٭
اللهدن خیراتمه خیر بوله‌سین (خیر سویله
اللهك اوکدرمدیغنی کیم اوکدرور ٭
النی پاتلادی چالشمقدن ٭
انانك دوستی داماد باباك دوستی اولاد ٭ آندینه
ایناندم بنی شاشردان قوبروق ٭
انك دیبنه طاری اکدی (بیتردی الك دینه بیتمزمذه
ایمانی قامچی ایدرم اویله ایسه یایان قالدوك تاتاراغاسی ٭
آی پارچه‌سی کبی پارلار ٭
ایاغنك قدمیله کلدی ٭ ایاغنك پابوشنی باشنه کیمش ٭
ایاغنه چابوق اولان ایشلرینی تمش بولور ٭ ایاغنی دنك الوز ٭
ایاق اوزره طورمغه مجال یوق ٭ ایاقلرینی اومزینه می اورسون ٭
آیاصوفیه قدر قنبوری اولیدیده بزمله برابر بولنه ایدی ٭
آیو ایله میمون بری برینه اویغون ٭ آیو چنکانه‌یی طانور ٭

(الف مرفق)

ابه یی کوبکنی کسه جکنه برازدیلنی کسیدی • ابه قدز یاشار حمام اوسته سی • ابه نك بوزونی قارننده کبه نك قارنی بورونده • ابجد عالمی •
ابوالسعود افندینك طورونی •
اتك طولوسی پاره کیتدی • اتکی پیشنه اویمز •
اتکی دوشوکك صاوروق • اثواب دوشکونی •
اتمك دیشدن ارتمز پاره ایشدن ارتار • اتمکسز آش سوداسز باش • (افریسز اتمکی بانه بانه صوکنی صایه صایه • اتمکی صویه باتروب یبرده منت ایتمز •
اتمکجی بارکیری کبی هر قپویه باش اورور (فودله جی
اثوابی اوزرندن دوشر اندامسز • اثواب کوسترشی •
اجل بشیکی کبی قورقولو • اجل یاصدیغنه باش قومش •
اجلدن قاچلمز زهده اولسه کلور بولور •
اجلسز اولهجك (اجلی کلمش دوشه جك یر ارار •
اجله چاره اولسیدی لقمان حکیم بولوردی (لقمان
اجناس اقچه ذهن یورار (یوزار امان التون امان التون •
ادب یاهو ادب • انکلسز دونکل اولمز •
اسکیسی سپورندیلکه • اسکیلر بیت (بات بازارینه
اسدی صاوردی عالمی یاقدی قاوردی •
اشکك قزانجی آت ایچوندر (بکمناشینك اشکك سوزینه

اینانورده بکا اینانمز (اندینه اینانمدم ٭ اشك وزیر (نه كوندره
اكری باقاندن طوغری ایش بكلمز ٭
اكسه سنده بر ارابه یونغه وار ٭ اكسه بی یوكلمدق ترك ٭
اكینجیلرك پیری حضرت ادم ٭
الامر فوق الادب ٭ الذین ده یجه ایكی صنعه درقولاق قباردان ٭
الغدن بایه دك سكرتدم كوبه دك ٭ الفی كورمه دیرك
بابی كورسه مرتك صانور ٭ انم املمدن كلور (مقلوبی
امانت آت انسانی یایان براغور (عازبتی
امكسز لخنه نك طادی اولمز ٭
امه وارسه امسز قالور (امه وارمه امسز قالمه ٭
او صاحبی شوربانك طوزسز اولدیغنی بیلور ٭
اولادی اولمیانده مرحمت اولمز (چوجوغی
اولك اكشی مایه سنی كسدی (اوبور
اوینك جتنی ویره جك ٭ اولو اوینه (اواو اونده كویلو
كوینده ٭ اول ماسمعت ٭ اول ییدو كوك خرمالر
شمدی یوزوكی طرمالار ٭ اولیادوه سی ٭
اولیا هو پلادی بزم حولی یه ٭
اشیقسز اوطه ده كدی كوزی كبی پارلیور ٭
ازیاندیت كبی بر حریف ٭

(الف مكسورهٔ مرققه)

ابریق فه رقوحه سی ابلاك قولپی قدر رغبتی اولور

ازمیرك سیاهی شامك شکری مدینه‌نك خرماسی زوکورت
اکدن کلوز بیق بورمه‌سی •
اشته کلدی بریسی قنی بونك کیروسی •
افطار باشنده سیوری سیکك صداسنه عز بزالله دینور •
امتناله یشامقدن مربسنجه اولسی •　　انسان چقندر •
ایندوك بر خیر طوت بجاغندن اص (آیر　ایدن بولور (
ایکیسنی برچفته قوش •　　ایل کوکلی طولاشیق ابرشیم •
ایکی الك‌سی وار برالك نه‌سی •　　ایکی الی باغلو قره •
ایکی جامع اراسنده قالمش بینماز •
ایر کن قالقانك قسمتی کوراولور •
ایل اوغلی انسانك قلبنده نه وارایسه جمله‌سنی بیلور •
ایل اوغلنه او یون اولمز • ایل شراب ایچسون بزخماری‌نی می
چکه‌لم •　ایل عالم اورتکی •　　ایل عالم مسخره‌سی •
(الف مضمومه مفخمه)
اوجاغی سوکندی •　　اولور اولمز سوزه قولاق آصمه •
اولور اما ندن صوکره •　　اورسه پوجه کیدیورز بقالم •
(ضمهٔ منبسوطه)
اوب اشیکی چیق طشری •　　اولو قالعمیجه بورج بیلمز •
اوام ایله اوج آلنمز ایو مکله منزل •
اودی پاتلامش •　　اوکوز بو ینوزی اطرافنی آلمش •
اوکده کیدن یورلور آرقه‌ده قالان صویلور •

اویله‌در بویله‌در دزد انسانی سویلدور ٭

(الف مضمومهٔ ممدوده)

اوپ اوزون ایپ اینجه ٭ اوتانمز یوز توکنمز سوز ٭
اوتانورسه تربیه ایدن اوتانسون ٭
اوجی اوجنه کتوردی ٭ اوزون اولدی آرتق قیصه کس ٭
اوزون نه طادوك وار نه طوزوك ٭ اوزن ینکه ٭
اوزون سوز تاریخده یاقشور ٭
اوغور اوغوردن قدم قدمدن ٭

(الف مضمومهٔ مقصوره)

اسکدارطولمشی کبی بری بری اوستنه ٭ اسکدارده اسکی دار ٭
یکیلمز ٭ اسکدارلیلر کلان مسافرك ابتدا الینه باقار ٭
اسکدارك جاملیجه‌سی بوغاز ایچنك قاکلیجه‌سی ٭
اوستی باشی دوکلیور زنکینلکدن ٭ اوستنه مال ایتمز ٭
اوزوم وقتی کوپك اولمز ٭ اوستمزه صاغلق دشمنلره کورلك ٭
اوزرلك کبی نظره یره بو ٭
اوفله‌منجه قهوه ایچلمز (شور با

(حرف البا)

بابای اولدردیسه‌دم لشنی یمه‌دم یا ٭ باد هوا
سرکه (اوجوز باروداک (پنبوغك اتشله ایشی نه ٭
باش باشه و یرمینجه طاش یرندن قالقمز ٭ باش آغریسی
جهنم عذابندن ایمش ٭ باشمه کلنلر ٭

باشماقلری چیقو یردیلر (پابوشلرینی • باشوك كول
ایاغوك پیکار اولسون •
باصقین باصانك آو اورانك •
باقار شاهین کبی اما حقیقتده صیغرجقدر • باقدوك قار
هواسی اوه کل کوراوله سی • باقمز حالنه برتار چوانی •
بال مومی یاقان بالمومی یاغ مومی یاقان یاغ مومی •
بر فدان کولکه سنده بیك قویون قیوراولور • برینك
اوجاغنی یق بنی ایچنه طیق •
بز اویناداق پارسه یی ایبل طوپلادی •
بوغازدن کچرشی دکل • بوغازدکل یاشك یدی بوغازی •
بوغازدلیکندن کچرور • بوغازنده قوریانسون •
بولدم بیله مدم بیلدم بوله مدم •
بیچاغی کسدران یوزی صوبی کشی یی سودران کندی خویی •

(حرف الیا)

پاره پاره دیه رك پاره پارچه اوله جق •
پابوشسز قاچار • پابوشنی باشنه کیدی • (ایاغنك
پاشالو چاقشیرینه دوندی •
پاچه جی طامندن کوبك اوچار کبی • پاچه لروك باغلیمی •

(حرف التاء)

تاتار اغاسی یلان اما خوشمه کیتدی بردها سویله •

ترکك ترکه‌سی ترکیسنده‌در • ترکك ایلك هجومندن قورقلور •
ترنجه‌مز چتره‌فیل •
توتونی یوق ایچمکه بیکیرله کیدر کزمکه • توکلینك اشکنی قورت یمز •

حرف الجیم

جابی کبی قپوقپو طولاشور • جادی کبی کیجه یاریسی اویومز •
جار جار ایتمکدن چکه‌سی دوشمش •
جریق دیسه‌ده مریق دیسه‌ده اوله‌جق والسلام •
جورجنه‌یه چیقه جغز •
چاندق طون یاغیله بولغور پلاوینه •
چادری یانمش چنکانه‌قاریسی کبی بایغره‌ایدر •
چنکانه‌نك اتمکی دوشنه کیرر • چوجوغی اولمیانه چوجوق دوکدرملی (اولادی) • چوجوقلغه اویمش •
چوجوق کبی اغلار دلی کبی کولر •
چور چوپدن سرای یاپلمز یا اوله‌جغی کلبه •
چوراك اوتی سیسام‌می اوده بنم تاسه‌م‌می •
چوروك دیش اغریسی چکلمز چکدراور •

حرف الحا

حاجی‌می حاجی‌می جانم جانم بیاغی آدم •
حاجی لقومی کبی هر اغزه اویار • حرامدن شفا اولمز •
حساب ایتدم حسام ایتدم آت چکه‌می اکسیك کلدی •

نخاله زه‌دن بری كلورسین دیمش ایلك اقاجاندن برو •
حمام قبه‌سندن قنبوز ایغمش ارقه ویرانه مبارك اولسون •

خرسزلغه چیقدی آی ایلك اقشامدن طوغدی •(قرق یلده
خسته‌نك حالنی نه بیلور صاغلر یا صدیق ملول محزون
دوشك قان اغلار •
داریسی (طاریسی باشنه •
دوه قرق یلده انتقام المش اه نه ایركن اولدی دیمش •
دوه‌لرك چاكی دنكنه دنكنه دیو چالار •

(حرف السین)

سازه‌سازله سوزه‌سوزله مقابله كرك • سایه الله سایه‌سیدر •
سبب اولان سببسز قالور • سجده‌دن باش قالدرمز صوفی •
سدره بكی سویلر • سرداش ارامق سری افشا ایچون •
سرقت شعرده • سركش اوكوزك صوك صولوغی
قصاب دكاننده • سركه اوك بركنی • سرمایه‌سی
چناق چوملك تجارلقدن دم اورور • سرمایه‌سی
صاغلور • سرمایه‌سز دكان اچلمز • زندان اچلور •
سزه فنا ایسه بكا ایودر • سس دكل بوستان طولابی •
سفر طاسی كبی بری بری ایچنده •
سنك سوزوكه‌می بنم كوزومه‌می •

صوقمه یانه افیون بچاغنی (قلمتراشی چکر ٭

طاپی یه یکن کرك کمی یه یلکن کوراك ٭
طوز اتمك حقی بیلیان عاقبت کوزدن اولور ٭
طاناو کیدرایکن اقشامکی شورباطوز سزایدی دیمش ٭
عشق اولسون بالدزلو غربت ٭

قاره قاچینجه دایك کورنمز ٭

(حرف القاف)

قاز کبی (عباسك کورقازی کبی یوتار قپارمیسین ارابه دن بوستانی ٭
قربانلق قویونه عرفه بیرام قره‌لو ایام ٭
قرق یلده برچرابجی اولدق ای اقشامدن طوغدی (خرسزلقه
قوزی کبی ملر یلان کبی صوقار ٭
قوردك قرنداشی قوزینك اتاسی ٭

(حرف المیم)

مهره اوردك کبی جنسنه دشمن ٭
مرکبدن دوشمش اباسی سکامی دوشمش تامه‌سی ٭

(حرف النون)

نره‌ده دونکل اورادە انکل ٭
نره‌دن کلورسین چیندن ماچیندن بللی یا بول پاچه کدن ٭
نه بولورسه کیکلوسپده اتار ٭

نیسان یاغارسه صاب کوکنور مایس یاغارسه چچ کوکنور •

وقتك عیاری ایله اون سرر •
و یراللهم و یر بر قزغین کونش •

هاوج ایمکه طیاقدر قطائف او یقمی • هر اری
بال یایز ایرکن اولور • هر زمان کدی قیماق ییز •
هر وقت یوروك بوستان کنارینه قونمز •

(حرف الیا)

یار بیقلدیغی کون (یاز بیقلدیغی کون طوزار •
یاری یاری یه قرنداش پایی •
یاغزه بغه صات (آلمه •
یاغمور یاغوب طورمز چوجوق طوغوب طورمز •
یاقار یاپار • یاقه کی (ارقه کی) کورکه قبوکی ترکه
اشدرمه •
یالانجی دنیاده راحت اولمز •
یام یام کبی چیك ات ییور • یاننده صندال اوله مز •
یانی باشندن آییرمز دبزی دیبندن قالدرمز •
یایانلق آتلولقدن ایودر لرسه ایناننه •
یانه سویلمش •

براشمش کل باشه قسلگن • بکرمی درت ساعتك صاحبی وار •
بکدر طاش طاشیق نامرده محتاج اولمقدن • بکدر اوت
اوتلامق اج قالوب حلوا کوزتمکدن •
بکیت کولکه‌سی سوکوت کولکه‌سی • بکیدك قره‌سی اتك
طوروسی • یلکنلری صویه ایندردی •
یمشی اولمیان اغاجه طاش اتمزلر (اتارلر طاشی البته درخت
میوه‌دار اوزره •
یمك یمکله بوغاز آشمز • یکسز یاتمق بوزجله قالقمقدن
یکدر • یمکنی قوکشودن بکلیان چوق وقت اج قالور •
یمکه طوز کلامه شکر قوملی • ینکجه دیمشلرکه
نیچون یان بورورسین هر یکیدك بر کیدشی واردیمش •
یمك باشامق ایچوندر باشامق یمك ایچون دکل •
یدوکی انه باق کیدوکی کورکه باق • یه‌جکوکی دوشمه
ییدره‌جکوکی دوشون • یینور یوتیلورشی دکل •
ییقلمش دکرمانك چرخی نه بندی نه خبرسن احبابك
یبانجیدن فرقی نه •
یوزله‌مه یوزه چیقار • یوزی قصاب سونکریله سیلنمش •
یوزی استارندن اوجوز (استاری •
یوغقه‌یی (یوفقه‌یی اجانده بر قپودن باقانده •
یوقلق وارلقده کوجلك طارلقده •
یوقلقده کوکم دخی یمشدر • یوکك اغیزی ابدست ابریقی •

بو کتاب مغنیسالی حافظ احمد فوزی بن حافظ حسینه [illegible]

۲۹ مارت ۱۳۱۱

برگ درختان سبز در نظر هوشیار
هر ورقی دفتریست معرفت کردکار

[illegible]

۱۵ اغستوس 1929

[illegible]

